TIFARITI Nº 2 - 2025

REVISTA CIENTÍFICA

TIFARITI

جامعة اتفاريتي
(ج.ع.ص.د.)
UNIVERSIDAD DE TIFARITI RASD

FICHA TÉCNICA

ISSN: 3078-431X
DOI: https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2

Editor: Universidad de Tifariti
Email: revista_cientifica@utifariti.org

Director: Moulay Emhamed Brahim
Coordinador editorial: Abderrahmane Taleb Omar (CIUT)
Diseño gráfico y maquetación: Diana Arboniés Porres (La Crafetera)
Dirección postal: Campamentos de Refugiados Saharauis (Escuela 9 de Junio)

Periodicidad: Anual
Coordinación de Tifariti n.2: Centro de Investigación de la Universidad de Tifariti (CIUT) // Centro de Estudos Africanos da Universidade do Porto | FLUP – Via Panorâmica s/n 4150-564 Porto

Consejo científico
Bahia Awah (Autónoma de Madrid)
Eva Sebestyén (CEAUP)
Ghali Zbeir (Saharawi-French Center Ahmed Baba Meske)
Hamdi Salek (Universidad Tifariti)
Hassan Kaya (University of KwaZulu-Natal)
Isaías Barreñada (Universidad Complutense de Madrid)
Juan Carlos Gimeno Martim (Universidad Autónoma de Madrid)
Luís Brandão (GECEP-UFFS)
Maciel Santos (CEAUP)
Souadou Lagdaf (Universidad de Catania)

Equipo editorial
Dr. Abderrahmane Taleb Omar Ahmed Baba, Universidad Pública de Navarra
Dr. Bettina Gräf, LMU Munich
Dr. Wolf-Dieter Seiwert, ZEOK Leipzig
Dr. Judit Tavakoli, Goethe University Frankfurt

Advertencia: La reproducción total o parcial del contenido de esta publicación (en formato papel o electrónico) está prohibida sin la autorización previa y por escrito de CIUT.

Tifariti es una revista sometida a revisión por pares.

Tifariti NO. 2 - 2025

Editorial/ Editorial/ افتتاحية.....4
(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2ed)

Peer-reviewed articles

Activism, militancy and politics in the Western Sahara

Militancy and activism for self-determination in Western Sahara. Transgenerational political socialization in the Sahrawi refugee camps.....12
Cord Beumer, Sijia Liu, Marie Antoinette N'gouan, Judit Tavakoli (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a1)

MINURSO through sahrawi eyes: a critical assessment of the UN mission in Western Sahara.....33
Malainin Lakhal (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a2)

The infeasibility of autonomy under the Kingdom of Morocco.....49
Bouela Lehbib (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a3)

Media analyses of the Western Sahara conflict: Historical and contemporary cases

A bilingual tool for Sahrawi 'agency'? The bilingual daily *La Realidad/al-Wāqiʿ* and the last months of the Spanish Sahara (1975-1976).....70
Maurizio Boehm (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a4)

Brecha digital en el Magreb: Revisión sistemática cualitativa basada en el modelo de acceso digital de Van Dijk y Van Deursen, bajo lineamientos PRISMA.....87
Carlos Miranda-Rodríguez (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a5)

Sáhara Occidental: un vacío en los medios argentino.....114
Dayana López Villalobos (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a6)

Essay / Ensayo / مقال

El té como vínculo de conexión intergeneracional para el pueblo del Sahara Occidental.....130
Mohamed Ali Laman (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2e1)

الشاي كينونة التواصل بين أجيال شعب الصحراء الغربية
محمد عالي لمن

Book reviews

Ahmed-Baba Miské, 1978, Front Polisario l'âme d'un peuple, Nancy, Éditions rupture.....138
Yahia Ahmedou (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2r1)

جبهة البوليساريو روح شعب لاحمد بابا مسكه، نانسي،
يحي احمدو

Michael Baers, 2022, A History of the Western Sahara Conflict. The Paper Desert, Cambridge Scholars Publishing.....162
Bettina Gräf (https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2r2)

تاريخ النزاع في الصحراء الغربية. الصحراء الورقية. لمايكل بايرز،
بيتينا غراف

EDITORIAL

Nos complace presentar el segundo número de ***Revista Tifariti,*** que es una continuación de las ideas, compromisos y visión compartida establecidos en la primera edición.

El 4 de abril de 2025, tras nuestra convocatoria de artículos, el Centro de Investigaciones de la Universidad de Tifariti (CIUT), en cooperación con académicos de la Universidad Pública de Navarra, la Universidad Goethe de Frankfurt y la Universidad LMU de Múnich, organizó un taller internacional mixto (presencial y virtual) para debatir conjuntamente los artículos seleccionados junto con sus respectivos autores y autoras.

El taller propició un intercambio multilingüe e interdisciplinar entre investigadores e investigadoras de Argelia, Argentina, Austria, Alemania, Mauritania, España y el Sáhara Occidental, reuniendo perspectivas políticas, jurídicas, antropológicas, históricas y mediáticas.

En línea con esta pluralidad, el número incluye artículos escritos en árabe, español e inglés. Está estructurado en tres secciones: **artículos evaluados por pares, ensayos** y **reseñas de libros.** Los artículos incluyen contribuciones tanto de investigadores consolidados en sus ámbitos de especialidad, como de jóvenes académicos que inician su trayectoria investigando temas relacionados con el conflicto del Sáhara Occidental.

La primera sección presenta cuatro artículos en inglés y dos en español, cada uno con un resumen en otros dos idiomas. Se divide temáticamente en dos áreas: **Activismo, militancia y política en el Sáhara Occidental,** y **Análisis mediáticos del conflicto del Sáhara Occidental: casos históricos y contemporáneos.**

En la primera parte se abordan aspectos políticos clave del conflicto: la noción saharaui de militancia y activismo (**Cord Beumer et al.**), las perspectivas saharauis sobre la MINURSO (**Malainin Lakhal**) y la inviabilidad de la propuesta marroquí de autonomía (**Bouela Lehbib**). El segundo bloque examina detalladamente el papel de los medios en relación con el conflicto saharaui en distintos contextos geográficos y temporales. Incluye artículos sobre el histórico periódico La Realidad/al-Wāqiʿ, en particular su sección en árabe (**Maurizio Boehm**), la brecha digital en el Magreb (**Carlos Miranda-Rodríguez**), y la cobertura mediática del conflicto en Argentina (**Dayana López Villalobos**).

En su ensayo, escrito en árabe, **Mohamed Ali Laman** explora la importancia cultural, social e intergeneracional del té para el pueblo saharaui.

Finalmente, las reseñas de libros realizadas por **Yahia Ahmedou** sobre la célebre monografía de Ahmed-Baba Miské de 1978, *Front Polisario – l'âme d'un peuple,* un testimonio directo de la historia política del Sáhara Occidental, el pueblo saharaui y el movimiento de liberación; y por **Bettina Gräf** sobre el libro de Michael Baers de 2022, acerca de la historia transnacionalmente entrelazada del conflicto saharaui, ambas en árabe, cumplen con la promesa de debatir publicaciones sobre el Sáhara Occidental en diferentes idiomas.

Esperamos que las diversas secciones conduzcan a intercambios continuos y sostenibles (en el tiempo) de ideas en futuras ediciones. En este respecto, estamos preparando la organización espacios de debate sobre los artículos publicados en esta edición, reuniendo a investigadores saharauis y académicos internacionales de diversas disciplinas. Esto tendrá la forma de un taller híbrido (presencial y virtual), idealmente organizado en la sede de la Universidad de Tifariti en febrero de 2026, y un seminario en el que los autores discutirán sus artículos con estudiantes e investigadores saharauis.

En este sentido, expresamos nuestro más sincero agradecimiento a los autores y autoras de los textos incluidos en este número de ***Revista Tifariti***, así como a los revisores, cuyo riguroso y responsable trabajo ha garantizado el mantenimiento de los más altos estándares académicos.

Asimismo, queremos destacar que este número no habría sido posible sin la cooperación con el equipo del CIUT y de la Universidad de Tifariti. El equipo editorial agradece a todas las personas e instituciones implicadas por su compromiso y dedicación durante todo el proceso, desde la recepción de los artículos hasta su publicación.

El equipo editorial de Tifariti Nº 2

Dr. Abderrahmane Taleb Omar Ahmed Baba, Universidad Pública de Navarra
Dr. Bettina Gräf, LMU Munich
Dr. Wolf-Dieter Seiwert, ZEOK Leipzig
Dr. Judit Tavakoli, Goethe University Frankfurt

EDITORIAL

We are pleased to present the second issue of ***Revista Tifariti,*** which builds upon the ideas, commitments, and shared vision set forth in the inaugural edition.

On 4 April 2025, following our call for papers, the Research Centre of the University of Tifariti (CIUT), in cooperation with scholars from the Public University of Navarra, Goethe University Frankfurt, and LMU Munich, hosted a hybrid international workshop to jointly discuss the selected papers together with the various authors. The workshop fostered a multilingual, interdisciplinary exchange among researchers from Algeria, Argentina, Austria, Germany, Mauritania, Spain and Western Sahara, bringing together political, legal, anthropological, historical, and media studies perspectives.

In line with this pluralistic approach, the resulting issue includes articles written in Arabic, Spanish, and English. It is structured into three sections: **peer-reviewed articles, essays** and **book reviews.** The articles include contributions from established researchers as well as young scholars who are beginning their academic careers by investigating issues relating to the Western Sahara conflict. The first section features four articles in English and two in Spanish, each with a summary in two other languages. It is thematically divided into two areas: **Activism, militancy and politics in the Western Sahara** and **Media analyses of the Western Sahara conflict: historical and contemporary cases.** In the first area, key political aspects of the conflict are examined: the intergenerational transmission of the spirit of resistance (**Cord Beumer et al.**), Sahrawi perspectives on MINURSO (**Malainin Lakhal**) and the infeasibility of the Moroccan autonomy proposal (**Bouela Lehbib**). The second area takes a detailed look at the role of the media in relation to the Western Sahara conflict, in different parts of the world and at different times. This includes articles about the historical newspaper La Realidad/al-Wāqiʿ, particularly its Arabic language section (**Maurizio Boehm**), the digital divide in the Maghreb (**Carlos Miranda-Rodríguez**), and the media coverage of the conflict in Argentina (**Dayana López Villalobos**).

In his essay, written in Arabic, **Mohamed Ali Laman** explores the cultural, social, and transgenerational importance of tea for the Sahrawi people.

Finally, the book reviews by **Yahia Ahmedou** on Ahmed-Baba Miské's 1978 famous monograph *Front Polisario – l'âme d'un peuple,* a first-hand account of the political history of Western Sahara, the Saharawi people, and the liberation movement, by **Bettina Gräf** on Michael Baers' 2022 book on the transnationally entangled history of the Western Sahara conflict, both in Arabic, fulfil the promise of discussing publications on Western Sahara in different languages, in Arabic and vice versa.

It is hoped that the various sections will be continued in the coming years and will lead to a sustainable exchange of ideas and long-term cooperation partnerships.

We are already planning an intensive exchange on the articles published in this issue, bringing together Sahrawi researchers and international scholars from various disciplines. This will take the form of a hybrid workshop, ideally organized on site at the University of Tifariti in February 2026, to coincide with the 50th anniversary of the proclamation of SADR. In addtion, it will be structured as a seminar, in which the authors will discuss the content of their articles with Sahrawi students and researchers.

First and foremost, our sincere thanks go to the authors for their work for this issue of ***Revista Tifariti,*** and to the reviewers, whose rigorous and responsible work ensured that the highest academic standards were maintained.

It should be further emphasized that this issue would not have been possible without the cooperation of the team at CIUT and the University of Tifariti. Further, the editorial team thanks all the individuals and groups who assisted on the issue for their commitment and dedication to the process, from the submission of articles to publication of the resulting journal.

The editorial team of the Tifariti No. 2

Dr. Abderrahmane Taleb Omar Ahmed Baba, Universidad Pública de Navarra
Dr. Bettina Gräf, LMU Munich
Dr. Wolf-Dieter Seiwert, ZEOK Leipzig
Dr. Judit Tavakoli, Goethe University Frankfurt

افتتاحية

يسرّنا أن نقدّم العدد الثاني من مجلة تيفاريتي، الذي يُعدّ استمرارًا للأفكار والالتزامات والرؤية المشتركة التي وُضعت في العدد الأول.

في 4 أبريل 2025، وبعد دعوتنا لاستقبال المقالات، نظّم مركز أبحاث جامعة تيفاريتي (CIUT)، بالتعاون مع أكاديميين من جامعة نافارا العامة، وجامعة غوته في فرانكفورت، وجامعة LMU في ميونيخ، ورشة عمل دولية مختلطة (حضورية وافتراضية) لمناقشة المقالات المختارة مع مؤلفيها.

شهدت الورشة تبادلاً للأفكار بلغات عدة ومن منظور تخصصات مختلفة، بين باحثين من الجزائر، الأرجنتين، النمسا، ألمانيا، موريتانيا، إسبانيا، والصحراء الغربية، وجمعت بين وجهات نظر سياسية وقانونية وأنثروبولوجية وتاريخية وإعلامية.

تماشيًا مع هذا التنوع، يحتوي هذا العدد على مقالات مكتوبة بالعربية والإسبانية والإنجليزية. وهو مُنظّم في ثلاث أقسام: مقالات منقحة من طرف مختصين من خارج فريق التحرير، مقالات (ensayos)، ودراسات لكتب منشورة. تضمّ المقالات مساهمات من باحثين متقدمين في مجال البحث العلمي بالإضافة إلى أكاديميين شباب في بداية مسيرتهم البحثية المتعلقة بدراسة مواضيع مرتبطة بالقضية الصحراوية.

يُقدم في القسم الأول أربعة مقالات باللغة الإنجليزية ومقالان باللغة الإسبانية، لكل منها ملخّصٌ بلغة مختلفة. وينقسم هذا القسم موضوعيًا إلى مجالين: النضال السياسي، والسياسة في الصحراء الغربية، والتعاطي الإعلامي للنزاع: حالات تاريخية ومعاصرة.

في الجزء الأول تُناقش جوانب سياسية محورية من القضية: التواصل بين الاجيال والمنظور الصحراوي للنضال والمقاومة (بومر وآخرون)، وجهات نظر صحراوية حول بعثة المينورسو (ملعينين لكحل)، واستحالة اقتراح الحكم الذاتي المغربي (بلة لحبيب).

يقوم القسم الثاني بفحص دور الإعلام بعمق فيما يتعلّق بالقضية الصحراوية في سياقات جغرافية وزمنية مختلفة. يشمل مقالات عن الجريدة التاريخية Realidad La/الواقع، وخصوصًا قسمها العربي (ماوريسيو بوهيم)، والفجوة الرقمية في منطقة المغرب العربي (كارلوس ميراندا رودريغز)، والتغطية الإعلامية للنزاع في الصحراء الغربية في الأرجنتين (ديانا لوبيز بيالوبوس).

في مقاله، المكتوب بالعربية، يتطرق محمد علي لمن أهمية الشاي الثقافية والاجتماعية العابرة للأجيال لدى الشعب الصحراوي.

وأخيرًا، مراجعات الكتب التي أعدّها يحيى أحمدو حول المونوكراف الشهير لعام 1978 للكاتب أحمد-بابا مسكة "جبهة البوليساريو (روح شعب) ، وهي شهادة مباشرة على التاريخ السياسي للصحراء الغربية، والشعب الصحراوي، وحركة التحرير؛ ومراجعة بِتّينا غراف لكتاب مايكل بيرز لعام 2022، حول التاريخ المترابط عالميًا لنزاع الصحراء الغربية، كلاهما بالعربية، يهدفان لمناقشة منشورات حول الصحراء الغربية بلغات مختلفة.

نأمل أن تستمر هذه الاجزاء من المجلة في السنوات القادمة ويؤدّي ذلك الى تبادل مستمر للأفكار في الاعداد المستقبلية. نحن الآن في صدد التحضير لتنظيم فضاء للنقاش حول المقالات المنشورة في هذا العدد، يشمل باحثين صحراويين وأكاديميين دوليين من تخصصات متنوعة. قد يأخذ ذلك شكل ورشة عمل مختلطة (حضورية

وافتراضية)، تنظّم في جامعة تيفاريتي في فبراير 2026 و أن يُنظم في شكل ندوة، يناقش فيها المؤلفون محتوى مقالاتهم مع الطلاب والجمهور المهتم.

بهذا الصدد، نعرب عن خالص شكرنا للمؤلفين والمؤلفات للنصوص التي وردت في هذا العدد من مجلة تيفاريتي، ولكلّ الاساتذة المختصين الذين ساهمو في مراجعة وتنقيح المقالات، الذين ضمنوا بعملهم الدقيق والمسؤول الحفاظ على أرقى المعايير الأكاديمية.

كما نودّ التأكيد على أن هذا العدد لم يكن ليُنجز لولا التعاون مع فريق CIUT وجامعة تيفاريتي. إنّ فريق التحرير يقدّر عالياً التزام وتفاني كل الأشخاص والمؤسسات المشاركة طوال العملية، من استلام المقالات حتى النشر.

فريق التحرير، مجلة تيفاريتي، العدد الثاني

د. عبدالرحمان الطالب عمار، جامعة نافارا العامة

د. بتينا غراف، جامعة ميونيخ

د. ولف ديترويت سيويرت، جامعة زيوك ليبثيغ

د. جوديت تافاكولي، جامعة فرانكفورت

Artículos revisados por pares
Peer-reviewed articles
مقالات خاضعة لمراجعتين

Activismo, militancia y política en el Sáhara Occidental

Activism, militancy and politics in the Western Sahara

النشاط السياسي، النضال والسياسة في الصحراء الغربية

Militancy and activism for self-determination in Western Sahara.

Transgenerational political socialization in the Sahrawi refugee camps.

Cord Beumer, Sijia Liu, Marie Antoinette N'gouan, Judit Tavakoli

Abstract

The paper sets out to examine the transgenerational political socialization within Sahrawi society in the context of its struggle for self-determination. The Sahrawi refugee camps in Algeria offer a special context for multigenerational political socialization, where the establishment of the Sahrawi Arab Democratic Republic in exile with its own political institutions plays a crucial role. By contrasting the concepts of the militant, *munaḍil/a*, and the activist, *nāshiṭ/a*, the paper illustrates the formation of collective political consciousness across generations and geographic locations. Within the Sahrawi context, these terms encompass a broad spectrum of political and social engagement, which are historically embedded. The analysis draws on original interviews with Sahrawis and secondary sources and scrutinises the use of the two terms by Sahrawis, thereby focusing on the emic interpretation of these terms. By applying a transgenerational lens from social psychology, the paper explores the social significance and meaning-making function of these emic concepts across generations and locations, thereby contributing to activism studies, social movement studies, resistance studies, and Western Sahara research.

Keywords: Western Sahara, political socialization, refugees, transgenerationality, militancy.

Sumario

Militancia y activismo por la autodeterminación en el Sáhara Occidental. Socialización política transgeneracional en los campamentos de refugiados saharauis

El artículo se propone examinar la socialización política transgeneracional dentro de la sociedad saharaui en el contexto de su lucha por la autodeterminación. Los campos de refugiados saharauis en Argelia ofrecen un contexto especial para la socialización política multigeneracional, en el que el establecimiento de la República Árabe Saharaui Democrática en el exilio, con sus propias instituciones políticas, desempeña un papel crucial. Al contrastar los conceptos del/de la militante, *munaḍil/a,*

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a1)

y activista, *nāshiṭ/a,* el artículo ilustra la formación de una conciencia política colectiva a través de generaciones y ubicaciones geográficas. En el contexto saharaui, estos términos abarcan un amplio espectro de compromiso político y social, que está históricamente arraigado. El análisis se basa en entrevistas originales con saharauis y en fuentes secundarias, y examina el uso de los dos términos por parte de los saharauis, centrándose así en la interpretación emic de estos términos. Al aplicar una perspectiva transgeneracional desde la psicología social, el artículo explora el significado social y la función de construcción de sentido de estos conceptos émicos a través de generaciones y contextos geográficos, contribuyendo así a los estudios sobre activismo, movimientos sociales, resistencia y al análisis del Sáhara Occidental.

Palabras clave: Sahara Occidental, socialización política, refugiados, transgeneracionalidad, militancia.

1. Introduction

"Carrying the idea of freedom in their hearts is a characteristic of the munaḍilin. Spreading this awareness is a characteristic of the nāshiṭun." (Interview 6)

This paper examines the processes of political socialization in Sahrawi society by exploring the emic interpretations of two locally significant terms: *munaḍil/a* (militant) and *nāshiṭ/a* (activist)[1]. We interrogate the meanings attached to these terms, questioning how militancy is conceptualized in contrast to activism. By closely analyzing these local notions of political subjectivity, our aim is to challenge and enrich prevailing academic understandings of 'militancy' and 'activism'. This approach is essential for integrating diverse perspectives and lived experiences into scholarly debates on political agency.

Our analysis builds on the foundational work of anthropologist Vivian Solana, who posits that the Sahrawi state in exile, the Sahrawi Arabic Democratic Republic (SADR) — established in refugee camps along the Algerian border region — is embodied by the militant Sahrawi woman, the *munaḍila* (Solana 2017b: xiv-xvi). The frequent use of the term *munaḍil/a* within Sahrawi discourse reflects its central role in political socialization, a point we elaborate in detail throughout this paper. Solana further notes that Sahrawi women involved in the *intifāḍah* — the uprisings in occupied Western Sahara — are often referred to as activists, or "nashaṭât, rather than munaḍilât" (Solana, 2017a, p.16). She explicitly calls for further exploration of the relationship between these two concepts — an inquiry that forms the core of this paper.

Through an analysis of how Sahrawis distinguish between *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a*, we question the specific meanings, nuances, and values these terms carry, in consideration of their gender-specific dimensions. We demonstrate that the concept of *munaḍil/a* functions as a symbolic resource of Sahrawi collective memory in the process of political socialization. Contrary to conventional definitions that link militancy with aggression or armed struggle (Peterson, 2001) our interviews suggest that the Sahrawi *munaḍil/a* is primarily characterized by moral commitment, a non-aggressive perseverance, and a symbolic as well as physical embodiment of the Sahrawi nation and its political structures since the 1970s. By contrast, the concept of Sahrawi activism has emerged later particularly in the context of the uprisings in Western Sahara. It is rooted in strategic considerations and shaped by the evolving political conditions as well as translocal perspectives. The concept of Sahrawi activism builds upon, complements and challenges the widely pervasive and symbolically charged notion of Sahrawi militancy.

We argue for the use of a transgenerational lens that sheds light on the importance not just of past but also future generations. While intergenerational dynamics of transmission and contestation remain central to political socialization, a transgenerational approach allows

[1] We use the transliteration of Arabic terms, applying feminine or masculine singular and plural forms according to context and interlocutor usage, and the generic masculine plural when both genders are implied: *munaḍil/munaḍilin*, *munaḍila/munaḍilāt, nāshiṭ/nāshiṭun, nāshiṭa/nāshiṭāt.* The terms function both as nouns and as adjectives.

us to better understand how current generations draw on past experiences and imagined futures, to construct their political subjectivities.

To ground our analysis, we draw on two ethnographic examples that illustrate the lived meanings of *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a*. We start in Chapter 2 with the description of a Mother's Day celebration in the Sahrawi refugee camps, dedicated to the martyr Shaya'a Othman Ahmed Zein. We use this example to highlight the performative roles of the participants. Chapter 3 addresses methodological concerns, while Chapter 4 includes our second example: the virtual "School of the Martyr Sidami Al-Mojtar for the Advancement of Sahrawi Women" and provides a broader discussion of the refugee camps as political spaces and the value of a transgenerational perspective. In Chapter 5, we bring together our ethnographic data and interview findings to analyze the transgenerational and translocal significance of the two terms *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a*. Finally, we summarize our conclusions in Chapter 6.

2. Sahrawi Mother's Day: ʿĪd al-ʾUmm

Sahrawi Mother's Day is celebrated annually on February 18 to commemorate the death of Shaya'a Othman Ahmed Zein in 1976. She, along with her unborn child, was killed during the Moroccan bombardments while fleeing from Western Sahara. The National Union of Sahrawi Women established the date in her memory, honoring all Sahrawi martyrs (SPS 2024a, Yüksek, 2023, p.18).

On 18 February 2024, around 100 people gathered for a commemorative event in a large hall in El Aaiun camp: The majority were women, dressed in colorful *melḥafas* — the female wrap that covers head and body — waving SADR flags, clapping, cheering, and ululating. Cord Beumer, one of the authors of this paper, attended the celebration as part of a German study group visiting the camps.

We use this event as a microcosm to explore the dialectic between the concepts of *nāshiṭ/a* (activist) and *munaḍil/a* (militant). We will discuss how these concepts are used by Sahrawis to make sense of their situation, their everyday experiences and to negotiate their political subjectivities.

As is customary at such events, the German visitors were seated in the front row. Among the other guests of honor were the mayor of El Aaiun camp and an elderly Sahrawi woman whom we refer to as Hayat[2]. Dressed in the *nīle* — a dark blue *melḥfa* with white underlayer — Hayat performed the task to prepare tea for the guests, a central gesture of Sahrawi hospitality (see Solana, 2019). She was introduced to us as a *munaḍila* of the 'older generation' who is regarded as a role model for younger Sahrawis.[3]

[2] All names are pseudonyms.
[3] For classificatory frameworks of different generations in the context of the Sahrawi camps, and diaspora see Gómez Martin (2011), Tavakoli (2023) or Zwick (2025). In this paper, we adopt a fluid, dynamic understanding of generation, distinguishing only between Sahrawis of the 'older generation', who witnessed the Moroccan invasion and the establishment of the camps and 'younger Sahrawis' born later. Additionally, we employ the concept of 'past and future generations' to explore the importance of transgenerationality.

Her presence at the event, despite advanced age and physical disability, was framed by others as an expression of exceptional dedication and patriotism.

Among the women on the podium was Salka, a young Sahrawi journalist who moderated the event following the national anthem, using traditional call-and-response techniques to engage the audience. Her address to the German delegation was translated by Aziza, a young Sahrawi student based in Germany who had accompanied the study group. We will use the examples of Salka and Aziza, who were both referred to as *nāshiṭāt* to highlight forms of Sahrawi activism that extend beyond the occupied territories into the camps and the diaspora in Europe.

Festive events such as this are common in the refugee camps. Women in attendance are often addressed collectively as *munaḍilāt* highlighting how their presence at such events is framed as a militant act. These celebrations not only reinforce the symbolic value of the *munaḍila* but also offer a space for performing this role. At the same time, the expectation of physical presence at recurrent political events isn't uncontested within Sahrawi society and has been questioned particularly by younger women (see also Solana, 2020, p.157). As such, these events can be understood as arenas where Sahrawi concepts of militancy and activism are continually enacted and renegotiated.

Interspersed between speeches, Mohamed, a 65-year-old singer, performed revolutionary songs accompanied by female drummers, contributing to the emotional atmosphere of the ceremony. Along with the mayor, Mohamed was one of the few men present, both performing different political roles as participants of the event. They both embody qualities of male *munaḍilin* and *nāshiṭun,* as we will address in Chapter 5.

3. Methodology

Between August 2024 and March 2025, we conducted ethnographic guideline interviews with eleven Sahrawis, online and in the Sahrawi Camps, asking them to reflect on how they distinguish between the terms *munaḍil/a* (militant) and *nāshiṭ/a* (activist).[4] This inquiry stemmed from the seminar 'Postcolonial Nomads: Spain and Western Sahara', held at Goethe University Frankfurt in 2024, led by Roland Spiller and Judit Tavakoli and attended by the co-authors, at that time all students in Anthropology or Political Science. A preliminary interview online in August 2024 with a representative of the Sahrawi liberation movement Frente POLISARIO[5] served to clarify the aim of our inquiry and refine the interview guidelines. During a one-week stay in the Sahrawi camps in September 2024[6], we conducted two group interviews: one with women aged 37, app. 66 and 67; and another

[4] See the annex for a detailed list of interview partners, with their ages, interview dates, and locations.
[5] Frente POLISARIO stands for "Frente Popular para la Liberación de Saguía el Hamra y Río de Oro" and is the Sahrawi liberation movement founded in 1973.
[6] Cord Beumer, Sijia Liu and Marie Antoinette N'gouan participated in an interdisciplinary student excursion led by Bettina Gräf.

with women aged 15 and 18. In February and March 2025, Cord Beumer carried out additional interviews with four Sahrawis (two male and two female, 25 - 45 years old) during a four-week research stay for his Master Thesis on *green colonialism* and the EU-Morocco Green Partnership.

Interpretation was carried out consecutively and bilaterally: in 2024, from Hassaniya to German by Bedida Bedati, and in 2025, from Hassaniya to English by Mehsen Abba, who we are deeply thankful to. Of the eleven interlocutors, only two were men, both under forty. This underscores the need for further systematic research into gender- and age specific dimensions of the terms. Except for one written interview, all interviews were recorded and jointly analyzed — together with the observations from the Sahrawi Mother's Day event — in several stages. Our analysis focused on consistencies and inconsistencies in how the two concepts were distinguished and applied to different individuals. Emerging questions were addressed in a follow-up online interview or were clarified via WhatsApp and E-mail correspondence. All interviewees are referred to by pseudonyms.

This paper presents preliminary findings on how the figures of the *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a* are differentiated and on their roles in Sahrawi political socialization through a transgenerational lens, while emphasizing the need for further, more comprehensive study.

4. Education of revolutionary fighters and activists

4.1 Refugee camps as political places from a transgenerational perspective

An essential goal of political socialization in the Sahrawi camps is to sustain the struggle for self-determination and a militant identity across generations. The struggle for self-determination functions as a transgenerational project, requiring the involvement of both past and future generations. While transgenerationality is rooted in psychological and trauma studies, we adopt here a broader social science perspective (Demuth, 2021; Andine, 2022). Andine defines transgenerationality as "the bond that unites different generations," emphasizing "transgenerational action": the collective continuation of social projects requiring the consent and participation of future generations (Andine, 2022, p.163f). Building on Gobodo-Madkiziela (2024, p.774), we recognize that present generations feel responsible for completing unresolved struggles (ibid.: p.769). But just like Gobodo-Madkiziela, we want to move beyond a linear past-to-present trajectory and highlight how they reinterpret past injustices and visions for the future through their current experiences. The unifying bond of transgenerationality serves as a conceptual framework, which is shaped by — and shaping - ongoing intra- and intergenerational negotiations, and can be both strengthened and weakened by shifting dynamics and discourses (Andine, 2022, p.164). This approach helps us understand how political subjectivities —such as that of the *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a*— are shaped through transgenerationality, in addition to intergenerational and translocal discourses.

Long-term refugee camps are becoming particularly important as politicized places for transgenerational social projects. Though designed as temporary shelters, long-term camps become politicized spaces of identity and mobilization for several generations. They serve not only humanitarian functions but also political ones — for those who stay, return, or leave. As Gabiam (2016) notes in relation to Palestinian camps, they symbolize displacement and the enduring claim to return. Long-term camps thus form a central element of political demands and political socialization in societies affected by displacement, including for those who remained in the conflict area or moved on and built diasporic groups, so called "refugee diasporas" (Van Hear, 2003). Scholars like Malkki (1995) and Terry (2002) highlight the role of camps in sustaining collective consciousness and also supporting armed movements. In the Sahrawi case, the camps host a partially recognized state-in-exile, and while the Frente POLISARIO is an armed movement, the military of the SADR functions as a national army with a defensive mandate.[7]

Although international refugee policy often insists on camps being apolitical and purely humanitarian spaces (Inhetveen, 2010, p.289; Turner, 2006), political structures frequently emerge and play a crucial role — especially in the Sahrawi camps, which are central to the nation-building process of the Sahrawi Arab Democratic Republic (Mundy, 2007; San Martin, 2010; Isidoros, 2018). Far from being apolitical, the camps have served as sites of political mobilization and social revolution, with women playing a particularly prominent role.

4.2 The discursive formation of *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a*

The term *munaḍil/a* originates from modern Arabic (Solana, 2020, p.151). In the Sahrawi camps, the omnipresence of the term *munaḍil* and *munaḍila* in everyday conversations is striking (Interview 1 and 8) while the symbolic meaning of the Sahrawi *munaḍila* is closely linked to the founding of the SADR. According to Solana, she represents a new and modern female subject — in a generation in which women were trained as soldiers, teachers and nurses and occupied new spaces in the nation state-in-exile, such as the Sahrawi parliament (Solana, 2017b, p.27). In her research, Solana is focussing explicitly on women and the concept of female militancy encompassed by the term *munaḍila.* Several other authors have highlighted the deeply gendered dynamics of Sahrawi discourse, which Mark Drury describes as everyday "state feminism" (2018, see also Allan 2010) and Elena Fiddian-Qasmiyeh as a "*gynocentric* (i.e., female-centered) policy of international relations" (2014, p.10). They have critically analysed how it has served the revolutionary project, the struggle for independence and to secure political and financial support since the 1970s (Allan, 2010; Fiddian-Qasmiyeh, 2014). Academic discourse has thereby further emphasized Sahrawi women's public and political roles, often sidelining the topic of male militancy.[8] Solana does not discuss the militant man, the *munaḍil*, but does note

[7] For more information on the relation of the POLISARIO and the SADR see Wilson (2016, p.2).
[8] A significant number of long-term ethnographies and studies on Sahrawi society have been written by female scholars, often with a particular focus on women (e.g. Allan, 2010; Fiddian-Qasmiyeh, 2014; Isidoros, 2018; Solana, 2017b; Wilson, 2016; Zwick, 2025)

the male fighter, or *mukatil*, as counterpart to the female *munaḍila* (Solana, 2020, p.151).[9] In line with these findings, many interviewees primarily spoke about female militancy. Yet when asked about the term's gender specificity, they emphasized that it applies to both men and women, only noting men's duty to serve in the military, while women managed the camps prior to the 1991 ceasefire. In our interviews, examples of male militants and activists — rather than soldiers— mirrored their female counterparts and included politically conscious camp inhabitants, political dignitaries, artists, journalists and human rights advocates, as exemplified by the mayor of El Aaiun and the singer Mohamed.[10] For this reason, we use the form *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a* throughout this paper, and *munaḍila and nāshiṭa* when the reference in the interviews and in literature is clearly to female militancy or activism.

The *munaḍila* is foremost characterised by her service and self-sacrifice for the revolution and the nation, (Solana, 2017b, p.28,86) not by employing violence but by her daily labour. To her moral duty and tasks belongs self-education, expressing political opinions, campaigning for national liberation for example through speeches, poetry, music or dance, but also care, resilience, fearlessness as well as joy, confidence, openness and the fighting spirit of a Sahrawi soldier (Solana, 2017a, p.12,17). Education, especially of women, was a central theme in the camps. From literacy campaigns to university degrees, women just like men were to be given good educational opportunities despite the exceptional situation (Fiddian-Qasmiyeh, 2011). The social significance of this term in the context of Sahrawi *nation-building* in the camps becomes clear. That's why Solana concludes, that the *munaḍila* is an idealized female figure of the Sahrawi nation (Solana, 2017b, p.28,86).

The Arabic term *nāshiṭ/a* translates as "activist". Solana narrows down the use of *nāshiṭa* in the Sahrawi context, to women who take part in the *intifāḍah*, the uprisings in the Moroccan-occupied part of Western Sahara. Broadly, activism denotes struggles for social or political change, ranging from reactionary to progressive (Cammaerts & Carpentier, 2007, p.217). While activism is usually associated with peaceful means, militancy implies confrontation, force, or violence, while groups who see peaceful activism as ineffective often turn to militancy. Militancy is also associated with political goals of overthrowing existing power structures (Peterson, 2001).

When applied to the Sahrawi context, these definitions initially appear to be reversed: the terms *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a* seem to be used in ways that contrast with their conventional meanings. Sahrawi militancy refers to non-military Sahrawis in the refugee camps, who enact peaceful resistance through endurance and everyday practices that sustain the Sahrawi state in exile. In contrast, Sahrawis in Western Sahara, exposing their bodies to violence as resistance, are referred to as activists.

---

[9] Although women repeatedly take part in ceremonial parades in military uniform and historical footage of them holding weapons circulates in the media, there has been no deployment of Sahrawi female soldiers to the front.

[10] Especially in light of the end of the long-standing ceasefire in Western Sahara in November 2020 (Omar, 2021, p. 49,51) more comprehensive research into the role of Sahrawi armed militancy in shaping the concept of *munaḍil/a* is needed — including interviews with military personnel and examination of Sahrawi discourses and media intended for local audiences. However, this lies beyond the scope of this exploratory inquiry.

4.3 Political socialization: politicization of everyday life in the camps

According to Anna Soßdorf, political socialization is "a sub-area of socialization that encompasses the transmission and internalization of explicitly political values, norms and modes of action. The individual develops a political awareness, political positions and individual political behavior and thus ultimately becomes a member of a political community with its specific political culture" (2021, p.756, translated by the authors).

Christoph Schwarz advocates a biographical and intergenerational perspective in his research of political socialisation and highlights the intergenerational transmission of material and symbolic resources. He defines symbolic resources as, among other things, a political conviction or idea with symbolic power, but also emphasizes the open exchange about politics and different forms of political action and resistance. He points to individuation processes based on the possibility-space theory he proposes, when for example young Palestinians in the West Bank transform the narrative surrounding the liberation struggle in a theatre play and this way into a different form of political activism (Schwarz, 2014, p.373).

Following Schwarz, we consider the concept of *munaḍil/a* in the context of Western Sahara as a symbolic resource that plays a central role in political socialization within Saharawi society, in and beyond the camps. Schwarz draws on Philipp L. Hammack's theory of the "master narrative of the collective", which characterizes political socialization, particularly in a society under highly politically sensitive conflicts, such as in a refugee camp. Master narratives are a "tool for social sense-making" through which a collective historical meaning and categories of social belonging are conveyed (Schwarz, 2014, p.53-54). They form an essential part of collective memory, with a primary function to create and maintain social identity (Hirschberger, 2018, p.3). As Gilad Hirschberger explains, by integrating traumatic experiences of past generations in the narrative "a transgenerational collective is pieced together" thereby keeping the trauma alive as a lesson from the past to the future. When the tragedy of pointless death as an attempt of meaning making is turned into an act of heroism, like in the case of the name giving martyrs of the Sahrawi Mother's Day or the virtual School for the Advancement of Sahrawi Women, it becomes a "symbol of group continuity and group immortality" (Hirschberger, 2018, p.6).

In Sahrawi society, conversations over past, present, and future turn on questions of freedom, rights, the valorization of war and martyrdom, and the degrees of political commitment and sacrifice. People of different generations and experiences actively contribute to these dialogues, producing collective understandings of inherited legacies, present responsibilities, and the expectations for those yet to come. The camps continue to be viewed as a site to prefigure the future Nation State, serving as a training ground for the next generation, envisioned as inhabitants of a free Western Sahara (Mundy 2007) as also expressed by Fatma Mehdi, former secretary general of the Sahrawi Women's Union: "We will need everything we have built up here [...] in the future." (see Dick 2014, p.129) We draw on the concepts of *symbolic resource* and *master narrative* to analyze the meanings of *munaḍil/a* and *nāshiṭ/a* within the framework of political

socialization. Rather than assuming a one-directional transmission of symbolic resources from older to younger generations, we suggest a transgenerational framework within which political subjectivities are constantly negotiated in an intergenerational and a translocal process.

4.4 Political pluralism and the virtual School for the Advancement of Sahrawi Women

Anthropological research has examined the complex realities of Sahrawi society through long-term fieldwork, moving beyond standardized nationalist master narratives. Scholars highlight the diversity of life experiences and viewpoints within a hyper-politicized society. Many emphasize the ongoing negotiation of political pluralism under the umbrella of the liberation struggle, including critiques of local power structures (Wilson, 2016), gender narratives (Fiddian-Qasmiyeh, 2014) or the political agency of musicians and poets (Deubel, 2017; Ruano Posada, 2017; Boulay, 2016). Some studies highlight generational differences within the camps, others point to differences shaped by geography — between women in the camps, in Spain (Almenara-Niebla et. al., 2020), or abroad through education in Algeria or Cuba (Fiddian-Qasmiyeh, 2009) — and the tensions these differences create. Across these accounts, the Sahrawi majority is mostly portrayed as plural yet bound by a "moral contract" (Wilson, 2016, p. 239f), in which independence is widely prioritized above individual interests. Critical voices and forms of dissent — unless they are pro-Moroccan — are framed as "loyal critics" (Solana, 2020, 155f) or "les dissidences non dissidents" (Gómez Martin et. al., 2009).

We build on these insights by examining how plural experiences are bridged and valued by Sahrawis themselves. A transgenerational and translocal lens highlights the mutual influence between different positions and forms of engagement. Our second example is the virtual "School of the Martyr Sidami Al-Mojtar for the Advancement of Sahrawi Women"[11], founded in the wake of the COVID-19 pandemic in June 2020. The monthly online lecture series conducted in the local Hassanya dialect, brings together Sahrawi women of different ages living in the camps, in occupied Western Sahara and the diaspora. These moderated seminars create a platform for diverse perspectives on the past, present and future of Sahrawi women, with particular attention to forms of Sahrawi female political subjectivity. Seminars on the past and the historic role of Sahrawi women in the struggle, are organized along with seminars on ongoing discussions like women's quota, women's constitutional rights or Feminism and Islam. More recent sessions have addressed themes such as personal development, time management (SPS 2024b) as well as the use of social media and the role of AI in raising awareness of the Sahrawi struggle for independence across multiple channels and challenging the power imbalance created by Morocco's media presence (SPS 2025a, SPS 2025b, Interview 1). These seminars revolve around the role women played in the past, today, and their potential future roles.

[11] In Spanish referred to as la "Escuela de Género Saharaui (EGS)"

5. Political socialization and political consciousness

Our Sahrawi interviewees largely agreed on the distinction between the concepts: while the figure of the *munaḍil/a* defines political consciousness, the core characteristic of the *nāshiṭ/a* is the dissemination of this consciousness through their activism. This description appears in this way, or in a similar form, in every interview. The quote that opens this paper is from journalist Mehsen (37), who resides in the Sahrawi camps: "Carrying the idea of freedom in their hearts is a characteristic of the *munaḍilin.* Spreading this awareness is a characteristic of the *nāshiṭun."* (Interview 6).

According to the analysis of our interviews, the political awareness of the *munaḍilin,* and the symbolic role and accomplishments of Sahrawi women in the camps, can be seen as a symbolic resource for the *nāshiṭun*. In addition, Hassina and Tekber (both about 65), who live in the camps and refer to themselves as *munaḍilāt,* express appreciation for the work of the *nāshiṭun* (Interview 2). But at the same time, there is also a disagreement regarding the relevance of these different commitments. In this chapter we highlight the meanings and values of the two concepts.

5.1 The militancy of the *munaḍil/a:* "Carrying freedom in your heart"

The political awareness of the *munaḍil/a* is described as a striving for freedom and independence. In the interviews we conducted, main characteristics were political awareness and loyalty, continuity, and the prioritisation of the collective. The actions connected to the concept thereby vary widely.

The word militant is widely pervasive in Sahrawi discourse in the camps (Interview 1, 10), at events like the Sahrawi Mother's Day as well as in everyday conversations it is used frequently. Moulatou (56) emphasizes that children often hear their relatives being referred to as *munaḍila* or *munaḍil*. She also acknowledges that she and her peers were already very political as children. Nevertheless, children are not described as *munaḍilin,* unless jokingly (Interview 1). Sahrawi militancy is not linked to political action, but to a strong sense of political loyalty that is felt individually. Several definitional approaches in the interviews emphasize that life in the camps is seen as a sacrifice for independence and therefore makes the inhabitants of the camps *munaḍilin*. The extent to which they are politically engaged is not decisive. For example, both Mehsen (Interview 6) and Moulatou define *munaḍilin* by their patriotism and recognition of the Sahrawis' right to self-determination, i.e. "every person, who represents the idea of liberation or is committed to it" (Interview 1).

The continuity and durability of the *munaḍilin*'s political awareness over time is also emphasized. For Moulatou, being a *munaḍil/a* is "almost the identity of this person [...] It is a constant, regardless of whether you are active or less active" (Interview 1) while Hassina describes continuity through a promise that is kept until death (Interview 2).

Another characteristic of the *munaḍilin* that emerges from all the interviews is that they put their needs behind those of the collective. Yet,

there are differing views on this point between the generations. Elder women like Hassina and Tekber refer in particular to the building of the camps and to women in leading positions, enabling education and administration. According to Tekber, the division of roles implied that women build the camps, while men were supposed to procure independence in the struggle (Interview 2). Moulatou confirms this view: "They worked a lot, they gave birth to many children, they built everything" (Interview 1).

Zadani, a woman in an administrative position, inher mid-fourties, confirms on the one hand the prioritization of the collective. She uses her own life as an example. She studied biochemistry with the intention of working in a hospital. Now she is the chairwoman of an organization in El Aaiun because she is needed there. "A *munaḍila* lives for the lives of others" (Interview 5). On the other hand, she also emphasizes that the activities have changed over time since 1975. Her mother built schools and houses because it was necessary in her time. She herself was born here in the camps. Both do the work of a *munaḍila* because it is in the interest of the community (Interview 5).

The younger generation's understanding shows general consensus on the above-mentioned two characteristics of *munaḍil/a*. Brahim (36), an artist from El Aaiun, confirmed the continuity and resistance of the *munaḍilin* with the description "that when you have a fight, you stay on the path and don't look left or right" (Interview 4). Aziza (27), an activist from the diaspora, confirms that for a *munaḍil/a*, the collective goal of independence for Western Sahara takes precedence over personal interests (Interview 7). Yet Aziza extends the understanding of the term by describing the *munaḍilin* as people who are committed to the Sahrawi cause in political, cultural or social terms. They support the people in the refugee camps, for example, by preserving their culture, providing education or coping with everyday life. For her, like for Zadani, every form of commitment is important (Interview 7). This shows the strong impact of the concept of *munaḍil/a* in political socialization in the camps over generations and makes it to an important symbolic resource and relevant part of the Sahrawi master narrative of the struggle for independence.

There is an undercurrent position that everyone in the camps is a *munaḍil/a* because it is assumed that they support the Frente POLISARIO and the liberation struggle, yet restrictions are made in some of the conversations. Stressing the moral value of Sahrawi militancy, Moulatou points out that in the context of the camps, it is an insult for a person if others refuse to call him or her a *munaḍil* or *munaḍila* (Interview 1). While she also stated that she would not refer to herself as *munaḍila,* because that would be arrogant, several of the interviewees described themselves as *munaḍilāt* (Interview 5, 7). The early moral valorization of the concept becomes particularly clear in the example of a Sahrawi revolutionary song that Solana refers to in her work. The lyrics read: "The woman who is not a munaḍila, go on, divorce her, the people will make fun of her" (Solana, 2020, p.153).

It is striking that in the very broad definition of Sahrawi militancy we received, the willingness to use violence and armed struggle barely matter. As already shown above, in our interviews areas of activity that have contributed and

continue to contribute to the establishment and maintenance of camp structures are associated with the concept of *munaḍil/a*, but also running a household or raising children. Armed militancy, on the other hand, was only mentioned with regard to the 1970s and 1980s.

5.2 The activism of the *nāshiṭ/a:* "Facing the enemy with courage"

Along with a growing currency in public and academic discourse since the 90s, the importance of the term activism also increased in the context of the Western Sahara conflict. Mark Drury describes this development in detail with reference to the term *huquqi,* meaning human rights activist. During his research in 2014 in Western Sahara this term was used for both pro-independence and pro-Moroccan human rights activists (Drury, 2018; see also Deubel, 2015). Moulatou confirmed Solanas assumption, that the term *nāshiṭ/a* was used to refer to the Sahrawis in the occupied Western Sahara since the first *intifāḍah* of 2005. This served their protection, because it was not directly associated with the struggle for independence (Interview 1). After the death of Hassan II 1999 and the end of the repressive "years of lead", along with Moroccan organizations also Sahrawi organizations for human rights emerged in the Moroccan controlled part of Western Sahara (Drury, 2018, p.302) They were able to campaign publicly for the rights of the Sahrawis, claiming restorative justice and suffered less reprisals if they were not associated with the Frente POLISARIO liberation movement.

At the same time, the political engagement of diasporic Sahrawis increased and became more visible. Some of them had grown up or lived for many years in European countries and they now often act as representatives of Sahrawi civilians independently of the diplomatic corpus and mass organisations of the Frente POLISARIO and the SADR (Tavakoli, 2023. p.68). They are referred to and use the term activist or *nāshiṭ/a* themselves instead of militant or *munaḍil/a*, a term generally associated with violence in the European context. In the past two decades, new forms of struggle, such as cyberactivism, have spread with the help of digital developments and international and transnational activism increased and intensified as a result of the Covid pandemic.

The fact that the term *nāshiṭ/a* initially became established in the context of the occupied Western Sahara adds to the contrasting contradiction between the usual definition of militancy and activism mentioned earlier and its use in the context of the occupied Western Sahara. For Hassina*, nāshiṭun* are first and foremost people who "face the enemy with great courage" in the occupied territories (Interview 2). Doha refers directly to the concept of struggle. For her being *nāshiṭ/a* means fighting for the land in order to achieve independence and self-determination. They "give their blood" for freedom and independence. However, due to the high level of violence and repression against Sahrawis in the occupied territories, any form of outward expression of political awareness, no matter how small, is an act of *nāshiṭ/a*. She aptly describes how even displaying the SADR flag in the occupied territories defines a *nāshiṭ/a* (Interview 6).

In terms of spreading political awareness, next to human rights activists, also journalists, artists

and teachers are seen as *nāshiṭun,* because of their work at the interface between social work, political activism and education (Interview 4, 8, 9). In our interviews the term *nāshiṭ/a* is also used for young people in the camps, who organize demonstrations (WSRW, 2024), create attention for political prisoners in the occupied territories or organize initiatives for intergenerational exchange within the camps, for example through small co-operations (Interview 1). These actions take place both within and independently of the political structures of the Frente POLISARIO and illustrate the *nāshiṭun*'s commitment to social justice and human rights.

5.3 The moral value of militancy compared to activism

The use of the two terms does reflect different geographical emphases with regard to the liberation struggle. As explained above, life in the refugee camps implies an existence as *munaḍil/a*, while the term *nāshiṭ/a* used to be primarily applied to Sahrawis in the occupied territories and in the diaspora (Interview 1). Despite of this primary distinction, we have showed its blurriness: while Sahrawis in the occupied territories and in other countries continue to be referred to as *munaḍilin*, in the camps many are addressed as *nāshiṭun*.

Interviewees distinguish between women who endured war and displacement and those born later. For Tekber and Moulatou[12], hardships of the 1970s–80s are central to embodying the *munaḍila* identity, whereas younger women, though politically conscious, lack this symbolic weight, in light of improved infrastructure (Interview 1 and 2). Daily roles also diverge: younger women often manage households and children or study abroad, while for older women it's more common to hold administrative posts — all framed as acts of *munaḍilin*, though the latter is more explicitly political (Interviews 2, 3). Today, older interviewees stress the enduring value of the *munaḍil/a*, while younger *nāshiṭun* emphasize activism, highlighting shifting forms of political socialization across generations.

For several interviewees the concept of *nāshiṭ/a* builds on that of *munaḍil/a.* It encompasses a broader scope of action and is associated with more commitment. Many of our interviewees think that *nāshiṭun* are always also *munaḍilin*, but even more dedicated or active (Interview 4, 6, 7, 8). As an example, Mehsen mentions doctors who are politically engaged beyond their profession. "Their profession as a doctor makes them *munaḍilin*, their commitment makes them *nāshiṭun"* (Interview 6). Others valued the concept of *munaḍil/a* higher due to the continuity inscribed in this concept and described above: because activism is of a temporary nature and is less associated with culture and tradition and more with social justice (Interview 1). The willingness to sacrifice oneself for the liberation struggle, which the *munaḍilin* embody, is thereby not seen as an absolute prerequisite for activism (Interview 2).

[12] These statements come from the first interview with Moulatou in September 2024, in which she was explicitly asked about intergenerational differences in the political socialization of women. Accordingly, her statements refer to women. These are generalized as a result of the recognition of the gender-neutral figure *munaḍila*.

6. Conclusion

This article examined political socialization in the Sahrawi camps through the lens of militancy and activism. We found that our interlocutors used the terms *munaḍil/a* (militant) and *nāshiṭ/a* (activist) in ways that partly reversed their conventional meanings. Their understanding of militancy is deeply rooted in the everyday realities of camp life and in a shared political consciousness that does not necessarily require visible action. It is associated with practices that sustain the Sahrawi state-in-exile and with a peaceful resistance through endurance. In contrast, Sahrawis in Western Sahara, exposing their bodies to violence as resistance, are referred to as activists.

Our findings confirm many of Solana's observations, while adding important nuances. Women, in particular, who built the camps and embodied the new political structures, are of central importance for the concept of Sahrawi militancy. However, several interlocutors stressed the gender-neutrality of the two terms. In addition, they noted that public political appearances are associated with *nāshiṭun,* not just in Western Sahara, but also in the camps and the diaspora.

Remaining in the camps and supporting the Frente POLISARIO is framed as an act of resistance. This contributes to the perception of the camps as politicized spaces and of their inhabitants as a politicized collective. The broad and inclusive definition of militancy strengthens Sahrawis' sense of political subjectivity and assigns an active role to all Sahrawis who are in favor of self-determination. This way, the concept of Sahrawi militancy plays a key role in sustaining Sahrawi transgenerationality and is a 'symbol of group continuity and group immortality' as described by Hirschberger and exemplified by the commemoration of murdered Sahrawi women on Sahrawi Mother's Day and in the case of the 'School of the Martyr Sidami Al-Mojtar for the Advancement of Sahrawi Women'.

The term *nāshiṭ/a* originally emerged in occupied Western Sahara as a protective label for those engaged in human rights work. While such activists often practice forms of resistance that align with traditional definitions of militancy (e.g., non-violent protest under threat of violence), they were not called *munaḍilin* for their own safety. Referring to the famous Sahrawi activist Aminetou Haidar, we were told: "She is a *nāshiṭa*. But after her death she will be remembered as a *munaḍila.*" (Interview 1) This distinction has shaped the different uses of the terms. Today, particularly among younger Sahrawis and those in the diaspora, identifying as a *nāshiṭ/a,* has become a political identity in its own right, marking new formats and arenas of political engagement. As our examples show there are long established events, like the commemoration of Sahrawi Mother's Day, and new events like the hybrid seminar series that serve as discursive arenas for Sahrawi women with different political subjectivities.

Brahim, an artist from El Aaiun, captured the overlap between these concepts when he said: "Role model, *nāshiṭ* and *munaḍil* are the same thing for me. It's like art. One paints, the other makes music. In the end, it's all art" (Interview 4). This reflects the shared goal: the pursuit of self-determination. Still, while *munaḍila* carries

strong ideological weight and remains central to Sahrawi political identity, some criticize the way it idealizes and romanticizes life in the camps. Nevertheless, the concept of *munaḍil/a* is an important aspect of Sahrawi political socialization in the camps and beyond. It is a central part of the Sahrawi master narrative. The concept of *nāshiṭ/a,* in contrast, has not acquired the same ideological charge. Instead, it is more strongly linked to visible political action and offers an alternative to the passive expressions of political consciousness in the camps. The concept of *munaḍil/a* functions as a symbolic resource for understanding activism, while *nāshiṭ/a* points to new possibilities for political action, different political and social contexts and more individualistic forms of engagement.

Events such as Sahrawi Mother's Day and activities at the School of the Martyr Sidami Al-Mojtar for the Advancement of Sahrawi women serve as important sites of inter- and transgenerational political socialization. In these settings, women engage in the performance and negotiation of diverse forms of Sahrawi political subjectivity, actively interpreting and reinterpreting the meanings of militancy and activism across past, present and future generations.

Acknowledgment

We are deeply grateful for all the Sahrawi interlocutors and hosting families who generously shared their time, knowledge, and perspectives throughout this explorative study. Our sincere thanks goes to Khadja and Bedida Bedati, Mohamed Abba Badati, Mehsen Abba, Nadjat Hamdi, Emma Lehbib, Maja Zwick, Abderrahmane Taleb Omar and the two anonymous reviewers for their kindness, support and helpful commentaries.

7. Bibliography

Allan, J. (2010). Imagining Saharawi Women. The Question of Gender in Polisario Discourse. *Journal of North African Studies*, *15*(2), 189–202.

Almenara-Niebla, S. and C. Ascanio-Sánchez (2020). Connected Sahrawi refugee diaspora in Spain: Gender, Social Media and Digital Transnational Gossip. *European Journal of Cultural Studies*, *23*(5), 768 –783.

Andine, T. (2022). Towards a New Ethic: Building Transgenerationality – Digital Images to Orient the Future (Chapter 9) In T. Dreier and T. Andina (Eds.), *Digital Ethics. The Issue of Images* (pp.159-170). Nomos, Baden-Baden.

Boulay, S. (2016). 'Returnees' and Political Poetry in Western Sahara. Defamation, Deterrence and Mobilization on the Web and Mobile Phones. *The Journal of North African Studies*, *21*(4), 667-686.

Cammaerts, B. und N. Carpentier (2007). *Reclaiming the Media: Communication Rights and Democratic Media Roles*. Bristol, Intellect.

Demuth, C. (2021). Transgenerationalität In M. Dietrich (et al.) (Eds.): *Begegnen, Bewegen und Synergien stiften*. Springer VS, Wiesbaden, 99-117.

Deubel, T. (2017). Nostalgia, Memory and Nationalism. Homeland Poetry and Identity Politics in Sahrawi Communities In S. Boulay and F. Freire (Eds.), *Culture et politique dans l'Ouest saharien* (pp. 127-154). Éditions de l'Étrave, Igé.

Deubel, T. (2015). Mediascapes of Human Rights. Emergent Forms of Activism in Western Sahara. *Transmodernity*, *5*(3), 5-19.

Dick, G. (2014): *Eine Hand allein kann nicht klatschen. Westsahara – mit Frauen im Gespräch*. Löcker, Wien.

Drury, M. (2018) Disorderly Histories: An Anthropology of Decolonization in Western Sahara. PhD Thesis, CUNY. Retrieved 02.11.2025 from https://academicworks.cuny.edu/gc_etds/2792/

Drury, M. (2020). Dissidentification with Nationalist Conflict. Loyalty, Opportunism, and Mobility in Moroccan-occupied Western Sahara. *Comparative Studies of Youth Asia, Africa and the Middle East*, *40*(1) (Special Issue on Loyalty and Critique), 133-149.

Fiddian-Qasmiyeh, E. (2009). Representing Sahrawi Refugees' 'Educational Displacement' to Cuba: Self-sufficient Agents or Manipulated Victims in Conflict? *Journal of Refugee Studies*, *22*(3), 323-350.

Fiddian-Qasmiyeh, E. (2011). Paradoxes of Sahrawi Refugees' Educational Migration: Promoting Self-sufficiency or Renewing Dependency? *Comparative Education*, *47*(4), 433-447.

Fiddian-Qasmiyeh, E. (2014). *The Ideal Refugee. Gender, Islam and the Sahrawi Politics of Survival*. Syracuse University Press, Syracuse.

Gabiam, N. (2016). *The Politics of Suffering: Syria's Palestinian Refugee Camps*. Bloomington, Indiana University Press.

Gobodo-Madikizela, P. (2024): The Time of Nachträglichkeit and the afterlife of apartheid trauma. *The International Journal of Psychoanalysis*, 105:5, 766-777.

Gómez Martín, C. (2011). *La migración saharaui en España–Estrategias devisibilidad en el tercer tiempo del exilio*, Saarbrücken, Editorial Académica Española.

Gómez Martín, C. and C. Omet (2009). Les 'dissidences non dissidentes' du Front Polisario dans les camps de réfugiés et la diaspora sahraouis. *L'année du maghreb,* 5, 205-222.

Hirschberger, G. (2018). Collective Trauma and the Social Construction of Meaning. *Frontiers in Psychology*, 9, 1441.

Inhetveen, K. (2010). *Die politische Ordnung des Flüchtlingslagers*. transcript Verlag, Bielefeld.

Isidoros, K. (2018). *Nomads and Nation Building in the Western Sahara: Gender, Politics and the Sahrawi.* London, I.B. Tauris.

Mundy, J. (2007). Performing the Nation, Prefiguring the State. The Western Sahara Refugees Thirty Years Later. *Journal of Modern African Studies, 45*(2), 275-321.

Omar, S. (2021). Der UN-Friedensprozess in der Westsahara: Aktuelle Situation und der Weg in die Zukunft In J. Tavalkoli et. al. (Eds.), *Westsahara-Konflikt. Zwischen Kolonialismus, Imperialismus und Selbstbestimmung* (pp. 39-56). regiospectra, Berlin.

Peterson, A (2001). *Contemporary Political Protest. Essays on Political Militancy.* London/New York, Routledge.

Ruano Posada, V. (2017). Performing the Cause. The Politics of Musical Expression in the Sahrawi Camps In S. Boulay and F. Freire (Eds.), *Culture et politique dans l'Ouest saharien* (pp. 101-126). Éditions de l'Étrave, Igé. San Martin, P. (2010). *Western Sahara. The Refugee Nation*. University of Wales Press, Cardiff.

Schwarz, C. H. (2014). *Adoleszenz in einem palästinensischen Flüchtlingscamp. Generationenverhältnisse, Möglichkeitsräume und das Narrativ der Rückkehr*. Springer, Wiesbaden.

Schwarz, C. H. (2021). Political Socialisation and Intergenerational Transmission. Life Stories of Young Social Movement Activists in Morocco. *Journal of North African Studies,* 26, 206-230.

Solana, V. (2017a). Cementing Nationalism: The Role of the Saharawi Female Revolutionary in her Struggle for Decolonisation In F. Freire und S. Boulay (2017) (Eds.), *Culture et politique dans l'Ouest saharien: Arts, Activisme et Etat dans un espace de conflits* (pp. 423-444), Éditions l'Étrave, Igé.

Solana, V. (2017b). *Regenerating Revolution: Gender and Generation in the Sahrawi Struggle for Decolonisation*. PhD Thesis, Univ. Toronto.

Solana, V. (2019). Hospitality's Prowess: Performing Sahrawi Sovereignty in Refugee Camps. *PoLAR: Political and Legal Anthropology Review*, *42*(2), pp. 362–379.

Solana, V. (2020). Between Publics and Privates. The Regeneration of Sahrawi Female Militancy. *Comparative Studies of South Asia, Africa and the Middle East*, *40*(1), pp. 150-165.

Soßdorf, A. (2021). Politische Sozialisation In: U. Andersen and W. Woyke (Eds.), *Handwörterbuch des politischen Systems der Bundesrepublik Deutschland* (8. Auflage) (pp. 755-759). Springer, Heidelberg.

SPS - Sahrawa Press Service (2024a). نص البيان لاتحاد الوطني للمرأة الصحراوية الجبهة الشعبية لتحرير الساقية الحمراء ووادي الذهب . Retrieved 09.23.2025 from https://www.spsrasd.info/ar/2024/02/18/2324.html

SPS - Sahrawa Press Service (2024b). وزيرة الشؤون الإجتماعية وترقية المرأة تشرف على فعاليات .الندوة الإفتراضية الرابعة لمدرسة الشهيدة سيدأمي المخطار Retrieved 09.23.2025 from https://www.spsrasd.info/ar/2024/09/21/5213.html

SPS - Sahrawa Press Service (2025a). وسائل التواصل الاجتماعي» محور محاضرة لمدرسة سيدأمي المخطار لترقية المرأة . Retrieved 09.23.2025 from https://www.spsrasd.info/ar/2025/07/05/10636.html

SPS - Sahrawa Press Service (2025b). الذكاء الإصطناعي وتأثيراته » محور محاضرة لمدرسة الشهيدة سيدأمي المخطار لترقية المرأة . Retrieved 09.23.2025 from https://spsrasd.info/ar/2025/05/24/9882.html

Tavakoli, J. (2023): What will you do #WhenWesternSaharaBecomesFree.

Political Identities and Cyberactivism of Sahrawi Diasporic Youth in Germany. *Cahiers de L'Ouest saharien* 18, pp. 59-82.

Terry, F. (2002): *Condemned to Repeat? The Paradox of Humanitarian Action*. Cornell University Press.

Turner, S. (2006). Biopolitics and Bare Life in a Refugee Camp: Some Conceptual Reflections In K. Inhetveen (2006) (Ed.), *Flucht als Politik. Berichte von fünf Kontinenten* (pp. 39-52). Köppe, Köln.

Wilson, A. (2016). *Sovereignty in Exile. A Saharan Liberation Movement Governs.* University of Pennsylvania Press, Philadelphia.

WSRW - Western Sahara Resource Watch (2024). Das schmutzige Geschäft mit der grünen Energie. Retrieved 31.03.2025 from https://wsrw.org/de/nachrichten/das-schmutzige-geschaft-mit-gruner-energie-auf-besetztem-territorium.

Yüksek, P. (2023). The Cause. The History. The Women. Western Sahara. Retrieved 04.20.2025 from https://knowledgehub.southfeministfutures.org/kb/the-cause-the-history-the-women-western-saharathe-last-colony-in-africa/.

Zwick, M. (2025). *Emplacement im Kontext der saharauischen Flüchtlingslager in Algerien. Zum Verhältnis von Orten und Zugehörigkeit unter den Bedingungen von Flucht, Migration und Rückkehr.* PhD Thesis, Freie Universität Berlin. Retrieved 12.09.2025 from https://refubium.fu-berlin.de/handle/fub188/47465.

8. Annex

Interview	Pseudonym	Gender, age	Context	Place
Interview 1 08/29/2024 and 02/29/2025	Moulatou	Female (56)	Representative of the POLISARIO	Online
Interview 2 09/20/2024 and 03/02/2025	Hassina Tekber Mariem	Female (67), Female (~66), Female (37)	Women from El Aaiun	In person, Camps
Interview 3 09/22/2024	Fatima Jamila	Female (18), Female (15)	Host sisters of the interviewers during the solidarity trip from 15.09.24 - 25.09.24	In person, Camps
Interview 4 02/23/2025	Brahim	Male (36)	Artist from El Aaiun	In person, Camps
Interview 5 02/24/2025	Zadani	Female (~45)	Chairwoman of the National Union of Sahrawi Women (NUSW) in El Aaiun	In person, Camps
Interview 6 03/11/2025	Mehsen Doha	Male (37), Female (25)	Journalists at the information center in El Aaiun	In person, Camps
Interview 7 03/11/2025	Aziza	Female (27)	Sahrawi activist from Germany	Online
Interview 8 01/19/2025 and 01/25/2025	Hadjatu	Female (24)	Sahrawi activist from Germany	Online

MINURSO through sahrawi eyes: a critical assessment of the UN mission in the Western Sahara

Malainin Lakhal

Abstract

This article critically examines the role and impact of the United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara (MINURSO) from the perspective of the Sahrawi population. Drawing on thirty firsthand testimonies from Sahrawis residing in both the occupied territories and the refugee camps, the study explores the lived experiences, perceptions, and disillusionments associated with the mission since its deployment in 1991. Testimonies were gathered through semi-structured interviews, with informed consent obtained from participants, including individuals directly affected by MINURSO's actions or inactions. The sample reflects a diverse cross-section of Sahrawi society, encompassing former detainees, activists, students, and civil society members.

Keywords: Western Sahara, MINURSO, UN, Sahrawi testimonies.

Sumario

Este artículo examina críticamente el papel y el impacto de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum en el Sáhara Occidental (MINURSO) desde la perspectiva de la población saharaui. Basándose en treinta testimonios directos de saharauis residentes tanto en los territorios ocupados como en los campamentos de refugiados, el estudio explora las experiencias vividas, percepciones y desilusiones asociadas con la misión desde su despliegue en 1991. Los testimonios fueron recogidos mediante entrevistas semiestructuradas, con el consentimiento informado de los participantes, incluyendo a personas directamente afectadas por las acciones o inacciones de la MINURSO. La muestra refleja un cruce diverso de la sociedad saharaui, abarcando exdetenidos, activistas, estudiantes y miembros de la sociedad civil.

Palabras clave: Sahara Occidental, MINURSO, NNUU, testimonios saharauis.

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a2)

1. Introduction

The United Nations Mission for the Referendum in Western Sahara (MINURSO) was established in 1991 by the Security Council resolution 690 of 29 April 1991[1]. It stood in accordance with the Organisation of the African Unity (OAU, today African Unity AU), the United Nations Settlement Plan and was accepted by Morocco and the Frente POLISARIO.[2]

Therefore it was great news for many Sahrawis all over the world. The happiness was tremendous, because Sahrawis finally managed to bring the international community to arbitrate in a conflict that had previously been left to the military power balance between the two parties.

Tasked with organizing a referendum to determine the political future of Western Sahara, MINURSO was welcomed by the Sahrawi people, who viewed it as a long-awaited step toward self-determination.

The mandate of MINURSO was clearly detailed in the OAU/UN Settlement Plan (UNSC S/21360-Anex 1), and included three main Units: *Civilian, Security* and *Military* (UN. Secretary-General 1990). Each one of these three Units had tasks to achieve including: Taking steps with the parties to ensure the release of Sahrawi political prisoners or detainees; overseeing the exchange of prisoners of war; monitoring the ceasefire; verifying the reduction of Moroccan troops in the Territory; monitoring the confinement of Moroccan and Frente POLISARIO troops to designated locations; repatriating the refugees; identifying and registering qualified voters; organizing and ensuring a free and fair referendum then proclaim the results and reducing the threat of unexploded ordnances and mines, to state only these main points (MINURSO 2019).

In June 1991, three months before the deployment of the Mission in September, more than 300 Sahrawi victims of forced disappearance were suddenly released by Morocco (June 1991). Some of them had spent more than 16 years in secret detention camps in Morocco such as the infamous *Tazmamert and Agdz* (Amnesty International 1993b).

The joy was so great in occupied cities of Western Sahara. Not only the families of the disappeared were celebrating the survival of their beloved ones, but everyone was. Families opened their homes to receive visitors, who came not only to greet the released prisoners, but also to listen to their tragedies and cruel experiences. Hopes for a swift resolution of the conflict started to grow. Global political debates emerged in each Sahrawi household across the country and in the Sahrawi refugee camps located in Algeria over the growing interest shown by the international community in the conflict. It should be mentioned that before the 1990s, Sahrawis would not dare to bring up political issues in private conversations, let alone in public. The cost for anyone who dared to, used to be forced disappearance and extra-judicial executions, or at least “softer” methods

[1] See S/RES/690(1991). The abbreviation comes from French: *Mission des Nations Unies pour l’Organisation d’un Référendum au Sahara Occidental*; Spanish: *Misión de las Naciones Unidas para la Organización de un Referéndum en el Sáhara Occidental*, Arabic: بعثة الأمم المتحدة لتنظيم استفتاء في الصحراء الغربية.

[2] Frente Popular para la Liberación de Saguia el-Hamra y Río de Oro

of retaliation such as brief arrest and torture, or threats, and harassment.

> "One purpose of 'disappearance' is to imprison - or eliminate - people against whom the state has no legal charges or has charges which it is unwilling to pursue in a court of law. But 'disappearance' as used in Morocco has had, as a further consequence, the creation of an atmosphere of fear which spread through the country. For the family of the victim, 'disappearance' may be a greater punishment than execution: death ends the matter, grief heals, life resumes. 'Disappearance' punishes a whole family forever - or as long as the 'disappearance' lasts for, since the authorities never admit to holding a 'disappeared' prisoner, the family does not know what has happened and whether their relative is alive or dead (Amnesty International 1993b, 5)."

After the effective deployment of the Mission on September 1991, Sahrawis everywhere developed high expectations of the OAU/UN brokered peace plan, hoping it would finally bring an end to the conflict. The Mission, was widely regarded as the UN's representative body that would certainly help stop political repression and human rights violations, committed on a large scale by the Moroccan authorities since their invasion of the territory on 31 October 1975. They had been promised that a referendum would be organized by January 1992.

The presence of UN staff in the occupied cities of Western Sahara and the circulation of UN cars brought a fresh air to an area that had previously been completely closed to international observers. But at the same time, it was clear – particularly to activists – that the Moroccan authorities were tightly watching the Mission, its premises and personnel. MINURSO faced various logistic and administrative obstacles during the whole year of 1992 and was not able to really start the identification process until August 1994 (Besenyo 2012; Human Rights Watch 1995).

More than three decades later, the referendum has not materialized, and the political process remains stalled. While the international community has often focused on diplomatic negotiations and ceasefire maintenance, the voices of those most directly affected, the Sahrawi people, have rarely been central in formal assessments of the Mission's performance and impact.

This article seeks to address that gap by presenting Sahrawi perspectives on MINURSO, drawn from thirty qualitative interviews with individuals living in the occupied territories and refugee camps. The analysis is also informed by the author's personal experience as a Sahrawi who witnessed the early deployment of MINURSO and later sought refuge in the camps.

Through this bottom-up lens, the article examines the hopes initially attached to the UN Mission, the perceived erosion of its legitimacy, and the broader implications for international peacekeeping in contested territories. By focusing on lived experiences rather than institutional rhetoric, the study aims to contribute to a more grounded understanding of how international interventions are received and evaluated by the communities they are meant to serve.

2. Methodology

The research followed ethical standards appropriate for conflict-zone interviews, including informed consent, voluntary participation, cultural sensitivity, and trauma-aware interviewing techniques. These practices align with frameworks developed by Mackenzie, McDowell, and Pittaway (2007) and Smith (2012).

This article is based on qualitative research conducted through thirty in-depth interviews with Sahrawi individuals from both the occupied territories of Western Sahara (14 persons from both sexes) and the refugee camps in Tindouf, Algeria (16 refugees from both sexes). The objective of the study was to explore Sahrawi perspectives on the MINURSO, focusing on their personal experiences, perceptions of the Mission's effectiveness, and the broader impact on their political, social, and emotional lives.

Participants included a diverse cross-section of Sahrawi society, such as former political detainees, youth activists, students, and community members, some of whom had direct contact with MINURSO personnel. The interviews were conducted in Hassaniya, the participants' native language, which is also the author´s native tongue. As a result, no translator was needed, eliminating potential issues of miscommunication or loss of meaning in translation.

The interviews were semi-structured, allowing for both consistency across questions and flexibility for participants to elaborate on their experiences. Attention was paid to cultural norms governing interpersonal respect and communication within Sahrawi society, including allowing sufficient time for reflection and ensuring the comfort of participants during the interview process. Informed consent was obtained from all individuals, and precautions were taken to ensure their safety and privacy, particularly for those residing in areas under Moroccan control.

The author, himself a Sahrawi and former political prisoner who lived through the early years of MINURSO's deployment in the occupied territories before seeking refuge in the Sahrawi camps in Algeria in 2000, brings firsthand knowledge of the context and the societal dynamics shaping participants' experiences. While the sample is not statistically representative, the testimonies provide rich qualitative insights into recurring patterns of disenchantment, mistrust, and resistance regarding MINURSO's presence and actions. These accounts are analyzed not as isolated anecdotes but as indicative of broader community sentiment.

For security reasons, the specific locations where interviews were conducted are not disclosed. The study is limited by its non-random sample size and the practical constraints of conducting sensitive interviews in a politically repressive environment. Nevertheless, the consistency of the narratives reveals recurrent themes of disillusionment, marginalization, and mistrust that merit deeper scholarly and policy attention.

Due to the political climate in the occupied territories, where open criticism of Moroccan state policy is criminalized, it was not possible to obtain narratives from Moroccan settlers or Moroccan officials. This absence does not reflect methodological bias, but the reality of enforced conformity and coercive loyalty within the colonial

structure. Moreover, it was not the goal of this paper to explore the official Moroccan position, which is already well-represented in state media and diplomatic discourse. The research instead centers the often-silenced Sahrawi perspective, drawing from testimonies that are structurally excluded from international policy narratives.

Rather than transcribing entire interviews, which is beyond the scope of this article, the author presents a selection of excerpts from thirty interviews conducted between 2018 and 2019 with Sahrawi civilians living in both the occupied territories of Western Sahara and the refugee camps in Tindouf, Algeria. Interviewees included men and women across a range of ages, from students and teachers to former political prisoners, and elders. The statements reflect individual experiences and sentiments regarding MINURSO.

Statements are quoted throughout the article to support key findings and arguments. Together, these voices illustrate a complex and often painful relationship between the Sahrawi people and the UN Mission that was originally welcomed as a promise of peace and self-determination.

3. Sahrawi testimonies

3.1 Voices from the occupation and exile

At this point, I reveal a series of statements, that give a general impression of how my interlocutors perceive MINURSO:

> "MINURSO did nothing when they saw arrests happen right in front of them."

"They told us we would vote. We are still waiting decades later."

"I was filmed inside the UN building — how is that protection?"

"They [Moroccan police] came and beat us while the UN cars drove past."

"We trusted them because they wore the UN badge. We were wrong."

"No one explained what the UN was doing. We only saw them drive by."

"They are doing nothing except enjoying the touristic views, doing business and making profit from our sufferings."

"When they arrived, we danced. Now we avoid them."

"My cousin disappeared again after asking MINURSO for help."

"They live in the best hotels and never see the people."

"We were hopeful, but they never came to our neighborhoods."

"How can a mission not speak to the victims?"

"UN observers saw us beaten in a protest and said nothing."

"They avoided eye contact, as if ashamed."

"We stopped inviting them — they never helped us."

"It was a performance for them, a life for us."

"We made return boxes. My children have grown. We are still here."

"They never visited our tents. Not once."

"The referendum was a dream we fed our kids. Now it's a lie."

"They recorded everything, and yet we never saw a report."

"One of them laughed when we told our story."

"We used to greet them; now we walk away."

"Even our children ask why the UN is still here."

"The blue flag means nothing now."

"They came with translators but never listened."

"They gave Morocco the keys, not us."

"We heard stories, then lived them."

"We know they know — they choose not to act."

"Silence is complicity, and they are very silent."

"Ask them what they've changed. Nothing."

3.2 Brief analysis: are these feelings transversal?

The breadth of interviewees, including youth activists, older men, women in refugee camps, and former prisoners, reveals a striking consistency in their perceptions of MINURSO. While the *language* of critique varies (some are bitter, others mournful or resigned), the *substance* is remarkably uniform: a deep sense of betrayal, neglect, and disillusionment.

There is no clear generational or gender divide in how the Mission is perceived. Young people express frustration at the ongoing occupation and the lack of future; older interviewees speak of broken promises and eroded dignity. Women in the camps and men in detention speak with equal clarity about their disappointment, fear, and anger. As one elderly man said, "We heard stories, then lived them," while a young student remarked, "Even our children ask why the UN is still here." These voices, separated by age and geography, echo one another.

Further insight into the long-term consequences of MINURSO's inaction is provided by Isabel Lourenço's (2019) fieldwork with Sahrawi children and students living under Moroccan occupation. In interviews, children described MINURSO not as a neutral or protective force, but as observers aligned with the Moroccan authorities. Many referred to the UN as "friends of the Moroccans," and expressed disillusionment with its silence during acts of violence. One child recalled: "When the police beat my brother, they just watched." Lourenço concludes that even among the youngest, a political consciousness of abandonment is already present, shaped by

daily exposure to a powerless or complicit UN presence (Lourenço 2019, 8-9).

This suggests that the failure of the international mission has produced a shared emotional landscape across Sahrawi society: a collective memory of abandonment. Rather than reflecting personal or group grievances, these testimonies reveal a transversal political trauma with broad societal implications.

4. Perceptions of MINURSO's failure at various levels

4.1 The identification process and the undermining of MINURSO's mandate

A central component of MINURSO's original mandate under the 1991 Settlement Plan was the identification and registration of eligible Sahrawi voters, with the aim of organizing a referendum on self-determination. However, this process, which began in 1994 after years of logistical delays, became a key site of contestation and a symbol of the Mission's compromised credibility.

From the outset, Moroccan authorities exercised significant influence over the identification process (Human Rights Watch 1995). According to testimonies from Sahrawi participants, Moroccan administrative bodies played a decisive role in compiling candidate lists, escorting groups to UN identification centers, and overseeing the registration process itself. These acts were perceived by the local population as deliberate efforts to control the outcome and intimidate genuine Sahrawi claimants.

Numerous interviewees reported that Moroccan settlers were trained to pose as Sahrawis, instructed in the local *Hassaniya* dialect, and transported to identification centers under police escort. They were taught how to pronounce their names in *Hassaniya* language.[2] In contrast, individuals viewed by Moroccan authorities as sympathetic to the Frente POLISARIO were reportedly barred from submitting applications or denied access to registration facilities. Inside the centers, Moroccan agents operated freely, filming Sahrawi candidates and reinforcing an atmosphere of surveillance and coercion. Many Sahrawis reported feeling unsafe even within UN premises. One interviewee recalled: "None of us felt safe. The Moroccan police made it clear that they were watching, even inside the UN building. We were told to lower our eyes, not to speak too much."

These claims are corroborated by the former Deputy Chairman of the Identification Commission, Ambassador Frank Ruddy, who testified before the U.S. Congress in 1995. Frank Ruddy (1995) described the identification process as dominated by Morocco, noting that UN facilities were subject to Moroccan control, phone lines were tapped, and voter registration was manipulated to exclude thousands of eligible Sahrawis. He further asserted that the UN's own personnel were subjected to interference and intimidation, with little institutional pushback.

[3] The author witnessed this operation at least twice when he was asked to present himself to one of these offices back in 1994 to fill application forms. He joined a group of candidates including members of his family and some Moroccan settlers transported by a Moroccan official bus to the offices of the MINURSO.

> "The Moroccans had manipulated the voter registration, excluded thousands of Sahrawis and terrorized the local population of Western Sahara. When the Moroccans saw the camaraderie of Sahrawis from the camps in Algeria and Moroccan-occupied Western Sahara, they had realized that a referendum would go against them. They then began a campaign of delay to prevent the holding of a referendum […] MINURSO had ceased being a United Nations-run operation and had become the instrument of Moroccan domination of the registration process, he said. Morocco had tapped United Nations telephone lines, tampered with MINURSO mail and searched the rooms of MINURSO personnel without a peep from the Secretary-General's representative at the time (General Assembly/Fourth Committee 2002)."

Despite the gravity of these violations, no public investigation or formal response from the UN was forthcoming. As the process stagnated under political pressure and logistical obstruction, the hope for a referendum faded (Besenyö 2023). By the late 1990s, what was once regarded as the cornerstone of the peace process had, in the view of many Sahrawis, become a a means by which the occupying power was able to consolidate its control under the guise of international legitimacy. "It was not a UN process anymore," one former detainee stated. "It was Morocco's show, and everyone in the camps knew it."

In his testimony, Frank Ruddy confirmed that the Moroccans could stop the identification operations at any time, for no reason, and for periods of days, weeks, or even months, despite the high cost of almost $100,000 per day (Ruddy 2007).

The failure of the identification process did not simply represent a technical setback. It marked a turning point in Sahrawi perceptions of MINURSO, from a potential agent of decolonization to an institution increasingly seen as ineffective, politicized, and complicit. Testimonies gathered for this study confirm that this episode played a central role in the growing public disillusionment with the UN's presence in Western Sahara.

4.2 A prompt regression: The case of Mbarek Blaiha

While MINURSO's arrival in 1991 was initially met with optimism among the Sahrawi population, that optimism quickly began to unravel. Within months of the Mission's deployment, a series of incidents raised doubts about its ability (or willingness) to provide even minimal protection to Sahrawi civilians. One early case that profoundly shaped public perception was that of Mbarek Blaiha, a 17-year-old resident of El Aaiun.

On 17 January 1992, the minor entered the MINURSO headquarters seeking protection. He reported that Moroccan security forces had abducted over one hundred young Sahrawis, including his uncle, and that he feared for his own safety. He was granted a brief audience with several UN staff members, including a senior Belgian officer, and was told that his concerns would be forwarded to UN headquarters in

New York.

However, before he could leave the premises, a group of Moroccan secret police entered the MINURSO compound, handcuffed him in full view of the UN personnel, and forcibly removed him from the building. According to his testimony, the Mission staff made no effort to intervene or even object. “I was arrested inside the UN headquarters, […]” he later recalled. “They didn’t protect me. They handed me over. […]”

Blaiha was subsequently detained for six months in the PCCM secret detention facility in El Aaiun, where he was reportedly subjected to torture and inhumane conditions. His life trajectory was permanently altered. Barred from completing his education due to his arrest record, he was also denied access to stable employment. “My life and dreams were destroyed forever, […]” he stated during the interview.

Fellow detainees later corroborated Blaiha’s account. One of them, identified as S.M.L., remembered the moment he arrived in the cell: “He was screaming out of pain, unable to walk. They carried him in and threw him on the ground like a sack. I could hear the wetness of his clothes and the beatings in his breathing.”

The incident quickly circulated throughout Sahrawi communities in both the occupied territories and refugee camps. It was not an isolated case; other activists who sought protection from MINURSO were similarly detained after approaching UN facilities. As one former fellow detainee put it, “How could we trust them? They just handed the poor boy to his torturers.”

From the standpoint of international law and UN peacekeeping norms, the actions, or inaction, of the Mission in this case appear to conflict with its obligations under the UN Charter and core human rights principles. While MINURSO’s mandate did not explicitly include civilian protection, the moral authority and neutrality expected of UN personnel were clearly undermined when a minor seeking protection was arrested on UN premises without objection or protest.

In the view of many Sahrawis, the case of Mbarek Blaiha became emblematic of the UN Mission’s early and repeated failures to exercise even the most basic moral authority. Instead of serving as a neutral buffer, MINURSO was increasingly seen as passive, or in some accounts even complicit, in Moroccan repression. “To me, MINURSO is just a group of foreign agents under Moroccan control, […]” Blaiha reflected decades later.

This perceived failure of protection had broader consequences. It challenged the legitimacy of MINURSO at a formative stage and seeded long-term distrust toward the Mission. While technically mandated only to monitor the ceasefire and organize a referendum, the Mission’s apparent inability (or unwillingness) to shield vulnerable civilians from abuse undermined its credibility. The image of UN personnel standing by as a minor was arrested against his will by Moroccan agents inside the UN compound lingered as a lasting symbol of abandonment.

4.3. Political and administrative failure

MINURSO’s failure to fulfill its mandate did not stem solely from technical or logistical

delays, but from deeper structural weaknesses and political concessions that progressively undermined the Mission's authority. Rather than being an active facilitator of decolonization that guides the territory towards a referendum on self-determination, many Sahrawis perceived MINURSO as becoming a passive observer, or even an accomplice, of Moroccan state control.

Lih Beiruk, a Sahrawi intellectual and former representative of the POLISARIO Front in Portugal, reflected this widespread disillusionment:

> "MINURSO was endowed with a statute that allowed it to become a real authority in the territory during the transitional period. This was never fulfilled on the ground. In fact, the Mission succumbed to the pressures and sabotage of the Moroccans from the beginning, to become a poor instrument manipulated by the occupation."

This assessment is corroborated by Ambassador Frank Ruddy in his speech to the World Affairs Council. He characterized the process as one in which "Morocco dictated the where and when of the voting registration, controlled entry to the U.N. voter registration facilities, and even decided which Sahrawis got to register" (Ruddy, 2007).

Although the early release of 300 Sahrawi detainees in 1991 was initially seen as a breakthrough, it was followed almost immediately by new waves of arbitrary arrests. According to Amnesty International (1993a), hundreds of Sahrawis were detained between September 1991 and January 1993, including over 100 young people held in the PCCM secret facility in El Aaiun—just few kilometres from MINURSO headquarters.

In this respect, Amnesty International affirmed that "[…] hundreds of Sahrawis have been arrested by the Moroccan authorities in Western Sahara and southern Morocco between September 1991 and January 1993." (Amnesty International 1993b).

Interviewees described this period as one of growing betrayal. "We protested outside their headquarters after my brother disappeared. No one came out, […]" said one activist. "When they arrived, we cheered. Now we avoid them, […]" noted another. The feeling of abandonment was particularly pronounced among women in the camps. One mother recalled: "We made return boxes. My children have grown. We are still here."

Despite the scale of documented abuses, MINURSO maintained silence. Attempts by the Frente POLISARIO to pressure the UN into action—including suspending cooperation—did not yield significant changes. As Lih Beiruk observed: "They were witnesses to repression, but preferred leisure and silence to confrontation. They did not act like a UN mission. They acted like guests of the occupation."

MINURSO operates under Chapter VI of the UN Charter, which governs the peaceful settlement of disputes and requires the consent of the parties involved. Unlike peace enforcement missions under Chapter VII, Chapter VI operations lack coercive powers and rely on cooperation from host states (UN 1945). This legal framework, while standard for many UN missions, proved structurally inadequate in the context of Western

Sahara, a non-self-governing territory recognized by the UN since 1963, and one subject to an unresolved act of foreign occupation (A/5514).

According to (A/RES/1514(XV) 1960) and (A/RES/2625(XXV) 1971), the right to self-determination is legally binding, and the administering power is expected to act as a trustee, not as a sovereign authority. By allowing Morocco to obstruct, delay, and ultimately co-opt the referendum process without consequence, the UN has appeared to abandon its own legal doctrine on decolonization. In this context, MINURSO's neutrality becomes not just operationally ineffective, but legally and morally contradictory.

This erosion of credibility continues to shape Sahrawi attitudes toward both MINURSO and the United Nations at large. As one interviewee summarized: "They gave us peace, but not justice. And even peace was conditional."

4.4 Ethical misconduct and complicity of MINURSO staff

Beyond political inaction and administrative failure, the credibility of MINURSO has been further undermined by numerous accounts of misconduct and ethical compromise among its personnel. Interviewees across both the occupied territories and the refugee camps consistently highlighted what they perceived as a pattern of indifference, corruption, and even complicity in human rights violations.

Several Sahrawis described how MINURSO staff, initially welcomed as international peacekeepers, became increasingly embedded in the social and economic fabric of the occupied zones, not as neutral observers, but as privileged guests of the Moroccan administration. One interviewee remarked: "They live in the best hotels and never see the people." Another added: "We used to greet them; now we walk away."

Local residents of El Aaiun and Smara reported that some personnel were involved in the illicit trade of cigarettes, alcohol, and possibly narcotics, activities that were either tolerated or facilitated by Moroccan authorities. A widely reported 1998 case involved the death of a local woman who allegedly fell — or was pushed — from a hotel balcony after being seen with a MINURSO staff member. The incident was never subject to a transparent investigation. Instead, the staff member was quietly removed from the territory without criminal proceedings.

Other interviewees described encounters with MINURSO personnel that suggested exploitation or abuse. In one case, an Egyptian officer was attacked by a group of Sahrawi youth after reports surfaced about his inappropriate conduct with a young woman. While the UN has adopted official policies on sexual exploitation and abuse (SEA), these measures have often failed to result in visible accountability. "They pay to silence, not to solve," one respondent from El Aaiun claimed.

In addition to personal misconduct, several testimonies accused the Mission of logistical or moral complicity with Moroccan security operations. In 2009, a group of Sahrawi human rights defenders who sought refuge in the MINURSO base in Smara were assured protection, only to be handed over to Moroccan civil police.

One of the detainees recalled: "The UN officer told us to stay calm. Then he opened the car door, and we were in Moroccan custody. He smiled as they drove us away."

While MINURSO's mandate does not include human rights monitoring, the behavior of some of its personnel has gone beyond omission and into perceived ethical failure. Francesco Bastagli, former Special Representative and Head of MINURSO (2005–2006), resigned in protest after witnessing the UN's silence in the face of Moroccan repression.

This disconnect between UN protocol and on-the-ground behavior has left lasting impressions on Sahrawi communities. A refugee woman interviewed in Smara camp explained: "We do not expect them to fight. We only expect them not to betray." For many, the Mission's day-to-day conduct became a metaphor for the broader international posture: distant, disinterested, and compromised.

4.5 Structural impunity and the limits of UN Presence

The limits of MINURSO's mandate have not only shaped its inability to deliver a referendum but also contributed to a broader context of structural impunity for Moroccan authorities operating in Western Sahara. Repeated episodes of violence, repression, and even direct attacks on international delegations occurred in full view of MINURSO personnel, often without response or public condemnation.

One of the most widely cited examples comes from a 2015 incident in El Aaiun. Sahrawi human rights defender Aminatou Haidar (2019) hosted a technical delegation from the Office of the UN High Commissioner for Human Rights (OHCHR) at her home. During the meeting, Moroccan police violently dispersed a peaceful protest outside. In the process, plain-clothed officers attacked MINURSO vehicles and threw stones at the house, injuring Laila Dambar, the sister of a young man killed by Moroccan security forces in 2010. The UN drivers sought refuge inside the house but made no public report. "They didn't even mind exercising excessive force against peaceful demonstrators in front of an official UN delegation, […]" Haidar recalled. "The contempt was deliberate."

This pattern of passivity was also observed during personal visits. In 2019, Haidar was physically harassed by Moroccan police while trying to enter MINURSO's offices to report human rights abuses. No UN staff intervened. "I wanted to deliver a report, not ask for asylum. They wouldn't even open the gate, […]" she said.

Interviewees from both the occupied zones and the refugee camps cited similar episodes. "They saw the batons break bones. Still, they said it's not in their mandate," one activist remarked. Another explained: "The UN doesn't deny the violations. They just treat them like weather — unfortunate, but not actionable."

Beyond passivity, UN staff have occasionally been directly implicated in misconduct. Between 2008 and 2009, international archaeologists and the Frente POLISARIO reported that MINURSO personnel vandalized prehistoric rock art near Tifariti and Agwanit in cultural sites of deep importance (BBC 2008). The UN Secretary-

General acknowledged this in a 2008 report, confirming that graffiti bearing names and nationalities had been painted directly on ancient rock shelters, including at Lajuad. While the UN condemned the incident, no known disciplinary action was publicized. "Even our ancestors are not protected from the mission, […]" one refugee told the author.

Despite repeated appeals by civil society and international NGOs, no human rights monitoring mechanism has been added to MINURSO's mandate. France has consistently opposed any such expansion in the UN Security Council.

The absence of accountability mechanisms, both internal and external, has had far-reaching effects. Many Sahrawis now view MINURSO not just as ineffective, but as structurally incapable of impartiality. The distinction between mandate limitations and moral responsibility has, in practice, collapsed. As one interviewee concluded: "When the UN stands next to your torturer and says nothing, what difference does the law make?"

This perception is reinforced by the events of November 2010 during the dismantling of the Gdeim Izik protest camp. According to Isabel Lourenço's (2017, 6) report, MINURSO was "fully aware of the military operation that was being prepared to destroy the camp, […]" yet took no preventive or protective action. The violent dispersal of civilians, mass arrests, and subsequent torture of detainees occurred without any public statement or intervention by the Mission. The silence surrounding one of the largest peaceful Sahrawi mobilizations further confirmed the belief among many that the UN had abdicated its most basic responsibilities.

5. Conclusion

The author, who once believed that the presence of the United Nations in the territory would make a difference and fulfill its promises, has now lost trust in the Mission. This article has attempted to show, through interviews, legal framing, and historical documentation, how the Mission slowly lost credibility in the eyes of the Sahrawi people, particularly the younger generation.

The findings reveal a consistent pattern of perceived complicity, institutional failure, and ethical misconduct among MINURSO personnel, resulting in a deep erosion of trust in the mission and, by extension, the United Nations (UN). The article argues that MINURSO has not fulfilled its core mandate of organizing a referendum on self-determination and has instead been seen as legitimizing the *status quo* under Moroccan occupation. These insights highlight broader questions about the limitations of UN peacekeeping in contexts of unresolved decolonization and prolonged occupation and call for renewed international accountability and political will to address the stalled process in Western Sahara.

MINURSO's silence in the face of human rights abuses, its refusal to report, intervene, or condemn violations, has created a dissonance between the principles the UN claims to represent and the reality it allows. The events at Gdeim Izik, the Mission's inaction during the abuse and even assassination of children under occupation, and the collapse of the ceasefire in 2020 are not isolated episodes. They reveal a pattern of abandonment and complicity through omission.

The Sahrawi people have not forgotten what was promised. Many still remember the blue flag being raised in the early 1990s and the hope that came with it. They remember the UN observers they welcomed into their homes. Today, those memories are coupled with a bitter awareness: that neutrality in a colonial context is not impartiality, but indifference that can fairly be considered as voluntary or involuntary complicity.

Instead of guaranteeing the peace process and preparing the referendum, MINURSO has stood silently as repression intensified. As this article shows, its silence became its position. And in doing so, the Mission has shifted from a symbol of hope to one of abandonment. What was once considered an opportunity for liberation has, over time, become a structure of betrayal.

This does not mean, however, that withdrawing MINURSO would be the best course of action. Such a step would merely signify that the United Nations has failed both its mission and the Sahrawi people who have placed their trust in it for decades. Instead, MINURSO should be firmly supported by the Security Council to fully implement its mandate—something evident from its very name. At the same time, the mission should also be entrusted with monitoring, reporting on, and, where possible, contributing to the protection of human rights in the territory until the decolonization process is brought to completion.

Bibliography

Amnesty International (1993a) Amnesty International Annual Report 1993. Retrieved 9 April 2019 from https://www.amnesty.org/en/documents/pol10/0001/1993/en/.

Amnesty International (1993b) Morocco: Continuing arrests, “disappearances” and restrictions on freedom of expression and movement in Western Sahara. Retrieved 9 April 2019 from https://www.amnesty.org/en/documents/mde29/003/1993/en/

Bastagli, F. (2010) Justice Undone. The New Republic. https://newrepublic.com/article/77562/justice-undone (Accessed on 9 April 2019).

BBC (2008) Peacekeepers ‘deface ancient art’. BBC News. http://news.bbc.co.uk/2/hi/africa/7219297.stm (Accessed 9 of March 2019).

Besenyö, J. (2012). Peacekeeping mission in Maghreb: The MINURSO. Tradecraft Review, Periodical of the Military National Security Service 1 (Special Issue): 125-144. Retrieved 8 April 2019 from https://doi.org/10.2139/ssrn.3610661.

Besenyö, J. (2023) MINURSO: United Nations Mission for the Referendum In Western Sahara- Peace Operation Stalled in the Desert, 1991-2021. Warwick: Helion & Company.

Mackenzie, Ch. & McDowell, Ch. & Pittaway E. (2007) Beyond ‚Do No Harm‘: The Challenge of Constructing Ethical Relationships in Refugee Research. Journal of Refugee Studies - J REFUG STUD 20: 299-319. Retrieved 8 April 2019 from https://doi.org/10.1093/jrs/fem008.

Haidar, A. (2019) For her steadfast nonviolent action, despite imprisonment and torture, in pursuit of justice and self-determination for the people of Western Sahara. Right Livelihood. https://rightlivelihood.org/the-change-makers/find-a-laureate/aminatou-haidar/ (Accesed 9 April 2019).

Human Rights Watch (1995) Keeing it Secret - The United Nations Operation in Western Sahara. Human Rights Watch (New York: Human Rights Watch). Retrieved 8 April 2019 from https://www.hrw.org/reports/1995/Wsahara.htm.

Lourenço, I. (2017) The Gdeim Izik Case. (Bilbao: Sahararekin Koordinadora). Retrieved 8 April 2019 from http://www.sahararekinkoordinadora.org/uploads/public/UploadManager/Documentos/Documentos%20varios/THE-GDEIM-IZIK-CASE_IL-20092017-ilovepdf-compressed%20(de%20Isabel%20Lourenço).pdf.

Lourenço, I. (2019) Saharawi Children and Students under occupation. Faculdade de Letras da Universidade do Porto (Centro de Estudos Africanos da Universidade do Porto (CEAUP)).

MINURSO (2019) MINURSO Mandate. MINURSO. Retrieved 8 April 2019 from https://minurso.unmissions.org/mandate

Ruddy, F. (1995) Review of United Nations Operations and Peacekeeping. Statement to the Congress of the United States, House of Representatives, Committee on Appropriations, Washington, DC, 25 January 19, Retrieved 8 April 2019 from https://www.arso.org/06-3-1.htm

Ruddy, F. (2007) Western Sahara: Africa's last colony - Speech before World Affairs Council. Retrieved from https://www.arso.org/RuddyAlaskaspeech2007.htm?utm_source=chatgpt.com.

Smith, M. R. (2012) Relational Viewing: Affect, Trauma and the Viewer in Contemporary Autobiographical Art, Phd Thesis, The University of Western Ontario (787). Retrieved from 8 April 2019 https://ir.lib.uwo.ca/etd/787/.

UN. 1945. Charter of the United Nations and Statue of the International Court of Justice. edited by United Nations. San Francisco.

UN. 1963. A/5514. In Report of the Committee on Information from Non-Self-Governing Territories

UN. General Assembly, n.d., Official Records. Supplement, edited by Committee on Information from Non-Self-Governing Territories. New York : UN: United Nations.

UN. General Assembly (15th sess. : 1960-1961). 1960. A/RES/1514(XV)-Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples In Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples United Nations Digital Library: United Nations.

UN. General Assembly (25th sess. : 1970). 1971. A/RES/2625(XXV)-Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Cooperation among States in accordance with the Charter of the United Nations. New York: United Nations.

UN. General Assembly/Fourth Committee (2 October, 2002) GA/SPD/236-Western Sahara Settlement Plan must be implemented without delay, say speakers in fourth committee, Press Release, Retrieved 8 April 2019 from https://press.un.org/en/2002/gaspd236.doc.htm

UN. Secretary-General (1990) S/21360-The situation concerning Western Sahara : report of the Secretary-General New York: United Nations.

UN. Security Council (46th year : 1991). 1991. S/RES/690(1991)-Resolution 690 (1991) / adopted by the Security Council at its 2984th meeting, on 29 April 1991. New York: UN. Security Council.

The infeasibility of autonomy under the Kingdom of Morocco

Bouela Lehbib

Abstract

This paper examines the conditions under which Morocco's centralized and non-democratic political system is offering autonomy to Western Sahara. The analysis is set against the backdrop of an authoritarian monarchy in which the king holds all power. Morocco's modern history has been marked by violent conflicts between the central government and historically autonomous regions, driven by efforts to extend territory and consolidate the powers of the throne. Although limited reforms have emerged since 2011, the kingdom's political system has hardly changed in recent decades. The author argues that granting autonomy to Western Sahara is fundamentally incompatible with Morocco's political system. He argues that, in the case of Western Sahara, autonomy has been used to reframe the conflict as an internal matter rather than an internationally observed process of decolonization.

Keywords: Western Sahara, autonomy, Morocco, self-determination, democracy.

Sumario

Este trabajo examina las condiciones bajo las cuales el sistema centralizado y no democrático de Marruecos está ofreciendo autonomía para el Sáhara Occidental. El análisis se sitúa en el contexto de una monarquía autoritaria en el que todo el poder reside en el monarca, figura sagrada en marruecos y que es considerada como Comandante de los Creyentes. La historia moderna de Marruecos ha estado marcada por conflictos violentos entre el poder central y regiones históricamente autonomas, impulsados por intentos de expandir su territorio y consolidar los pilares del trono. A pesar de las reformas políticas limitadas y algunos aspectos de modernidad, el sistema político del reino no ha registrado cambios sustanciales en las últimas décadas. En un estado étnica y lingüísticamente diverso, carente de gobernanza democrática, otorgar autonomía puede conllevar riesgos de desintegrar la monarquía, al mismo tiempo que pone en peligro el estatus de cualquier región autónoma que opera bajo un régimen autoritario. Este estudio sostiene que la autonomía es fundamentalmente incompatible con el sistema político marroquí y argumenta que, en el caso del Sahara occidental, esta ha sido utilizada como un medio para replantear el conflicto, pasando de ser una cuestión de descolonización a un asunto interno.

Palabras clave: Sáhara Occidental, autonomía, Marruecos, autodeterminación, democracia.

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a3)

Introduction

In April 2007, Morocco submitted an initiative to the United Nations (UN) to negotiate autonomy arrangement for Western Sahara (United Nations, 2007). The proposal envisioned granting the Sahrawi people certain powers to administer their own affairs through legislative, executive, and judicial bodies, under Moroccan sovereignty. The kingdom considers this form of autonomy as a legitimate expression of self-determination which, once subjected to a simple yes or no vote, would fulfill the UN's requirement for the Sahrawi people's right to self-determination.

Morocco's so-called autonomy plan was intended to replace the 1991 UN-supervised settlement plan, agreed to by both parties and endorsed by the Security Council, which provided for a referendum of self-determination allowing the Saharawi people to choose between independence or integration with Morocco. The UN continues to regard such a plebiscite as a prerequisite to determining the territory's future status, but Morocco now maintains that autonomy is the only solution to end the conflict.

A day before Morocco officially presented its autonomy proposal at the UN, the Polisario Front put forward a counterproposal that contained plans for a self-determination referendum. Drawing on the UN's settlement plan, the Polisario Front offered assurances to Morocco that it would share natural resources and grant citizenship to Moroccan settlers in case the referendum led to independence. The Polisario Front considers autonomy to be one of several potential issues that would be decided upon in the referendum. Unlike Morocco's position, which is grounded on the premise that Western Sahara is an integral part of its territory, the Polisario Front maintains that the territory's sovereignty rests exclusively with the Saharawi people. According to international law, they have an inalienable right to self-determination.

Amid these two opposing positions, the Security Council has not endorsed either proposal, insisting on the need for a mutually agreed-upon political solution that would provide for the self-determination of the Saharawi people. While taking note of the Polisario Front´s proposal, the Council commended Morocco's efforts as "serious and credible." Morocco's autonomy plan also received support from key Security Council members, including France, the US, and the UK, as well as from Spain, the former colonial power and administrator of the territory. Notably, the US and France went a step further. They formally recognized Moroccan sovereignty over the Western Sahara in 2020 and 2024, respectively.

Although more than seventeen years have elapsed since Morocco put forth its autonomy plan, it is far from being implemented. The Western Sahara territory, which is referred to by Morocco as its "southern provinces," does not enjoy autonomous status. Morocco maintains that its four-pages proposal is merely a starting point for a negotiated solution. Once endorsed by the Security Council, this would lead to a final autonomy agreement.

However, Morocco's autonomy initiative faces two fundamental obstacles. Legally, the United Nations has designated Western Sahara as a non-self-governing territory awaiting decolonization

and considers Morocco to be the occupying power in this case. Politically, in addition to the need to obtain the consent of the people of Western Sahara, Morocco's highly centralized and non-democratic system presents a challenge to the whole endeavor, given that it has been previously argued that the success of autonomy arrangements largely depends on democratic principles and the rule of law (National Research Council 2000; Benedikter 2009; Khakee 2011).

The legal aspects of whether Morocco's proposal of autonomy in a case of decolonization is consistent with international law goes beyond the scope of this study (for the legal perspective, see Allen & Trinidad 2024; Miguel 2008; Soroeta 2005). The central question here is whether Morocco's centralized and non-democratic political system would permit the genuine implementation of autonomy, and whether any substantial progress has been made in terms of democratization and the rule of law since the proposal was first introduced in 2007.

This paper is based on the hypothesis that genuine autonomy is unfeasible under Morocco's authoritarian regime. I will argue that the prospect of autonomy appears neither realistic nor feasible in light of Western Sahara's legal status and Morocco's lack of democratic safeguards and institutional accountability. Despite ongoing modernization efforts, the country remains an absolute monarchy, with power concentrated in the hands of King Mohamed VI and the *Makhzen*, a deep state which continues to wield significant influence over political, economic, and administrative decision-making. In this context, Morocco is an interesting case study for examining the limitations of autonomy within a non-democratic monarchy, and how far the country is willing to embrace genuine democratic reform in order to convince the international community of the plan's feasibility in Western Sahara. The article reconstructs the genesis of the autonomy plan within the Moroccan monarchy in seven steps, while also examining its geopolitical context.

1. The roots of the Western Sahara conflict

The origins of the referendum in Western Sahara, formerly known as Spanish Sahara, date back to 1963, when the United Nations designated it as a Non-Self-Governing Territory. In accordance with UN General Assembly resolution 1514 (XV) on granting independence to colonial countries and people, its future was to be determined through a free referendum on self-determination (United Nations 1960). The UN first called for the referendum in 1965, and in 1972 the Organization of African Unity (OAU) followed suit (Zoubir 1996). In response, Spain, the former colonial power, conducted a census in 1974 as a prelude to decolonizing the territory. However, the process was halted as Morocco and Mauritania each laid historical and legal claims to Spanish Sahara (United Nations 1974). Both countries appealed to the UN General Assembly, which referred the case to the International Court of Justice (ICJ). The Court was asked to examine two key questions:

a) Was Western Sahara (Rio de Oro and Saguia El Hamra) a territory belonging to no one at the time of colonization (terra nullius)?

b) If the answer to the previous was negative, what legal ties existed between this territory and the Kingdom of Morocco and the Mauritanian entity?

In its advisory opinion of October 1975, the ICJ dismissed Morocco and Mauritania's claims to Western Sahara, concluding:

"The materials and information presented to it do not establish any tie of territorial sovereignty between the territory of Western Sahara and the Kingdom of Morocco or the Mauritanian entity. Thus the Court has not found legal ties of such nature as might affect the application of resolution 1514 (XV) in the decolonization of Western Sahara and, in particular, of the principle of self-determination through the free and genuine expression of the will of the peoples of the Territory" (International Court of Justice 1975, 68).

On the same day, King Hassan II of Morocco addressed the nation and deliberately interpreted the ICJ's opinion in his favor, claiming the existence of legal ties between Western Sahara and Morocco (Zoubir 1996). The national fervor around the Sahara issue resulted in the mobilization of nearly 350,000 Moroccans who followed the king's call to march into Western Sahara, in what became known as the "Green March," with the objective of reclaiming the territory and pressuring Spain to cede it to Morocco. King Hassan II's intention was to inhibit the referendum from taking place and instead negotiate a direct agreement on the Western Sahara with Spain.

In reality, Morocco and Mauritania had different political motivations for their territorial claims. For Hassan II, a progressive Saharawi state with an ideology opposed to Morocco posed a threat to the stability of the monarchy (Zartman 1989). Further, claiming the Sahara would distract the military from the palace (two coup attempts in the early 1970s had demonstrated the military's dissatisfaction with Hassan II's rule) and manufacture national cohesion by forcing the opposition to stand by his side on this issue or be labeled as traitors. Mauritania, on the other hand, viewed Morocco's post-independence territorial ambitions as a threat: disputing the Western Sahara was a way to keep it in check.

Following in his father's footsteps, King Hassan II embraced the concept of a "Greater Morocco," an ideology championed by Allal al-Fassi, the spiritual leader of the Moroccan nationalist movement, which regarded Western Sahara, Mauritania, and a vast swathe of southern Algeria as integral parts of Morocco (Villar 1982). In 1963, Hassan II put this ideology in motion when he launched a war against newly independent Algeria. However, the military gambit was unsuccessful and antagonized Algeria till the present day.

Similarly, Morocco opposed Mauritania's independence in 1960 and expressed reservations when it joined the OAU (African Union 1963). Morocco continued to claim Mauretania throughout the 1960s, at a time when it was already a member of the United Nations. While the OAU and its successor the African Union (AU), uphold the principle of respecting the "inviolability of colonial borders," the Moroccan constitution stipulates "genuine borders" (Moroccan constitution 2011), a concept with deliberately loose contours.

Engaging in wars with multiple independent states to change post-colonial borders was too ambitious to achieve, which made Hassan II pursue a more pragmatic approach. A member of both the UN and OAU, he formally recognized Mauritania in 1969 (Zartman 1989), and in 1972 signed a border demarcation agreement with Algeria that kept its post-independence borders intact (Zoubir 1996). However, Morocco never ratified the agreement in parliament. The purpose of these deals struck with Algiers and Nouakchott were either to gain their support or neutralize their opposition to the annexation of Western Sahara.

In the open front with Spain, Hassan II eventually pushed it to withdraw from the Western Sahara without holding a referendum. The 1975 Madrid Tripartite Agreement handed the administration of the territory to Morocco and Mauritania, who subsequently occupied and divided it between each themselves. This resulted in thousands of Sahrawi civilians fleeing their country and seeking refuge in neighboring Algeria.

Against this backdrop, the Polisario Front, a liberation movement for the independence of Western Sahara, proclaimed the Sahrawi Arab Democratic Republic (SADR) in 1976, and then engaged in an all-out war against Morocco and Mauritania. By the early 1980s, approximately 46 countries, primarily African states, had recognized the SADR (Balta 2000), including Algeria, the Polisario Front's rear base and a safe haven for civilians fleeing the war.

Weakened by the war's high costs, high-ranking military officials in Mauritania staged a coup against the country's first post-independence president, Moktar Ould Daddah. In 1979, the new leadership signed an agreement with the Polisario Front in Algiers, ceding control of the territory. They subsequently officially recognized the Sahrawi Republic in 1984 (Zoubir 1996). By 1980, the OAU announced that the SADR had secured the quorum needed for admission as a member state. This led King Hassan II to agree at the 1981 OAU summit in Nairobi to hold a referendum in Western Sahara (Zartman 1985; Sant Murice 2000). Yet, upon returning to Morocco he stated that he would only accept a referendum that granted sovereignty to Morocco.

As the tide of the war turned against him, Hassan II appeared somewhat committed to a referendum for self-determination in an address before the UN General Assembly.

"Morocco tells you it wants the referendum. It declares its readiness to proceed with the referendum as early as tomorrow if you wish. Morocco is fully prepared to provide all necessary facilities to observers from all over the world to ensure both a ceasefire and a fair, equitable, and impartial plebiscite. Finally, Morocco solemnly pledges to respect and be bound by the results of this referendum." (Saint Maurice 2000, 22). (translation by the author).

2. The derailed peace process

In 1988, the UN along with the OAU put forth a so-called Settlement Plan for resolving the Western Sahara conflict. It included providing the Saharawi people the right to a self-determination with a

referendum to choose between independence or integration with Morocco. The plan was accepted by Morocco and the Polisario Front, and endorsed by the Security Council (Miguel, 2008). Its modalities included a ceasefire agreement between the two parties, troop withdrawal, the establishment of a UN force to monitor and organize the plebiscite (the UN Mission for the Referendum in Western Sahara, MINURSO), the creation of an identification commission, the holding of a referendum within six months from the initiation of the process, and the repatriation of refugees (Zoubir 1996). The 1974 census conducted by Spanish colonial authorities, which amounted to nearly 74,000 Saharawi eligible voters, was agreed to by the parties as a basis for the referendum. Initially, the plebiscite was scheduled for February 1992.

The ceasefire came into effect in September 1991 and MINURSO was tasked with organizing and monitoring the referendum (Saint Maurice 2000). The Settlement Plan reflected a genuine compromise, as the Polisario Front agreed to renounce full independence and accept potential integration with Morocco, while Morocco agreed to refrain from asserting that Western Sahara was an integral part of the kingdom and, in the event of its success, to approve the independence option.

Implementing the referendum faced major obstacles from the start. Morocco declared it no longer wished to adhere to the Spanish census as the basis for composing the voter rolls, as agreed upon in the settlement plan. It pushed to broaden the electorate by including individuals with no prior ties to the territory, relocating approximately 170,000 Moroccans into Western Sahara to ensure their inclusion in the UN identification process as potentially eligible voters (Soroeta 2005; Zoubir 1996). Morocco was seeking to tip the scale in its favor by flooding the voter rolls with settlers and creating technical and logistical challenges that would delay the plebiscite.

UN Secretary-General Javier Pérez de Cuéllar broadened the voter eligibility list to include additional criteria in accordance with Morocco's wishes. The UN's handling of the process came under harsh criticism, particularly after the UN Special Representative for Western Sahara, Johannes Manz, and the Chairman of the Identification Commission, Frank Ruddy, resigned (San Martin 2000) in January 1992. Both accused Pérez de Cuéllar of siding with Morocco.

Throughout the 1990s, disagreements over voter eligibility stalled the organization of the referendum. Progress was only made after UN Secretary-General Kofi Annan appointed former U.S. Secretary of State James Baker III as his personal envoy to Western Sahara in 1997. Baker revitalized the Settlement Plan, leading to Morocco and the Polisario Front signing the Houston Agreement in September 1997 (Theofilopoulou 2012). According to the agreement, Morocco would allow voters to present their cases individually rather than as a group, while the Polisario Front agreed to accept the expansion of the voter eligibility list (Soroeta 2005).

In his address commemorating the anniversary of the so-called Green March, the king expressed his commitment to proceed with the referendum:

> We have committed ourselves to carrying out this referendum, and at every stage,

analysts and historians will recognize that Morocco has always upheld international law and legitimacy (Saint Maurice 2000).

However, the referendum would face a major reversal following Hassan II's death in July 1999. His son Mohamed VI, who succeeded him on the throne, changed course. When the UN published the final list of eligible voters in 2000, the new king had already abandoned the referendum option. Former Moroccan Interior Minister Ahmed Medaoui openly stated that the kingdom had no intention of compromising its sovereignty or relinquishing "a single inch" of its territory (Saint Maurice 2000). Unlike his father, Mohamed VI was viewed by Morocco's allies France and the United States as a young king who could not withstand the result of a referendum leading to independence.

In 2001, UN Secretary General Kofi Annan appeared to favor a political solution as a substitute to the settlement plan. He outlined three reasons: a) the parties' fundamentally different interpretation of the composition of tribes in the territory; b) a lack of mechanisms to enforce the result of the referendum; c) the challenge of securing the parties' full cooperation on a consensual "win-lose" solution (Soroeta 2005). Against this backdrop, Baker switched gears by introducing the so-called Framework Agreement, a formula for autonomy that effectively legitimized Morocco's integration of Western Sahara. While Morocco accepted the proposal, the Polisario Front rejected it. The Security Council did not endorse it and requested a solution with a self-determination option, as provided for in the Security Council resolutions.

In 2003, Baker came up with a new plan called "Peace Plan for the Self-Determination of the People of Western Sahara," consisting of a five-year transitional period after which a referendum would allow voters, both Sahrawi and Moroccan settlers, to choose between independence or integration into Morocco. In its Resolution 1495, the Security Council endorsed the plan as the "optimal solution to the conflict" (Miguel 2008). The Polisario Front agreed, but Morocco categorically rejected the resolution, refusing to consider any outcome that included independence. In 2004, Baker resigned from his post. Apart from the Security Council lacking the necessary political will to enforce this plan, Baker attributed the collapse of the referendum to Morocco:

"The closer we got to implementing the settlement plan [...] the more nervous I think the Moroccan got about whether they might not win that referendum" (Husain 2004).

3. Morocco's political system: The old still new

When Morocco gained independence in 1956, three major competing political forces emerged: the palace represented by King Mohamed V, recently returned from exile; the Istiqlal Party, spearheaded by Allal El-Fasi, spiritual leader of the national movement; and the national liberation army (NLA), which led the struggle for independence (Villar 1982). Consensus over the king's legitimacy as father of independence did not deter various political forces from advocating for democracy and a constitutional monarchy

(Perrault 1990). The Palace sought to navigate through political differences and accommodate different demands amid a resolute quest to consolidate power.

Given the Istiqlal party's strong popular influence, when it called for a "greater Maghreb" and incited the NLA to continue the struggle until the full liberation of Mauritania and Western Sahara, Mohamed V found himself compelled to adopt this vision (Bárbulo 2021). Nevertheless, in order to curb their growing influence, the palace consistently sought to undermine political parties and foment internal division.

The Western Sahara soon became a central instrument through which the monarchy sought to rally political forces and neutralize opposition, particularly leftist and Marxist-oriented parties. Among these were the National Union of Popular Forces (UNFP), a breakaway faction from the Istiqlal Party under the Leadership of Mehdi Ben Barka, and the Ila al-Amam (Forward) movement, led by Abraham Serfaty. Both opposed Morocco's stance on Western Sahara and called for a constitutional monarchy and comprehensive political reforms (Villar 1982). Their dissent was met with severe repression: Ben Barka was assassinated in France, while Serfaty was stripped of his Moroccan citizenship and expelled from the country (Rosen 1992; Perrault 1990)

During its quest to liberate Spanish Sahara and Mauritania, the NLA suffered a crushing defeat at a joint Spanish and French military operation known as the "Operation Ouragan." This helped the palace both to neutralize the NLA and restructure the military by establishing the Royal Armed Forces (MRAF). Mohamed V appointed his son Hassan II as minister of defense, but the sudden death of the former in 1961 brought Hassan to the throne.

Under Hassan II, the MRAF's growing influence became a direct threat to the throne, culminating in two failed coup attempts in 1971 and 1972, both of which the King narrowly survived (Bárbulo 2021). To neutralize this threat, Hassan II sought to divert the military's focus. In 1973, he deployed elite forces to fight in the Golan Heights alongside Syria and Egypt during their war against Israel. However, peace agreements signed by the warring parties in early 1974 forced their return, which reignited concerns over the military's potential challenge to his rule. To mitigate this risk, Hassan II stationed them in Tarfaya bordering the Western Sahara to keep them busy with the Sahara issue.

King Hassan II ruled Morocco from 1961 to 1999 with an autocratic, style, positioning himself as an omnipotent king. He embraced the concept of the "Commander of the Faithful," which combines both political and religious authority (Hogan 2008). Hassan's reign was also defined by the "Years of Lead," a period of intense political repression marked by forcible disappearances, assassinations, and crackdowns on opponents of the regime. Based on unwavering obedience from his subjects, the king reinforced the dominance of the Makhzen, a traditional administrative and political apparatus centered around the palace that controlled the state (Perrault 1990). Appointed ministers and officials wield little real power, serving merely as "loyal servants of the throne" and adhering to strict monarchical ceremonial traditions.

In 1962, King Hassan II promulgated Morocco's first post-independence constitution, which institutionalized his absolute authority. The document formally acknowledged the principle of political pluralism, but in practice the pluralism that existed remained superficial, of limited practical impact and subject to strict oversight by the palace (Zemni & Bogaert 2006). The constitution was amended in 1970, 1980, 1992, and 1996 (Ottaway & Riley 2006), but these did not result in substantial changes to the political system or advance democratic practice within the Kingdom. Constitutional reform in post-independence Morocco has consistently been influenced by outside geopolitical developments, mainly in neighboring Algeria, which Hassan II regarded as ideologically different. In a changing regional landscape, the fall of monarchies to nationalist revolutionary leaders in Libya (1969) and Iraq (1958) was seen as an imminent threat to the stability of the throne. Surrounded by a sea of republics, Morocco had become the only monarchy in North Africa.

This could partially explain Hassan II's adventure in Western Sahara. When he was asked few days before the Green March if he would contemplate a form of autonomy in the territory, he stated:

> This would be a blatant contradiction, and Morocco will not accept it, because if, in any moment, it accepted autonomy for the Sahara, it would be as if it were recognizing its independence from the central government of Rabat (King Hassan II, 1975).

Unable to defeat the Polisario Front militarily and unwilling to countenance the creation of an independent Saharawi state, Hassan II eventually reconsidered his stance on autonomy.

> My wish and goal is to build my country from north to south on the model of the German provinces. I would not say that this should be done in a manner identical to this model, that is, an exact copy, but the spirit, philosophy, and method of running the German provinces appealed to me greatly and attract me strongly. I see that the decentralized system ensures efficiency on the one hand, while the throne achieves unity on the other, especially since the throne represents both religious and secular authority (King Hassan II, 1988).

This shift, however, functioned less as a genuine concession than as a strategy to deflect the various pressures to hold a referendum on self-determination or abandon the territory definitively, as Mauritania did in 1979. Although the King portrayed himself as an "enlightened and moderate ruler," the centralized authoritarian system he designed after independence proved incompatible with any form of autonomy.

4. King Mohammed VI: The Double Face

Following the death of King Hassan II and the accession of Mohammed VI to the throne in 1999, the new Monarch inherited a powerful centralized state with virtually no opposition. The unresolved conflict in Western Sahara was the only burden. The new king regarded the Western Sahara issue as part of his father's legacy, a matter of honor that need to be protected to

the last breath (Bárbulo 2021). While Hassan II's approach to Western Sahara was characterized by strategic maneuvering and a cautious openness to the UN-led peace process, King Mohamed VI adopted a markedly different stance. He moved away from the UN settlement plan, firmly rejecting any option that included a referendum on self-determination. He considered Western Sahara a closed issue within Morocco's territorial sovereignty (Hernández 2025).

As was the case under his father, Mohamed VI made Moroccan sovereignty over Western Sahara the primary guiding principle of Moroccan foreign policy. This brought the Kingdom trouble with many states who supported an independent Western Sahara. In his annual speech commemorating the so-called Revolution of the King and the People, Mohamed VI outlined his country's unequivocal position on Western Sahara.

"I am sending a clear message to everyone: The Sahara issue is the lens through which Morocco views the world. It is the simple and clear standard by which we measure the sincerity of friendship and the effectiveness of partnership" (Mohamed VI 2022).

Similarly, Mohamed VI sought to distinguish his reign from that of his father by adopting a different approach to domestic issues, striving to present himself as an enlightened, modernizing ruler. He initiated a series of political reforms, particularly in the realm of human rights. Among his major steps were the release of several political prisoners, including the prominent Islamist Abdessalam Yassine, head of the Islamic Party of Justice and Equity, and allowing the return of exiled dissident Abraham Serfaty (Hogan 2008). He also dismissed Idriss Basri, the powerful long-serving interior minister and his father's right hand, who had become emblematic of state repression. In a groundbreaking move, Mohammed VI acknowledged the state's responsibility for past human rights abuses, including enforced disappearances, and established the Equity and Reconciliation Commission to compensate victims (Ottaway & Riley 2006). Additionally, he introduced reforms to the Family Code (*mudawwanat al-ahwal al-shakhsiyyah*, *Moudawana* in the abbreviation), signaling a willingness to modernize aspects of Moroccan civil law.

Despite these steps, the protests that broke out in Morocco in 2011 revealed the chasm between rhetoric and reality. Demonstrators, organized under the February 20 movement, took to the streets to demand an end to corruption and authoritarianism. In an attempt to absorb public anger and curb the spread of protests associated with the Arab Spring that had swept across the Middle East, the King enacted a series of reforms, including dissolving the parliament and calling for new elections. This led to the rise of the first Islamic party in the history of Morocco, the Justice and Development Party. He also made constitutional reforms that polled a 98,48% popular approval rating, where he granted the government some executive powers, including allowing the party that won the most seats in parliament to appoint the head of government (Cavatorta & Merone 2020).

Large segments of the February 20 movement boycotted the vote, arguing Mohamed VI's constitutional reforms were superficial and

in no way genuinely transformative. The new Moroccan constitution had failed to deliver on its lofty promises: a constitutional monarchy, power separation, leadership accountability, a less sacrosanct monarch, a more empowered prime minister, and the end of clientelism all remained unrealized promises (Madani 2012).

Despite the reforms introduced in the 2011 constitution, the King/Commander of the Faithful still holds almost absolute powers. Reforms in Morocco were largely symbolic and top-down in nature, falling short of addressing the concentration of powers in the hands of the King. He continues to control the security sector apparatus, the judiciary, defense, signs international treaties, and directly appoints government ministers, such as those responsible for the interior, religious affairs, and foreign affairs. He even names people for less powerful posts, such as the Council of Women and Youth, and so on (Cavatorta & Merone 2020). As a civil servant serving the King, the prime minister has very limited authority when it comes to appointments.

Thus, while projecting an image of progress and modernization, Mohamed VI's absolute authority remains beyond public accountability, criticism, or institutional checks (Mekouar 2018).

For the past 27 years, when confronted with mounting discontent the King has consistently resorted to coercive actions, routinely violating human rights and cracking down on anyone who challenges his rule (Cavatorta & Fabio 2020). This is particularly true in the occupied part of Western Sahara, where human rights activists face long prison sentences or have their activism forcibly suppressed (Amnesty International 2025; Human rights Watch 2024). A similar situation exists in the Rif region, where February 20 movement leaders have been imprisoned merely for speaking out, calling for democratic and social change.

Mohamed VI was replicating his father's methods, either by repressing and incarcerating dissenters or using his special prerogatives to control major political issues, bypassing formal decision-making processes and government institutions (Zemni & Bogaert 2006; Mekouar 2018). In fact, Morocco's modernization efforts reveal a striking paradox: after decades of reforms, public dissatisfaction with the functioning of the system remains persistently high. Much of the difficulty observers face when analyzing Morocco stems from their tendency to look at reform initiatives rather than their long-term impact on the daily lives of citizens.

5. Pivot to Autonomy

The idea of autonomy under Morocco had been circulating since the mid 1970s, but it was not until 2007 that the Kingdom officially presented it to the United Nations. Predicated on the premise that Western Sahara is an integral part of Morocco, the plan envisions granting the Saharawi people the right to run their affairs through legislative, executive, and judicial bodies, while Morocco would retain responsibility for defense, foreign policy, currency, and the postal service (Otaway 2013). In a letter sent to the UN Secretary General Ban Ki-moon, Morocco urged him to "exert efforts to convince the other parties to seize the chance for peace brought by this initiative" (United Nations 2007).

Morocco's rejection of the Baker Plan, laid down in 2003 and endorsed by the Security Council, was the underlying reason behind this push for autonomy (Miguel 2007; Soroeta 2022). France and the U.S. pressured Morocco to come up with the plan, as not only an alternative to the self-determination referendum the government has consistently opposed, but also as a way to move beyond its rejectionist stance. They sought to avoid the stigma of being seen as siding with Morocco and even opposing the same resolutions they were supposed to uphold.

Framing autonomy as the only yes-or-no self-determination option, Morocco leaned on the backing of key allies in the Security Council, particularly France, the U.S. and Spain (a member of Security Council at the time) to enforce it. However, the Polisario Front submitted a counter proposal to the United Nations, which included a self-determination referendum in which political, economic, and security guarantees for Morocco and citizenship rights for settlers were included (United Nations 2007). Given the competing proposals and lingering doubts around the credibility of Morocco's autonomy plan, the Security Council was not in a position to recognize Morocco's sovereignty over the Western Sahara (Theofilopoulou 2012). Instead, it reaffirmed the need for a mutually acceptable political solution ensuring the Saharawi people's right to self-determination.

In a symbolic gesture, the Council touted Morocco's efforts as "credible and realistic," while merely taking note of the Polisario Front's Proposal (Security Council 2007). Not winning endorsement for its autonomy, Morocco nonetheless capitalized on the Council's praise for its plan. It has since refused to engage in any meaningful negotiations that do not center exclusively on the question of autonomy. This has generated an insurmountable impasse that eventually led to the resumption of hostilities between Morocco and the Polisario Front in November 2020.

Since 2007, Morocco has put its diplomatic and economic weight behind its autonomy project. States' positions on the plan have varied on a case-by-case basis. France, for instance, which backs Morocco no matter what, endorsed it from the very beginning. Other Western countries, like the U.S., maintained a quibbling position, treating autonomy as one potential solution for the conflict while shielding Morocco from any significant pressure at the negotiating table (Fakir 2024).

During President Trump's first term in office, his Middle East policy was focused on normalizing Israel's relationship with Arab countries through the Abraham Accords. In a quid pro quo with Morocco, the Administration reversed a long-standing U.S. foreign policy position by recognizing Moroccan sovereignty over Western Sahara in return for Rabat normalizing ties with Israel (The White House 2020).

Keen on shaking up key EU's countries' positions vis-a-vis the Western Sahara, Morocco took advantage of this momentum to push them to follow suit. Spain reversed its position, a decision endorsed by successive administrations, and switched to the autonomy camp (Soroeta 2022). Likewise, France was also pushed to alter its position, from supporting autonomy to recognizing Moroccan sovereignty over Western Sahara.

According to Mundy and Lovatt (2021), most EU officials support autonomy as a solution to the Western Sahara conflict. This stance is seemingly driven by political motivations rather than any deep conviction that Morocco is a democracy under which the implementation of autonomy would be feasible. Although the EU publicly supports the UN-led political process in Western Sahara, the Commission sided with Morocco when it appealed against the EU Court of Justice's decision to annul the illegal EU-Morocco Association Agreement, which included Western Sahara (European Court of Justice, 2024). The convergence of interests, geographic proximity, and Morocco's role as a pro-Western North African state, has earned it a privileged status as a non-NATO ally of the EU and the U.S.

Furthermore, Rabat has invested heavily in lobbying the EU and the U.S. The cash-for-influence scandal famously known as "Moroccogate," which involved Morocco's bribing MEP's, was meant to promote the image of the kingdom abroad and block any resolution that would likely not be in its favor (Braun & Moens 2023), particularly regarding the Western Sahara. Curiously, while rooting for autonomy, the EU continues to condemn violations of freedom of expression and assembly in Morocco (European Parliament 2023).

6. Autocracy trumps autonomy

The implementation of autonomy within non-democratic regimes presents significant challenges related to the feasibility and broader implications it entails for both the central government and autonomous region. There is a lack of empirical evidence to assess the effectiveness of such a model in the Middle East (Demmelhuber 2021), resulting in most successful examples being borrowed from Western democracies (National Research Council 2000): Morocco asserts that the autonomy it proposes for Western Sahara is inspired from the experience of democratic states like Spain and Germany.

Replicating the autonomy model from a different political and cultural context does not guarantee its applicability, especially within a non-democratic state. Despite adopting elements of the Westphalian state model, Morocco continues to operate under an inherited traditional system of governance resembling aspects of the Islamic caliphate, where absolute power rests in the hands of the ruler, who in this case also happens to be the "Commander of the Faithful" (Merouan 2018).

Researchers contend that democracy is a critical prerequisite for the success of autonomy arrangements (Lipidoth 2001; Khakee 2011; Benedikter 2009; Theofilopoulou 2012), which tend to thrive in countries with a historical foundation of democratic practice and adherence to the rule of law. Although King Mohamed VI has implemented a regionalization system, he has neither fostered a genuinely democratic environment nor enacted substantive reforms to limit his near absolute authority.

Since the introduction of Morocco's autonomy initiative, the human rights situation in the occupied Western Sahara has shown no meaningful progress. Political activists and pro-

independence detainees continue to endure life sentences, while Saharawi are routinely denied freedoms of expression and assembly (Amnesty International 2025). Security forces frequently conduct night raids on the homes of political dissidents. So far Morocco systematically blocks international observers from entering the occupied territories of Western Sahara (Europa Press 2024), as well as blocking the inclusion of a mechanism in the MINURSO mandate to monitor and report on human rights in the region.

Khakee (2011) argues that autonomy without genuine democratic openness is an illusion, concealing oppression and tyranny. Centralized authoritarian regimes rarely uphold their own legal commitments or honor the powers ostensibly granted to autonomous regions. The case of Eritrea under Ethiopian rule serves as a stark example. Although Eritrea was initially granted autonomy under the Ethiopian crown, Emperor Haile Selassie later unliterary dissolved the arrangement, reducing Eritrea to a mere province within the country (National Research Council 2000; Mundy 2010). This triggered thirty years of armed struggle against the central government in Ethiopia that eventually led to Eritrean independence (which, however, did not lead a democratic political system and open society yet).

The implementation of autonomy in democracies has proven to be an effective mechanism for managing sub-national identities and preventing fragmentation (Benedikter 2009). However, given its ethnically and linguistically diverse system, Morocco has not adopted autonomy as a viable form of governance, largely due to its highly centralized and undemocratic political structure. Granting regional autonomy is perceived as a potential Pandora's Box, particularly given Morocco's historical struggles to assert control over ethnic groups across the country (Merouan 2018).

The Rif region, for instance, was proclaimed as an independent state under the leadership of Abdelkharim Katabi (1921–1926). Although a broad segment of the population is still pro-independence, this aspiration has since evolved into a demand for a form of autonomy (Soroeta 2022). Such autonomy could have helped heal much of the historical trauma endured by the region's population, but the Makhzen remains unwilling to loosen its tight grip. The fear is that granting autonomy to the region might embolden other ethnic or linguistic groups to agitate for a similar status, potentially weakening the monarchy.

7. Chimera of autonomy

Over seventeen years have passed since Morocco proposed its autonomy plan for the Western Sahara, and it is far from being implemented. Morocco argues that the plan is only a starting point for negotiating the final agreement. It conditions its implementation on the UN Security Council adopting the proposal as the sole solution (Fakir 2024; Toufeloufelou 2012). Requiring endorsement of the plan before negotiating its details suggests that Morocco wants to ensure it controls the outcome. This a priori approval will give it the political cover to tailor a version of autonomy that is compatible with the nature of a centralized and non-democratic monarchy. Its result could be no more than the integration

of the territory under the disguise of autonomy (Soroeta 2022).

Many non-democratic, multi-ethnic, and/or multi-linguistic states fear granting authentic regional autonomy carries with it the risk of rebellion and disintegration (Benedikter 2009) However, Morocco's current autonomy plan does not appear to pose such a threat to the Kingdom. Miguel (2008) suggests that the proposal is riddled with ambiguities and marks a step back compared to the 2003 agreement. The UN Secretary General's personal envoy Staffan de Mistura (April 2025) informed the Security Council that the powers to be granted to the region should be clearly outlined. More recently, even the United States, whose administration under President Donald Trump, recognized Moroccan sovereignty over Western Sahara, emphasized that autonomy for Western Sahara must be genuine (State Department 2025). One can argue that the fact that the current plan falls short of meeting international standards has to do with Morocco's non-democratic political system.

Against this backdrop, it is highly unlikely that Morocco would dismantle its deeply entrenched centralized system or evolve into a true constitutional monarchy by curbing the powers of the king for the sake of granting genuine autonomy to Western Sahara. Nor would it allow a democratic wind to blow on Morocco from Western Sahara. Most importantly, it is difficult to imagine the Kingdom permitting Western Sahara to enjoy democratic freedoms denied to Moroccans themselves.

One of the reasons invoked by King Hassan II to oppose the idea of an independent Saharawi state was its distinct political ideology (Zartman 1989), which he viewed, along with neighboring Algeria, as a threat to the monarchy. It would then be hard to imagine how Morocco would digest and domesticate such an ideology from within its own borders. Given the nature of Morocco's political system, the regime would oppose any form of genuine autonomy as it represents a step toward the country's potential balkanization (San Martin, Lakhal & Khalil 2006). From the monarchy's perspective, Western Sahara has always been portrayed as a unifying cause—an instrument to strengthen the King's authority as the guarantor of national sovereignty—not as a potential source of destabilization.

Morocco has consistently rejected the self-determination referendum unless it is confirmatory (Theofilopoulou 2006, 3; Zoubir 1996) and affirms the Kingdom's sovereignty. Similarly, it would not accept any form of autonomy that challenges its existing political system. If Morocco perceives otherwise, it would potentially double down on its sovereignty-based approach.

Moroccan foreign policy pursues a dual-track approach: on the one hand, it pushes countries to support the autonomy plan in order to circumvent the referendum on self-determination, establishing a fait accompli; and on the other hand, it presses for international recognition of its sovereignty over the territory. Whether it involves gaining support for its autonomy plan or recognition of its sovereignty, Morocco's goal is the same: the annexation of Western Sahara. Autonomy is merely a smokescreen to usurp the territory.

Conclusion

Morocco's position on the Western Sahara Conflict has taken different shapes and forms over the last 50 years. At the end of the 1950s, it claimed Western Sahara as an integral part of the kingdom, but in the early '70s shifted gears, endorsing the application of the principle of self-determination for the people of Western Sahara. By 1975, however, Morocco engaged in an agreement with Mauritania to partition the territory, Rabat forcibly annexing the northern part known as Saguia El Hamra, while Mauritania seized the southern part known as Oued Ed-Dahab. When Mauritania later renounced its claim to the territory, Morocco unilaterally annexed the chunk that had been under Nouakchott's control. In 1991, Morocco accepted the UN-led Settlement Plan to organize a referendum on self-determination allowing the Saharawi people the right to choose between independence or integration into Morocco. In April 2007, it shifted its approach and presented the UN with an initiative to negotiate autonomy for Western Sahara under Moroccan sovereignty.

By abandoning the principle of a referendum on self-determination out of fear it could potentially lead to independence, Morocco opted for autonomy under its sovereignty. In this article I have argued that both options, whether a referendum or autonomy, presuppose the existence of a functioning democratic system in Morocco. The lack of democracy and the rule of law within the Kingdom has undermined its commitment to the international principle of self-determination for colonized people by holding a referendum on self-determination, making its autonomy initiative neither realistic nor feasible.

Operating within a highly centralized and undemocratic political system, which has historically allowed only minimal reforms, Morocco is seemingly ill-equipped to carry out any autonomy arrangement that would meet internationally recognized standards. In this regard, its autonomy initiative appears to be an attempt to reframe the long-standing decolonization case—which should be resolved through a referendum on self-determination—as merely an internal matter for a nation state involving an ethnic minority.

References

Allen, S., & Trinidad, J. (2024). *The Western Sahara Question and International Law: Recognition doctrine and self-determination* (1st ed.). Routledge.

Amnesty International (12 March 2025). *Morocco and Western Sahara 2024*. Retrieved from:

https://www.amnesty.org/en/location/middle-east-and-north-africa/north-africa/morocco-and-western-sahara/report-morocco-and-western-sahara/

Balta, P. (2000). *El Gran Maghreb* [The Great Maghreb]. Siglo XXI de España Editoriales, S. A., Madrid.

Bárbulo, T. (2021). *La historia prohibida del Sáhara Español* [The Forbidden History of Spanish Sahara]. Ediciones Península

Braun, E; Moens, B. (28 November 2023). Inside Morocco's efforts to corrupt the European Parliament. Retrieved from: https://www.politico.eu/article/morocco-corrupt-european-parliament-union-qatargate-bribery-scandal-eu/

Europa Press (16 November 2024). Podemos denuncia que Serra y otros eurodiputados han sido retenidos porMarruecos cuando iban a visitar el Sahara" [Podemos denounces that Serra and other MEPs were detained by Morocco when they were going to visit the Sahara], Retrieved from: https://www.europapress.es/nacional/noticia-podemos-denuncia-isa-serra-otros-eurodiputados-estan-retenidos-aaiun-cuando-iban-visitar-sahara-20250220172101.html

European Council on Foreign Relations (26 May 2021). Free to choose: A new plan for peace in Western Sahara" Retrieved from: https://ecfr.eu/publication/free-to-choose-a-new-plan-for-peace-in-western-sahara/

European Parliament (18 January 2023). Joint motion for a resolution on the situation of journalism in Morocco, notably the case of Homar Radi. Retrieved from: https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/RC-9-2023-0057_EN.html

Benedikter, T. (2009). *The World's Modern Autonomy Systems: Concepts and experiences of regional territorial autonomy.* Institute of Minority Rights EURAC Research. Retrieved from: http://webfolder.eurac.edu/eurac/publications/Institutes/autonomies/minrig/Autonomies%20Benedikter%2009%20klein.pdf

Cavatorta, F & Merone, F. (2020). *Never-Ending Reformism from Above and Dissatisfaction From Below: The paradox of Moroccan post-Spring politics*. German Development Institute.

Cavatorta, F. (2016). Morocco: The promise of democracy and reality of authoritarianism. *The International Spectator*, *51*(1), 86-98.

Demmelhuber, T. (2021). Decentralization in the Middle East and North Africa: Informal Politics, Subnational Governance, and the Periphery. *Nahoststudien. Middle Eastern Studies*, Volume 5, 9-24. Retrieved from: doi.org/10.5771/9783748920731

Fakir, I. (8 August 2024). French embrace of Moroccan autonomy plan underscores broader shift on Western Sahara dispute. *The Middle East Institute*. Retrieved from: https://www.mei.edu/publications/french-embrace-moroccan-autonomy-plan-underscores-broader-shift-western-sahara-dispute

Food and Agriculture Organization of the United Nations (20 July 2011). *Constitution of the Kingdom of Morocco*. Retrieved from: https://www.fao.org/faolex/results/details/en/c/LEX-FAOC128747/

Hassan II. (11 November 1975). Kutub Malik Hassan II [King Hassan II's speeches]. King Hassan II interview to El-Información newspaper.

Hassan II. (11 November 1975). Kutub Malik Hassan II [King Hassan II's speeches]. King Hassan II interview with Spanish Newspaper ABC.

Hernández, M. (2025). 'The Moroccan king wants Western Sahara without its people': An argument for Western Sahara as a settler colony. *Settler Colonial Studies*, *15*(1), 126–143, Retrieved from: https://doi.org/10.1080/2201473X.2025.2456386

Hogan, W. (2008). Morocco: challenges to democracy. *Perspectives on Global Issues*, Fall 2008, The Center for Global Affairs, New York University, 35-43. Retrieved from: https://bpb-us-e1.wpmucdn.com/wp.nyu.edu/dist/3/20529/files/2021/02/PGI-2008-fall.pdf?bid=20529

Husain, M. (19 August 2004). Sahara Marathon: Interview: James A. Baker III. *Wide Angle*. Retrieved from: https://www.pbs.org/wnet/wideangle/uncategorized/sahara-marathon-interview-james-a-baker-iii/873/

International Court of Justice (1975, October 16). *Reports of judgments advisory opinions and orders*. Retrieved from: https://www.icj-cij.org/sites/default/files/case-related/61/061-19751016-ADV-01-00-BI.pdf

Khakee, A. (2011). The Western Saharan autonomy proposal and political reform in Morocco. *Norwegian Peacebuilding Resource Centre*. Retrieved from: https://www.um.edu.mt/library/oar//handle/123456789/16044

Lapidoth, R. (2001). *Elements of stable regional autonomy arrangements*. Center for Applied Policy Research (C.A.P Working Paper).

Merouan, M. (2018). Beyond the model reform image: Morocco's politics of elite co-optation. *German Institute for German and Global Studies*, (3), 1-11. Retrieved from: https://www.ssoar.info/ssoar/handle/document/57967

Mohamed, M & Maghraoui, D & Zerhouni, S. (2012). *The 2011 Moroccan Constitution: A Critical Analysis. International IDEA resources on Constitution Building*.

Mundy, Jacob. (2010). Western Sahara's 24 hours of rage. *Middle East Research and Information Project*, Retrieved from: https://merip.org/2011/01/western-saharas-48-hours-of-rage/

National Research Council (2000). *International conflict resolution after the cold war*. Washington, DC: the National Academic Press.

Organization of African Unity (25 May 1963). *Charter of the Organization of African Unity*. Retrieved from: https://au.int/en/treaties/oau-charter-addis-ababa-25-may-1963

Ottaway, M. (2013, May). Morocco: 'Advanced decentralization' meets the Sahara autonomy initiative. *View Points*, No. 27. Retrieved from: https://www.wilsoncenter.org/publication/morocco-advanced-decentralization-meets-the-sahara-autonomy-initiative

Ottaway, M & Riley, M. (3 October 2006). Morocco: From Top-down Reform to Democratic Transition? Carnegie Endowment for International Democratic Peace. Retrieved from: https://carnegieendowment.org/research/2006/10/morocco-from-top-down-reform-to-democratic-transition?lang=en

Perrault, G. (1990). *Notre ami le roi* [Our friend the king]. Paris, Gallimard

Rosen, M. (1992). For another kind of Morocco: An interview with Abraham Serfaty. *Middle East Report* (179), Middle East Research and Information Project. Retrieved from: https://merip.org/1992/11/for-another-kind-of-morocco/?utm_source=chatgpt.com

Ruiz, C. M. (January 2008). The 2007 Moroccan Autonomy Plan for Western Sahara. Too Many Black Holes. *Grupo de Estudios Estrategicos*, (196). Retrieved from:http://gees.org/articulos/the-2007-moroccan-autonomy-plan-for-western-sahara-too-many-black-holes

Saint Maurice, T. (2000). *Sahara Occidental 1991 – 1999. L'enjeu du référendum d'autodétermination* [Western Sahara 1991 – 1999. The stakes of the self-determination referendum]. L'Harmattan, Paris.

San Martin, P., Lakhal, M., & Khalil, A. (2006). Moroccan Autonomy for the Western Sahara: A Solution to a Decolonisation Conflict or a Prelude to the Dismantling of a Kingdom? *Review of African Political Economy*, *33*(108), 336-341.

Soroeata, J. L. (2005). El Plan de Paz del Sahara Occidental, ¿viaje a ninguna parte? { The Western Sahara Peace Plan: A Journey to Nowhere?} Revista electrónica de estudios internacionales (REEI), Nº. 10, 1697-5197. https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1302924

Soroeta, J. L. (2022). Is autonomy the solution to the Western Sahara conflict?" *Spanish Yearbook of International Law* (26), 251–260, Retrieved from: https://doi.org/10.36151/SYBIL.2023.010

Theofilopoulou, A. (2012). Morocco's new constitution and the Western Sahara conflict– a missed opportunity? *The Journal of North African Studies, 17*(4), 687– 696. Retrieved from: https://doi.org/10.1080/13629387.2012.686297

The White House (10 December 2020). *Proclamation on recognizing the sovereignty of the Kingdom of Morocco over the Western Sahara*. Retrieved from: https://trumpwhitehouse.archives.gov/presidential-actions/proclamation-recognizing-sovereignty-kingdom-morocco-western-sahara/

United Nations, Security Council (14 December 1960). *Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples (Resolution 1514 (XV)*. Retrieved from: https://www.securitycouncilreport.org/atf/cf/%7B65BFCF9B-6D27-4E9C-8CD3-CF6E4FF96FF9%7D/ICJ%201514XV.pdf

United Nations, Security Council (13 April 2007*). Letter dated 11 April 2007 from the Permanent Representative of Morocco to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2007/206)*. Retrieved from: https://digitallibrary.un.org/record/597424?v=pdf

United Nations, Security Council (16 April 2007). *Letter dated 16 April 2007 from the Permanent Representative of South Africa to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2007/210)*. Retrieved from: https://digitallibrary.un.org/record/597426?v=pdf

United Nations, Security Council (13 October 2007). *Resolution 1783 (2007). Adopted by the Security Council at its 5773rd meeting (S/1783/207).* Retrieved from: *https://digitallibrary.un.org/record/599527?v=pdf*

U.S. Department of State (8 April 2025). Secretary Rubio's Meeting with Moroccan Foreign Minister Bourita. Retrieved from: ttps://www.state.gov/secretary-rubios-meeting-with-moroccan-foreign-minister-bourita/

Villar, F. (1982). *El proceso de autodeterminación del Sahara* [The process of self-determination of the Sahara]. Fernando Torres-Editor, S. A.-Valencia.

Zartman, I, W. (1989). *Ripe for resolution conflict and intervention in Africa. A Council on Foreign Relation*, Oxford University Press.

Zemni, S & Koenraad Bogaert, K. (2006). Morocco and the mirages of democracy and good governance. UNISCI, No. 12.

Zoubir, Yahya. (1996). The Western Sahara conflict: A case study in failure of prenegotiation and prolongation of conflict. *International Law Journal 26*(2), 173-141.

Media analyses of the Western Sahara conflict: Historical and contemporary cases

Análisis mediáticos del conflicto del Sáhara Occidental: casos históricos y contemporáneos

تحليلات إعلامية لنزاع الصحراء الغربية: حالات تاريخية ومعاصرة

A bilingual tool for Sahrawi 'agency'?

The bilingual daily La Realidad/al-Wāqi and the last months of the Spanish Sahara (1975-1976)

Maurizio Boehm

Abstract

In the present paper, I will analyze the role the short-lived bilingual (Spanish-Arabic) daily newspaper La Realidad and especially its Arabic section, al-Wāqiʿ, played in the last months of the Spanish Sahara with respect to the Sahrawi population. I will argue that La Realidad functioned as a tool for Sahrawi agency by introducing some Sahrawi political voices to a wider Arabic-speaking (Sahrawi) audience. Furthermore, the daily worked as a more reliable source of information than foreign Arabic language media and as a starting point for Sahrawi journalism. Besides, al-Wāqiʿ presents a unique source for Sahrawi political history, as it contains contributions in Arabic by the Partido de Unión Nacional Saharaui (PUNS).

Keywords: Sahrawi press, agency, La Realidad/al-Wāqiʿ, PUNS, Western Sahara.

Sumario

Este artículo analiza el papel que jugaba el diario bilingüe La Realidad y especialmente su sección árabe, conocido como al-Wāqiʿ, en los últimos meses del Sahara Español con respecto a la población saharaui. El artículo expone que La Realidad funcionaba como un instrumento para la 'agency' saharaui, porque el diario presentaba algunas voces políticas saharauis a un público arabófono y saharaui más amplio. Además, constituía el diario una fuente de información más fiable, contrariamente a otros medios arabófonos provenientes del extranjero. También formaba La Realidad la base para el periodismo saharaui. Aparte de eso, representa al-Wāqiʿ una fuente extraordinaria para la historia política saharaui, porque contiene publicaciones del Partido de Unión Nacional Saharaui (PUNS).

Palabras clave: prensa saharaui, agencia, La Realidad/al-Wāqiʿ, PUNS, Sáhara Occidental.

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a4)

The newspaper *La Realidad* was a short-lived daily bilingual Spanish-Arabic publication (*diario bilingüe*) in the former Spanish Sahara (1884-1976) that consisted of a major Spanish part and a minor independent Arabic part. It was the first officially sponsored newspaper in the region containing the Arabic language and only appeared between June and October 1975. So far, *La Realidad* has been mostly used as a secondary source in historical studies.[1] María Gabriela Gulesserian Kaminsky dedicated a minor part in her 2016 PhD about the Canary Islands' press coverage regarding the final years of the Spanish Sahara to *La Realidad*. Furthermore, the daily seems to have been included in Guadalupe Pérez García's 2005 PhD dissertation about Information and propaganda in Ifni and the Sahara.[2] In addition, *La Realidad*, has been the object of the memories and scholarly works of its former and only director Pablo Ignacio de Dalmases (de Dalmases 2010).

Thus, it is not unsurprising that the Arabic part has been mostly neglected in scholarly research, which is further conditioned by its linguistic inaccessibility for most Spanish speaking researchers. As an example, serves the frequent characterization of the Fuṣḥā part of the publication as being written in the Hassaniya dialect[3]. So far only Nadia Kroudo in her 2015 PhD dissertation on the collective Sahrawi memory about Spain and the Spanish language has - albeit very superficially - surveyed the Arabic language part of *La Realidad.* She dismissed the bilingual project as a mere Spanish government stunt in order to influence the Sahrawi public opinion.

Bilingual newspapers in the broader colonial context are generally an understudied topic. Regarding the geographical area of the Maghreb, Odile Moreau mentioned in her Moroccan press survey that before the First World War there were plans to establish an Arabic-German newspaper in Morocco that however never materialized (Moreau, 2018, 162-163). Even in the later years of the French protectorate in Morocco bilingual newspapers do not seem to have been very common. Nationalists rather chose to criticize French authorities in their own language (Tayebi, 2013, 501). Contrary, in French Algeria until the beginning of the First World War bilingual newspapers were very common within the different communities of European settlers. Wherever Arabic-European bilingual newspapers arose they served the political center as a means of control and the Arabic speakers as a means of voicing opinion, that was at the dawn of Algerian nationalism, still situated within colonial France (Legg, 2021, 181-227).

La Realidad, however, falls into a very different period of time in absolute and relative terms, because upon its inception Spain had already chosen to decolonize the territory and because a Sahrawi national sense had already developed by the end of the 1960s. I will therefore argue that *La Realidad's* Arabic part[4] posed as a viable tool for Sahrawis promoting Sahrawi nationalism against annexation plans

[1] e.g., extensively by Diego Aguirre (1988).
[2] Guadalupe Pérez García, Información y propaganda en el último periodo colonial español (Ifni-Sahara), 1957-1976, 2005 (Phd at Universidad Complutense de Madrid). Unfortunately, the thesis was not available for my present study due to its scarcity.
[3] e.g., by Barona Castañeda n.d. and cf. the library description of the digitally preserved exemplars at Universidad de Las Palmas Gran Canaria: https://jable.ulpgc.es/larealidad.
[4] Hitherto referred to as al-Wāqiʿ.

by neighboring countries and also as a tool for Sahrawi agency within the framework of the still existing Spanish Sahara. First, in my paper I will provide an overview of the emergence of a Sahrawi written sphere within the Spanish Sahara in the socio-political context of the politization of large parts of the population at the beginning of the 1970s. In the main part I will argue that *La Realidad* served the wider Sahrawi public as reliable source of information about their political surroundings. Furthermore, the newspaper was also intended to function as a means to train Sahrawi staff in anticipation of a Sahrawi public information apparatus within an independent Sahrawi state to come. First and foremost, however, *La Realidad* provided some Sahrawi political actors with a tool for voicing their opinions and beliefs about the ongoing decolonization process.

For my work I will use the digitized versions of the *La Realidad* newspaper of the digital newspaper archive of the Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. In total, 110 numbers of the daily newspaper are available, beginning with 18 June 1975 and ending with 24 October 1975.[5] Regarding the transliteration of Arabic names, I will use the Third Edition of the Encyclopedia of Islam transliteration standard.[6] Whenever a name is already mentioned in Spanish primary sources or secondary literature I will, however, use the already established one and provide the Arabic transliteration in brackets after its first mentioning. If only the Spanish spelling of an Arabic name is extant, I will point out the likely transliteration of the Arabic spelling.

1. *La Realidad* and the socio-political reality of the Spanish Sahara in 1975

The emergence of a political Sahrawi sphere was the result of rapid socio-political developments that took place on the stage of regional and international politics as well as within Sahrawi society itself. In the context of the Berlin Conference, Spain extended its historical presence in the North-Western region of the Atlantic coast by 1884.[7] It would take however half a century until Spain took control of the whole territory of today's Western Sahara region. The autochthonous nomadic Sahrawi population resisted Spanish influence from its inception on. At that time Sahrawi society consisted of different tribal units whose areas of influence spanned across today's Western Sahara region and included the Moroccan Tarfaya region and parts of today's Mauritania (Hodges, 1983, 11-15). In 1957/1958 hostilities between Spain and the Sahrawi population broke out. In 1956 Morocco had become independent when both the Spanish and French protectorates of Morocco were merged into the Alawite Kingdom of Morocco. Independence was achieved partially due to the activity of the Army of Liberation that, after

[5] However, after an initial test phase, La Realidad started its number counter anew in July, so that numbers 1 to 12 exist twice, in June and in July. The digital collection is not complete. Numbers 1 (15 June 1975), 4 (4 July 1975) and 18 (21 July 1975) are either not digitized or missing from the Las Palmas collection. In addition, the scans of number 68 (18 September 1975) are missing the front page and number 93 (17 October 1975) is lacking pages 1 to 4.

[6] Cf. Table for transliteration according to Encyclopedia of Islam III at Brill Online: https://referenceworks.brillonline.com/pages/help/transliteration-islam.

[7] Cf. Salom Costa (2003).

attaining its principal aim, pushed on towards the territorial unity of an idealized Greater Morocco wherein Sahrawi tribal areas were counted in as well. After the victory of combined Spanish-French forces against the Army of Liberation and due to the ongoing decolonization efforts by the United Nations, Spain opted for a reorganization of its African possessions (Hodges, 1983, 73-81, 85-96).

From 1958 onwards the Sahara was governed as a Spanish province, albeit under special military rule. From thereon, until the end of the 1960s relations between Spaniards and Sahrawis were labeled as coexistence due to its relative pacific character as compared to other African colonies that witnessed fierce liberation struggles at that time. Spanish colonialism in the 1960s could be best described with a paternalistic approach that was limited to heavy monetary subsidies towards Sahrawi elites such as tribal elders (Diego Aguirre, 1988, 572-573). In 1968, however, Sahrawis took first political actions since 1958. Muḥammad Baṣṣīrī, a Moroccan educated Sahrawi organized a small political cell in the city of Smara. After the eruption of a deadly protest in June 1970 and Baṣṣīrī's subsequent disappearance, Sahrawi demands for an independent state became louder (Hodges, 1983, 153-155 and Diego Aguirre, 1988, 574-585). Those demands resulted in the formation of the first Sahrawi armed political group, the Frente Polisario,[8] that began their armed struggle in May 1973 against the local Spanish authorities. From 1974 onwards Madrid signaled its willingness to decolonize fast. The same year witnessed the Spanish-sponsored formation of a first Sahrawi political party, the Partido de Unión Nacional Saharaui[9] (PUNS) (Barona Castañeda, 2018, 66-67, 80). Thus, *La Realidad* emerged in a volatile period that was characterized by a high degree of politicization of the Sahrawi society.

2. An emerging Sahrawi written sphere in the context of politics (1973-1975)

The beginning of the end of the Spanish Sahara was conditioned by the emergence of a broadened Sahrawi written sphere in the context of politics. Pro-Moroccan groups, the Frente Polisario and later the PUNS communicated with the wider public in the territory primarily via leaflets and to a lesser extent graffiti.[10] Those leaflets were often bilingual and distributed within the urbanized areas, mainly in the capital El Aaiún. The majority of leaflets seemed to have been authored by the Polisario. It is therefore not surprising that the first regularly appearing political Sahrawi writings were 'newspapers' in a leaflet format published by the Polisario. The first Polisario newspaper was *20 de Mayo* that appeared monthly since November 1973 in separate Arabic, Spanish and French editions (Pazzanita et Hodges 1994, 459). Later it was joined by other publications such as *Sahara Libre* (Healey, 2011, 14). Apart from *20 de Mayo* no other regularly appearing Polisario organ became important for the Spanish period, since other publications were founded on the eve of the Spanish withdrawal or even later, when Morocco became the main (propagandistic) target. In his MA thesis, Patrick Healey has demonstrated

[8] Abbreviation for Frente Popular para la Liberación de Saguía el Hamra y Río de Oro (Popular Front for the Liberation of Saguía el-Hamra and Río de Oro).
[9] Spanish for Sahrawi National Union Party [10] E.g., La Realidad, 03.10.1975, p. 2 and Rodríguez Jiménez (2015, 448+Ib).

that those publications – particularly *20 de Mayo* – served as an important Polisario tool for strengthening and shaping a distinctive Sahrawi nationalism (Healey, 2011, 182-188). Such believes for example rejected other nationalist projects of pro-Moroccan Sahrawi groups that negated a Sahrawi nation or those of the pro-Spanish inclined PUNS party.

In contrast to the Polisario, both other fractions of the Sahrawi public never had their own media that was exclusively operated by themselves. Pro-Moroccan groups relied on the support of Moroccan newspapers and first and foremost on 'Radio Tarfaya' a 1974 installed radio station in the southern part of the Alawite Kingdom whose prime target audience were Sahrawis within the Spanish Sahara (Montes Fernández, 2013, 605 and Rodríguez Jiménez, 2015, 123-124). Among Sahrawis, radio stations were particularly popular (Rodríguez Jiménez, 2015, 488). Therefore, radio propaganda posed a viable tool for transmitting political messages in the Sahrawi context. The PUNS too, relied heavily on governmental support. The PUNS published several pieces of opinion in *La Realidad*. Although a Spanish 'Radio Sahara' station existed since the 1960s it did not understand itself as an amplifier of the PUNS.[11]

3. La Realidad and its Arabic part

La Realidad itself was founded in 1975 by Colonel Luis Rodríguez de Viguri, who had only recently been appointed Secretary General of the Gobierno del Sahara. De Viguri differed in education[12] and opinions from his predecessors and was "obsessed to offer a political solution to the muddled situation of the territory, conscious that the days of its colonial status were counted."[13] His strategy was to instill in the Sahrawi population a sense of nationalism that would reject Moroccan annexation plans and be favorable to Spain. Therefore, he renamed public sites in the region, augmented the Arabic programme of Radio Sahara and instituted a Comisión de Estudios Historicos entrusted with providing historical arguments for Sahrawi nationalism. *La Realidad* too, with its new bilingual strategy, fell into this new approach to the decolonization efforts (Rodríguez Jiménez, 2015, 309-310).

The newspaper appeared every day of the week except for Monday. After an initial test phase in June which saw *La Realidad* distributed free of charge, the newspaper was officially launched on 1 July 1975 (de Dalmases, 2010, chapter VI). The typical length spanned eight to ten pages, whereof the last one was entirely in Arabic. On Sundays the newspaper featured a weekend supplement and therefore reached lengths of twelve to fourteen pages. Normally the first page featured a column titled "Buenos Días" and was written by newspaper director de Dalmases (de Dalmases, 2010, ch. VI). It was followed by typically a page of radio-television programme, one to three pages about news within the Spanish Sahara, one to two pages dedicated to national and international news and concluded

[11] Cf. Montes Fernández (2013).
[12] He was trained not only in the military, but in addition possessed university degrees in law and philosophy (de Dalmases, 2016, 26, 30).
[13] My translation from the Spanish original: "Estaba obsesionado por ofrecer una solución política a la embarullada situación del territorio, consciente de que el estatus colonial tenía sus días contados." Ramón Mayrata, quoted in de Dalmases (2016, 32).

mostly with a page of crossword puzzles and caricatures. The penultimate page was reserved for contributions by the Comisión de Estudios Historicos, followed by the Arabic page.

The Arabic page was typically headed by a section dedicated to international news and events that took place in the Spanish Sahara titled simply 'news' ('al-akhbār') or 'world news' ('anbāʾ ʿālamiyya') that was edited by Muhammed Takiolah Aduh[14] (Muḥammad Taqī Allāh ʿAduh). The section consisted of four to five brief news pieces. The larger part of the Arabic page was reserved for opinion articles (taʿlīq) on Sahrawi politics. Those opinion articles stemmed mostly from Ḥassan Aḥmad ʿAlī ʿAbdallāh. To a lesser extent articles by Muḥammad Māʾ al-ʿAynayn, Muḥammad Aḥmad al-Rabbānī and the PUNS were published. However, between 27 to 30 August and during the whole month of September with exceptions on 7, 9, 14, 21 and 28 September 1975 no Arabic part appeared in La Realidad. This nonappearance of al-Wāqiʿ coincided with the month of Ramadan 1359/September-October 1975[15], so possibly out of respect or due to the adverse working conditions for the Sahrawi staff *al-Wāqiʿ* was limited to only a few numbers in late summer/early fall 1975. Simultaneously, the beginning of the school year 1975/76 for Sahrawi children was for instance postponed due to Ramadan.[16] The 1970s did not witness the 'invention' of a Sahrawi written sphere in a general sense. Sahrawi written traditions predate the 1970s by centuries, such as exemplified by the works of Shaykh Māʾ al-ʿAynayn.[17] The last years of the Spanish presence were, however, synonymous with the emergence of a highly political Sahrawi written sphere, further fueled by cheap and effective means of mass media production.

4. An information source in a climate of disinformation

Especially in the last months of the Spanish presence, the territory was subjected to a fierce 'battle' over information and interpretation. Important centers of decision-making and policy on the Sahrawi question were not limited to Madrid, The Hague and Rabat, but also found across the Arabic-speaking world and many African states that had gained independence only a few decades earlier. Newspapers that circulated in the Spanish Sahara from the Canary Islands and the Peninsula viewed the emerging crisis however in an exclusive Canary- or Madrid-centric lens (Gulesserian-Kaminsy, 2016, 66-67). Although the Spanish language part already covered Western Sahara-related and general news, the Arabic language part too offered a kind of digest of selected news. At a first glance this news section appears to have been negligible due to its rather small size and occasional repetition of news already reported in the Spanish part. Upon closer examination, however, a different focus of the Arabic news part clearly emerges.

The issue of 25 June 1975 is representative

[14] Email correspondence with de Dalmases in May 2025.
[15] La Realidad, 09.09.1975, p. 6 and 03.10.1975, p. 1.
[16] La Realidad, 01.10.1975, p. 3.
[17] Cf. e.g., Blalack (2020).

for news topics covered. On this day the independence of Mozambique, plans for a joint Arab-African states summit, the planned execution of Dennis Hills by Idi Amin of Uganda and the death of five Spanish soldiers at the Moroccan border made headlines in the Arabic language part.[18] Compared to the Spanish language part, only the independence of Mozambique and the death of the five Spanish soldiers were reported, whereof the latter understandably on the front page.[19] The affair around Dennis Hills already received attention in earlier issues of the Arabic part. In this regard, the Arabic language news was primarily focused on events in Africa and the Arabic speaking world and served as a kind of digest. Thus, it is evident, that the Arabic section rather than the Spanish one catered to an Africa and Arab world centered audience. The news section additionally adapted to Sahrawi needs during the course of October. When The Hague issued its advisory opinion and the Green March was in its stages of preparations, *al-Wāqiʿ* dedicated its Arabic news section entirely to those events. On 17 October, following the issuance of the advisory opinion of The Hague, the Arabic part featured a very distinctive news section.

> A sun had risen on a new day for which we were waiting together so long for. A new sun has risen this day and it is the decision that the International Court of Justice of 'The Hague' had issued in the case of Western Sahara [for it] to determine its destiny by itself and that Morocco does not possess it and neither does Mauritania. Joy has spread [in] the hearts of all Sahrawi citizens in the entire national area. Although they were very certain of the case [turning out] in their favour, but the increase of joy is where the truth is favoured. 'And that is what we were waiting for.'[20]

By speaking of a 'we', a 'national area' and standing on the side of 'truth' that news is tinted in a clearly subjective tone. This subjectively written piece serves as an example that, *al-Wāqiʿ* not only reported on events in the African-Arab world, but already in the news section shaped its own Sahrawi reality (realidad/wāqiʿ). And until the very last appearance of the Arabic news section the newspaper did not shift its focus away from the worsening crisis.[21]

Of course, the news section of *al-Wāqiʿ* was comparatively very small in size and also in depth. For the Arabic speaking Sahrawi audience, however, those news sections constituted the only news not only representing their language but also themselves. Other news in Arabic was to be found solely in the newspapers of the neighboring countries that however represented the respective national outlook on the developing crisis in the Sahara. As it will become apparent in the following, to some members of the Sahrawi society *al-Wāqiʿ* even posed the only Arabic newspaper reporting adequately about the Sahrawi stance in this international crisis.

---

[18] La Realidad, 25.06.1975, p. 12.
[19] Cf. ibid., pp. 1 and 3.
[20] Own translation from the Arabic, La Realidad, 17 October 1975, p. 8.
[21] La Realidad, 23 October 1975, p. 10.

5. Towards a Sahrawi press? – La Realidad as a training facility

Although not the outspoken aim of the inception of La Realidad, the newspaper can be regarded as a 'training facility' that offered Sahrawi staff not only employment but also experience and training in journalism. In total, I estimate that seven to ten Sahrawis were part of the core staff of La Realidad or regularly contributing. Roughly half of the Sahrawi staff wrote for the Spanish part of La Realidad and the other half provided opinion articles to the Arabic part.[22]

Additionally, and in light of a tangible idea of decolonization and disengagement, Spanish authorities had begun to prepare members of the Sahrawi society for a possible independence by the 1960s, albeit seemingly not in an organized manner. The Yemaa (Jamʿiyya) for example, the regional consultative assembly of Sahrawi nobles and Spanish officials, was intended as presenting the critical public with an image of Sahrawi political participation. Apart from the Yemaa, Sahrawis were involved in municipal affairs, such as exemplified by Sahrawis holding the post of mayor such as in the case of El Aaiún proper. When an imminent decolonization became apparent to Spanish authorities in 1974, measurements to prepare certain parts of the Saharwi society were increased. The PUNS was founded in 1974 and highly subsidized by the Gobierno del Sahara and its cadres received training and advice to an extent that its freedom of action and purpose under the leadership of its first secretary Jahilhenna uld Rachid (Khalīhinna wulid al-Rashīd) is still debated by scholars.[23] At least in its second stage and under a new leadership from May 1975 onwards it seemed to have reached almost complete freedom of action. Still under the old leadership Spanish authorities had considered appointing Sahrawis as adjuncts to the Gobierno del Sahara in order to prepare Sahrawi elites to fully manage the territory as a whole. In August 1975 Mohamed Tammy (Muḥammad Tāmmy), staff member of *La Realidad,* was for example appointed to such a post.[24]

Regarding the stately managed broadcasting apparatus of the Spanish Sahara that consisted of radio and television broadcast, Sahrawi personnel were employed since the 1960s. At least since 1968 "Hassanía" was an integral part of Radio Sahara (Montes Fernández, 2013, 598). Sahrawis, on which Spanish authorities relied their state-building efforts on, were mostly young and educated in institutions of higher learning in the Canaries or the Peninsula. In the same category of efforts and elite fell the Arabic part of La Realidad and its Sahrawi staff members. For example, Ḥassan Aḥmad ʿAlī ʿAbdallāh, Mohamed Takiolah and Muhamed Ahmad Rabbani had all worked already for Radio Sahara (Montes Fernández, 2013, 598, de Dalmases 2010: ch. IV).

---

[22] Regular contributing were: Ḥassan Aḥmad ʿAlī ʿAbdallāh, known as Hassan Daudi (opinion articles), Dahi Ahmed Baba (correspondent for the Southern area of the Sahara for the Spanish part; cf. e.g., La Realidad, 18 July 1975, p. 8); Mohamed Mahamud Embarec (intern; Spanish part), Muḥammad Aḥmad al-Rabbānī (opinion articles), Abidin Caid Salah (Spanish part), Sheddad Caid Salah (photojournalist; Spanish part), Muhammed Takiolah Aduh (news), Mohamed Abdallah Tamy (Spanish part; e.g., La Realidad, 16 October 1975, p. 3), Māʾ al-ʿAynayn, Muḥammad (opinion articles), Ali Bey (maybe pseudonym) (Spanish part; cf. e.g., La Realidad, 23 August 1975, p. 5); de Dalmases 2010: ch. VI, Email correspondence with de Dalmases in May 2025.

[23] Cf. Barona Castañeda (2018) and de Dalmases (2015).

[24] La Realidad, 16.08.1975, p. 1.

In terms of professionality the heavily government sponsored *La Realidad* was unsurprisingly superior in quality and depth to leaflet newspapers of e.g. the Polisario, but besides it, facilitated the platform for the transfer of know-how in regard to the process of editing and publishing. Although an independent Sahrawi state was not realized as Spanish authorities had conceptualized, Sahrawi staff members of *La Realidad* seemingly had profited from their employment and continued to pursue careers in journalism. Spanish part member Abidin Caid Saleh (ʿĀbidīn Qāʾid Ṣāliḥ) became later in the words of the RASD "the first reporter of the Frente Polisario"[25]. Mohamed Tammy seems to have become the first minister of culture of the RASD in the 1970s/1980s (Martínez, 2013, 25). Mohammed Mahamud Embarec (Muḥammad Maḥmūd Imbārik), who worked as an intern, now owns a diaspora-based online news outlet.[26]

6. The voice of the Sahrawi people?

Apart from the small news section covering around one third of *al-Wāqiʿ*, the remaining two thirds of *al-Wāqiʿ* were usually reserved for an opinion article. It is apparent that rather than informing, the main aim of al-Wāqiʿ was to shape opinion and convey ideas. The PUNS party and at least three staff members of *al-Wāqiʿ* voiced their opinions over the course of the newspapers' existence.

Six to seven contributions to *al-Wāqiʿ* were written by the PUNS. All of them appeared between mid-July to the beginning of August. This coincided with a restructuration of the party after its first leader, Jalihenna uld Rachid, had defected to Morocco in May 1975 (Barona Castañeda, 2018, 86-87). Under Jalihenna's leadership, the PUNS relied heavily on the Gobierno del Sahara for advice, financial and material support to an extent that contemporary observers already questioned the independence of the party.[27] The PUNS after Jalihenna's defection, however, appeared to act more independent from Spanish authorities. In addition, it began to address its audience in a less impromptu fashion by using *al-Wāqiʿ* as its outlet. In their writings they were not only critical of Morocco and Mauritania, but also voiced – albeit certainly to a lesser extent – an indirect criticism of Spain. In an anonymous opinion piece on 3 August that was in a later number attributed to the PUNS and titled "Western Sahara and the Arab World" the party declared their dissatisfaction in the following way:

> And the second way in which this people is reported on is the Spanish way of communication, that is, the Spanish newspapers, which are unimportant outside of Spain. Because if we examine the entire Arab world, we would not find a single subscriber to a Spanish newspaper.

[25] Translated from the Spanish "el primer reportero del Frente Polisario", (Bollero Real, 2011, 95).
[26] Email correspondence with de Dalmases in May 2025.
[27] Diego Aguirre and De Dalmases, both involved with the Gobierno del Sahara frequently described the party as 'neocolonial' (Diego Aguirre, 1988, 684-692) or as a 'puppet party' (de Dalmases, 2015, 118), but fail to differentiate between the PUNS before and after Jalihenna's defection.

> If anything is written about the Sahara in Spanish, it indeed remains an article for native Spanish consumption and the Arab world cannot read it. That is why the Arab world is still unaware of this Sahrawi indigenous people.

Indeed, the best way to make the Arab world acquainted with this Arab people is for the newspaper "La Realidad" to exist as an Arab newspaper, from its first [page] to its last, so that it is sent to the Arab world and so that this world begins to know the Sahrawi people. Because this newspaper in its current form is not beneficial except for the Spanish public opinion, which does not need it at all, because the correspondents of the Spanish newspapers here in the Sahara, and especially in El Aaiún, are more than "a sorrow on the heart," as the Arab saying goes.[28]

The party clearly criticizes not only the role the Spanish language still played in the territory but moreover puts the concept of bilingualism of the proper medium they published their opinion in – *La Realidad/al-Wāqiʿ* – into question. Following their reasoning, the PUNS points out that Spanish is unimportant in worldwide mass media and especially in the Arab speaking world. To raise awareness for their cause for independence, the Sahrawi people need to communicate with the wider Arab world. *La Realidad/al-Wāqiʿ* as the only Sahrawi news outlet that is edited in an institutionalized way is all but exclusively limited to the Spanish Sahara itself. The PUNS therefore demanded the creation of a fully Arabic and far-reaching press and did not shy away from criticizing Spain's political leverage on the international stage (fa-hal takfī ʾIsbāniyā wahiduhā, li-kay nanāl istiqlālanā?). Interestingly this criticism of *La Realidad* was not shared by all Sahrawis. Abderrahmán Mohamed Abdala (ʿAbd al-Raḥmān Muḥammad ʿAbdallāh) of El Aaiún saw himself provoked to respond to the allegations of the PUNS and wrote a letter to the editor in Spanish defending the bilingual nature of the daily newspaper and accusing the author of the opinion article of unprofessionalism due to the originally anonymously published article and its misleading heading.[29] However, this was not the only instance the PUNS openly voiced criticism. Already in July the party commented on its ideas for a Sahrawi constitution, stating the following:

> Now we will try to explain the meanings of these words [i.e., terms associated with constitutionalism], but what affects us greatly is that our educated youth do not know Arabic, the language of their people. Likewise, these youth cannot understand us. In turn, in order to preserve our beautiful language and its dignity, and the dignity of our great Arab nation, and to sanctify the spirit of our people and the memory of our forefathers, we will always use in our writings the language of Ḍād, the language of the Quraysh in which the Holy Quran was revealed to that pioneering Arab, the Seal of the Messengers. However, on this occasion, we cannot name anything except to call upon our youth who claim to be revolutionaries to start from the revolutionary foundation, which is the agreement on the language of nationalism

[28] Own translation from Arabic. La Realidad, 03.08.1975, p. 14.
[29] La Realidad, 14.08.1975, p. 4.

by all possible means, without neglecting the other language.[30]

Clearly, the PUNS laments a presumed negligence of the Arab language by Sahrawi youths. According to the party Sahrawi youths are incapable of understanding complex concepts such as theoretical forms of government in Arabic. For the PUNS the Arabic language is the language of the Sahrawi nation (qawm) as being part of a larger Arabic community (umma ʿarabiyya). Furthermore, the PUNS perceives Arabic as a culturally (lughat al-Ḍād) as well as religiously rooted language. The party is urging Sahrawi youths to adopt Arabic as the language of their nationalism (qawmiyya), however, without neglecting 'the other language' (al-lugha al-ukhrā). Again, the PUNS is critical of the role of the Spanish language in Sahrawi society and views its common knowledge among Sahrawi youths as challenging for their political ambitions.

Thus, it can be concluded that the PUNS used *al-Wāqiʿ* as a tool to share its political ideas with the wider Sahrawi public. Secondly, the PUNS used *al-Wāqiʿ* also to openly voice criticism about Spain. This criticism was however mainly limited to the importance the Spanish language played in the life of Sahrawis in the territory and never targeted Spain directly.

La Realidad as a tool for voicing opinion

Apart from contributions by the PUNS *al-Wāqiʿ* published regularly contributions by three other writers. The overwhelming majority was written by Ḥassan Aḥmad ʿAlī ʿAbdallāh. In the last two weeks of al-Wāqiʿ Muhamed Ahmad Rabbani (Muḥammad Aḥmad al-Rabbānī) took over from ʿAbdallāh. According to de Dalmases, neither of them is still alive. ʿAbdallāh was apprehended, tortured and killed by Morocco.[31] A third writer, Muḥammad Māʾ al-ʿAynayn wrote throughout the latter half of July. He was apparently a member of the PUNS,[32] but due to the already examined contributions to *al-Wāqiʿ* by the party itself, I will regard Māʾ al-ʿAynayn as a contributor voicing his individual opinion. Māʾ al-ʿAynayn was the only one of the three contributors de Dalmases was unable to remember.[33] Five[34] contributions of *al-Wāqiʿ* bear no name at all, for which mistakes while editing and printing the paper could however made be responsible for. Such mistakes occurred for example on 3 and 12 August but were each corrected in the subsequent numbers of *al-Wāqiʿ*. All three journalists were voicing a similar political worldview in their writings. An opinion piece of ʿAbdallāh, published in the issue of 26 June about the current situation of the Sahrawi people sums the overarching tone and recurring topoi of *al-Wāqiʿ* well up.[35]

Therein, ʿAbdallāh is referring to a historical idea of a Sahrawi people rooted in freedom, work and (Islamic) faith (tawakkul) passed on by foregone

[30] Own translation from Arabic. La Realidad, 31.07.1975, p. 10.
[31] Email correspondence with de Dalmases in May 2025.
[32] Cf. La Realidad, 15.07.1975, p. 10.
[33] Email correspondence with de Dalmases in May 2025.
[34] Namely the opinion pieces in the numbers of 22 July, 2 August and of 1, 5, and 10 October.
[35] La Realidad, 26.06.1975, p. 8.

generations as a secret of life (sirr). This image portrays Sahrawi society as characterized by simplicity as opposed to luxury. According to him, later, in the 19th century, this Sahrawi society faced its first threat in the colonial ambitions of France (istiʿmaru-hā). Spain is characterized as a kind of protector that the Sahrawis entered a pact (ʿahd) with in exchange for peace and well-being (al-silm wa-l-ʿāfiya). Spanish writers (kam kātib isbānī) on the other hand profited from advantages they did not have (mazāyā lā yaḥiṣṣu). This is somewhat puzzling, because it alludes only to certain intellectual 'advantages', but since a further discussion is omitted, it might refer as well to a 'cushioned' general term for benefits that resulted from some ninety years of Spanish presence such as fishing grounds and phosphate (Hodges, 1983, 204). ʿAbdallāh labels this period of colonialism as materialistic and expansionist (ʿahd al-māda wa-l-tawassuʿ). At that time, the Sahrawi society was therefore facing a new threat in the form of Moroccan-Mauritanian annexation plans. Morocco is described as capitalist and imperialist, seeking only the material riches of Western Sahara. Mauritania is described as the lesser evil, following in Morocco's footsteps, much like the classical Arab literary figure Shībūb is following his more famous brother ʿAntara b. Shaddād. Or, to put it in Spanish terms, such as Sancho Panza is merely following Don Quixote. It is Morocco that is eager to obtain materialistic gains from Western Sahara, whereas Spain was only engaging intellectually with the territory. Furthermore, the rhetoric employed by ʿAbdallāh is on a metabasis targeting materialism (Morrocco) that is threatening the simplicity of the Sahrawi people. Concludingly, he calls for defending the Sahrawi homeland (waṭan) and the traditional beliefs of its inhabitants (ʿaqīda) against those threats. His final remarks are directed towards Morocco that he is accusing of turning the region into a zone of conflict that would be as devastating as the eruption of a volcano (burkān). The antimaterialistic, anticapitalistic underlaying tone becomes more evident, when comparing it with a commentary written a week later by the same author. Therin, he now further develops the idea that the world has seemingly entered a new era after colonialism. Now, colonial ambitions are simply better disguised.[36] Interestingly, ʿAbdallāh, therefore, accuses Morocco of neocolonialism. Muḥammad Aḥmad al-Rabbānī, too, writes in a similar yet particular way as the following demonstrates.

> If the policy of the greedy continues to demand the Western Sahara, the understanding and steadfastness of the people of Saguia el-Hamra and Wadi al-Dhahab suffices for us to achieve the goals that our people try to achieve. Because this people have dedicated their life to emulating its independence and raising the national flag over their beloved Sahara. In that, our people depend on the fact that their Creator, the efforts of its sons and the pure blood of its heroes, which they are known for offering in defense and protection of the dignity of their homeland. And it is the people of Saguia el-Hamra and Wadi al-Dhahab who have moved today and are proving, with their faith, their determination and firmness, their capacity

[36] La Realidad, 02.07.1975, p. 10.

> to emerge from the battle of the current conflict over their homeland. However, our people must realize that there are people who want, even are striving with all they have, to keep the dispute ongoing so that the people of the Sahara do not decide their fate at the appropriate time. And so this criminal sect continues to deal with our enemies at the cost of our people in Saguia el-Hamra and Wadi al-Dhahab. Our people must consider this group as one of the most dangerous enemies and distinguish it and not rely on one of them. Our people in Saguia el-Hamra and Wadi al-Dhahab must also understand that nothing will benefit them at the present time except unity, hard work, and the maintenance of security in the country until our people emerge victoriously from their successful political battle.[37]

Al-Rabbānī wrote this comment in mid-October, in the context of the 'Green March' that later in the same month would cross the borders of the Spanish Sahara and constitute the first physical step for the later annexation of the region. Therefore, he characterizes Morocco as the prime threat for the Sahrawi people (siyāsat al-ṭamaʿīn). As opposed to a Sahrawi future under foreign rule, he advocates for Sahrawi independence, which in his words, the Sahrawis were already practicing (istiqlāla-hu) and will fully achieve at the 'right time' (al-waqt al-malāʾim). According to him, the answer to Moroccan pretensions lies in steadfastness (ṣumūd) and understanding (tafāhum). However, he sees the latter especially threatened by 'this criminal sect' (hātihi al-ṭāʾifa al-mujrima). By this 'group' (jamāʿa) he is likely referring, albeit in a semi-veiled manner, to the Frente Polisario. Somewhat surprising is the late date, until which this rhetoric persisted. In anticipation of the 'Green March', the Polisario, for example, had reached a formal ceasefire agreement with the Spanish authorities by 21 October (Diego Aguirre, 1988, 747-760). Another example and simultaneously the last opinion piece ever printed in *al-Wāqiʿ* situates the Sahrawi people within the wider Arabic sphere. Albeit anonymous, it was very likely composed by Muḥammad Aḥmad al-Rabbānī since between 15 and 23 October all opinion pieces were signed by him.

Accordingly, it is again Morocco that is posing the greatest threat to a Sahrawi state. Al-Rabbānī however differentiates between the 'brave Moroccan people' (al-shaʿb al-maghribī al-miqdām) and their 'reactionary regime' (al-niẓām al-rajʿī). Furthermore, he characterizes the Moroccan people as revolutionary (thāʾir). A similar differentiation 'people/regime' was frequently employed by the Frente Polisario as well. For example, a leaflet of the Polisario that was distributed in January 1975 was voicing its support for Spanish workers striking at the SEAT automotive factory in Barcelona. Therin, the 'valiant people' of Spain were contrasted with its capitalist state.[38] In a second step he equates the developing Western Sahara crisis with the conflict of the PLO and Jordan. Therefore, al-Rabbānī's contribution is also a critique of Arabic monarchies that undermine in his view a greater Arab cause as manifested in the Palestinian question or the Sahrawi one. Al-Rabbānī

[37] Author's own translation from Arabic. La Realidad, 15.10.1975, p. 8.
[38] Polisario leaflet, dated 18 January 1975, in the Archivo General de la Administración (Alcalá de Henares, Spain) 81/13968.

instead advocates for solidarity with 'peoples' liberation' (al-shuʿūb al-taḥrīriyya) around the world. This rhetoric is interesting because once again it is similar to that of the Frente Polisario that understood itself as a liberation movement, critical of capitalism and imperialism. The only apparent difference between al-Rabbānī's and the Frente Polisario's position is the timing of independence and the role of Spain.

Adversely to other bilingual media in other North African contexts, *al-Wāqiʿ* was edited without a Spanish translation.[39] Therefore, it served as an exclusively Sahrawi space, in which different actors could voice their opinion about the ongoing decolonization process. Interestingly the opinions voiced and moreover the rhetoric employed do not seem to differ much from that of the Frente Polisario. The only points of divergence are the timeline for a future independence and the role of Spain that the Polisario both viewed more critically than PUNS supporters. This is striking because earlier studies that relied exclusively on Spanish sources failed to notice such rhetorical and political similarities, especially regarding the role of capitalism/materialism and other liberation movements.[40] Most importantly, however, *al-Wāqiʿ* gave members of the Sahrawi public 'a say' in the ongoing decolonization process and the international implications that it caused. Although all the authors stemmed from a rather pro-PUNS or rather pro-Spanish part of Sahrawi society, it seems that *al-Wāqiʿ* largely served as a space for freely voicing opinions as evidenced by the earlier critique of capitalism, given that it appeared, at least formally, within the Spanish state whose post-World War II existence was founded on being a bulwark against Communism (Algora Weber, 1995, 33–34). This degree of freedom of expression is further evidenced by the former newspaper director de Dalmases who recalled that the news as well as opinion pieces of the Arabic part were freely selected by its authors.[41]

7. Conclusion

La Realidad/al-Wāqiʿ emerged within a highly politicized climate in the last months of the Spanish Sahara. Albeit not the first and only Sahrawi newspaper in Arabic, it certainly was the first regularly and not in the form of a leaflet newspaper appearing medium. The newspaper clearly belonged to the pro-Spanish political current within the Sahrawi society and was part of the efforts of the Spanish authorities to inject a pro-Spanish nationalism in a society that tended to favor the Frente Polisario.

Nonetheless the Arabic part of the newspaper served the wider Sahrawi public in four aspects. Firstly, the news section of *al-Wāqiʿ*, albeit small, provided Sahrawi readers with news from Africa and the Arab world in a condensed manner. This Sahrawi-centered approach of the news section not only differed from other Spanish newspapers available in the Sahara, but most importantly from other Arabic language publications of neighboring countries. Secondly, *La Realidad/al-*

[39] E.g., as Algerian newspapers, albeit at the turn of the century (Legg, 2021, 181-227).
[40] Cf. e.g., Barona Castañeda (2018).
[41] Email correspondence with de Dalmases in May 2025.

Wāqiʿ employed Sahrawis in both language parts and thus facilitated a know-how transfer regarding journalistic skills. This transfer is evidenced by the posterior careers of some Sahrawi members of the former newspaper staff as demonstrated earlier. Thirdly, the newspaper provided a sphere in which political agitation of the only Sahrawi party, the PUNS, was made possible at least for the short period of summer 1975. As opposed to pro-Moroccan currents and the Frente Polisario, the PUNS possessed neither a radio station nor its own newspapers. However, it is debatable to which extent the PUNS had attained full freedom of action from Spanish authorities by summer 1975 as opposed to several months prior. A critical tone in the *al-Wāqiʿ* writings of the party can be discerned. The party, however, limited its criticism mostly to the role of the Spanish language in Sahrawi society and did not attack Spanish authorities directly. To not commit the fallacy of circular reasoning, more research into this matter should be conducted.

The writings contained in *al-Wāqiʿ* could further enrich our understanding of the political Sahrawi landscape in 1975 and especially the PUNS, since they constitute valuable documents written by the party itself. Fourthly, *al-Wāqiʿ* provided a space for Sahrawis voicing their opinion about the ongoing decolonization efforts and the developing crisis surrounding Moroccan annexation plans. Interestingly, the tone employed by the three Sahrawi staff writers – stemming from a rather pro-Spanish environment – is reminiscent of Polisario rhetoric as exemplified in the recurring critic of capitalism and imperialism. The only points of divergence posed the 'appropriate' point in time for Sahrawi independence and the role of Spain.

As contrasted to other bilingual publications in the Maghreb under colonial contexts, *La Realidad/al-Wāqiʿ* stands out as a remarkable case, because it was conceived in the phase of decolonization and after a Sahrawi national consciousness, albeit present in different political currents, had already developed. Therefore, the newspaper served primarily as tool for the amplification of a pro-Spanish Sahrawi nationalism, that, however, appears to have found Sahrawi political actors voicing it. More research with regard to the Arabic part and the second stage of the PUNS is needed to reach a satisfying conclusion. Since most of the writers of *al-Wāqiʿ* already died and former Sahrawi and Spanish staff members are of advanced age, it is crucial to conduct in-depth research rather sooner than later.

Primary sources

La Realidad: Diario bilingüe de Sahara. Retrieved from: https://jable.ulpgc.es/larealidad.

Bibliography

Algora Weber, M. D. (1995). *Las relaciones hispano-árabes durante el régimen de Franco: la ruptura del aislamiento internacional (1946-1950).* Ministerio de Asuntos Exteriores, Madrid.

Barona Castañeda, C. (2018). El Partido de Unión Nacional Saharaui y el fracaso del proyecto neocolonial español, *Estudios de Asia y África,* 53, 65–92.

Barona Castañeda, C. (n.d.). Los medios de comunicación y la descolonización del Sahara. Retrieved from: https://aladaa-internacional.com/wp-content/uploads/Los-medios-de-comunicacion-y-la-descolonizacion-del-Sahara.pdf

Blalack, J. (2020). Al-Shaikh Māʾ al-ʿAynayn: Maghrebi-Saharan literary geographies on the eve of colonization. *Journal of the African Literature Association,* 407-419.

Bollero Real, D. (2011), Sáhara Occidental: la revolución del cine o el cine de la revolución. *Quaderns,* 93-201.

de Dalmases, P.-I. (2010). *Huracán sobre el Sáhara: memorias de un periodista en el último desastre colonial español.* Base, Barcelona.

de Dalmases, P.-I. (2015). Las conversaciones secretas Jalihenna-Rodríguez De Viguri. *Transmodernity: Journal of Peripheral Cultural Production of the Luso-Hispanic World,* 5, 118–148.

de Dalmases, P.-I. (2016). *Sáhara español: el gran fraude, los papeles del Coronel Rodríguez de Viguri.* Sial, Madrid.

Diego Aguirre, J. R. (1988). *Historia del Sahara español: la verdad de una traición.* Kayeda, Madrid.

Gulesserian Kaminsky, M. G. (2016). *El tratamiento en la prensa canaria de los últimos años de la presencia española en el Sáhara occidental* (1973-1976). PhD Dissertation, Universidad de La Laguna.

Healy, P. O. (2011). *Making History in the Sahara: Historiography in the Nationalist Discourse of the Polisario Front,* 1973-1976. MA thesis, American University of Beirut.

Hodges, T. (1983). *Western Sahara: The Roots of a Desert War.* Lawrence Hill, Westport.

Kroudo, N. (2015). *Al partir, un beso y una flor: la memoria de España en el Sahara. PhD Dissertation*, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Legg, C. A. (2021). *The new White Race: Settler Colonialism and the Press in French Algeria, 1860-1914.* University of Nebraska Press, Lincoln.

Montes Fernández, F. J. (2013). Breve historia de Radio Sahara. *Anuario Jurídico y Económico Escurialense,* 585-614.

Moreau, O. (2018). Press Propaganda and Subaltern Agents of Pan-Islamic Networks in the Muslim Mediterranean World prior to World War I In A. Gorman, D. Monciaud (Eds.), *The Press in the Middle East and North Africa: 1850-1950* (pp. 153-175). Edinburgh University Press, Edinburgh.

Pazzanita, A. G., Hodges, T. (1994). *Historical Dictionary of Western Sahara. The Scarecrow Press,* Metuchen/London.

Rodríguez Jiménez, J. L. (2015). *Agonía, traición, huida: el final del Sahara español.* Crítica, Barcelona.

Salom Costa, J. (2003). Los orígenes coloniales del Sáhara Occidental en el marco de la política española, *Cuadernos de historia contemporánea*, 247–272.

Tayebi, H. (2013). Print Journalism in Morocco: From the Pre-colonial Period to the Present Day, *Mediterranean Journal of Social Sciences*, 497-506.

Brecha digital en el Magreb: Revisión sistemática cualitativa basada en el modelo de acceso digital de Van Dijk y Van Deursen, bajo lineamientos PRISMA

Carlos Miranda-Rodriguez

Sumario

La brecha digital, es una desigualdad estructural en sus diversos niveles, y, en el Magreb, la producción científica existente es limitada y se concentra sobre todo en Marruecos, lo que restringe la posibilidad de marcos comparativos en Argelia, Túnez, Mauritania, Libia y el Sáhara Occidental. El propósito de esta investigación es caracterizar las desigualdades digitales y los vacíos que persisten en el Magreb, tomando como referencia el modelo de cinco niveles de Van Dijk y Van Deursen, que aborda la motivación, el acceso, las habilidades, los usos y los resultados. Se llevó a cabo la búsqueda en Scopus hasta el 7 de abril de 2025, tomando en cuenta solamente artículos revisados por pares, relacionados con la brecha digital en Mauritania, Argelia, Túnez, Libia, Marruecos y/o el Sáhara Occidental. La síntesis se realizó de acuerdo con los lineamientos PRISMA, que aseguran la transparencia en la selección, y el marco SPIDER, apropiado para evidencias cualitativas. También se utilizó la codificación axial. De los 58 documentos identificados, 22 cumplían con los criterios de inclusión; de estos, el 75.9 % pertenecen a Marruecos y el Sáhara Occidental no tiene presencia en la literatura. Los métodos que se enfocan principalmente en las habilidades digitales y el acceso material son los más comunes. Entre las limitaciones sobresalen la exclusión de literatura no indexada y el hecho de que una sola persona realizó la revisión. La importancia de promover investigaciones situadas que involucren la participación activa de actores locales se confirma con los resultados.

Palabras clave: Brecha digital; Magreb; Marruecos; Sáhara Occidental.

Abstract

The digital divide is a structural inequality in its various levels, and in the Maghreb, the existing scientific production is limited and concentrated mainly in Morocco, which restricts the possibility of comparative frameworks in Algeria, Tunisia, Mauritania, Libya, and Western Sahara. The purpose of this research is to characterize the digital inequalities and the gaps that persist in the Maghreb, using as reference the five-level model of Van Dijk and Van Deursen, which addresses motivation, access, skills, uses, and outcomes. The search was carried out in Scopus up to April 7, 2025, considering only

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a5)

peer-reviewed articles related to the digital divide in Mauritania, Algeria, Tunisia, Libya, Morocco, and/or Western Sahara. The synthesis was conducted according to the PRISMA guidelines, which ensure transparency in the selection process, and the SPIDER framework, appropriate for qualitative evidence. Axial coding was also employed. Of the 58 documents identified, 22 met the inclusion criteria; of these, 75.9% belong to Morocco, while Western Sahara has no presence in the literature. Methods focusing mainly on digital skills and material access are the most common. Among the limitations, the exclusion of non-indexed literature and the fact that the review was conducted by a single person stand out. The importance of promoting situated research that involves the active participation of local actors is confirmed by the results.

Keywords: Digital divide, Maghreb, Morocco, Western Sahara.

1. Introducción

La brecha digital expresa desigualdades sociales actuales en torno al acceso, uso y apropiación de las TIC. Su análisis ha evolucionado desde un enfoque infraestructural hacia una perspectiva más integral que incluye competencias, usos y resultados, destacando el modelo de cinco niveles de Van Dijk y Van Deursen: motivacional, material, habilidades, usos y resultados. Aunque validado en otros contextos, su aplicación en el Magreb (Marruecos, Argelia, Túnez, Libia, Mauritania y Sáhara Occidental) es escasa y fragmentada, concentrada en Marruecos y con ausencia de estudios específicos sobre el Sáhara Occidental, lo que dificulta marcos comparativos y políticas contextualizadas. Esta revisión sistemática cualitativa, basada en artículos Scopus, sigue PRISMA (Moher et al., 2009) como guía de reporte, complementado con SPIDER (Cooke et al., 2012), adaptado a revisiones cualitativas mediante las categorías Sample, Phenomenon of Interest, Design, Evaluation y Research type y abordando cuatro secciones: evolución conceptual, modelo integrado, estado del arte regional y contexto socioterritorial del Magreb.

2. Marco teórico

El presente apartado se estructura en tres secciones interrelacionadas que permiten construir una base conceptual sólida y contextualizada para el análisis. En primer lugar, se expone un marco teórico general sobre la brecha digital, sus dimensiones y evolución conceptual. Luego, se profundiza en el modelo teórico integrado propuesto por Van Dijk y Van Deursen, que constituye el eje analítico central de esta revisión. A continuación, se presenta un estado del arte específico sobre la producción científica en torno a la brecha digital en el Magreb.

2.1 Marco teórico general

Bibliometría general sobre brecha digital

La búsqueda en Scopus (abril 2025) identificó 3.831 estudios teóricos sobre brecha digital, con un aumento del 206 % entre 2020 y 2024, impulsado por la pandemia. En 2025 ya hay 233 publicaciones.

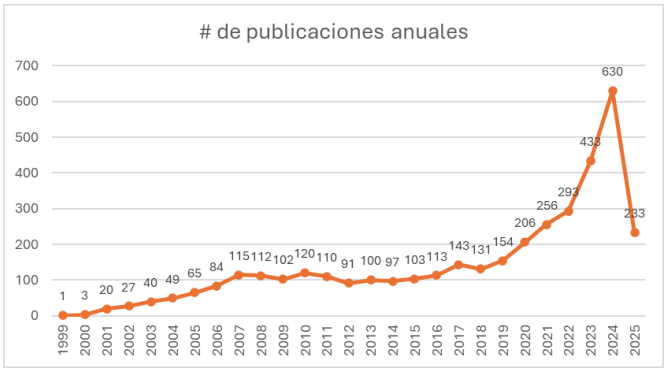


Fig. 1. Evolución de documentos anuales sobre “digital divide” con enfoque teórico en Scopus (1999-2025).

La autoría está dominada por el Norte Global, liderado por USA (1003) con escasa presencia del Sur Global. Mauritania y el Sáhara Occidental no registran estudios, reflejando dependencia epistémica y falta de enfoques situados.

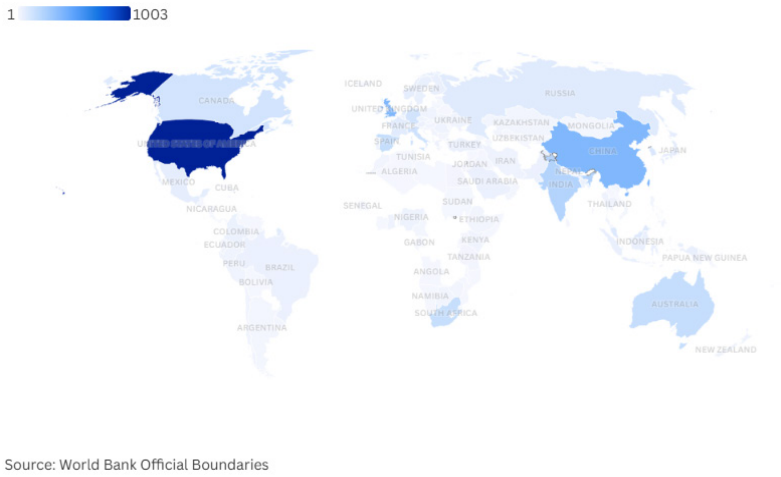


Fig. 2. Mapa temático de la producción científica sobre brecha digital. Elaboración propia con datos bibliométricos de Scopus, generado en Flourish con proyección Robinson y límites del World Bank.

Solo 21 países tienen una publicación y algunos, como Mauritania y el Sáhara Occidental, ninguna, evidenciando limitaciones estructurales y dependencia epistémica.

Predominan los artículos científicos, especialmente en Ciencias Sociales, Computación y Gestión, lo que refleja un enfoque interdisciplinario con fuerte financiamiento desde EE. UU., la UE y China. La producción se concentra en pocas fuentes, y las áreas más activas son Ciencias Sociales, Computación y Negocios.

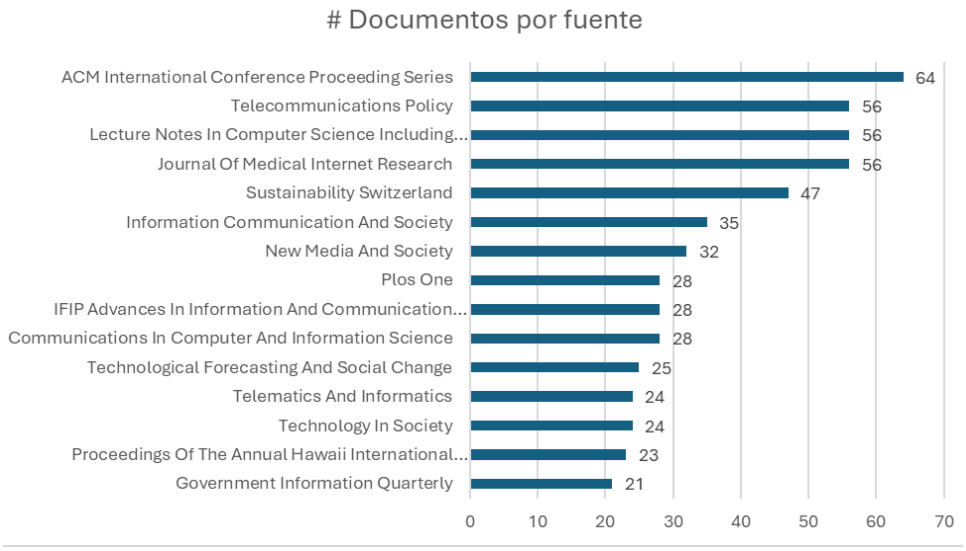


Fig. 3. Confección propia en base a datos bibliométricos de fuentes de Brecha Digital en Scopus.

Marco teórico - brecha digital

Los modelos teóricos de brecha digital han ido evolucionando hacia modelos multidimensionales y contextuales. Van Dijk (2005, 2006) plantea una mirada relacional y procesual del acceso digital; Selwyn (2004) destaca los capitales sociales y Barzilai-Nahon (2006) critica su medición, defendiendo un análisis contextualizado. DiMaggio et al. (2001) combinan niveles individual e institucional; Wei et al. (2011) añaden dimensiones psicocognitivas; y Ragnedda (2017) destaca la dimensión simbólica y social de las TIC. Van Dijk y Van Deursen (2006, 2015) plantean un modelo verificado que incluye factores socioeconómicos. Algunas investigaciones señalan la incidencia de factores socioeconómicos (Hsieh et al., 2008), educativos y de edad (Wei et al., 2011), siendo relevante en contextos multiculturales (Alam e Imran, 2015). Como señalan Van Dijk (2006, 2012) y Van Deursen y Van Dijk (2015), los niveles de acceso son interdependientes y se requieren políticas públicas integrales para resolver las desigualdades estructurales.

Niveles de acceso

El acceso motivacional, condicionado por factores simbólicos y sociales, ha sido considerado como una primera barrera por Eastin y LaRose (2000), en relación con la autoeficacia, y ligado a contextos educativos por Warschauer (2002) y Selwyn (2003, 2004). Van Dijk (2006) lo consideró como el primer paso para la apropiación digital, mientras que Ragnedda (2017) enfatizó su aspecto simbólico.

En términos de acceso material y conectividad, Van Dijk (2006) demostró desigualdades estructurales; Nnorom y Osibanjo (2008) hablaron de obsolescencia tecnológica en el Sur Global; y Carter y Weerakkody (2008) destacaron la inversión pública. Wei et al. (2011), Kontos et al. (2014) y Rodríguez et al. (2021) encontraron barreras en el hogar y en salud digital.

Las habilidades digitales, requisito de inclusión, están asociadas al capital cultural (Warschauer, 2002), con desigualdad constante (Van Dijk, 2006). Carter y Weerakkody (2008) y Choi y Diniitto (2013) encontraron brechas en servicios digitales y salud, y Park (2013) las categorizó por edad, género y nivel educativo.

Sobre los usos de Internet, DiMaggio et al. (2001) y Van Dijk (2003) los vincularon con marcos institucionales, en tanto que Selwyn (2003) trató el desuso como un hecho social. Aún existen disparidades en el ámbito educativo y de la salud (Pachler et al., 2010; Choi y Diniitto, 2013; Kontos et al., 2014; Rodríguez et al., 2021), y Ray (2023) advierte sobre nuevos retos como la IA.

Finalmente, los beneficios digitales no están distribuidos de manera equitativa. En género, estereotipos y diseño no inclusivo (Bimber, 2000; Cooper, 2006); en salud, las TIC pueden mejorar vidas o replicar desigualdades (Gustafson et al., 2001; Kontos et al., 2014); en educación, el hogar persiste como factor (Hsieh et al., 2008; Engzell et al., 2021). También restringe la participación ciudadana y el acceso igualitario a la información (Kassen, 2013; Hilbert, 2016).

Grupos sociales vulnerables y brechas interseccionales

La brecha digital de género persiste incluso con acceso equitativo, debido a estereotipos, baja autoeficacia y socialización de género (Bimber, 2000; Cooper y Weaver, 2003; Cooper, 2006). Las **mujeres** mayores muestran menor adopción de salud digital, reforzando su exclusión (Fox y Connolly, 2018). En **personas mayores**, la brecha digital responde a barreras técnicas, psicológicas y estructurales, como edad, idioma, salud mental y alfabetización digital (Choi y Dinitto, 2013), baja autoeficacia (Niehaves y Plattfaut, 2014) y desconfianza en m-health (Fox y Connolly, 2018), agudizadas por pobreza y etnicidad (Yoon et al., 2020). En contextos de **bajo nivel socioeconómico**, las exclusiones afectan acceso, habilidades y beneficios; la continuidad en el uso exige autoeficacia y capital social (Hsieh et al., 2008), y la pobreza y pertenencia étnica agravan las barreras (Choi y Dinitto, 2013). El bajo uso de eHealth se vincula a menor escolaridad e ingresos (Kontos et al., 2014; Yoon et al., 2020), y el entorno familiar influye, incluso con buena conectividad (Engzell et al., 2021). En **migrantes y refugiados**, Alam e Imran (2015) identifican una triple brecha: acceso, habilidades y recursos económicos, que limita la inclusión y participación, afectando su integración social; superarla fortalece su capital social. En la dimensión **urbano-rural**, las desigualdades estructurales impiden la apropiación tecnológica. El acceso físico no garantiza uso efectivo por ausencia de redes y recursos (Cecchini y Scott, 2003), mientras que modelos basados en capacidades locales reducen la brecha (Srivastava y Shainesh, 2015). En personas en situación de enfermedad, la digitalización beneficia pero también genera nuevas desigualdades. Sistemas como CHESS ayudan a mujeres con cáncer de mama, sobre todo con menor educación o cobertura (Gustafson et al., 2001). Sin embargo, los PHRs enfrentan barreras como baja interoperabilidad, desconfianza y escasa alfabetización (Detmer et al., 2008), y los EHRs muestran brechas en hospitales rurales o con pocos recursos (Adler-Milstein et al., 2017). Se abordan aquí los grupos más recurrentes en estudios científicos de alto impacto sobre brecha digital, aunque existen otros grupos como pueblos originarios, personas con discapacidad, disidencias sexuales, entre otros no tratados por razones de extensión.

Marco conceptual para el análisis de la Brecha digital en base los trabajos principales de Van Deursen y Van Djik.

El modelo de Van Deursen y Van Dijk (2015) identifica cinco tipos relacionados de brecha digital: acceso motivacional, material, de habilidades, de uso y de resultados, determinadas por edad, género, nivel educativo y empleo. Van Dijk y Hacker (2003) trascendieron la visión dicotómica conectado/desconectado, planteando diferentes tipos de acceso, y Van Dijk (2005, 2006) formalizó una jerarquía secuencial con interacción recursiva entre niveles.

Las competencias abarcan habilidades operacionales, formales, informacionales y estratégicas (Van Deursen & Van Dijk, 2010, 2011); los usos están asociados al capital cultural (Van Deursen & Van Dijk, 2013); y los beneficios, como empleo o salud, exhiben desigualdades persistentes (Scheerder et al., 2017).

Este planteamiento, que aquí llamaremos modelo integrado de Van Dijk & Van Deursen 2005-2015, posibilita un análisis situado e interdependiente de la exclusión digital. De interés personal, a través de condiciones tecnológicas y habilidades, a usos y beneficios, en contextos estructurales. El modelo se visualiza como una pirámide de escalonamiento y un círculo que representa la retroalimentación multinivel (Van Dijk, 2006; Scheerder et al., 2017).

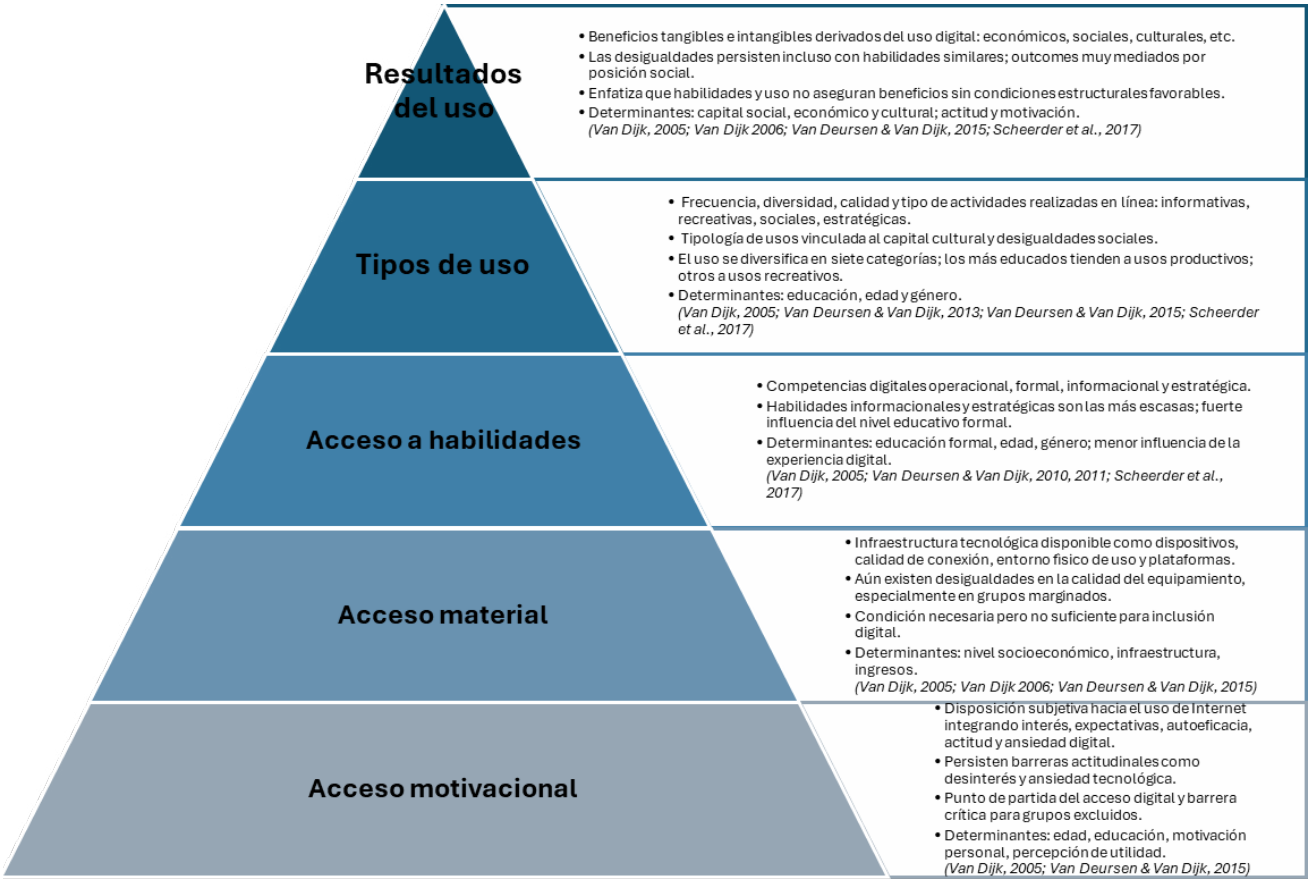


Fig. 4: Pirámide de niveles de la brecha digital - Elaboración propia a partir de Van Dijk (2005; 2006);

2.2. Estado del arte de brecha digital en el Magreb

Desigualdad socioeconómica

En el Magreb, la brecha digital refuerza desigualdades estructurales por educación, ingreso, género y territorio. En Marruecos, más educación y riqueza se traducen en más acceso y conocimiento de derechos (Ron, Crow y Golden, 2014), pero aún existen disparidades en Marruecos y Túnez (Bokhari & Awuni, 2024).

Afecta principalmente a adolescentes y mujeres: en educación secundaria se da un 15,8 % de adicción a Internet asociada a bajo rendimiento, género femenino y falta de apoyo familiar (Mohamed y Bernouss, 2020). Las mujeres afrontan diversos obstáculos de acceso y uso de las TIC, relacionados con desigualdades estructurales de género (Kerras et al., 2020), flujos de e-migración y movilidad digital (Kerras & de Miguel Gómez, 2021) y

contextos rurales que profundizan la exclusión (Kerras, Bautista & de Miguel Gómez, 2022). En Mauritania, además, continúan existiendo desigualdades urbanas en el acceso a servicios básicos como electricidad e Internet (Ebnou Abdem et al., 2023).

La exclusión territorial es crítica: zonas rurales carecen de conectividad (Gaiani, 2008), y en áreas urbanas marroquíes el uso digital varía según estructura económica y familiaridad tecnológica (Oukarfi y Bercheq, 2021).

Educación digital

La pandemia dejó al descubierto carencias estructurales en los sistemas educativos del Magreb, documentadas sobre todo en Marruecos. En universidades marroquíes, la enseñanza a distancia reveló carencias en infraestructura y participación, pero también flexibilidad (Jebbour, 2022). En la educación veterinaria, en países mediterráneos, incluyendo Marruecos, se enfrentaron barreras de acceso, prácticas y baja alfabetización digital (Fejzic et al., 2022), y en ingeniería se encontraron barreras similares relacionadas con la formación práctica y tecnológica en universidades marroquíes (Hadek et al., 2023). La satisfacción estudiantil se basó en habilidades digitales y diseño pedagógico (Zouiri & Kinani, 2022), pero en medicina continuaron los métodos tradicionales (Hattab et al., 2010). Pero a pesar de proyectos como UC@MOOC (Idrissi Jouicha et al., 2020), la falta de políticas de alfabetización digital y la descoordinación institucional continúan siendo barreras (Chalfaouat & Essoufi, 2023). En Marruecos, un estudio de datos PISA 2018 no halló efectos negativos significativos del acceso a ordenadores e Internet en casa sobre los resultados educativos o el bienestar psicológico de los alumnos; por el contrario, la mayoría de las asociaciones fueron positivas (García & Shafiq, 2024).

Van Deursen & Van Dijk (2010, 2013, 2018, 2019); Schreder et al. (2017).

Salud digital y telemedicina

La telemedicina ha revolucionado la atención sanitaria en África francófona con proyectos como RAFT en Mali, Mauritania y Marruecos (Bagayoko et al., 2006), pero aún enfrenta desafíos como la exclusión periférica y la escasa apropiación local. En la pandemia, la tele-consulta se extendió en hospitales de Marruecos, pero con obstáculos técnicos (Jallal et al., 2023). En la enseñanza veterinaria, la colaboración regional se desarrolló, pero depende de recursos y voluntad institucional (Fejzic et al., 2022).

Impacto económico y laboral de las TIC

El impacto económico de las TIC en el Magreb depende de factores estructurales. En Marruecos, el crecimiento requiere más que conectividad: es clave la inversión en educación superior, I+D e innovación (Jouali et al., 2024), en un contexto en que las brechas de acceso y uso limitan el potencial democratizador de las TIC en la región de MENA (García-Talavera y Castellón, 2024). En turismo los beneficios se dan con calidad y cobertura

apropiada (Hadood et al., 2021), y en áreas rurales la sostenibilidad de las iniciativas digitales requiere inversión, alfabetización y adaptación (Gaiani, 2008).

En el ámbito laboral, la digitalización transforma el trabajo, demandando nuevas habilidades. En CONFINTEA VII (2022) se hizo énfasis en la alfabetización digital como herramienta de inclusión, pero es necesario formar adultos en competencias básicas y profesionales (Alamprese, 2024) y desarrollar políticas educativas con perspectiva de aprendizaje a lo largo de la vida. La falta de datos impide valorar su eficacia.

Políticas públicas y gobernanza digital

La gobernanza digital en el Magreb adolece de restricciones de infraestructura, capacidades ciudadanas y confianza institucional. En Argelia, la satisfacción del e-gobierno se basa en la calidad del servicio (Idoughi y Abdelhakim, 2018). Marruecos ha implementado subastas inversas para el Servicio Universal (Wavre, 2022). En Nouakchott, el acceso a Internet está mediado por factores socioeconómicos y territoriales (Ebnou Abdem et al., 2023). En Marruecos, el comercio electrónico responde más a variables económicas que a la conectividad (Oukarfi y Bercheq, 2021).

Juventudes y equidad de género

En Marruecos, un 15,8 % de estudiantes secundarios presenta adicción a Internet, asociada a bajo rendimiento, género femenino y escaso acompañamiento familiar (Mohamed y Bernouss, 2020), lo que evidencia que el acceso digital sin apoyo puede ampliar desigualdades. Por ello, se requieren políticas de inclusión juvenil con alfabetización digital y regulación del uso. En cuanto a la equidad de género, la brecha digital en el Magreb limita el cumplimiento de los ODS, y su superación exige políticas que combinen acceso, capacitación y justicia laboral (Kerras et al., 2020; Kerras, Bautista y de-Miguel Gómez, 2022), especialmente ante barreras persistentes como el limitado acceso femenino a servicios básicos en ciudades como Nouakchott (Ebnou Abdem et al., 2023).

3.1 Justificación

La brecha digital es una manera continua de desigualdad de acceso, habilidades, usos y beneficios de las TIC (Van Dijk, 2005; Van Deursen & Van Dijk, 2015). Esta mirada multidimensional, reconocida en la literatura, considera cinco niveles: motivacional, material, competencial, de uso y de resultados (Van Dijk & Hacker, 2003; Van Deursen & Van Dijk, 2010, 2011, 2015). Las desigualdades digitales influyen en la educación, la salud y las oportunidades económicas (Choi & Diniitto, 2013; Kontos et al., 2014). Pero la investigación se focaliza en el Norte Global, dejando de analizar contextos periféricos como el Magreb. La innovación de este trabajo

no es la creación de nuevos datos empíricos, sino la sistematización rigurosa de lo poco que se ha producido científicamente sobre el Magreb. Aplicar el modelo de Van Dijk y Van Deursen mediante PRISMA-SPIDER permite construir por primera vez con esta metodología integrada un marco comparativo regional, identificar vacíos geográficos y temáticos, y ofrecer insumos analíticos para futuras investigaciones y políticas públicas.

3.2 Objetivos

Esta revisión sistemática cualitativa busca identificar, clasificar y sintetizar la evidencia empírica sobre la brecha digital en el Magreb mediante el modelo de cinco niveles de Van Dijk y Van Deursen (2005–2015): acceso motivacional, material, habilidades, usos y resultados. Se siguieron las directrices PRISMA-SPIDER (Moher et al., 2009; Cooke et al., 2012), incluyendo solo artículos indexados en Scopus.

Modelo SPIDER aplicado:

- S (Sample): Estudios sobre brecha digital en países del Magreb, con foco en estudiantes, mujeres, adultos mayores y comunidades rurales.
- PI (Phenomenon of Interest): Desigualdades digitales y factores estructurales que influyen en el acceso, habilidades, usos y resultados.
- D (Design): Investigaciones cualitativas, cuantitativas e híbridas revisadas por pares.
- E (Evaluation): Impactos de las TIC en inclusión social, educativa, laboral y sanitaria.
- R (Research type): Evidencia empírica interpretativa indexada en Scopus.

Preguntas específicas:

1. ¿Qué factores sociales, culturales y subjetivos influyen en la adopción digital en el Magreb?
2. ¿Qué desigualdades estructurales y territoriales afectan el acceso y calidad tecnológica?
3. ¿Qué brechas existen en las competencias digitales por sector social?
4. ¿Cómo varía el uso de Internet según género, edad, ubicación y educación?
5. ¿Qué beneficios aporta el uso digital en contextos de desigualdad?
6. ¿Qué vacíos presenta la literatura sobre brecha digital en la región?

4. Métodos

Protocolo, registro y criterio de elegibilidad

Esta revisión sistemática cualitativa cuenta con un protocolo registrado en Open Science Framework (OSF) bajo el título Digital Divide in the Maghreb, ingresado el 13 de abril de 2025 y embargado hasta el 20 de octubre de 2025 (osf.io/63gbp). El protocolo detalla objetivos, criterios de inclusión, fuentes, marco teórico (Van Dijk y Van Deursen) y metodología PRISMA-SPIDER.

Se incluyeron artículos revisados por pares publicados hasta el 7 de abril de 2025 en Scopus, con enfoque empírico o conceptual sobre brecha digital en Marruecos, Argelia, Túnez, Libia, Mauritania o Sáhara Occidental. Se aceptaron estudios cualitativos, cuantitativos e híbridos sobre acceso, uso, habilidades o resultados TIC. Se excluyeron artículos no indexados, reseñas sin análisis empírico, literatura gris, tesis, editoriales y estudios no pertinentes.

Fuentes, búsqueda y selección de estudios

La base de datos Scopus fue la fuente principal por su cobertura y calidad. La búsqueda se realizó en inglés hasta el 7/4/2025, con descriptores sobre brecha digital y territorios del Magreb. En respuesta a revisión por pares se efectuó una réplica multilingüe (inglés, francés, español y árabe, en transliteración y caracteres), que recuperó algunos documentos adicionales sin alterar las tendencias. El corpus definitivo (n=58) se congeló al 7/4/2025. La aplicación conjunta de PRISMA y SPIDER permitió combinar la transparencia y trazabilidad en el flujo de selección de estudios propia de PRISMA, con la capacidad de SPIDER para captar fenómenos cualitativos y contextuales, aportando un marco metodológico más adecuado para revisiones no médicas, identificando 25 artículos en OSF e incorporando uno adicional tras revisión, con un corpus final de 26 estudios.

Extracción y organización de datos

Se utilizó una matriz en Excel basada en los objetivos del estudio, el modelo de cinco niveles de Van Dijk y Van Deursen (2005, 2015) y el enfoque SPIDER (Cooke et al., 2012). Un único investigador realizó la codificación con verificación intra-investigador. La matriz incluyó cuatro bloques: (a) identificación del artículo, (b) caracterización SPIDER, (c) clasificación por niveles de brecha digital, y (d) evaluación de validez contextual y transferibilidad regional.

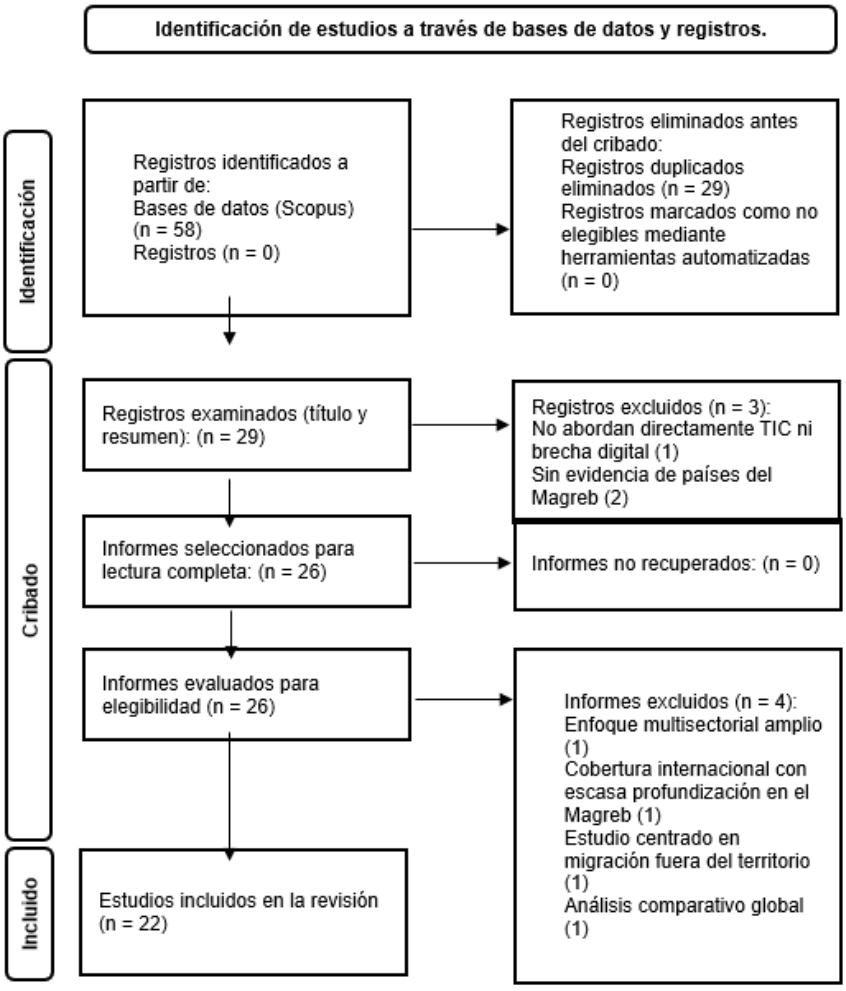
Supuestos y evaluación de riesgo

Se asumió pertinencia territorial cuando los países del Magreb aparecían en el título, resumen o palabras clave; los cinco niveles del modelo se codificaron de forma inductiva si no estaban explícitos. Se consideró válida la indexación en Scopus y se realizó un análisis bibliométrico general (n=58) para contextualizar el corpus interpretativo (n=26).

La evaluación del sesgo individual se basó en pertinencia temática, especificidad contextual y coherencia metodológica (Hernández Sampieri et al., 2014), identificando 22 estudios con alta validez contextual. No se detectó sesgo de publicación explícito, aunque la concentración en Marruecos y el uso exclusivo de Scopus evidencian una subrepresentación regional. La diversidad metodológica ayudó a mitigar sesgos. Se utilizó ChatGPT-4 de forma puntual para sintetizar fragmentos, con revisión manual del autor.

5. Resultados

La búsqueda en Scopus arrojó 58 estudios, de los cuales 29 fueron revisados y 22 incluidos en la síntesis cualitativa. El corpus se concentra en Marruecos, con escasa representación de otros países del Magreb y ausencia total del Sáhara Occidental, lo que limita la perspectiva regional pero permite un análisis detallado del caso marroquí.



Características de los estudios

Identificación general - Bibliometría Brecha Digital Magreb

La revisión partió de 58 estudios publicados entre 2006 y 2024, evidenciando un creciente interés en la brecha digital en el Magreb, especialmente desde 2020, en paralelo a la aceleración digital impulsada por la pandemia.

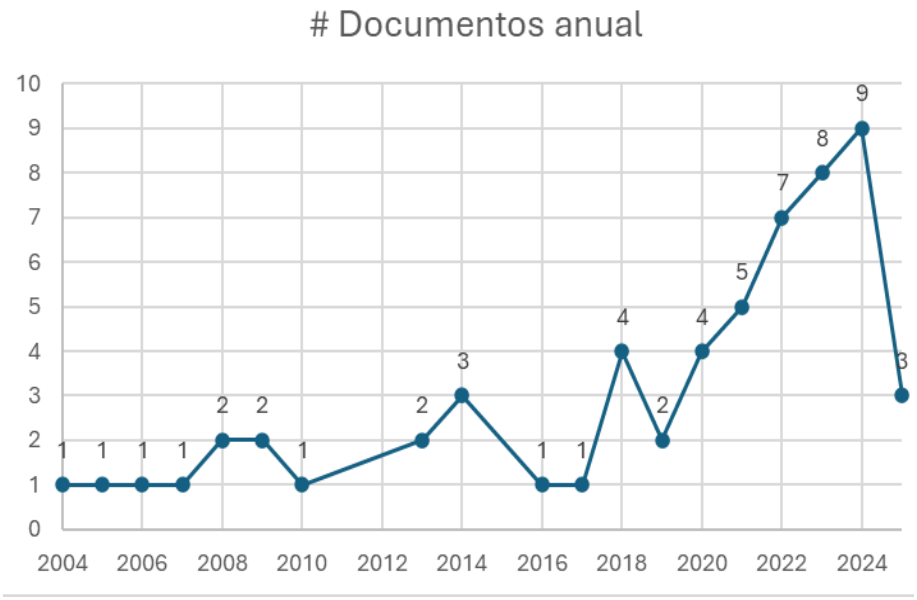


Fig. 6. Elaboración propia con datos de Scopus.

Del total de 58 documentos, la mitad son artículos científicos, seguidos por ponencias (19 %) y capítulos de libros (17 %). Predominan las Ciencias Sociales (30), seguidas por Computación (19) e Ingeniería (13), con presencia transversal en salud, educación y gobernanza. Las fuentes más recurrentes apenas repiten tres o dos veces, y en el corpus congelado todos los textos aparecen indexados en inglés. La réplica multilingüe posterior arrojó pocos adicionales en francés y uno en alemán, confirmando que el sesgo idiomático proviene de la indexación de Scopus. Solo unos pocos autores tienen más de una publicación.

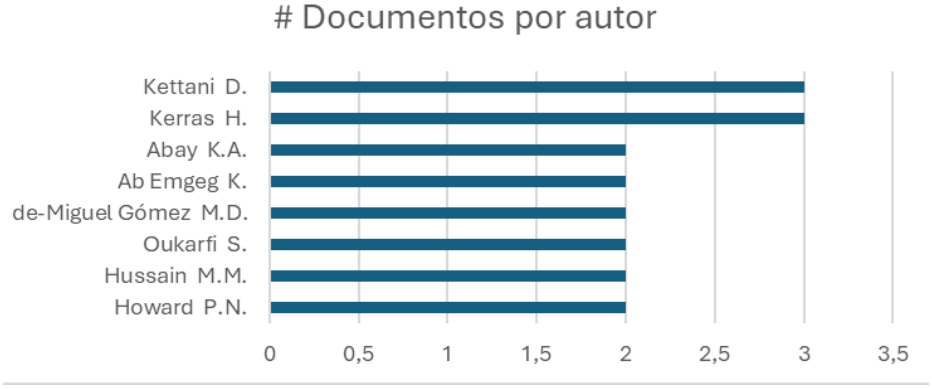


Fig. 7. Confección propia en base a datos bibliométricos de autores de Brecha Digital en Scopus.

La autoría combina investigadores del Magreb y del Norte Global, aunque estos últimos predominan, generando desafíos epistémicos. Marruecos lidera en afiliaciones (27 estudios), seguido por EE. UU., Francia, Reino Unido, España y Canadá, lo que refleja una producción concentrada y dependiente de colaboraciones internacionales.

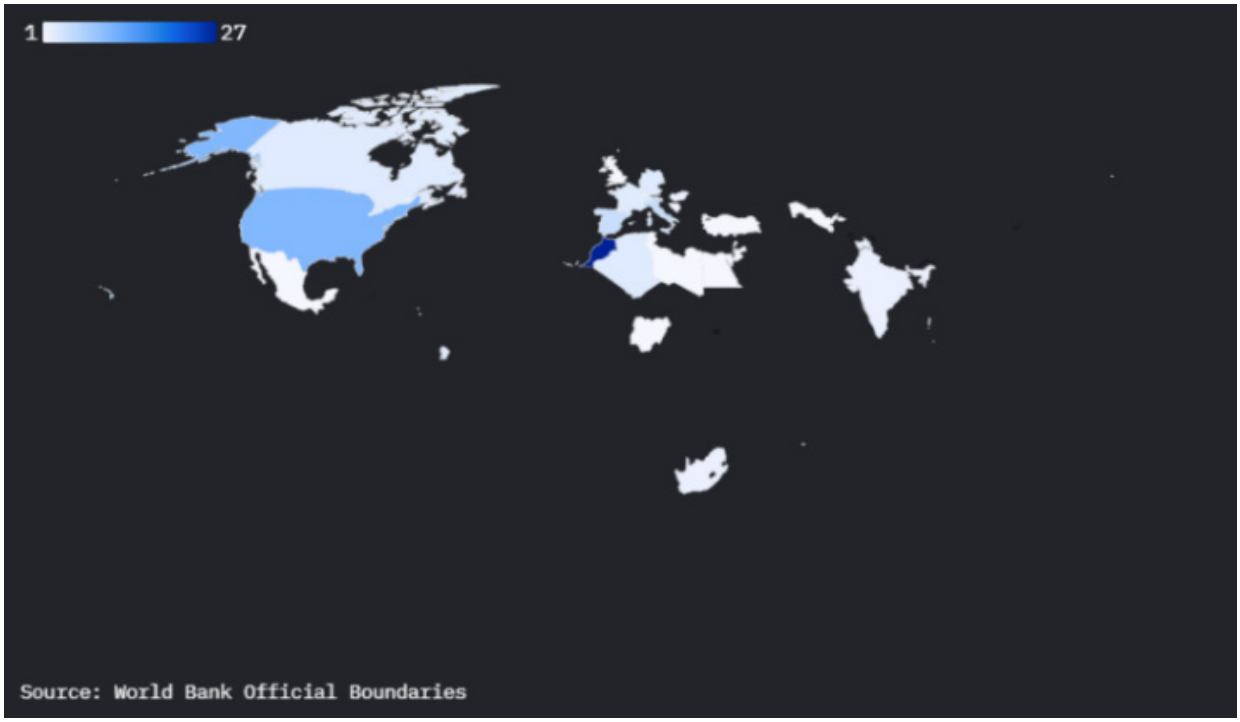


Fig. 8. Mapa temático de producción científica sobre brecha digital en el Magreb, elaborado con datos de Scopus. Generado en Flourish con proyección Robinson y límites del World Bank.

Destacan universidades marroquíes como Mohammed V, Al Akhawayn e Ibn Tofail entre las instituciones con más publicaciones sobre brecha digital en el Magreb, junto a otras internacionales como Cartagena, Washington, Michigan y centros europeos, reflejando colaboración académica diversa.

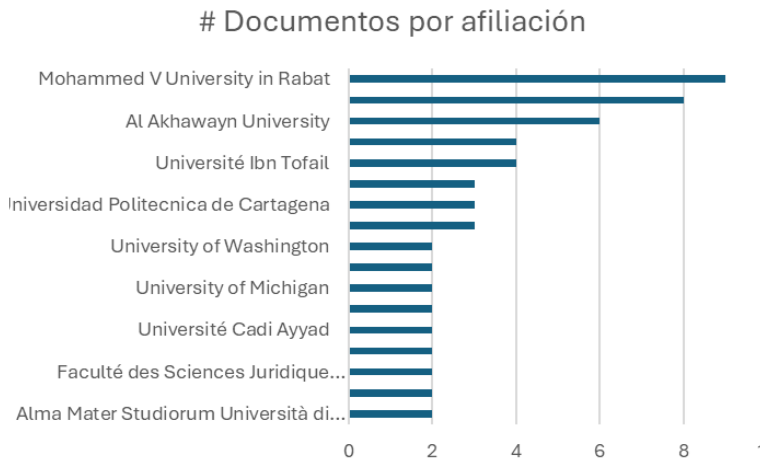


Fig. 9. Confección propia en base a datos bibliométricos de autores de Brecha Digital Magreb en Scopus.

Las citas de los estudios revisados varían, con algunos consolidados y otros aún sin impacto. Marruecos concentra el 75,9 % de los artículos, seguido por Argelia, Túnez, Mauritania y Libia, sin estudios sobre el Sáhara Occidental, lo que evidencia una fuerte concentración temática en Marruecos y escasa cobertura regional.

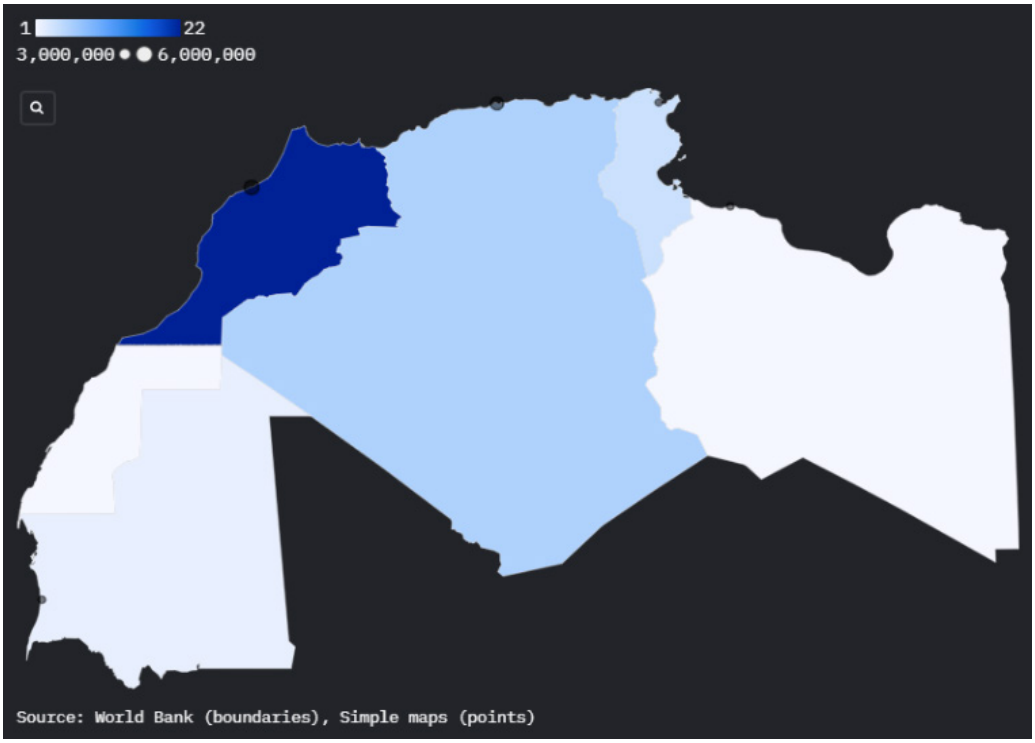


Fig. 10. Mapa temático de la producción científica sobre brecha digital en países del Magreb.
Elaboración propia con datos territoriales del análisis, generado en Flourish con proyección Robinson y límites del World Bank.

Se identificaron 24 financiadores únicos, predominando entidades del Norte Global como Alemania, EE. UU., Canadá, India, Italia y la UE. La financiación africana en la investigación sobre brecha digital en el Magreb es nula.

Caracterización metodológica general: análisis SPIDER de los 29 estudios evaluados

Se aplicó el marco SPIDER a 29 estudios, lo que permitió definir criterios de inclusión y orientar el análisis cualitativo. Finalmente, se incluyeron 22 artículos con alta pertinencia contextual; los 7 restantes fueron excluidos por baja aplicabilidad o escasa alineación teórica, pero se consignaron para reflejar la diversidad metodológica.

Análisis por estudio según los cinco niveles de acceso digital (Van Dijk & Van Deursen, 2005-2015)

El análisis de los 29 estudios según el modelo de Van Dijk y Van Deursen revela una cobertura general de las cinco dimensiones, aunque con menor profundidad en competencias, usos y resultados. Esto refleja una creciente sensibilidad teórica, pero también limitaciones analíticas.

Territorialidad y resultados individuales principales de los artículos

El análisis territorial evidencia que la mayoría de los estudios se enfocan en realidades nacionales, principalmente en Marruecos, con algunos casos en Argelia, Túnez y Mauritania, y sin estudios centrados en el Sáhara Occidental. Aunque no todos profundizan en lo territorial, muchos integran esta dimensión, abordando temas de educación, salud e inclusión social relacionados con acceso, uso y competencias digitales, lo que justifica su inclusión en la síntesis cualitativa.

Riesgo de sesgo en estudios individuales

La mayoría de los estudios (25 de 29) presentan alta transferibilidad al contexto del Magreb, al basarse en datos locales o problemáticas estructurales comparables. Solo cuatro tienen transferibilidad moderada por enfoques regionales o multisectoriales. Esta alta aplicabilidad refuerza la validez contextual y la pertinencia territorial de los hallazgos.

Síntesis de resultados: resultados globales del metaanálisis

Esta sección organiza los hallazgos empíricos de los estudios según el modelo de cinco niveles de acceso digital de Van Dijk y Van Deursen (2005-2015), incorporando además temas transversales que contextualizan la desigualdad digital desde una perspectiva estructural, crítica y territorial. El análisis temático se basó en codificación axial e inductiva siguiendo a Hernández Sampieri et al. (2014), complementado por una lectura crítica del contenido. Se identificaron también temas emergentes que articulan dimensiones clave del fenómeno más allá de los cinco niveles.

I. Resultados por nivel de acceso digital

Nivel 1. Acceso motivacional

En el ámbito motivacional, se identifican barreras vinculadas a la baja autoeficacia digital en adultos mayores y mujeres en Marruecos (Alamprese, 2024). En comunidades rurales de Marruecos persisten limitaciones en la apropiación de las TIC, reforzadas por desigualdades de género y por dinámicas territoriales que limitan los beneficios de la digitalización (Kerras, Bautista & de-Miguel Gómez, 2022). Por su parte, en el desierto del Sahara, di Lernia (2018) analiza el arte rupestre sahariano y plantea el uso de tecnologías digitales como herramienta de documentación y preservación patrimonial. A ello se suma que en Marruecos la ausencia de políticas públicas orientadas a la alfabetización mediática refuerza estas desigualdades (Chalfaouat, 2023). Además, estudios en la región marroquí muestran que la transición hacia una sociedad del conocimiento enfrenta resistencias culturales y organizacionales que afectan la motivación para adoptar tecnologías (García-

Talavera & Castellón, 2024). En conjunto, estos elementos configuran una brecha simbólica, afectiva y cultural que constituye la base de las desigualdades digitales, aún poco estudiada en la región.

Nivel 2. Acceso material

En cuanto al acceso material, la evidencia muestra una persistente desigualdad entre zonas urbanas y rurales en Marruecos y Mauritania (Bagayoko, 2006; Jebbour, 2022; Wavre, 2022; Gaiani, 2008; Ebnou, 2023). En las áreas no rentables de Marruecos, las políticas de conectividad han tenido resultados mixtos, lo que limita su efectividad (Wavre, 2022). En Marruecos, la participación en el comercio electrónico está condicionada por factores socioeconómicos y geográficos (Oukarfi & Bercheq, 2021), mientras que en el Magreb, las oportunidades de acceso en general están marcadas por desigualdades socioeconómicas y de género (Kerras, 2020; Bokhari, 2024). En Marruecos, las limitaciones de infraestructura dificultan tanto la educación remota como la telemedicina (Zouiri, 2022; Jallal et al., 2023). En zonas rurales, la falta de conectividad constituye una barrera estructural adicional (Gaiani, 2008). En paralelo, los estudios sobre MOOCs en universidades marroquíes confirman que las limitaciones tecnológicas e institucionales condicionan su implementación (Idrissi Jouicha et al., 2020). De manera similar, en Argelia se constata que los servicios de gobierno electrónico enfrentan déficits de infraestructura y baja capacidad de adopción en sectores clave (Idoughi & Abdelhakim, 2018).

Nivel 3. Acceso a habilidades digitales

En relación con las competencias, se observa que en Marruecos los estudiantes y docentes presentan déficits formativos que impiden un aprovechamiento pleno de los recursos digitales, incluso cuando disponen de acceso material adecuado (Hattab, 2010; Zouiri, 2022). Por su parte, los adultos vulnerables en el mismo país requieren alfabetización digital básica como condición para una inclusión efectiva (Alamprese, 2024). Finalmente, tanto en el Magreb como en el Sahara, la falta de formación suficiente se traduce en limitaciones para participar de manera plena en procesos de desarrollo y sostenibilidad (Kerras, 2020; di Lernia, 2018). Asimismo, evaluaciones de la implementación de modelos de gestión como el Lean Approach en instituciones de educación superior marroquíes revelan que la capacitación digital insuficiente limita la mejora continua en los procesos universitarios (Hadek et al., 2023).

Nivel 4. Acceso a tipos de uso

En el análisis de los patrones de uso, los resultados indican que en la juventud marroquí el consumo recreativo excesivo de Internet repercute negativamente en el rendimiento académico (Mohamed, 2020). En zonas rurales, las limitaciones de infraestructura y políticas condicionan el acceso a las TIC (Gaiani, 2008).

Asimismo, en Marruecos el uso de plataformas de comercio electrónico se encuentra mediado por factores socioeconómicos y geográficos, más que por la simple disponibilidad de conectividad (Oukarfi & Bercheq, 2021). Finalmente, Ron et al. (2014) examinan la relación entre familiaridad con los derechos humanos y estatus socioeconómico. Aunque no aborda directamente la brecha digital, dialoga indirectamente con debates sobre competencias y usos digitales en la región. En la misma línea, Jouali et al. (2024) analizan las relaciones entre las TIC, la economía del conocimiento y el crecimiento económico, destacando la importancia de factores estructurales.

Nivel 5. Resultados del uso

Respecto a los resultados, en el Magreb se confirma que la inversión en educación e investigación tiene un impacto económico mayor que la simple expansión del acceso a Internet (Bokhari, 2024). En Marruecos, la satisfacción con los servicios de educación digital depende tanto de las habilidades de los usuarios como de la calidad institucional que los respalda (Zouiri & Kinani, 2022). En contextos rurales, la falta de infraestructura básica constituye un obstáculo estructural para el acceso y uso de las TIC (Gaiani, 2008). En Marruecos, la carencia de formación y acceso adecuado limita el aporte de las TIC al logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (Kerras, 2020). Finalmente, en el Sahara y otros territorios del Magreb, las desigualdades estructurales siguen condicionando los beneficios que la digitalización puede tener en las esferas educativa, laboral y de bienestar (Bokhari, 2024; di Lernia, 2018). Al mismo tiempo, experiencias de implementación de MOOCs muestran beneficios iniciales en la democratización del aprendizaje, aunque persisten brechas en la culminación de cursos y en la generación de impacto sostenido (Idrissi Jouicha et al., 2020).

II. Temas transversales emergentes

1. Desigualdad digital interseccional

Las brechas digitales afectan de manera más severa a mujeres y comunidades rurales, especialmente en Argelia y Marruecos (Kerras, Sánchez-Navarro & López-Becerra, 2020; Kerras, Bautista & de-Miguel Gómez, 2022; Kerras & de Miguel Gómez, 2021). En Marruecos y Túnez, persisten desigualdades socioeconómicas que condicionan el acceso y los beneficios de la digitalización (Bokhari & Awuni, 2024). En la región del Desierto del Sáhara, la exclusión adopta también formas simbólicas y culturales, como muestra el uso de tecnologías digitales para documentar el arte rupestre (di Lernia, 2018). En el caso de Marruecos, estudios sobre comercio electrónico muestran que factores socioeconómicos y geográficos median su uso (Oukarfi & Bercheq, 2021). Esta superposición de factores exige enfoques interseccionales en el diseño de políticas.

2. Gobernanza digital y políticas públicas

El impacto estructural de las TIC depende de políticas sostenidas:

En Marruecos y Túnez, se observan avances en iniciativas de conectividad, aunque persisten limitaciones (Bokhari & Awuni, 2024).

En Marruecos, la ausencia de estrategias integrales de alfabetización mediática y la falta de coordinación institucional refuerzan las desigualdades funcionales (Chalfaouat & Essoufi, 2023).

3. Brecha digital y exclusión cultural

En las comunidades del desierto del Sahel, di Lernia (2018) analiza el arte rupestre y plantea el uso de tecnologías digitales como herramienta de documentación y preservación patrimonial. Por su parte, García-Talavera & Castellón (2024) analizan la evolución de la sociedad del conocimiento en MENA, mostrando que las TIC son motores clave, aunque las brechas de acceso y uso limitan su potencial democratizador. Ambos estudios subrayan la necesidad de una apropiación digital situada, con participación activa de las comunidades afectadas.

Vacíos territoriales

Pese a su centralidad geopolítica en la región, el Sáhara Occidental no aparece como unidad territorial en ninguno de los estudios revisados. Esta omisión refleja tanto los límites geográficos de la investigación digital en el Magreb como la falta de atención académica a territorios no autónomos o en disputa.

6. Discusión

Resumen de la evidencia

La revisión sistemática cualitativa identificó tendencias y lagunas en la literatura sobre brecha digital en el Magreb. El modelo de cinco niveles de Van Dijk y Van Deursen (2005-2015) permitió un análisis escalonado, evidenciando una saturación temática en el acceso material y las habilidades digitales, sobre todo en Marruecos. Por el contrario, los niveles de acceso motivacional, uso diferenciado y consecuencias de uso son más bajos, mostrando un sesgo instrumental y una comprensión superficial del fenómeno.

Se reconocieron como temas emergentes la desigualdad digital interseccional (que impacta a poblaciones rurales, adultos mayores y personas con baja escolaridad), la falta de políticas integrales de alfabetización mediática y los conflictos entre digitalización e inclusión cultural. Otra ausencia constante es la de investigaciones que evalúen los efectos de las TIC, por ejemplo, en educación, salud o inclusión social, limitando el conocimiento sobre el potencial transformador de la digitalización en contextos de desigualdad.

Geográficamente, la mayoría de los estudios se localizan en Marruecos; Túnez, Argelia y Mauritania están infrarrepresentadas. No se hallaron estudios aplicables al Sáhara Occidental (un vacío alarmante dada su importancia geopolítica) ni tampoco estudios consistentes para Mauritania más allá de análisis coyunturales sobre acceso a servicios básicos en Nouakchott. Metodológicamente, la literatura se basa en casos de estudio, mayoritariamente cualitativos y centrados en Marruecos, con pocos diseños comparativos o longitudinales que expliquen dinámicas regionales.

La verificación posterior multilingüe confirma que la visibilidad en Scopus se concentra en metadatos en inglés.

Limitaciones

Algunos estudios fueron excluidos por limitaciones metodológicas o falta de coherencia. La revisión se limita a Scopus y a un corpus congelado al 7/4/2025; búsquedas posteriores pueden recuperar más documentos por indexación retroactiva. Aunque se probó una réplica multilingüe (francés, español y árabe), la gran mayoría sigue indexada en inglés, reflejando un sesgo estructural más que de la estrategia inicial. Futuros estudios deberían ampliar a bases regionales para captar producción no anglófona. Se sugiere incluir codificación colaborativa y participación local en futuras investigaciones.

6. Conclusiones

Esta revisión sistemática cualitativa confirma que la brecha digital en el Magreb es un hecho complejo, estructural y territorializado que va más allá de los enfoques infraestructurales. El modelo de cinco niveles de Van Dijk y Van Deursen (2005-2015) posibilitó el análisis integral de motivación, acceso material, habilidades, tipos de usos y resultados en los 22 estudios elegibles.

La contribución original de la investigación es que constituye la primera revisión sistemática cualitativa de la brecha digital en el Magreb según PRISMA-SPIDER, utilizando el modelo de Van Dijk y Van Deursen a un corpus disperso y fragmentado. En el acceso motivacional, la evidencia es emergente y sugiere barreras simbólicas y culturales que impactan principalmente a mujeres, personas mayores y comunidades rurales, pero esta dimensión es aún marginal en la investigación. El acceso físico se ve más elaborado, dejando

constancia de desigualdades estructurales de conectividad y equipamiento, sobre todo en áreas rurales o no rentables, a partir sobre todo de estudios de caso en Marruecos. En cuanto al acceso a habilidades, en Marruecos los estudios muestran déficits formativos en estudiantes y profesorado sobre habilidades elementales o autopercepciones, pero no sobre competencias contextualizadas socialmente. En la usabilidad, sólo una pequeña parte de los trabajos analizados llega a hablar explícitamente de los beneficios de la usabilidad de las TIC. Las investigaciones que señalan que los beneficios, como el bienestar educativo, la inclusión laboral o el acceso a la salud, no están dados por el acceso, sino por políticas educativas, capacidades institucionales y marcos normativos apropiados.

De manera transversal, la revisión identifica vacíos geográficos, temáticos y metodológicos. Marruecos acapara la mayor parte de las investigaciones de brecha digital en el Magreb, quedando Argelia, Túnez y Mauritania subrepresentadas; el Sáhara Occidental no aparece como unidad de análisis. Esta desigualdad dificulta los diagnósticos comparativos y las políticas localizadas. Para el Sáhara Occidental, la ausencia no solo implica una laguna académica, sino también un problema político y geopolítico que impide estrategias inclusivas, gobernanza local y cumplimiento de los Objetivos de Desarrollo Sostenible en el territorio.

El análisis global muestra que las desigualdades digitales en el Magreb no se limitan a aspectos técnicos, sino que involucran dimensiones simbólicas, institucionales y culturales. El género, la edad, la raza, la migración, el pasado colonial y la ruralidad se entrecruzan con la brecha digital, reforzada por la ausencia de políticas públicas integrales de alfabetización mediática e inclusión digital. Las políticas en Marruecos son sectoriales, sin una visión articulada.

Se sugiere promover estudios comparados a nivel intrarregional, profundizar en estudios localizados, usar metodologías participativas que incorporen voces territoriales y profundizar en los beneficios del uso digital como factor de inclusión. Además, es necesario fortalecer la producción académica local en el Magreb y desarrollar colaboraciones que eviten la dependencia epistémica, empoderando a investigadores y actores territoriales. Además, futuras investigaciones pueden expandir los análisis comparativos más allá del Magreb, conectando con África subsahariana y otros países MENA para desarrollar diagnósticos regionales más completos.

7. Financiamiento

Esta revisión no fue financiada, aunque los 58 estudios analizados revelan 24 financiadores únicos, evidenciando el predominio del Norte Global en la investigación sobre brecha digital en el Magreb.

Referencias metodológicas:

Cooke, A., Smith, D., & Booth, A. (2012). Beyond PICO: The SPIDER tool for qualitative evidence synthesis. *Qualitative Health Research, 22*(10), 1435-1443. 10.1177/1049732312452938

Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6ª ed.). McGraw-Hill.

Moher, D., Liberati, A., Tetzlaff, J., Altman, D. G., & The PRISMA Group. (2009). Preferred reporting items for systematic reviews and meta-analyses: The PRISMA statement. *PLoS Medicine, 6*(7), e1000097. 10.1371/journal.pmed.1000097

Page, M. J., McKenzie, J. E., Bossuyt, P. M., Boutron, I., Hoffmann, T. C., Mulrow, C. D., et al. (2021*). The PRISMA 2020 statement: An updated guideline for reporting systematic reviews.* BMJ, 372, n71. 10.1136/bmj.n71

Bibliografía marco teórico general Brecha digital.

Adler-Milstein, J., Holmgren, A. J., Kralovec, P., Worzala, C., Searcy, T., & Patel, V. (2017). Electronic health record adoption in US hospitals: The emergence of a digital "advanced use" divide. *Journal of the American Medical Informatics Association, 24*(6), 1142-1148. 10.1093/jamia/ocx059

Alam, K., & Imran, S. (2015). The digital divide and social inclusion among refugee migrants: A case in regional Australia. *Information Technology & People, 28*(2), 344-365. 10.1108/ITP-04-2014-0083

Barzilai-Nahon, K. (2006). Gaps and bits: Conceptualizing measurements for digital divide/s. *The Information Society, 22*(5), 269-278. 10.1080/01972240600903953

Bimber, B. (2000). Measuring the gender gap on the internet. *Social Science Quarterly, 81*(3), 868-876.

Carter, L., & Weerakkody, V. (2008). E-government adoption: A cultural comparison. *Information Systems Frontiers, 10*(4), 473-482. 10.1007/s10796-008-9103-6

Cecchini, S., & Scott, C. (2003). Can ICT applications contribute to poverty reduction? Lessons from rural India. *Information Technology for Development, 10*(2), 73-84. 10.1002/itdj.1590100203

Choi, N. G., & Dinitto, D. M. (2013). The digital divide among low-income homebound older adults: Internet use, eHealth literacy, and attitudes. *Journal of Medical Internet Research, 15*(5), e93. 10.2196/jmir.2645

Cooper, J. (2006). The digital divide: The special case of gender. *Journal of Computer Assisted Learning, 22*(5),

320-334. 10.1111/j.1365-2729.2006.00185.x

Cooper, J., & Weaver, K. D. (2003). *Gender and computers: Understanding the digital divide*. Mahwah, NJ: Erlbaum.

Crawford, A., & Serhal, E. (2020). Digital health equity and COVID-19: The innovation curve cannot reinforce the social gradient of health. *Journal of Medical Internet Research, 22*(6), e19361. 10.2196/19361

DiMaggio, P., Hargittai, E., Russell Neuman, W., & Robinson, J. P. (2001). Social implications of the internet. *Annual Review of Sociology, 27*, 307-336. 10.1146/annurev.soc.27.1.307

Eastin, M. S., & LaRose, R. (2000). Internet self-efficacy and the psychology of the digital divide. *Journal of Computer-Mediated Communication, 6*(1). 10.1111/j.1083-6101.2000.tb00110.x

Engzell, P., Frey, A., & Verhagen, M. D. (2021). Learning loss due to school closures during the COVID-19 pandemic. *Proceedings of the National Academy of Sciences, 118*(17), e2022376118. 10.1073/pnas.2022376118

Fox, G., & Connolly, R. (2018). Mobile health technology adoption across generations: Narrowing the digital divide. *Information Systems Journal, 28*(6), 995-1019. 10.1111/isj.12179

Gustafson, D. H., Hawkins, R., Pingree, S., McTavish, F., Arora, N. K., Mendenhall, J., et al. (2001). Effect of computer support on younger women with breast cancer. Journal of *General Internal Medicine, 16*(7), 435-445. 10.1046/j.1525-1497.2001.016007435.x

Helbig, N., Gil-García, J. R., & Ferro, E. (2009). Understanding the complexity of electronic government: Implications from the digital divide literature. *Government Information Quarterly, 26*(1), 89-97. 10.1016/j.giq.2008.05.004

Hilbert, M. (2016). Big data for development: A review of promises and challenges. *Development Policy Review, 34*(1), 135-174. 10.1111/dpr.12142

Hsieh, J. J. P.-A., Rai, A., & Keil, M. (2008). Understanding digital inequality: Comparing continued use behavioral models of the socio-economically advantaged and disadvantaged. *MIS Quarterly, 32*(1), 97-126. 10.2307/25148830

Kassen, M. (2013). A promising phenomenon of open data: A case study of the Chicago open data project. *Government Information Quarterly, 30*(4), 508-513. 10.1016/j.giq.2013.05.012

Kontos, E., Blake, K. D., Chou, W.-Y. S., & Prestin, A. (2014). Predictors of eHealth usage: Insights on the digital

divide from the Health Information National Trends Survey 2012. *Journal of Medical Internet Research, 16*(7), e172. 10.2196/jmir.3117

Lissitsa, S., & Kol, O. (2016). Generation X vs. Generation Y: A decade of online shopping. *Journal of Retailing and Consumer Services*, 31, 304-312. 10.1016/j.jretconser.2016.04.015

Niehaves, B., & Plattfaut, R. (2014). Internet adoption by the elderly: Employing IS technology acceptance theories for understanding the age-related digital divide. *European Journal of Information Systems, 23*(6), 708-726. 10.1057/ejis.2013.19

Nnorom, I. C., & Osibanjo, O. (2008). Overview of electronic waste management practices and legislations, and their poor applications in developing countries. *Resources, Conservation and Recycling, 52*(6), 843-858. 10.1016/j.resconrec.2007.01.004

Pachler, N., Cook, J., Bachmair, B., Kress, G., Seipold, J., Adami, E., & Rummler, K. (2010). *Mobile learning: Structures, agency, practices*. Springer.

Park, Y. J. (2013). Digital literacy and privacy behavior online. *Communication Research, 40*(2), 215-236. 10.1177/0093650211418338

Ragnedda, M. (2017). *The third digital divide: A Weberian approach to digital inequalities*. Routledge.

Ray, P. P. (2023). ChatGPT: A review on background, applications, challenges, bias, ethics, limitations and future scope. *International Journal of Intelligent Networks*, 4, 1-14. 10.1016/j.ijin.2023.03.001

Rodríguez, J. A., Betancourt, J. R., Sequist, T. D., & Ganguli, I. (2021). Differences in telephone and video telemedicine use during COVID-19. *American Journal of Managed Care*, 27(1), 21-26. 10.37765/ajmc.2021.88573

Scheerder, A., Van Deursen, A., & Van Dijk, J. (2017). Determinants of internet skills, uses and outcomes: A systematic review of the second- and third-level digital divide. *Telematics and Informatics, 34*(8), 1607-1624. 10.1016/j.tele.2017.07.007

Selwyn, N. (2003). Apart from technology: Understanding non-use of ICTs in everyday life. *Technology in Society, 25*(1), 99-116. 10.1016/S0160-791X(02)00062-3

Selwyn, N. (2004). Reconsidering political and popular understandings of the digital divide. *New Media & Society, 6*(3), 341-362. 10.1177/1461444804042519

Srivastava, S. C., & Shainesh, G. (2015). Bridging the service divide through digitally enabled service innovations: Evidence from Indian healthcare providers. *MIS Quarterly, 39*(1), 245-267. 10.25300/MISQ/2015/39.1.11

Van Deursen, A. J. A. M., & Van Dijk, J. A. G. M. (2010). Internet skills and the digital divide. *New Media & Society, 13*(6), 893-911. 10.1177/1461444810386774

Van Deursen, A. J. A. M., & Van Dijk, J. A. G. M. (2011). Internet skills performance tests: Are people ready for eHealth? *Journal of Medical Internet Research, 13*(2), e35. 10.2196/jmir.1581

Van Deursen, A. J. A. M., & Van Dijk, J. A. G. M. (2013). The digital divide shifts to differences in usage. *New Media & Society, 16*(3), 507-526. 10.1177/1461444813487959

Van Deursen, A. J. A. M., & Van Dijk, J. A. G. M. (2015). Toward a multifaceted model of internet access for understanding digital divides. *The Information Society, 31*(5), 379-391. 10.1080/01972243.2015.1069770

Van Dijk, J. A. G. M. (2005). *The deepening divide: Inequality in the information society*. Sage.

Van Dijk, J. A. G. M. (2006). Digital divide research: Achievements and shortcomings. *Poetics, 34*(4–5), 221-235. 10.1016/j.poetic.2006.05.004

Van Dijk, J. A. G. M. (2012). The evolution of the digital divide: From access to inequality of skills and usage. *Digital Enlightenment Yearbook*, 2012, 57-75. 10.3233/978-1-61499-057-4-57

Van Dijk, J., & Hacker, K. (2003). The digital divide as a complex and dynamic phenomenon. *The Information Society, 19*(4), 315-326. 10.1080/01972240309487

Warschauer, M. (2002). Reconceptualizing the digital divide. *First Monday, 7*(7). 10.5210/fm.v7i7.967

Yoon, H., Jang, Y., Vaughan, P. W., & Garcia, M. (2020). Older adults' internet use for health information: Digital divide by race/ethnicity and socioeconomic status. *Journal of Applied Gerontology, 39*(1), 105-110. 10.1177/0733464818770772

Bibliografía revisión sistemática - Brecha digital en el Magreb.

Alamprese, J. A. (2024). Adult learning and education in digital environments: Global efforts to promote digital literacy and basic skills. *Adult Learning, 35*(2), 73-81. 10.1177/10451595231204089

Bagayoko, C. O., Müller, H., & Geissbuhler, A. (2006). Assessment of internet-based telemedicine in Africa (the RAFT project). *Computerized Medical Imaging and Graphics, 30*(6–7), 407-416. 10.1016/j.compmedimag.2006.09.014

Bokhari, H., & Awuni, E. T. (2024). Digital inequalities in North Africa: Employment and socioeconomic well-being in Morocco and Tunisia. *Convergence, 30*(3), 1149-1169. 10.1177/13548565231209673

Chalfaouat, A., & Essoufi, K. (2023). *Media literacy policy in Morocco: A strategic milestone missing. Journal of Media Literacy Education, 15*(3), 53-65. 10.23860/JMLE-2023-15-3-5

di Lernia, S. (2018). A digital future for Saharan rock art? *African Archaeological Review, 35*(2), 299-319. 10.1007/s10437-018-9290-6

Ebnou Abdem, S. A., Chenal, J., Diop, E. B., Azmi, R., Adraoui, M., & Tekouabou Koumetio, C. S. (2023). Predicting access to essential services in Nouakchott: Electricity and internet. *Sustainability, 15*(23), Art. 16197. 10.3390/su152316197

Fejzic, N., Seric-Haracic, S., Ayaz, N. D., De Meneghi, D., Abu Basha, E., Tligui, N., et al. (2022). Teaching practices in Mediterranean veterinary education under COVID-19: From crisis to opportunities. *Acta Veterinaria Eurasia, 48*(2), 143-152. 10.54614/actavet.2022.21102

Gaiani, S. (2008). ICTs for rural development in developing countries. *New Medit, 7*(1), 50-57. scopus.com/inward/record.uri?eid=2-s2.0-72349093417

García, E., & Shafiq, M. N. (2024). Do home computers and internet access harm academic and psychological outcomes? Evidence from five countries. *Prospects, 54*(1), 137-153. 10.1007/s11125-023-09669-2

García-Talavera, T. V., & Castellón, L. B. (2024). Knowledge society and ICTs in MENA countries: Diachrony and comparison. *World of Media, 2024*(2), 13-37. 10.30547/worldofmedia.2.2024.2

Hadek, A., Bekkali, S., & Ajana, S. (2023). Lean approach in engineering education: Evaluation and implementation. *Emerging Science Journal, 7*(4), 1126-1137. 10.28991/ESJ-2023-07-04-07

Hadood, A. A. A., Ben Saleh, R. A. M., & Ab Emgeg, K. (2021). IT infrastructure threshold effect on tourism in top African destinations. *GeoJournal of Tourism and Geosites, 39*, 1336-1345. 10.30892/gtg.394spl03-776

Hattab, N. M., Lahmiti, S., Abdelaziz, A. B., Saidi, H., & Fikry, T. (2010). Internet and medical students in Marrakech. *Annals of African Medicine, 9*(2), 68-71. 10.4103/1596-3519.64756

Idoughi, D., & Abdelhakim, D. (2018). Evaluating e-government satisfaction in Algeria. *International Journal of Electronic Government Research, 14*(1), 63-85. 10.4018/IJEGR.2018010104

Idrissi Jouicha, A., Berrada, K., Bendaoud, R., Machwate, S., Miraoui, A., & Burgos, D. (2020). MOOCs at Cadi Ayyad

University: Experience, review and prospects. *IEEE Access,* 8, 17477-17488. 10.1109/ACCESS.2020.2966762

Jallal, M., Berrada, K., Bouaddi, O., El Badisy, I., Charaka, H., Serhier, Z., et al. (2023). Physicians' perceptions of teleconsultation during COVID-19 in a Moroccan care center. *Telemedicine and e-Health, 29*(2), 284-292. 10.1089/tmj.2022.0094

Jebbour, M. (2022). Distance learning at Moroccan universities amid COVID-19: A qualitative study on faculty experience. *Social Sciences and Humanities Open, 5*(1), Art. 100253. 10.1016/j.ssaho.2022.100253

Jouali, Y., Ait El Moumen, T., & Jouali, J. (2024). ICTs, knowledge economy and economic growth: An ARDL-based analysis. *Journal of Theoretical and Applied Information Technology, 102*(4), 1513-1525.

Kerras, H., & de Miguel Gómez, M. D. (2021). A world without borders: E-migration and intern@lization. *Anales de Filología Francesa*, 29, 355-377. 10.6018/analesff.480781

Kerras, H., Bautista, S., & de-Miguel Gómez, M. D. (2022). Technology, rurality and gender: False friends, but not enemies. *Outlook on Agriculture, 51*(2), 238-246. 10.1177/00307270221086007

Kerras, H., Sánchez-Navarro, J. L., López-Becerra, E. I., & de-Miguel Gómez, M. D. (2020). Gender digital divide and sustainable development: EU–Maghreb comparison. *Sustainability (Switzerland), 12*(8), Art. 3347. 10.3390/SU12083347

Mohamed, G., & Bernouss, R. (2020). Internet addiction among Moroccan high school students and its link with low academic performance. *International Journal of Adolescence and Youth, 25*(1), 479-490. 10.1080/02673843.2019.1674165

Oukarfi, S., & Bercheq, A. (2021). Socioeconomic and geographical determinants of online shopping in Morocco. *Revue d'Économie Industrielle, 171*(3), 139-182. scopus.com/inward/record.uri?eid=2-s2.0-85100544729

Ron, J., Crow, D., & Golden, S. (2014). Human rights familiarity and socio-economic status: A four-country study. *Sur, 11*(20), 334-351. scopus.com/inward/record.uri?eid=2-s2.0-84910600827

Wavre, V. (2022). Policy-takers and universal service: Cases of Jordan and Morocco. *Journal of Digital Media and Policy, 13*(3), 351-367. 10.1386/jdmp_00039_1

Zouiri, L., & Kinani, F. E. (2022). Distance learning satisfaction in Moroccan universities during COVID-19. *Public Administration and Policy, 25*(3), 293-309. 10.1108/PAP-08-2022-0102

Sáhara Occidental: un vacío en los medios argentinos

Dayana López Villalobos

Sumario:

Este trabajo analiza el comportamiento de los medios de comunicación argentinos en internet, ante la lucha del pueblo saharaui por la autodeterminación e independencia del Sáhara Occidental, partiendo de un seguimiento exhaustivo de las publicaciones aparecidas al respecto en el período 2024. Argentina es uno de los países de América Latina que no reconoce a la República Árabe Saharaui Democrática; esta situación parece estar aparejada con un vacío informativo que se cierne en los medios ante la cuestión saharaui, por cuanto nos proponemos un abordaje con perspectiva de derechos humanos.

Palabras Clave: Sáhara Occidental, Argentina, Medios de Comunicación, Derechos Humanos.

Abstract:

This paper examines the conduct of Argentine online media outlets concerning the sahrawi people's quest for self-determination and independence in Western Sahara, grounded in a comprehensive analysis of publications on the topic from in 2024. Argentina is among the Latin American nations that do not acknowledge the Sahrawi Arab Democratic Republic; this circumstance seems to coincide with a significant media information gap regarding the Sahrawi issue, prompting us to advocate for a human rights-based approach.

Palabras Clave: Western Sahara, Argentina, Media, Human Rights.

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a6)

Introducción

El presente artículo examina el tratamiento que diversos medios de comunicación argentinos otorgaron al conflicto del Sáhara Occidental en el período enero-diciembre del año 2024. A partir de un monitoreo sistemático de medios nativos digitales y las versiones *on line* de medios gráficos, radiales y televisivos, se identificaron patrones de visibilidad, ausencia y encuadre informativo respecto a un conflicto de descolonización inconclusa de larga data, que enfrenta al pueblo saharaui con el Reino de Marruecos.

El objetivo es analizar no solo la presencia cuantitativa del tema en la agenda mediática, sino también las narrativas empleadas y los actores citados, con el fin de reflexionar sobre los mecanismos de silenciamiento o invisibilización de causas decoloniales en los entornos comunicativos contemporáneos. La hipótesis de base sostiene que el conflicto saharaui, a pesar de su reconocimiento internacional como un proceso inconcluso de descolonización, sigue siendo relegado o marginalizado en los medios tradicionales, incluso en contextos regionales con vínculos diplomáticos con la República Árabe Saharaui Democrática (RASD).

El análisis se basa en una estrategia metodológica mixta, que combina elementos cuantitativos (frecuencia y distribución de notas) con observaciones cualitativas centradas en el contenido, el enfoque y las fuentes utilizadas.

Contexto

De los 84 países que reconocen a la República Árabe Saharaui Democrática, 29 son de América Latina y el Caribe. En esta región sólo 4 países no han otorgado este reconocimiento: Chile, Paraguay, Brasil y Argentina[1]. No obstante, en la nación sureña existe un precedente importante para el reconocimiento de la RASD: una carta con fecha 6 de mayo de 1988, en la que el Canciller argentino Dante Caputo, se dirige al Ministro de Relaciones Exteriores saharaui, Omar Mansur, donde expresa textualmente: "*Deseo de esta manera confirmarle que la Argentina procederá al reconocimiento de su gobierno*" (Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, 1988). Afirma que tal reconocimiento será antes que finalice el año; no obstante, tal reconocimiento no se concretó, en un contexto político complejo, que derivó en la salida anticipada del gobierno del entonces presidente argentino Raúl Alfonsín.

[1] Aun cuando las relaciones diplomáticas entre Estados se suspenden y reanudan de acuerdo a los intereses de los gobiernos, el artículo 6 de la Convención de Derechos y Deberes de los Estados, suscrita en Montevideo, el 26 de diciembre de 1933, establece que: "El reconocimiento de un Estado meramente significa que el que lo reconoce acepta la personalidad del otro con todos los derechos y deberes determinados por el Derecho Internacional. El reconocimiento es incondicional e irrevocable" (Organización de Estados Americanos, 1933).

Hay otro precedente importante de apego a la legalidad internacional, como fue el reconocimiento de Argentina al Estado de Palestina. Esto se produjo el 6 de diciembre del año 2010, cuando se anunció que la entonces presidenta Cristina Fernández de Kirchner remitió una nota al Presidente de la Autoridad Nacional Palestina, Mahmoud Abbas, comunicándole que "*el Gobierno argentino reconoce a Palestina como un Estado libre e independiente, dentro de las fronteras existentes en 1967*" (Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, 2010).

Hasta la fecha, existen en el mundo 17 Territorios No Autónomos (TNA)[2] pendientes por descolonizar, así reconocidos por Naciones Unidas. El caso del Sáhara Occidental es la última colonia en el continente africano, en espera del cumplimiento por parte de la comunidad internacional de las resoluciones emitidas no sólo por la ONU, sino por la Unión Africana (UA) y la Unión Europea (UE), para dar solución a un conflicto que ha derivado en la ocupación ilegal del territorio saharaui por parte de Marruecos hace 50 años. La Resolución 1514, aprobada hace 84 años por la ONU establece que:

> En los territorios en fideicomiso y no autónomos y en todos los demás territorios que no han logrado aun su independencia, deberán tomarse inmediatamente medidas para traspasar todos los poderes a los pueblos de esos territorios, sin condiciones ni reservas, en conformidad con su voluntad y sus deseos libremente expresados, y sin distinción de raza, credo ni color, para permitirles gozar de una libertad y una independencia absolutas (Naciones Unidas, 1960)

Tomando en cuenta que la situación del Sáhara Occidental es un caso de descolonización inconclusa a la luz de esta resolución y subsiguientes[3], situándonos en un país como Argentina, que en apego al derecho internacional ha demostrado avances (como el mencionado caso del reconocimiento a Palestina), este trabajo propone una aproximación diagnóstica sobre cómo se está desarrollando el tema del Sáhara Occidental en las redacciones de los medios digitales en Argentina.

Como muchos países de América Latina, en Argentina los espacios informativos están acaparados en gran medida por la coyuntura política y económica interna. Los temas de África se encuentran generalmente fuera de la agenda mediática. Aún cuando, en el caso del Sáhara Occidental, tienen como vínculo un pasado colonial común, al haberse impuesto en ambos territorios la colonización española.

Rosa Meneses, periodista y subdirectora del Centro de Estudios Árabes Contemporáneos, sobre el escaso abordaje de este tema en los medios, plantea que ello "está en parte relacionado con la propia

---

[2] Los Territorios No Autónomos son *"territorios cuyos pueblos no hayan alcanzado todavía la plenitud del gobierno propio"* (Organización de las Naciones Unidas, 2024). La lista de TNA actualizada al 9 de mayo de 2024, se encuentra disponible en el sitio: https://www.un.org/dppa/decolonization/es/nsgt

[3] El libro "Sáhara Occidental. Prontuario jurídico. 15 enunciados sobre el conflicto", de Carlos Ruiz Miguel, Moisés Ponce de León Iglesias y Yolanda Blanco Souto, editado en 2019 en España y reeditado en Argentina en 2022, recopila las resoluciones de las Naciones Unidas, la Unión Europea y la Unión Africana acerca del Sáhara Occidental.

crisis que vive el sector, con la precariedad con la que se trata la información internacional -que está desapareciendo de los espacios informativos- y con la precariedad laboral que afecta a los propios periodistas" (Reporteros Sin Fronteras, 2019, pág. 10)

La expresión de la periodista se ve reforzada en el caso argentino con datos del I Informe sobre la Libertad de Expresión en Argentina 2024: "en abril de 2024, 76% de los trabajadores y las trabajadoras del sector cobró en su principal empleo en prensa sueldos por debajo de la canasta básica total del INDEC[4] " (FATPREN y SiPreBA, 2024, pág. 23). Según el mismo informe, esta cifra escaló respecto a los valores del año 2023, que se ubicaban en 45%.

Por su parte, el aporte de Meneses aparece en el Informe "Sahara Occidental. Un desierto para el periodismo", realizado por Edith Cachera para Reporteros Sin Fronteras (RSF); un informe que da cuenta de las dificultades para el ejercicio del periodismo en los territorios saharauis ocupados por Marruecos. En el mismo informe, el periodista saharaui Ahmed Ettanji, director de Equipe Media[5], explica que en el Sáhara Occidental "no hay periodismo independiente, lo que, unido a las constantes prohibiciones de entrada y deportaciones de periodistas extranjeros, hace que sea un territorio bloqueado para la información". Estas dificultades se verán reflejadas en la cobertura sobre el conflicto en Argentina.

En el mes de julio de 2025, RSF denunció que "en las últimas décadas, más de un centenar de reporteros han sido deportados del territorio, y según datos del colectivo de periodistas saharauis Equipe Media, más de 300 observadores y activistas han corrido la misma suerte" (Rodríguez Cachera, 2025).

Metodología de trabajo

Esta investigación se realizó utilizando una metodología de tipo mixta, combinando herramientas cuantitativas para la sistematización de datos de las publicaciones (fecha, medio, autoría o fuente, enlace), con una aproximación cualitativa centrada en el análisis del contenido y la orientación editorial de las notas.

El enfoque cualitativo nos permitió interpretar el posicionamiento de los medios ante el proceso de descolonización del Sáhara Occidental, mientras que el análisis cuantitativo facilitó la identificación

[4] Instituto Nacional de Estadísticas y Censos de la República Argentina.
[5] Al respecto, Ahmed Ettanji explica que: "Ante la ausencia de medios independientes en el Sáhara Occidental, varios activistas de derechos humanos decidimos, en 2009, crear Equipe Media, con el objetivo de romper el bloqueo informativo que impone Marruecos, sirviéndonos de las redes sociales, con la intención de transformarnos en fuente de información para medios extranjeros" (Reporteros Sin Fronteras, 2019)

de patrones de cobertura y frecuencia. Para ello, aplicamos técnicas de análisis de contenido con una codificación simple basada en la tendencia (neutral, favorable o desfavorable), teniendo como marco de referencia las resoluciones del derecho internacional relativas al proceso de descolonización del Sáhara Occidental.

Si bien el corpus no pretende ser exhaustivo, se sistematizaron publicaciones en medios digitales argentinos durante el año 2024 que incluyeran menciones directas al Sáhara Occidental, al Frente POLISARIO o a actividades pro-saharauis en el país.

Limitaciones

Aún cuando se utilizaron herramientas de seguimiento diario de la información, todos los hallazgos fueron sistematizados día a día, tomando en cuenta que las plataformas de búsqueda presentan limitaciones por las lógicas algorítmicas que emplean para mostrar u ocultar ciertos contenidos. Por ejemplo, no siempre las alertas por palabras claves proporcionan absolutamente todas las informaciones que aparecen en los portales. Ello implicó un esfuerzo adicional de revisión uno a uno de esos medios que tienen el tema del Sáhara Occidental en su agenda, para incorporar entradas que no estaban siendo mostradas por los buscadores.

Por otro lado, el hecho de no contar con suscripción a medios como *Infobae* o *La Nación*, imposibilitaba el acceso ilimitado a la consulta de publicaciones; ello implica que durante la sistematización algunas notas no pudieron ser cargadas, quedando fuera del registro. Otra de las limitaciones es que esta es una investigación circunscrita a Argentina y no abarca la cobertura mediática en la región. Tampoco tiene como objetivo analizar en profundidad los discursos volcados en los medios en el período estudiado.

Caracterización mediática de Argentina

Para entender el complejo entramado de medios en el que se sitúa esta investigación, compartimos a continuación una tabla publicada por la Revista Anfibia en el artículo “El mapa de los medios en la era Milei” (Becerra & Mastrini, 2024) sobre los principales grupos de medios en Argentina.

Figura 1: Principales grupos de medios en la Argentina. Fuente: Revista Anfibia

Tal como refleja la tabla anterior, el Grupo Clarín es quien ostenta la mayor concentración de medios de comunicación en Argentina y es uno de los más influyentes por su alcance territorial. Además de tener presencia en medios tradicionales (prensa escrita, radio y televisión), el grupo económico concentra empresas de telecomunicaciones y todos sus medios tienen su réplica en portales digitales.

El diario Clarín, fundado en 1945, es su máximo exponente comunicacional en cuanto a prensa escrita se refiere. Sin embargo, en el ranking de medios de noticias con más visitas en sus portales, curiosamente aparece en primer lugar Infobae, un medio nativo digital creado por el empresario Daniel Hadaad en 2002. El segundo lugar lo ostenta el diario La Nación, que es el más antiguo de todos, fundado en 1870.

RANKING DE SITIOS DE NOTICIAS EN BASE A VISITANTES ÚNICOS (MARZO 2024)	
Medio	**Grupo propietario**
infobae.com	Infobae (Daniel Hadad)
lanacion.com.ar	La Nación
clarin.com	Clarín
tn.com.ar	Clarín
ambito.com	Indalo
cronista.com	América
eldestapeweb.com	El Destape
minutouno.com	Indalo
pagina12.com.ar	Octubre
perfil.com	Perfil

Figura 2: Ranking de sitios de noticias. Fuente: Revista Anfibia

Según la fuente citada por Becerra y Mastrini, junto con *Infobae*, sólo dos de los diez sitios más visitados de noticias y opiniones son exclusivamente digitales (2024). Se refiere a Minuto Uno, del Grupo Indalo; y a El Destape, un medio fundado en el año 2014 por el periodista Roberto Navarro, que ha venido escalando posiciones, como una alternativa a los medios que venían hegemonizando este el espectro mediático.

Para tener una idea de esta jerarquización, se consultó la cantidad de seguidores en redes sociales de estos medios. En el caso la red social Instagram, Infobae se ubica en primer lugar con 3.2 millones de seguidores; La Nación, 2.2 millones; Clarín, 1.9 millones; Página 12, con 976 mil; El Destape, 763 mil; Perfil, con 304 mil; Ámbito llega a 211 mil. Resumen Latinoamericano, el medio alternativo que más información sobre el Sáhara Occidental publica en Argentina según los datos que veremos en el siguiente apartado, alcanzó 26 mil seguidores en abril de 2025.

Este panorama mediático en Argentina se completa con una diversidad de medios alternativos y comunitarios que prosperan con alcances más modestos, pero que vienen a diversificar los temas en agenda, sobre todo, con base en una digitalidad en la que se van ganando terreno las transmisiones vía

streaming. En ese sentido, Segura (*et al)* en un trabajo sobre la multiplicación de medios alternativos, comunitarios y populares en la Argentina, relevaron 215 radios y televisoras alternativas en actividad (2018, pág. 99).

El Sáhara Occidental en medios argentinos

Para esta investigación se realizó un monitoreo de medios para indagar sobre el tratamiento que se le está dando a la situación del Sáhara Occidental, acotando la búsqueda en el territorio argentino, independientemente de la naturaleza del medio (hegemónico o alternativo), siempre y cuando fuera posible acceder a las publicaciones digitales.

El Sáhara Occidental en medios argentinos		
(Período enero-diciembre 2024)		
Medio	**Entradas**	**Porcentaje**
Resumen Latinoamericano	258	70.68%
Infobae	47	12.91%
La Nación	23	6.31%
Pia Global	8	2.19%
Otros 22 medios y sitios web	28	7.69%
Total	364	100%
Fuente: Elaboración propia		

Figura 3: El Sáhara Occidental en los medios argentinos

Durante el año 2024 fueron relevadas un total de 364 entradas o artículos, en 26 medios distintos, información rastreada, como se explicitó, a partir de palabras clave como “Sáhara Occidental”, “Frente POLISARIO” y “saharaui”. Uno de los hallazgos de este trabajo es que el medio con mayor dedicación a tratar el tema fue Resumen Latinoamericano, un medio alternativo creado en 1988, por el periodista Carlos Aznarez, que no sólo tiene una versión impresa, sino que tiene su correlato en portales digitales, radio, televisión y redes sociales. Como vemos en la tabla, mas del 70% de las notas relevadas aparecieron en este medio.

En menor medida, se encontraron notas aparecidas en los dos medios que encabezan el ranking de visitas: Infobae con 47 entradas y La Nación con 23 entradas. Como se evidenció, son dos de los medios con mayor alcance en Argentina. Luego aparece PIA Global (Periodismo Internacional Alternativo), al cual incluimos en la tabla, pues a diferencia de otros 22 portales, publicaron más dos notas en el año, 8 en total, sobre la cuestión saharaui.

Sobre las tendencias que manifestaron las publicaciones, los resultados arrojaron que, en los casos de Resumen Latinoamericano y PIA Global, siempre fueron favorables. No así con Infobae y La Nación. Las notas aparecidas en Infobae fueron: 29 favorables, 12 desfavorables y 6 neutrales; mientras que en el caso de La Nación se publicaron 13 notas favorables, 6 desfavorables y 4 neutrales frente a la cuestión de descolonización inconclusa del Sáhara Occidental.

Por otro lado, se determinó que algunos de los medios que publicaron al menos una vez información relativa al conflicto, tienen eje en provincias como Córdoba, Santa Fé, Jujuy, San Luis, Santa Cruz, Tucumán y, por supuesto en la provincia de Buenos Aires y en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires; sin embargo, en estos casos, el tratamiento del tema no es sostenido.

Análisis de los hallazgos

Para este análisis se utilizarán los datos obtenidos del seguimiento a los medios en los que mayor circulación tuvo el tema del Sáhara Occidental: Infobae y Resumen Latinoamericano. Se analizará en estos casos el uso de imágenes ilustrativas, las principales vocerías y las fuentes empleadas:

Infobae

- Sólo dos autoras individualizadas aparecen firmando un total de 5 notas, del universo de 47 artículos que se analizaron. Las fuentes en el resto de los trabajos son agencias como EFE y Europa Press. Con lo cual se deduce que la producción especializada sobre el Sáhara Occidental es muy escasa.

- 31 de los artículos publicados no tienen fotografía o imagen ilustrativa. Sólo dos notas tienen fotografías de producción propia. Una de ellas es de un encuentro con medios del presidente de la República Árabe Saharaui Democrática, Brahim Gali, cuya imagen sólo aparece en esta y en dos entradas más.

- La figura de Nasser Bourita, el Canciller de Marruecos, tiene una visibilidad similar con su imagen en 4 de las publicaciones; mientras que Abdulah Arabi, Delegado del Frente POLISARIO para España, aparece dos veces; igual que el presidente de Francia, Emmanuel Macron y Staffan de Mistura, enviado del secretario general de la ONU para el Referéndum en el Sáhara Occidental.

- En cuanto a la visibilización de los territorios en conflicto, también se muestra muy escasa. No existe una sola imagen ilustrativa de la situación en los territorios ocupados del Sáhara Occidental, sólo 4 notas contienen imágenes de los Campamentos y 5 notas muestran imágenes de manifestaciones pro saharauis en España.

- Actores del conflicto que quedan invisibles en las publicaciones de este medio son el Rey de Marruecos, Mohamed VI y el presidente del Gobierno de España, Pedro Sánchez.

Resumen Latinoamericano

- En este caso se observa una amplia diversidad de fuentes, individualizadas en 43 autores y autoras; además de 25 medios o agencias de noticias, entre las cuales se cuenta Sahara Press Service (SPS), la agencia de noticias oficial de la RASD, que no aparece como fuente en Infobae.

- Excepto un artículo del total registrado, el resto cuenta con fotografías o imágenes ilustrativas, lo que denota interés en visibilizar el conflicto. El presidente de la República Árabe Saharaui Democrática es la persona con mayor visibilidad con 29 apariciones; le sigue el Rey de Marruecos, Mohamed VI, con 14; Abdulah Arabi y Pedro Sánchez, ambos con 10; Staffan De Mistura, con 9; y Sidi Omar, Representante del Frente POLISARIO en Naciones Unidas, aparece en 6 ocasiones. Luego hay una amplia diversidad de personas protagonizando las publicaciones: funcionarios de la RASD, activistas, presos políticos saharauis, presidentes de países, diplomáticos.

- En cuanto a la visibilización del conflicto es muy importante la presencia de imágenes sobre campamentos de población refugiada del Sáhara Occidental (29). Resumen Latinoamericano, a diferencia de Infobae, muestra imágenes del activismo en los territorios ocupados por Marruecos (14) y de los territorios saharauis liberados por el Frente POLISARIO (10). Destaca también la visibilización de manifestaciones pro saharauis en países de Europa, sobre todo de España (26), un número significativamente mayor que las notas con imágenes de actividades realizadas en la región de América Latina y el Caribe (10).

- Aparecen en este medio también tres figuras colectivas que no se ven reflejadas en las publicaciones de Infobae: Combatientes del Ejército de Liberación Popular Saharaui (15); del

Ejército Real de Marruecos (1); y de los presos políticos saharauis en cárceles marroquíes (19); todo ello apunta a divulgar la dimensión bélica del conflicto.

Cobertura de actividades pro saharauis de Argentina en los medios

A continuación, se analizarán los datos obtenidos del relevamiento de notas aparecidas en portales dentro y fuera de Argentina, sobre las actividades realizadas por el Frente POLISARIO y las organizaciones solidarias con el Sáhara Occidental en el país. Esta indagación permite hacer una evaluación mediática para detectar cuáles son los medios que contribuyen a difundir las actividades locales.

La Representación del Frente Polisario y organizaciones solidarias argentinas en los medios (2024)

Medio	Ubicación	Entradas	Porcentaje
Blog La Voz del Sáhara Occidental en Argentina	Argentina	39	29%
Sahara Press Service	Sáhara Occidental	24	17.8%
Resumen Latinoamericano	Argentina	21	15.5%
No te olvides del Sáhara Occidental	España	19	14%
Otros 21 medios y sitios web institucionales	Argentina, España, Sáhara Occidental y Marruecos	32	23.7%
Total		135	100

Fuente: Elaboración propia

Figura 4: La Representación del Frente Polisario y organizaciones solidarias en los medios (2024)

En primer lugar, se determinó que desde organizaciones solidarias se lleva adelante un blog llamado Voz del Sáhara Occidental en Argentina, que lidera la tabla con 39 publicaciones (29%) de un total de 135 entradas. Este sitio web funge como una crónica, tanto de la gestión del POLISARIO en Argentina, como de las organizaciones solidarias.

En segundo lugar, aparece Sahara Press Service, con 24 notas que representan un 17,8 % del total relevado. Cabe destacar que, en este caso, sólo se relevaron las versiones originales en español; sin embargo, la agencia hizo entregas de algunas de estas publicaciones en inglés, árabe, ruso y francés.

A la agencia de noticias oficial le siguen Resumen Latinoamericano con 21 entradas; No te olvides del Sáhara Occidental - un medio que sólo dedica sus publicaciones a la cuestión saharaui -, aparece con 19 notas publicadas; y luego se registraron 21 medios que difundieron de 1 a 3 notas con información específica sobre el trabajo del Frente POLISARIO en Argentina o las organizaciones solidarias existentes en el país.

En este caso, a excepción de una nota aparecida en Gound, un medio de origen marroquí, todas las informaciones relevadas fueron favorables a la autodeterminación del pueblo saharaui, amparado en la legalidad internacional. Los portales que publican información sobre actividades de Argentina, además de los locales, tienen sede en Marruecos, España y el Sáhara Occidental.

Conclusiones y recomendaciones

En 1980 fue publicado el Informe final de la Comisión Internacional para el Estudio de los Problemas de la Comunicación, de la UNESCO, bajo el título "Un solo mundo, voces múltiples". Ya entonces se analizaban diversas preocupaciones sobre el derecho a la comunicación, entre ellos la libertad de expresión. El informe, dirigido por Sean Mc Bride, contiene el siguiente extracto:

> *Corresponde también a los medios masivos denunciar en forma rotunda todas las violaciones de los derechos humanos, tanto dentro de un país como en el exterior, ya que ahora se trata menos de la redacción de textos nuevos, sobre todo en el nivel internacional, que de la aplicación de los textos ya existentes. Aquí es especialmente necesaria la acción internacional, ya que todavía hay personas oprimidas que no pueden hacer escuchar su voz dentro de sus propios países* (Mc Bride, 1980, pág. 160).

Aunque algunos de los medios más incluyentes de Argentina publiquen informaciones sobre la cuestión saharaui, esta investigación evidencia que el tratamiento que se le otorga por sí mismo encubre el conflicto. Los picos informativos ocurren, sobre todo, en coyunturas relevantes, como ocurrió en octubre de 2024, tras las sentencias del del TJUE, que ordena la suspensión de los acuerdos comerciales de pesca y agrícolas entre la UE y Marruecos, por considerar que violan los derechos del pueblo saharaui[6], reformulando las condiciones para comerciar con productos provenientes de los territorios ocupados del Sáhara Occidental, obligando a los socios comerciales a obtener consentimiento del Frente POLISARIO.

---

[6] Para ampliar información al respecto, se recomienda consultar el artículo: Ruiz Miguel, C. (2025). El Tribunal de Justicia de la UE se toma la autodeterminación en serio: Reflexiones sobre las sentencias del 4 de octubre de 2024. Anuario Español de Derecho Internacional, 41, 97–140.

Durante el análisis, quedó en evidencia cómo la propia imagen del presidente de la RASD y Secretario General del Frente POLISARIO, Brahim Gali, se encuentra invisibilizada en los medios masivos. La situación se revierte en medios alternativos como Resumen Latinoamericano, que ha servido como espacio para la expresión de diversas fuentes, incluso, del propio Sáhara Occidental; pero tales esfuerzos no garantizan que la información se masifique. Esta situación se ve empeorada por la delegación de la cobertura a agencias informativas, que no generan contenidos en profundidad; además del limitado acceso a información en los territorios ocupados, por la situación represiva descrita en los informes de Reporteros Sin Fronteras, con periodistas encarcelados y condenados por informar[7]. De manera que, si la causa por la descolonización de la última colonia en África tiene en Argentina sus aliados en medios de comunicación alternativos, el desafío es promover una cobertura responsable del tema entre los medios más masivos.

Ante el vacío informativo sobre este conflicto, en los últimos años, la causa saharaui en Argentina ha cobrado mayor visibilidad, con la realización de actividades de orden político, culturales, pedagógicas; habilitándose canales de comunicación en redes sociales para el Frente POLISARIO en el país (Facebook, Instagram y X) desde el año 2022; y garantizando servicios informativos sobre las actividades, para alimentar de contenidos los medios públicos de la República Árabe Saharaui Democrática. A pesar de la masificación del uso de redes sociales como medios de comunicación, el conflicto sigue siendo invisible.

En ese sentido, hay indicios de posibles avances. En 2024, durante el mes de mayo, se llevó a cabo en los campamentos de Tinduf la I Conferencia Internacional de Periodistas y Medios Solidarios con la Causa Saharaui, que derivó en la constitución de una Federación Internacional. La II Conferencia, realizada en Buenos Aires en 2025, dio origen a una Red Latinoamericana de Periodistas y Medios Solidarios con la Causa Saharaui. Un estudio sobre la cobertura mediática en el período 2025 permitirá evaluar el impacto de estas iniciativas en la divulgación del conflicto, no sólo en la República Argentina, sino en la región.

Si bien es entendible que el periodismo saharaui se desarrolla en un contexto de guerra, de clandestinidad, de refugio y desplazamiento, con todas las dificultades que ello conlleva, es recomendable que los medios oficiales de la RASD (Sahara Press Service, RASD-TV y la Radio Nacional de la RASD) y los medios alternativos que informan desde la diáspora o desde la clandestinidad en los territorios ocupados del Sáhara Occidental, por un lado, se establezcan alianzas con medios de la región; por otro lado, motorizar la presencia activa en redes sociales. Todo ello con el objetivo de garantizar la circulación de información confiable, constante y contrastable, contribuyendo a la

[7] Según la Declaración de Buenos Aires, emitida durante la II Conferencia Internacional de Periodistas y Medios Solidarios con la Causa Saharaui, el régimen marroquí mantiene detenidos a periodistas por el ejercicio de su profesión: Abdalahi Lekhfauni, condenado a cadena perpetua, de Equipe Media; Hassan Dah, (25 años de cárcel), de RASD Tv y Radio; Mohamed Lamin Haddi (25 años), de RASD Tv y Radio; El Bachir Khada (20 años), de Equipe Media; Khatri Dadda (20 años), de Salwan Media y Mahmud Khambir (10 años), de Smara News (2025).

amplificación de voces de la población saharaui en sus distintos contextos, sobre todo en aquellos en los que el derecho a la libertad de expresión se encuentra vulnerado.

Bibliografía

FATPREN y SiPreBA. (2024). *Informe sobre libertad de Expresión en Argentina 2024.* Buenos Aires: FATPREN y CiPreBA. Recuperado el 12 de agosto de 2025, de https://www.sipreba.org/wp-content/uploads/2024/12/INFORME.-LIBERTAD-DE-EXPRESION-FINAL.pdf

II Conferencia Internacional de Periodistas y Medios Solidarios con la Causa Saharaui. (30 de mayo de 2025). Declaración de Buenos Aires. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

Mc Bride, S. (1980). *Un solo mundo, múltiples voces.* México: UNESCO. Obtenido de https://diversidadaudiovisual.org/un-solo-mundo-voces-multiples-informe-macbride/

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. (6 de mayo de 1988). Correspondencia del Ministro Dante Caputo a su homólogo saharaui Monsur Omar. Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina.

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. (6 de diciembre de 2010). *Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto. República Argentina*. Recuperado el 2 de abril de 2025, de La República Argentina ha reconocido a Palestina como Estado libre e independiente: https://cancilleria.gob.ar/es/actualidad/comunicados/la-republica-argentina-ha-reconocido-palestina-como-estado-libre-e

Naciones Unidas. (14 de diciembre de 1960). *Naciones Unidas.* Recuperado el 2 de abril de 2025, de Declaración sobre la Concesión de la Independencia a los Países y Pueblos Coloniales (resolución 1514 (XV) de la Asamblea General): https://docs.un.org/es/A/Res/1514(XV)

Organización de Estados Americanos. (26 de diciembre de 1933). *Organización de Estados Americanos.* Recuperado el 13 de agosto de 2025, de Convención Sobre Derechos y Deberes de los Estados: https://www.oas.org/juridico/english/treaties/a-40.html

Organización de las Naciones Unidas. (9 de mayo de 2024). *Naciones Unidas*. Recuperado el 13 de agosto de 2025, de Territorios No Autónomos: https://www.un.org/dppa/decolonization/es/nsgt

Reporteros Sin Fronteras. (2019). *El Sáhara Occidental. Un desierto para el periodismo.* Reporteros Sin Fronteras. España: Reporteros sin Fronteras. Recuperado el 5 de julio de 2025, de https://www.rsfes.org/wpcontent/uploads/attachments/2019_

SAHARA_OCCIDENTAL_RSF_ES_INFORME.pdf?_gl=1*fzx469*_ga*MjIwMDY1MTgyLjE3NTUxOTYxMzY.*_ga_2SVW461SHZ*czE3NTUxOTYxMzUkbzEkZzEkdDE3NTUxOTYyMzAkajU5JGwwJGgw

Rodríguez Cachera, E. (8 de agosto de 2025). *Reporteros Sin Frontera*. Recuperado el 12 de agosto de 2025, de SÁHARA OCCIDENTAL | RSF denuncia la política de expulsión sistemática de periodistas extranjeros y las abominables condiciones de los reporteros saharauis encarcelados: https://rsf-es.org/sahara-occidental-rsf-denuncia-la-politica-de-expulsion-sistematica-de-periodistas-extranjeros-y-las-abominables-condiciones-de-los-reporteros-saharauis-encarcelados/

Ruiz Miguel, C. (2025). *El Tribunal de Justicia de la UE se toma la autodeterminación en serio: Reflexiones sobre las sentencias del 4 de octubre de 2024*. Anuario Español de Derecho Internacional, 41, 97–140

Segura, M. S., Linares, A., Espada, A., Longo, V., Hidalgo, A. L., Traversaro, N., & Vinelli, N. (18 de 12 de 2018). La multiplicación de los medios comunitarios, populares y alternativos en Argentina. Explicaciones, alcances y limitaciones. *Revista Internacional de Comunicaicón y Desarrollo*, págs. 88-144.

Essay

Ensayo

مقال

الشاي كينونة التواصل بين أجيال شعب الصحراء الغربية

محمد عالي لمن

El té como vínculo de conexión intergeneracional para el pueblo del Sahara Occidental

Mohamed Ali Laman

Sumario

Este ensayo forma parte de una investigación más amplia orientada a la documentación y preservación del patrimonio cultural del pueblo saharaui. En él, el autor analiza el papel del té —*atái*, según su pronunciación en *hassanía*— como elemento central en la vida cotidiana, social y simbólica de los saharauis, prestando especial atención al contexto de los campamentos de refugiados y al significado transgeneracional del té.

A pesar de no cultivarse localmente debido a las condiciones climáticas, el té ha adquirido un lugar destacado desde su introducción en la región por parte de los europeos. En este contexto, el té no se concibe únicamente como una bebida, sino como un símbolo de hospitalidad, encuentro y cohesión comunitaria.

Algunos defienden el consumo de tres vasos por motivos prácticos, mientras que otros reivindican las cuatro rondas por su fuerte carga simbólica y religiosa. Esta controversia ha sido recogida y expresada ampliamente en la poesía *hassaní*, con múltiples composiciones que reflejan la centralidad del té en la identidad y la cosmovisión de modos de vida nómada tradicionales.

En definitiva, el texto sostiene que el té constituye un eje articulador de la cultura saharaui: no solo como práctica diaria, sino también como vehículo de memoria, identidad colectiva y resiliencia cultural frente a la fragmentación derivada del exilio y la ocupación marroquí.

مقدمة

يُعدّ هذا العمل جزءًا من بحثٍ طويلٍ ومتواصل يهدف إلى تدوين وحفظ التراث الأدبي والإنساني للشعب الصحراوي. وقد تمكّنا بصفتنا باحثين اجتماعيين في الحقل الثقافي والأنثروبولوجي، من إجراء مئات المقابلات

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2e1)

المعمّقة مع الآباء والأمهات في مخيمات اللاجئين الصحراويين ، و كنا نكرّر السؤال ونصغي إلى الإجابة، وأحيانًا نستمع أكثر مما نتكلم.

نخصّص هذه المقالة للتعريف بنبتة الشاي واستعمالها وقيمتها الثقافية والاجتماعية في المجتمع الصحراوي.

1 ـ أهمية الشاي لأخضر

يُعتقد أن نبات الشاي وصل لأول مرة من أوروبا إلى شمال إفريقيا على يد المستكشفين الأوروبيين الأوائل، وخاصة من البرتغال. ومن هناك، انتشر مع الاستعمار الأوروبي في شمال إفريقيا، وأصبح له مكانة خاصة لدى المجتمع الصحراوي. وبالنظر إلى العوامل الطبيعية والمناخية، لم يتمكن السكان من زراعته في أراضيهم، إلا أنه يعتبر مادة ذات أهمية كبرى لديهم، بالإضافة إلى أهميته الطبية كما تشير إلى ذلك نتائج الأبحاث العلمية الحديثة.

2- الشاي في الشعر الحساني

يُعدّ الشاي ذو أهمية بالغة في الحياة الاجتماعية والثقافية الصحراوية؛ فقلّما يجتمع اثنان إلا وهما يتناولانه على أربع دفعات (أربعة كؤوس متتابعة). لقد ترسخ الشاي في الماضي والحاضر كعمق حيوي، وتبوأ مكانة اجتماعية ونفسية كبيرة في المجتمع، كما يظهر ذلك في الأبيات الشعرية

[1]اتاي المفتول لجـــواد*** يتواسى ماهِ من لرداد

ولي ماه الجوادامـكّـاد *** لعويد الي ماهُ مفيـــد

والناس املي فـيها زاد *** المفتول وفيها لعــويد

ويقول الشاعرالمشهورلحبيب ولد اصنيبة

اتاي اعلي المـــــــغليه *** امعاه الطبلة والكيــسان

[1] ـ هذا الكّاف للشاعر المرحوم بيبوه بدي الحاج (1928 - 2017) . مصدر المعلومة الشاعر البشير ولد اعلي .

اندورانتم انحاسن بيه *** الناس الي تعرف لحـسان

متهكما من الذين لا يكرمون ضيوفهم بالشاي:[2]ويقول الشاعرابراهيم ولد اللود

ذاك الي كْـلت ادلـــيل دي *** شَعاراكبـــاراحـــكاو في

حد من النـــــاس ادناس لي *** جالي عرضـــومصانو

هاين روحومـــــــزال حي *** الحـــــــــرُلا يوهانو

غادي حيـــــــوانوفي في *** طـــــــــال به الزمانو

وليستربعد ألا اشـــــــوي *** وكْـــــادريستربحسانو

لوليـــــــد ارظي ألا البي *** ماهـــــوشاري كيسانو

وبلاطبلة ميزان ســــــــي *** ما يومنى فـــــــمكانو

لمجرْوالمجروالرضـــــــي*** عن ذا طـــــافي نيــرانو

ولا لاهي أيـكْـولو ذوك بعد *** خـــــــبرشائع فزمــانو

زين احسانوبطـــــوللعد *** سقانا بيـــــــــــــــتيانو

3 ـ الحجج المؤيدة لثلاث أو أربع دفعات من الشاي

وقد ظهر (أكطاع) فكري وأدبي حاد بين بعض الشعراء الصحراويين في نهاية خمسينات ومطلع ستينات القرن الماضي بسبب تغير تقديم كؤوس الشاي من أربعة إلى ثلاثة كؤوس فقط، ولكل فريق من هؤلاء الشعراء حججه ونظرته لقيم المجتمع وتقاليده، وقد دعم الفريق الذي طالب بالبقاء على أربعة كؤوس حججه بقيم دينية، من بينها الكتب الدينية الأربعة المنزلة على الرسل من عند الله سبحانه وتعالى، والتي هي (القرآن الكريم، الزبور، التوراة، الإنجيل)، وكذلك الخلافة الإسلامية من خلال الخلفاء الراشدين الأربعة، بينما ركز الفريق الآخر على عامل الزمن واستغلال الوقت، ومن هنا يظهر ارتباط بعض الصحراويين بالعمل بالشركات الإسبانية العاملة في الصحراء الغربية أثناء الاحتلال الإسباني.

وفي أطار هذا الجدل يقول الشاعرولد اكويرينة

سولتك يالمانك حافي *** رد اعليا لا تبـــــطى

[2] ـ ابراهيم ولد اللود شاعر صحراوي مشهور له روائع شعرية في مختلف الاغراض مزداد سنة 1924 م وتوفي يوم 5/27/ 2012 م بمخيمات اللاجئين الصحراويين.

يكانك فتـــاي الـــوافي *** ولل فثلاثة والكفطى

ويرد الشاعرالناجم ولد دفداف

نزل مولانا فـــــات اربع *** ملوك أسمع يلي تسمـــــــع

ومنزل زاد اربـــــع فوسع *** كتوب وجاواعلى ظـــــبطة

والخلافة من ذاك اشـيـــع *** هي جواب اللي يـــبـــــــطة

وربع كيسان احسن ورفـع *** من ذيك اثلاثة والكفـــــــطة

في هذا المقطع، يستشهد الشاعر بالملائكة والكتب السماوية التي أنزلها الخالق سبحانه وتعالى بنظام بديع، وبالخلفاء الراشدين الأربعة الذين حكموا الدولة الإسلامية بعد الرسول محمد صلى الله عليه وسلم. ويعتبر الشاعر هذه الحجج قوية لتبرير التمسك بكؤوس الشاي الأربعة، ويرى أن التخلي عن الكأس الرابع يتعارض مع هوأخ [3]وفي نفس الإطار يؤكد الشاعرمحمد محمدسالم عبدالله قيم الكرم المتأصلة في المجتمع الصحراوي للشاعرالكبيرالمرحوم بادي محمد سالم حيث قال:

ذا الخلق للي صـــاب إغاثة *** سارڤ فيها رشدو دخـــلي

فـثلاثة يغـــــــيراثـــلاثة *** لماسيها خـــــــلى قـــبلي

اڤريب من باب النقصـــــان *** ولاحـــرى خـلا من لركان

ركـــعة يذاك من البطـــلان *** لصـــلات اللي فم امصـــلي

تعـدال اليوم اثلت كيســـان *** ورابع يزڤـــــي مخلـــــي

ماهي سترة فناس وظـــان *** عن لماسيها حـــــــاجـــلي

ذا الخلق للي صـــاب إغاثة *** سارڤ فيها رشدو دخـــلي

هنا يوجه الشاعر كلامه إلى الذين فقدوا رشدهم وتركوا "كؤوس شاي الأربعة"، معتمدًا على رمزية الأربعة كؤوس. يرى الشاعر أن هؤلاء يمثلون أولئك الذين لا يؤدون صلاتهم على أكمل وجه، حيث يتركون بعض أركانها، مما يجعلها باطلة. كما يرى أن الذين يصنعون ثلاثة كؤوس من الشاي هم ناقصون ولا يؤدون العمل .على الوجه الأمثل

[3] ـ محمد ولد محمد سالم ولد عبد الله شاعر مشهور عاش في الصحراء الغربية أزاد سنة 1925م وتوفي رحمة الله سنة 2011 م.

وبخصوص دعاة ثلاثة كؤوس من الشاي فلهم حججهم ومأخذهم أيضاعلى الكؤوس الأربعة وهاهو الشاعر الناطق باسمهم يقول:

القانون لي هـــــــون *** اثلاثـــــــة والكفطـــــى

ومســـــالة فـــلـقانون *** ألا ما تخـــــــــــــطى

ويرى الشاعر أننا ملزمون بالاحتكام إلى صُنع ثلاثة كؤوس شاي فقط، وأصبح هذا الموضوع في نظره مسألة قانونية، والمسائل القانونية لا يمكن تجاوزها أو التطاول عليها. وتأتي كلمة قانون هنا ردعًا وعاملًا من اجل استغلال الوقت، كما أنها في تحليلنا جاءت نظرًا لدخول بعض الصحراويين لسوق العمل في بعض المصالح والشركات الإسبانية أثناء فترة الاحتلال الإسباني للصحراء الغربية

ويأخذ الشاي أهمية اعتبارية لدى أجيال شعب الصحراء الغربية في كافة الحقب والأزمنة، وله ثقافته، وبالتالي هو جزء من الفعاليات الحيوية ومنصة الاتصال والتواصل بين الأجيال والعائلات. فجلسات الشاي الطويلة والمتكررة تعد عاملا مهما لتلقين الدروس والتجارب بين الكبار والشباب، كما أنها وسيلة للاطلاع وإبداء الآراء حول الأوضاع السياسية والثقافية والاجتماعية والاقتصادية السائدة، وقد يفوق في كثرة تناوله تناول الطعام، وله قيم وسلوكيات اجتماعية خاصة به كما يقول الشاعر:

امنادم لاهي يشرب كـــأس *** ماطـــــرحو وتكامل طربـو

وتماهل فشـــرابو ينـــاس *** ذاك الا كـــــبـــــوما شربو

ورداخرقائلا:

كاس اتاي اخيار اليإجـيه *** امنادم متـــــميزڭـــــبـظو

يشرب بلعـــجلة ذا لي فيه *** تصوانو ربي مـــافرظو

ويقول الشاعروالمجاهد ابراهيم ولد بداد:

مد اتاي اقارب لحباب *** وبها نداوي جمع اكتيـلي

وهو زاد لي بيه اسباب *** تعينو على التـــــــويلي

Book reviews

Reseña de libros

مراجعات الكتب

قراءة في كتاب جبهة البوليساريو روح شعب، أحمد بابا مسكه.

يحيى أحمدو

Front Polisario l'âme d'un peuple ,Ahmed-Baba Miské, Éditions rupture, NANCY, 1978

Yahya Ahmedou

Résumé:

L'article propose une lecture de ce livre publié en français, dans le but de le présenter aux lecteurs arabes, en raison de son importance capitale pour ceux qui souhaitent obtenir une image précise du Sahara Occidental, tant sur son histoire, sa géographie, son peuple que sa culture.

Ce livre offre également une perspective experte sur l'histoire contemporaine du Sahara Occidental, expliquant comment le mouvement de libération a émergé contre le colonialisme espagnol, et comment le processus de décolonisation au Sahara occidental, a été interrompu par les puissances impérialistes occidentales et leurs alliés dans la région.

Il est indéniable qu'une lecture du livre aujourd'hui permet de mieux comprendre le tournant décisif que connaît la question sahraouie, surtout après les nouvelles positions adoptées par certaines grandes puissances internationales.

تمهيد:

لقد اخترت كتاب جبهة البوليساريو روح شعب، لأقدم حوله هذه الدراسة لأسباب ذاتية وأخرى موضوعية، فالأسباب الذاتية تتعلق، من بين أمور أخرى، بإعجابي بكل الاعمال العلمية للمفكر الكبير، أحمد باب مسكه، رحمه الله تعالى، وبسيرته النضالية الغنية، التي تميزت بنوع من التشبث بمبادئ الحرية، وحقوق الانسان، والتضحية من اجل هذه المبادئ، قليل في معاصريه من الكتاب في وطننا العربي.

اما الأسباب الموضوعية، فتتمثل في كون الكتاب، قد أحاط بكثير من جوانب القضية الصحراوية، وقدمها للقارئ الغربي – والقارئ عموما - بشكل علمي تدعمه الحجج.

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2a4)

ولا شك ان هذا التوثيق التاريخي والتاريخاني، في نفس الوقت- الذي جسده الكتاب- كان بالغ الأهمية، بالنسبة للشعب الصحراوي، وللمنطقة عموما، لكونه أول كتاب خاص بتاريخ الصحراء الغربية -الحديث والمعاصر- بهذا الشكل من الموسوعية، فهو، إذا، مرجع فريد في تاريخ الشعب الصحراوي، كان في أمس الحاجة اليه، خاصة في تلك الفترة، التي يتحد فيها لأول مرة، في ظل نظام مركزي واحد، يقول الدكتور حسن عثمان: (ماضي الشعوب وماضي الإنسان حافل بشتى الصور، وهو عزيز عليه في كل أدواره، سواء أكانت عهود المجد والقوة والرفاهية، أم عهود الكوارث والآلام والمحن. والأقوام الذين لا يعرفون لهم ماضيا محددا مدروسا بقدر المستطاع، لا يُعدّون من شعوب الأمم المتحضرة.)[1]

ومن الجدير بالذكر، ان المستوى العلمي الرفيع للكاتب، وادراكه العميق لأهمية المنهجية العلمية، وأنها تعطي لاي انتاج علمي، قيمة حقيقية، وتمنحه المصداقية العلمية، جعلاه يحرص في هذا الكتاب على تبني المعالجة العلمية الرصينة، فمع كونه عضو القيادة العليا لجبهة البوليساريو، في ذلك الوقت، لكن الكتاب لم يخرج من تلك العباءة، بل خرج من عباءة الباحث العلمي، فقد كان الكاتب حينها، أستاذا جامعيا معروفا[2]، في الجامعات الفرنسية، التي كانت تعتمد في ذلك الوقت أساليب المنهجية العلمية الصارمة[3].

ولهذا، جاء الكتاب على شكل دراسة علمية غنية حول الصحراء الغربية، ومن المؤسف انه لم يترجم الى اللغة العربية، حتى الآن.

أما عن هذه الدراسة، فلن تكون كافية، طبعا، لسبر اغوار هذا الكتاب، ولا ينبغي لها ان تدعي ذلك، لأسباب عديدة من أهمها:

1- جحم الكتاب: فهو كتاب طويل عريض كما يقال، فرغم حجمه الكبير، فإنه أيضا غني بالمعلومات، وقد قال عنه العالم الفرنسي، المتخصص في الشأن الموريتاني، فرانسيس دي شاسي[4] انه:

Un livre épais et foisonnant

2- موسوعية الكاتب، وعمقه المعرفي، وتلميحاته، بعيدة الغور التي تتطلب أحيانا، وقتا طويلا من التأمل للإحاطة بها.

3- تضلع الكاتب، الكبير، في الثقافة الفرنسية، والادب الفرنسي، الذي يجعل الفهم الكامل، لما يقصد في بعض الفقرات صعب المنال.

4- تشبع الكاتب، بالثقافة البيظانية الاصيلة، التي تعتمد على الكياسة والرزانة في الطرح، معتبرة، ان كل قارئ يعتبر لبيبا، فتكفيه الإشارة.

---

[1] - الدكتور حسن عثمان، منهج البحث التاريخي، الطبعة الثامنة، دار المعارف، القاهرة، 1964، ص 13.

[2] - انظر تقرير جريدة لوموند حول الكتاب، اطلعت عليه يوم 2025/03/29 في 16:12، في نواكشوط، على الرابط:
" Front Polisario - L'âme d'un peuple " de Ahmed-Baba Miske

[3] -Ahmed-Baba a été successivement chercheur à l'IFAN, enseignant à Paris 8-Vincennes, et admis comme chercheur au CNRS en 1973.

[4] - فرانسيس دي شاسي: عالم اجتماع فرنسي، حصل على الدكتوراه من السربون، سنة 1972، عن اطروحته حول موريتانيا، بعنوان: دراسة انتروبولوجية واجتماعية حول موريتانيا. مولود سنة 1934، وله كتاب ترجمه الدكتور محمد بن بوعليبه، بعنوان: موريتانيا من سنة 1900 إلى سنة 1975.

ولا شك ان هذه السياجات التي تحيط بالكتاب، وربما ترفعه، الى ما عبر عنه الدكتور عبد الودود ولد الشيخ[1] - في إطار حديثه عن باديتنا العالمة في القرن التاسع عشر- بالكتب التي تتطلب "رسوم الدخول" ويعني بها المؤهلات الكبيرة، العلمية والعقلية، التي كان يتطلبها الدخول الى الدائرة الضيقة للعلماء، حينها.

هذه السياجات، إذا، هي التي، ربما، جعلت الكثيرين يحجمون عن الاقدام على ترجمة الكتاب، رغم أهميته الكبيرة.

ولا بد في الأخير، من الإشارة إلى أن هذا العمل يعتبر دراسة وترجمة، في نفس الوقت، والترجمة – حسب اعتقادي- لكي تحقق الهدف منها، يجب أن تكون كما عبر عنها الفيلسوف الألماني مارتن هيدغر (1889—1976) في رسالة بعث بها الى هنري كوربان، أول مترجم فرنسي له، في مارس 1937، حيث كتب: (بالترجمة إنما يتم نقل عمل الفكر إلى روح لغة أخرى، ومن ثم يطرأ عليه تحول لا مناص منه، بيد أن هذا التحول إنما يمكن أن يصبح خصبا، من جهة كونه قد يظهر الوضع الأساسي للمسألة في ضوء جديد، بذلك يساعدنا على أن نصير إزاءها نحن أنفسنا أكثر استبصارا وأن نتلطف أكثر في رسم حدودها ولهذا السبب، لا تتمثل ترجمة ما، في مجرد تيسير التواصل مع عالم لغة أخرى، بل هي بحد ذاتها، استصلاح مشترك لتربة المسألة، إنها تساعد على الفهم المتبادل في معنى راق، وإن كل خطوة على هذا الدرب لَهي نعمة مباركة للشعوب.)[2]

[1] - عبد الودود ولد الشيخ (1948--) عالم اجتماع موريتاني مرموق، يُدرس الانتروبولوجيا في عدة جامعات فرنسية، وعضو في مؤسسة كوليج دو فرانس، التي تعتبر واحدة من اهم المؤسسات الفرنسية المعنية بالبحث العلمي و التعليم العالي.

[2] - مارتن هيدغر، الكينونة والزمان، ترجمة فتحي المسكيني، دار الكتاب الجديدة، ليبيا،2012، ص26.

المقدمة:

يُعتبر العقدان السابع والثامن من القرن العشرين، أكثر فترات تاريخ البشرية الحديث، وعيا بالقيم الإنسانية العليا، فقد شهدا نهضة معتبرة، في مجال ترسيخ قيم الكرامة الإنسانية، ورفض الظلم والاستعمار، ونتج عن ذلك استقلال اغلب الدول الافريقية؛ حيث عُرف عام 1960 بعام الاستقلالات في افريقيا، كما انضمت الى الأمم المتحدة، سبعون دولة مستقلة في هذين العقدين.

بالإضافة الى ذلك، فقد انتشرت في هذين العقدين، أفكار التحرر في العالم، وكانت الأمم المتحدة تعمل حينها بكامل طاقتها، في سبيل نشر قيم العدالة والحرية والمساوات، فصدرت عن جمعيتها العامة القرارات العظيمة في هذه المجال، مثل: القرار 1514الصادر في 1960/12/14 ، القاضي بمنح الاستقلال للبلدان والشعوب المستعمرة، والقرار 2625لعام 1960 المتعلق بتساوي الشعوب في حقوقها، وحقها في تقرير مصيرها، والقرار 1654 الصادر في 1961/11/27الذي بموجبه تم انشاء اللجنة الخاصة، المعنية بتنفيذ القرار 1514، المتعلق بإعلان منح الاستقلال للبلدان و الشعوب المستعمرة، المعروفة بلجنة 24، ثم جاء العهدان الدوليان لسنة 1966 ليزيدا في صلابة المنظومة الأممية في مجال حقوق الانسان، خاصة الحق في تقرير المصير، الذي كرسته المادة الأولى من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، ونظيرتها من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

ومن الجدير بالذكر هنا، الإشارة بصورة خاصة، الى دور الجمعية العامة، في دوراتها السنوية، ولجنتها الرابعة، التي كانت منبرا سنويا لقوى النضال والتحرر، واستطاعت اصدار الكثير من القرارات والتوصيات، ضد انظمة الظلم والهيمنة في العالم، شكلت رغم عدم الزاميتها، طوقا خانقا في رقاب تلك الأنظمة، أدني تأثيراته، انه كرس عزلتها المهينة، وشكل وصمة عار على جبين شعوبها بين الأمم.

وفي قمة هذا الغليان الحقوقي العالمي، بدأت بقعة صغيرة في شمال غرب افريقيا، تتلمس طريقها في دهاليز الأمم المتحدة، بوصفها تجسد النمط الاستعماري التقليدي المعروف، والذي لا خلاف عليه، وهو الاستعمار الأوربي الأبيض لبلد افريقي بعيد منه.

لم تجد الصحراء الغربية[1] صعوبات في دخول مجمع الأمم المتحدة على ضفاف نهر إيست ريفر في نيويورك، بل تم الترحيب بها، حيث دخلت بدعوة من اللجنة الرابعة المكلفة بتصفية الاستعمار، عن طريق لجنة 24 التابعة لها، سنة 1963[2].

ليس من المستبعد، ان لجنة 24 التي تم الإعلان عنها أواخر سنة 1961، كانت متفائلة كثيرا، بأنها تستقبل في بداية عملها ملفا واضحا، ستحتفل قريبا بإنهائه، وبالتالي، بدخول أعضائها -السبعة عشر حينها- التاريخ من بابه الواسع، ولم تكن لحظة الفرح هذه حالمة، بل كانت واقعية تماما، فقد كان الواقع في الإقليم، سنة 1963، كالتالي: الأرض بحدودها معروفة دوليا، ومن طرف السلطة

[1] - دخلت الصحراء الغربية الى الأمم المتحدة تحت اسم الصحراء الاسبانية، أول مرة ظهر فيها اسم الصحراء الغربية، كان في اتفاقية مدريد لتقسيم الصحراء الغربية بين المغرب وموريتانيا، الموقعة في مدريد يوم 1975/11/14.

[2] - انضمت اسبانيا الى الأمم المتحدة سنة 1955، وبعد صدور القرار1514، في الأسابيع الأخيرة من سنة1960، بعنوان: " إعلان منح الاستقلال للبلدان و الشعوب المستعمرة" و صدور القرار 1654في 27نوفمبر 1961الذي أسس لجنة 24، التي تشرف على تنفيذ القرار1514، و المعروفة ب: " اللجنة الخاصة المعنية بحالة تنفيذ إعلان منح الاستقلال للبلدان و الشعوب المستعمرة" قامت لجنة 24، هذه، بإرسال استفسارات الى الدول المستعمِرة تطلب منها تقديم تقارير عن مستعمراتها، وذلك في إطار عملها في تنفيذ القرار 1514.وفي عام 1963 قامت لجنة 24 بإدراج الإقليم، في قائمة الأقاليم غير المتمتعة بالحكم الذاتي، تحت اسم الصحراء الاسبانية، اوردنا هذه النقطة، لتوضيح ان دخول الصحراء الغربية الى الأمم المتحدة، سنة 1963، كان طبيعيا، ككل الأقاليم المستعمرة، بسبب المعلومات التي قدمتها اسبانيا للجنة 24، في اطار القرار1514.

الاستعمارية و الجيران، والشعب الصحراوي موجود حيث دخل عليه الاستعمار في الاقليم، والاستعمار اوربي، واسبانيا تقدم تقارير بصفتها القوى المديرة للإقليم[1]، و دول الجوار يدعمون جهود الأمم المتحدة، إذا، فكل شروط تصفية الاستعمار كانت متوفرة.

أدرجت لجنة 24 الصحراء ضمن الأقاليم المستعمرة، في 1963/12، وما لبثت الجمعية العامة عن طريق قرارها 2072لسنة 1965، ان طالبت اسبانيا بتمكين شعب الصحراء من حقه في تقرير مصيره، وتواصلت قرارات الجمعية العامة على نفس المنحى، لعقد من الزمن، حتى جاءت سنة 1975، واضافت الى رصيد القرارات الدولية السابقة، عملين قانونيين بالغي الأهمية، لصالح حق الشعب الصحراوي في تقرير مصيره، هما:

1-تقريربعثة تقصي الحقائق التي شكلتها الجمعية العامة، وزارت المنطقة، في شهري مايو ويونيو من سنة 1975، وأصدرت تقريرها في منتصف أكتوبر سنة 1975، وأكدت فيه استعداد الشعب الصحراوي لتقرير مصيره، وقوة جبهة البوليساريو والتفاف المواطنين الصحراويين حولها، ورفضهم لغير استقلال بلدهم.

2-قرار محكمة العدل الدولية، في منتصف أكتوبر من سنة 1975، الذي تبنى اجراء استفتاء تقرير مصير الشعب الصحراوي.

وبالرغم من كل هذا، يبقى التساؤل مطروحا، حول ما حدث في سنة 1975، وكيف؟ ولماذا؟ و "التفاهمات" التي حصلت، لأن كل ذلك، لم يكن يمكن ان يخطر على بال أحد... حيث تحول ملف تصفية استعمار واضح، كان من المقرر ان يأخذ مسار التصفية في سنة 1975، الى ملف عليه – وبدون أسباب وجيهة- ان يراوح مكانه لعقود وعقود ....

ولد الكتاب من رحم معاناة الشعب الصحراوي، التي لم يكن حينها، أحد يتوقع انها ستأخذ هذا المسار الصعب، والطويل، ففي مقابلة المؤلف مع الكاتب الفرنسي جان لا كوتير، المنشورة في الكتاب، تمنى المؤلف ان تكون سنة 1979، هي سنة قيام الدولة الصحراوية، ومع انها مجرد أمنية، ولكن لابد انها حينها، كانت لها بعض الوجاهة، انطلاقا من معطيات معينة عند الكاتب، قد تحقق بعضها فعلا هو توقيع اتفاق السلام مع موريتانيا في 1979/8/5.

تناول الكاتب في بداية الكتاب قصة فكرة الكتاب، فقال انها جاءت من رفيقه الولي مصطفى السيد[2]،رحمه الله تعالى، مفجر الثورة الصحراوية، ومعلن قيام الدولة الصحراوية، حيث طلب منه

---

[1]- أعلنت اسبانيا الصحراء إقليما إسبانيا، تابعا لرآسة الحكومة الاسبانية، بموجب قانون أصدرته في 1958/1/10، وأعلنت العيون عاصمة للإقليم بموجب قانون أصدرته في 1961/4/19، وأصدرت التنظيم القضائي والادري والسياسي للإقليم، واعطته حق التمثيل في البرلمان الاسباني " الكورتس" بثلاثة نواب، وحق تشكيل مجلس محلي... كل هذه الإجراءات التي بدأت اسبانيا تقوم بها، بهدف الضم الفعلي للصحراء إليها، لم تجد ردا مناسبا حينها من الجيران، الشيء الوحيد الذي رأوا متأخرين انه واجب عليهم لمساعدة الصحراويين في التشبث بهويتهم العربية والإسلامية، هو اتفاقهم في قمة نواذيبو الثلاثية في 1970/9/14، على اطلاق إذاعة تبث من موريتانيا موجهة للشعب الصحراوي المحتل من الاسبان، تساعده في الحفاظ على هويته العربية و الإسلامية، ولكن هذه الاذاعة بقيت حبرا على ورق.

وجاء في البيان الختامي لهذه القمة- نقلا من مذكرات الرئيس المختار ولد داداه، ص 405- ما يلي: " وبعد دراسة معمقة للوضع القائم في الصحراء الواقعة تحت الاحتلال الاسباني، قرر رؤساء الدول تكثيف التعاون فيما بينهم للتعجيل بإزالة الاستعمار من تلك المنطقة وفقا لقرارات الأمم المتحدة الواضحة بهذا الشأن" أي دعم حق الشعب الصحراوي في تقرير مصيره، لأن هذا ما تقوله قرارات الأمم المتحدة من سنة 1965 حتى ذلك الوقت.

[2] - الولي مصطفى السيد رحمه الله تعالى (1948—1976) ايقونة النضال الصحراوي المعاصر، درس العلوم السياسية بكلية الحقوق، جامعة محمد الخامس بالرباط، اهتم مبكرا بتحرير شعبه، ورفض الاستعمار والظلم ، فكرس حياته لذلك، قاد النضال على كل الجبهات، أسس مع مجموعة من رفاقه جبهة البوليساريو، وكان اول رئيس للجمهورية العربية الصحراوية الديمقراطية، التي أعلن عنها في 2/27/ 1976.

-اجمع الكثيرون ممن التقوا بالولي أنه كان شخصية عبقرية تتمتع بأغلب مؤهلات القادة العظام، فقد كتب عنه الرئيس المختار ولد داداه، بعد آخر لقاء بينهما في مايو 1975: (بالطبع لم يقتنع بالتحليل الذي قدمت له ...ولكنني خرجت من هذا اللقاء بانطباع جيد عن الولي، فسلوكه سليم، وشخصيته قوية، على ما يبدو، وتكوينه السياسي لا مطعن فيه.) المختار ولد داداه، مرجع سابق، ص،573.

تأليف كتاب، يقدم الشعب الصحراوي وقضيته الى الغرب، وكان يلح على الكاتب في كل مرة، يلتقيه فيها، موجها له السؤال التالي: اين الكتاب؟

ومن الوارد هنا، ان نشير إلى أن كثيرا من الكتب - التي ملأت الدنيا وشغلت الناس، في تراثنا- جاءت بطلب من أشخاص عزيزين على مؤلفيها مثل: مقدمة ابن خلدون، ومختصر الشيخ خليل في الفقه المالكي، والبداية والنهاية لابن كثير، وبعض مؤلفات الفارابي، وابن حزم، وغيرهم، وقد انتشرت هذه العادة في تراثنا الاسلامي، الى درجة ان العلامة الشيخ محمد المامي ولد البخاري[1]، اعتبر ان التأليف بدون طلب، هو الاستثناء الذي يثبت القاعدة، يقول في مقدمة نظمه لمختصر الشيخ خليل:

وقد يُؤلف بلا سؤال .... كابن المرحل وكالسملالي[2]

ولا شك، أن الولي وأحمد باب، قد ارتبطا بصداقة عميقة، وتفاهم كبير، حول الأهداف الوطنية الكبرى، التي جمعهما النضال في سبيلها، منذ لقائهما الأول في باريس بعد تأسيس جبهة البوليساريو[3] بأشهر.

نلمس ذلك في ثنايا الكتاب، حيث عبر الكاتب عن كثير من المودة والاعجاب بالولي، وقد خصص له مبحثا خاصا من الكتاب، أوضح فيه مكانة الرجل الكبيرة في قلوب شعبه، وتعلق الشعب به، الى درجة ان وفاته كانت بمثابة مصاب جلل لكل فرد في المخيمات حينها.

وللمثال على الصداقة الخاصة التي ربطت الكاتب شخصيا بالولي، نجده هنا في حديث عن أحد لقاءاته معه، في خضم العمل في تلك الظروف الصعبة، حيث كان الحديث – ضمن موضوعات أخرى - عن الكتاب، فقد كتب: (كانت بداية 1975، تناولنا مواضيع أخرى تشغل تفكيرنا: المنفى- الخارجي او الداخلي- الظروف الصعبة، الوعي (ثقل) المسؤولية، ولكن أيضا الثمن الذي لا يقدر للصداقة " إذا كانت موجودة فعلا")[4].

وبعد رحيل الولي مصطفي السيد في 1976/6/9، واصل الكاتب عمله في الكتاب، إصرارا منه على الوفاء لذكرى صديقه العزيز، وللقضية التي شكلت اهتماما كبيرا له، ظل متمسكا به حتى وافاه الاجل المحتوم في باريس، مارس 2016، بعد ثلاثة أشهر من مشاركته في المؤتمر الرابع عشر لجبهة البوليساريو، في مخيم ولاية الداخلة، ديسمبر 2015.

صدر الكتاب بعد وفاة الولي مصطفى السيد بأقل من سنتين- ليس زمنا طويلا- فقد واصل المؤلف بنفس وتيرة البحث والكتابة حتى بعد وفاة صديقه، الذي تحققت امنيته في ان يصدر الكتاب، وإن لم يمهله القدر، ليرى ثمرة علاقة مودة ورفاقية واخوة نادرة، جمعت بين رجلين عظيمين، يخرجان من مشكاة واحدة، قوامها النبوغ والعبقرية، والالتزام بمبادئ الإنسانية، والزهد، وعلو الهمة.

ولد احمد باب ولد احمد مسكه في 1935/5/18 في شنقيط، في اسرة جاه كبير في ذلك الزمن، يُقال ان أحد المتندرين من سكان شنقيط في ذلك الزمن، عندما سمع بمولد احمد باب، قال: " أحمد باب لن يخلد في السجن" وذلك بسبب المكانة الكبيرة -حينها- لوالده أحمد مسكه ولد العتيق، رحمهما الله تعالى، الذي كان مترجما مرموقا حينها، ويتكئ على سيادة موروثة أبا عن جد في تقاليد المجتمع،

[1] - العلامة الشيخ محمد المامي (1789—1865) رحمه الله تعالى، دفين جبل " أيك" بالصحراء الغربية، واحد من أكبر علماء ارض البيظان، ومن اكثرهم تأليفا، ومن اشهر تآليفه: "كتاب البادية" في أصول الفقه المالكي.

[2] - الشيخ محمد المامي بن البخاري، نظم مختصر خليل في الفقه المالكي، زاوية الشيخ محمد المامي، نواكشوط، 2005، ص 22.

[3] - صدر البيان التأسيسي للجبهة الشعبية لتحرير الساقية الحمراء ووادي الذهب، جبهة بوليساريو، في 1973/5/10في مدينة زويرات الموريتانية.

[4] - الكتاب، ص8.

وجده لأم القائد الكبير، بزيد ولد السالك، رحمهما الله تعالى، الذي كان يعتبر الرجل القوي على مستوى الإدارة في الشمال، وقد جعل كل ذلك الجاه، في خدمة مواطنيه، مستعينا في ذلك بما أعطاه الله من العلم، ورجاحة العقل وحسن الاخلاق.

تميز أحمد باب منذ ولادته بقدر فائق من النبوغ، فقد حفظ القرآن الكريم قبل سن العاشرة، وتضلع مبكرا في علوم اللغة العربية، والمتون المحظرية،[1] كما برزت مبكرا موهبته في قرض الشعر بشقيه الفصيح والشعبي، ثم تجاوز كل مراحل التعليم العصري في سنوات قليلة، وتوج تعليمه العصري، بحصوله عام 1970 على شهادة الدكتوراه في التاريخ من جامعة باريس 1، عن اطروحته المعنونة: "الوسيط: لوحة لموريتانيا في بداية القرن العشرين."[2]

دخل أحمد باب السياسة في سن مبكرة، حيث سنجده في سنة 1955، وله من العمر 20 سنة فقط، وقد اصبح قائدا لتيار سياسي وازن في أوساط الشباب، وسيواصل العمل في هذا التيار، الذي اطلق عليه حينها: اسم رابطة الشباب الموريتاني، حتى انبثق منه حزب النهضة الموريتاني، في مؤتمر كيهيدي المنعقد يومي 1958/8/25,26، حيث سيحمل هذا المؤتمر التأسيسي لحزب النهضة، احمد باب مسكه الى كرسي الأمين العام للحزب، وبياكي ولد عابدين الى رآسة الحزب، وسيدخل أحمد باب السجن مع بعض قيادة حزب النهضة، في 1960/10 وبقي سجينا مع رفاقه من قيادة النهضة، في مدينة تيشيت، حتى اطلق سراحهم في 1961/2.

وبعد الاستقلال مباشرة، بادر النظام الى محاولة احتواء الطيف السياسي الوطني، نتج عن ذلك انضمام حزب النهضة، أقوى حزب معارض، في ذلك الوقت، إلى الحزب الحاكم، فدخل اثنان من قيادة الحزب في الحكومة سنة 1961، وتسلم احمد باب وظيفة الأمين الدائم للحزب الحاكم، حيث أصبح بمثابة الرجل الثاني في الحزب، بعد رئيسه، الرئيس المختار ولد داداه، وبالتالي الرجل الثاني في البلد كله، فالحزب حينها هو كل شيء في البلد.

وفي فترة التفاهم [3] بين أحمد باب والنظام، ونظرا للكفاءة العالية التي يتمتع بها احمد باب، فقد ساهم في وضع الحجر الأساسي لبعض القطاعات المهمة، التي تولى تسييرها في ذلك الوقت[4]، نذكر منها:

- قطاع التعليم، الذي كان أول مفتش له.

- قطاع الاعلام، من خلال كونه اول مدير عام للإذاعة والاعلام.

- قطاع الضمان الاجتماعي، فقد كان اول مدير عام للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي.

قبل ان ينتقل الى الديبلوماسية في سنة 1963 حيث شغل الوظائف المهمة التالية:

- سفيرا لموريتانيا في ساحل العاج وغينيا، مقيما بساحل العاج، سنة 1963.

- سفيرا لموريتانيا في واشنطن من 1964/4 إلى 1966/6، وكان من اهم اعماله التي انجزها بسرعة، اقناع الولايات المتحدة بفتح سفارة لها في نواكشوط.

---

[1] -من الذاكرة مع الدكتور أحمد باب ولد أحمد مسكه الجزء الأول

[2]- دراسة تحليلية لكتاب الوسيط في تراجم أدباء شنقيط ، تأليف أحمد بن الأمين الشنقيطي، القاهرة، 1911.

[3] - استمرت هذه الفترة سبع سنوات فقط.

[4] - محمد عبد الله بليل، سطور حمراء، دار جسور عبد العزيز، نواكشوط، 2021، ص 58.

- ممثلا لموريتانيا لدى الأمم المتحدة، واستمرت عهدته من 1964/4/9 حتى 1966/6، حيث نجح في فرض تقرير المصير للشعب الصحراوي، من خلال مساهمته الفعالة في صدور أول قرار أممي حول الصحراء الغربية، القرار رقم 1965/2072، الذي يطالب اسبانيا بوصفها القوة المديرة لإقليم الصحراء الاسبانية، بإطلاق مسار تصفية الاستعمار من الإقليم.

لم يكن موقف السفير أحمد باب من القضية الصحراوية، يعجب الرئيس المختار ولد داداه، رحمه الله تعالى، فتم استدعاؤه الى نواكشوط، ولُفقت له تهمة برأه القضاء منها، فاعتزل النظام، وبدأ غربة مفروضة في باريس.

ولابد من الإشارة هنا، الى العلاقة الشخصية التي كانت تربط أحمد باب بالرئيس المختار، والتي لم تمنع أحمد باب، من التضحية بها، مقابل قناعاته الشخصية، ومبادئه التحررية، يتحدث عنها الباحث أبو العباس ابراهام[1] هنا: (المختار ولد داداه وأحمد بابَ مسكة كانا قريبين جداً من بعضِهما البعض. فقد قدِم المختار، الذي كان صديقاً لخال أحمد بابَ للإقامة مع جدِّ أحمد باب، بزيد ولد السلك في أطار، وسكن لوقتٍ مع آل أحمد مسكة في الأربعينيات. وكان أحمد بابَ يعتبِرُه بمثابةِ خاله. وعندما درسَ أحمد بابَ في بوتلميت ظلّ بقرب عائلة ولد داداه. وفي 1954، أثناء دراستِه الوجيزة في باريس بقيّ أحمد بابَ قريباً من المختار ولد داداه. وتُظهِرُهما الصورة أعلاه في وقفة تذكاريّة وديّة. ويذكر المختار ولد داداه وأحمد بابّ ولد مسكة رحلةً لهما سويّة بالسيارة من فرنسا إلى النرويج. ورغم أن المختار كان أكبر بحوالي ثماني سنوات من أحمد بابَ إلاّ أنّه صارَ صديقاً قريباً ونصيراً له بعد ذلك. وخصوصاً بعد الظهور السياسي لأحمد بابَ وأخاه أحمد بزيد[2]، الذي ربّما كان حتى على صداقة أوثق مع المختار. وقد بدأ المختار يتحدّثُ مع أحمد باب منذ وقتٍ مبكِّر بشأن ترشُّحه للنيابيات.)[3]

استأنف أحمد باب في فرنسا، مساره المفضل كمناضل من اجل الحرية وحقوق الانسان، وعمله كأستاذ جامعي، وصحفي حر، سخر قلمه المبدع لخدمة الأهداف الإنسانية النبيلة، ومقارعة قوى الهيمنة والطغيان في العالم، حيث أسس سنة 1969، في باريس صحبة سيمون ماللي[4]، مجلة آفريك-آزيا، يقول الباحث أبو العباس ابراهام عن تلك الفترة: (وفي إطارِ هذه المجلّة حاك أحمد بابا علاقات صداقة ونضال مع قدماء المحاربين في فيتنام والجزائر ومختلف مناضلي حركات التحرّر. وقامت المجلة بتغطيّة النضالات التحرُّريّة التي لا تظهر في الإعلام الرّسمي وأجرَت مقابلات مع فيدل كاسترو وياسر عرفات وأوليفر تامبو. واتسّمت بخطٍ انتقادي للملك الحسن الثاني وموبوتو سيسوكو (الزّايير)؛ وعُرِفت بتأييدِها لـمنظمة التّحرير الفلسطينية، وانتقدت التدّخلات الاستخباريّة الفرنسيّة في إفريقيا.)

---

[1] - أبو العباس ابراهام، باحث ومؤرخ موريتاني معروف، يعمل حاليا بجامعة آريزونا في الولايات المتحدة الامريكية، صدر له سنة 2018، في بيروت، كتاب: "آلاف السنين في الصحراء: تاريخ موريتانيا من البواكير حتى القرن العشرين." شارك في ترجمة كتاب: " الإسلام في الليبرالية" للمفكر الفلسطيني المشهور، جوزيف مسعد، صدر سنة 2018.

[2] - احمد بزيد بن احمد مسكه، رحمه الله تعالى، شقيق احمد باب، إطار سام في الدولة الموريتانية، شغل وظائف سامية منها مدير ديوان رئيس الجمهورية، وزير الدفاع (1966—1968) ، توفي سنة 1982.

[3] - أبو العباس ابراهام، سيرة الفقيد احمد باب مسكه، مقال في موقع اكجوجت إنفو، اطلعت عليه بوم 2025/03/28 في الساعة 16: 45 بتوقيت نواكشوط على الرابط:
أكجوجت أنفو تنشر سيرة الفقيد أحمد بابا ولد أحمد مِسكة | أكجوجت انفو

[4]- سيمون ماللي: صحفي فرنسي من أصل مصري، داعم لحركات التحرر في العالم الثالث، وقد لعبت مجلة أفريك – آزيا، التي تأسست سنة 1969، دورا بارزا في دعم قضايا التحرر، والحركات التقدمية في العالم.

كما أسس أحمد باب أيضا في باريس سنة 1972 مجلة أخرى، لنفس الغاية، تسعى للدفاع عن حقوق الشعوب المضطهدة، وفضح الطغيان والظلم في العالم، تمت مصادرة اعداد منها من قبل الحكومة الفرنسية، وكان اسمها:

Zone des tempêtes[1].

وفي فترة اقامته في باريس، وانشغاله بقضايا التحرر في العالم مثل : قضية فلسطين وفيتنام، وجنوب افريقيا، اندلع الكفاح في الصحراء الغربية، فاتصل به مفجر هذا الكفاح الولي مصطفى السيد، تحدث احمد باب[2] عن هذا الاتصال-لأول مرة- في خطاب القاه يوم 2015/12/16، خلال مشاركته في المؤتمر 14 للجبهة الشعبية لتحرير الساقية الحمراء ووادي الذهب، حيث قال: (اتصل بي الولي في باريس، بعد تأسيس جبهة البوليساريو، وقال لي ان النضال الذي كنت قد ساهمت في بداياته [يقصد خلال عمله بالأمم المتحدة، كمندوب دائم لموريتانيا، من 1964/4 الى 1966/6] قد انطلق فعلا، وانه ليس امامي الا المشاركة في تجسيده عمليا، فقلت له: نعم، ذلك ما كنت انتظره، وذهبت معه.)[3]

وفي إطار مشاركته في النضال الصحراوي، كان كتاب جبهة البوليساريو، روح شعب – الذي نحن بصدد دراسته هنا- أعظم هدية قدمها الكاتب أحمد باب للشعب الصحراوي، وللمنطقة عموما، وسيبقى هذا الكتاب شاهدا على مسار نضال كاتبه المتميز.

تنقسم هذه الدراسة الى قسمين:

القسم الأول: يستعرض شكل الكتاب وبنيته التوبوغرافية، وما يتعلق بذلك، مما هو معروف، في مثل هذه الدراسات للكتب.

القسم الثاني: يستعرض محتوى الكتاب، وسياقه العام، والأفكار التي أراد الكاتب ايصالها الى القارئ.

[1] -SOPHIE CARATINI, LES ENFANTS DES NUAGES, THIERRY MARCHAISSE, FRANCE, 2022, P 28.

[2] - أبو العباس ابراهام، نفس المرجع.

[3]- الخطاب موجود على اليوتيوب، اطلعت عليه يوم 2025/03/28، الساعة 17:44 في نواكشوط على الرابط:
كلمة أحمد بابا مسكة في المؤتمر الـ14 للجبهة بولاية الداخلة.
- كان هذا الخطاب بثلاثة أشهر فقط قبل وفاة الكاتب أحمد باب، وقدم فيه بعض المعلومات، لأول مرة يتكلم عنها.
- احمد باب معروف بالتواضع، وبالتمسك بالثقافة العربية الاصيلة، التي تمنع على الشخص التحدث بمآثره، وخصاله الحميدة.
- تم تسجيل مذكرات المفكر أحمد باب مسكه من طرف وكالة أنباء الاخبار المستقلة الموريتانية، في مشروعها: " هذه تجربتي". وهو مشروع قامت من خلاله بتسجيل واصدار مذكرات بعض الشخصيات التاريخية الموريتانية، صدرت منه حتى الآن مذكرات الرئيس السابق محمد خونه ولد هيداله، نرجو ان تُصدر وكالة الاخبار قريبا مذكرات المفكر احمد باب مسكه.

أولا: وصف الكتاب

كتاب "جبهة البوليساريو روح شعب" لمؤلفه أحمد باب مسكه، صادر باللغة الفرنسية، في 1978/1/19، بمدينة نانسي، فرنسا، في طبعته الأولى، من 383 صفحة من الحجم المتوسط، لون الغلاف اخضر.

سنحاول في هذا الجزء الأول، التطرق لبعض محددات وصف الكتب، كما هي معروفة في المناهج العلمية، والتي تسعى عادة إلى تقديم الجزء الخارجي للكتاب، من خلال خريطته الخارجية وبنيته وتوازنه، وذلك عبر العناوين التالية:

1-عنوان الكتاب: اول ما يلفت النظر في عنوان هذا الكتاب، الاختصار، اربع كلمات فقط- باللغة العربية- وهذا مطلوب في عناوين الكتب، ان تكون مختصرة، وتحيل مباشرة الى الإشكالية التي يعالجها الكتاب، و بما أن الكاتب هنا أمام إشكالية التعريف بالجبهة الشعبية - وهي الحركة السياسية الوليدة، التي تقود الكفاح من اجل تحرير الصحراء الغربية- وفي نفس الوقت تقديم الشعب الصحراوي للرأي العام الأوربي، فقد استطاع الكاتب ببراعة ان يصيغ العنوان على شكل: كتابة للتاريخ فيما يعني جبهة البوليساريو، وقراءة للتاريخ فيما يخص الشعب الصحراوي، بمعنى تعريف العالم على هذه الحركة الوطنية الوليدة، الغير معروفة، من خلال كونها روح الشعب الصحراوي المعروف حينها في مجاله الجغرافي على الأقل.

ولا شك ان كلمتا روح شعب- وهذا التركيب في العربية يفيد التخصيص- تستحقان الوقوف طويلا عندهما: روحُ: كلمة عميقة تحمل الكثير من الدلالات، إلى درجة الغموض احيانا، فأي دلالة قصد المؤلف بالضبط؟

إلا ان الفهم الذي قدمنا، والسياق الزمني، ربما يسعفانا بفرضية ان المقصد تقديم جبهة البوليساريو، على انها تنبثق من ثقافة، ودين و تاريخ واخلاق وعادات وقيم الشعب الصحراوي، فهي تمثيل لهذه العوامل مجتمعة، ومن احتكارها لهذا التمثيل الذاتي لمحددات كيان الشعب الصحراوي، يحق لها ان تكون أداة القيادة والتوجيه و التنظيم، وبالتالي فهي مشكاة الشعب التي تضيئ طريقه، وترسم له الأهداف الكبيرة، منطلقة من واقعه، مستحضرة ماضيه، و معتمدة على وسائله الخاصة، فلا هي سياسيا: غربية ولا شرقية، بل هما معا، بمعنى انها صحراوية، تأخذ ما يوافق مصلحة شعبها فقط، بدون التخندق الأيديولوجي المتطرف، كما انها افقية و عمودية معا، فمع كونها حركة شبابية، تستهدف القاعدة العامة للشعب، فإنها لا تتجاوز قمة الهرم، الشيوخ، وأصحاب الرأي حينها، بل تشاركهم في تدبير الامر، آخذة من تجاربهم ما يصلح للواقع الجديد للمجتمع، على قول المثل الافريقي: الشباب يمكنهم السير بسرعة، ولكن الشيوخ يعرفون الطريق .

قد يقول باحث: أن كل حركات التحرر تنطلق من شعوبها، وتعتمد عليها، وهذه ملاحظة واردة، ولكن العنصر المتميز في الحركة الصحراوية، والذي أكد صدق فرضية الكاتب، انها لم تجعل يوما قربها من فكر إيديولوجي معين، فوق محددات ثقافة وهوية الشعب، ومصالحه.

ولتعميق فهم قصد الكاتب بكلمة "روح" من الناحية السياسية والتنظيمية، عدنا الى مؤلفه الوحيد باللغة العربية، كتاب القهر الحضاري[1]، الصادر سنة 1981 في بيروت، يقول عن شروط نهوض

[1] - أحمد باب ولد احمد مسكه، القهر الحضاري، بيروت، 1981. يعتبر -بشكل ما- ترجمة مختصرة، لكتابه باللغة الفرنسية، تحت عنوان، رسالة الى مثقفي العالم الثالث:

–Ahmed-Baba Miské, Lettre ouverte aux élites du Tiers-monde, Editions le Sycomore, 1981.

-- كتاب " رسالة الى مثقفي العالم الثالث، صادر في 1981/1/1 في 148 صفحة، في حين صدر كتاب "القهر الحضاري" في سنة 1981، في 51 صفحة.

الأمم: (أولها يمكن استنتاجه من نقيضه، أي من الاستسلام والاسترخاء القاتل الذي يميز المجتمعات المقهورة.. كأنها في حيرة دائمة لا تدري اين تتجه ولا كيف، فتبقى جاثمة لا حراك لها كجسم بلا روح، يتلقى كل شيء " سلبا وايجابا" حتى المعاش يُقدم له بدون تسبب أحيانا مثل " تومزه ينحش لها[1]" ... الشرط الأول [للنهوض] هو إذا، إذكاء شعلة الحياة في روح مجتمعنا المتمايت.)

اخترنا- أيضا- هذا الاقتباس، لفهم أهمية دلالة الروح في البراديكم الذي انتجه الكاتب، لبلورة أفكاره حول نهضة وتحرر العالم الثالث، وبَسطه في كتبه الثلاثة، بوصف ذلك البراديكم يجمع بين الشعلة النضالية القوية، من اجل التحرر، ورفض الهيمنة، مع استخدام العقل الواعي المسلح بمناهج التفكير العلمي.

2- تبوغرافية الكتاب:

يتألف الكتاب من مقدمة وثمانية عناوين كبيرة، وملحقات، وصفحة من الاختصارات، والفهرس.

سنعتبر – في هذه الدراسة - العناوين الخمسة الاولى فصولا، فهي تتضمن عناوين فرعية، تتفاوت في عددها، من 11 عنوانا فرعيا في الفصل الثاني، الى عنوان فرعي وحيد في الفصل الخامس.

يبدأ الكتاب بإهداء مؤثر الى الرجل الذي يعتبره الكاتب شريكه في الكتاب، الولي مصطفى السيد، والذي كان قد انتقل الى الرفيق الأعلى، قبل اقل من عامين من صدور الكتاب، الاهداء من ثلاث صفحات، خلافا لما هو مألوف من الاختصار الشديد في الاهداء.

أ-المقدمة: تتكون من عشرين صفحة، تتضمن بعض العناوين الصغيرة، تتعلق بالموقع الجغرافي للصحراء الغربية، ومساحتها، ومناخها، وسكانها، وثرواتها، ثم يخلص الكاتب بسرعة الى تحليل السياسة الدولية المتعلقة بمراكز النفوذ ومخططات الامبريالية العالمية ... سنلقي الضوء على الأفكار الأساسية لهذه العناوين في الجزء الثاني من هذه الدراسة المتعلق بمحتوى الكتاب.

هذه العناوين الصغيرة في المقدمة تفيد الباحث كمعالم في الطريق، تساعد على تلمس اهم الأفكار، التي أراد الكاتب جعلها في المقدمة بدل المتن، فلكل ذلك دلالاته الخاصة، انطلاقا من الاختلاف بين علماء المناهج، حول أولوية المقدمة على المتن، والعكس..

ب – المتن:

يتكون متن الكتاب من خمسة فصول، تليها مقابلة مع الكاتب الفرنسي جان لاكوتير[2]، ومقال سبق نشره، في جريدة لموند الفرنسية في 1977/11/16، وفي الأخير تحليل طويل يزيد على 20 صفحة، بعنوان عرابو الحرب ومفاتيح السلام، يُخيل الى القارئ غير المتفحص انه بمثابة خاتمة للكتاب، لأنه آخر فقرات المتن، ولكنه - على ما يبدو- آخر ما كتب الكاتب قبل تقديمه الكتاب للمطبعة، واراد فيه التعليق على آخر الاحداث، ففيه يذكر احداث المنتصف الثاني، من سنة 1977، في حين صدر الكتاب 1978/1/19.

ولا شك، أن المؤلف دقيق في اعماله العلمية، ولم يرد على ما يبدو جعل خاتمة[3] للكتاب، ربما بسبب اكراهات عناصر الخاتمة المعروفة، التي يصعب توفرها بدقة في مثل هذه الكتب التاريخية،

[1] - الغنم المنزلية تقدم لها فضلات الطعام.

[2] - جان لاكوتير (1921—2015) كاتب وصحفي فرنسي مشهور باهتمامه بقضايا التحرر، وتصفية الاستعمار، كتب ما يزيد على 40 كتابا.

[3] - اعني ادراج نص بعنوان : خاتمة، كما هو معهود في نهايات الكتب.

التي تدرس قضايا مازالت متواصلة، كما ان الكاتب يبدو أنه يعتمد منهجية خاصة به، تُبقي البحث مفتوحا، فنجده مثلا في كتابه الأخير، حول نهاية الاستعمار في افريقيا، يكتب في نهايته: "خاتمة مؤقتة"، وهي عبارة خاصة به، فلم اطلع عليها عند مؤلف آخر- مع اقراري طبعا بمحدودية اطلاعي- ولكنها توحي بروح الباحث المتميز لدى الكاتب.

ومع ما تقدم، آنفا، فلا يفوتني هنا ان اشير الى ان المقابلة مع جان لا كوتير، ربما أراد لها الكاتب ان تكون بمثابة خاتمة، كما قال جان لا كوتير في بدايتها..

الفصول الخمسة التي تتصدر الكتاب، جاءت بالشكل التالي:

-- الفصل الأول: الصحراء حجر الزاوية الإستراتيجي: يمتد هذا الفصل على مدى 50 صفحة، فيها صفحة واحدة من الصور تتضمن صورة لعلال الفاسي، الى جانبها صورة للولي مصطفي السيد يجلس مع اثنين من رفاقه، علق عليها المؤلف: (علال الفاسي والولي، صدام حضارتين وإرادتين.)

ينقسم هذا الفصل الى العناوين الفرعية التالية:

- الصحراء الحرة، فرصة من اجل الوحدة المغاربية، 6 صفحات.

- جذور المطالب المغربية، 17 صفحة.

- المطالب الموريتانية، إجراء دفاعي، 13 صفحة.

هذه العناوين هي المثبتة في الفهرس، ولكن في مقدمة الفصل نجد عنوانين فرعيين، غير مذكورين في الفهرس هما:

-المغرب + الصحراء: إيران مغاربية، 4 صفحات.

- موريتانيا + الصحراء: تحد آخر.

-- الفصل الثاني: قرون من التاريخ: يتواصل هذا الفصل على مدى 109 صفحات، يتخللها 11 عنوانا فرعيا، و6 صفحات من الصور المعبرة عن مراحل من التاريخ الصحراوي.

العناوين الفرعية في هذا الفصل كالتالي:

- بقدر ما تسمح الذاكرة، 8 صفحات.

- مواجهة مباشرة: الفرنسيون – الصحراويون، 5 صفحات.

- مقاوم صحراوي كبير: الشيخ ماء العينين، 4 صفحات.

- المقاومة الأولى أو زمن الهجومات على المستعمر، 13 صفحة.

- بروز الحركة الوطنية الحديثة، 37 صفحة.

- نشأة جبهة البوليساريو، 12 صفحة.

- رد اسبانيا، 6 صفحات.

- المغرب - موريتانيا: تحالف الماعز والملفوف[1]، 7 صفحات.

-1975: جبهة البوليساريو تبرز على الساحة الدولية، 18 صفحة.

- حوار الطرشان بين " الأطراف المعنية"، 3 صفحات.

- التراجع الاسباني، 4 صفحات.

-- الفصل الثالث: الصحراء الجديدة: يتكون هذا الفصل من 52 صفحة، تتخللها 10 صفحات من الصور، وسبعة عناوين فرعية كما يلي:

-" المسيرة الخضراء"، 10 صفحات.

- المقاومة الجديدة،11 صفحة.

- إعلان الاستقلال، 7 صفحات.

- وفاة الولي، 5 صفحات.

- الرد الجزائري، 8 صفحات.

- المعارك الديبلوماسية، 3 صفحات.

- مهمة ريد باك، 5 صفحات.

-- الفصل الرابع: الصحراوي، من انت؟ يضم هذا الفصل 46 صفحة، تتخللها 8 صفحات من الصور، وعنوانان فرعيان كالتالي:

- بطل صحراوي: أعلي ولد مياره، 9 صفحات.

- حرب العصابات، 18 صفحة.

-- الفصل الخامس: " التقسيم الدولي للعمل" أو حقوق الامبريالية، يعتبر هذا أقصر فصل في الكتاب، يضم 15 صفحة، تتخللها صفحتين من الصور، وعنوانا فرعيا وحيدا:

- يهوذا العالم الثالث أو التحدي الحقيقي للحسن.[2]

ج – الملاحق:

يحتوي الكتاب على خمسة ملاحق تحتل 20 صفحة من الكتاب، تحت العناوين التالية:

-- الملحق الأول: برنامج العمل الوطني، الصادر عن المؤتمر الثالث لجبهة البوليساريو، المنعقد بتاريخ 26-1976/8/30.

[1] - الملفوف نبات ورقي يعرف في بعض الدول بالكرنب، تأكله الماعز، "تحالف الماعز والملفوف"، يضرب لكل تحالف غير متوازن، يكون فيه أحد الطرفين مهددا بالابتلاع من الطرف الآخر.

[2] - يهوذا، رمز للخيانة في الثقافة المسيحية، ويقصد به يهوذا اسكاريوت، الذي خان المسيح مقابل بعض النقود، فيهوذا العالم الثالث، تعني قائدا او دولة، خانت او ستخون اهداف العالم الثالث في التحرر والنهوض، بوقوفها الى جانب الامبريالية والاستعمار.

-- الملحق الثاني: خطاب لممثلية جبهة البوليساريو أمام الفريق الافريقي، خلال الدورة 30 للجمعية العامة للأمم المتحدة، في أكتوبر 1975.

-- الملحق الثالث: رسالة من الكاتب موجهة الى الشعب الموريتاني، يوليو1975.

-- الملحق الرابع: تقرير عن مختلف اشكال القمع التي تعرض لها الصحراويون في المغرب، تليها شهادة متعاون فرنسي.

-- الملحق الخامس: نقاط أساسية من الرسالة التي وجهتها الحكومة الاسبانية الى الأمين العام للأمم المتحدة، في 1975/5/13.

د – المقابلة مع جان لاكوتير: احتلت هذه المقابلة 33 صفحة من الكتاب، تخللتها صفحتان من الصور، تتضمن صورا، من اجتماعات بين مسؤولين صحراويين وفرنسيين، في إطار التباحث حول إطلاق سراح الاسرى الفرنسيين، عند الصحراويين آنذاك، وقد جاءت هذه المقابلة على شكل سؤال وجواب، تميزت بالأسئلة الطويلة، أحيانا صفحة ونصف، والاجوبة كذلك.

ه-الاختصارات والفهرس: تحتل الاختصارات والفهرس، الصفحتين الأخيرتين من الكتاب. ليس بالكتاب قائمة للمراجع، فقد اختار المؤلف دمج المراجع في النص، أحيانا، على طريقة قريبة من طريقة آبا المعروفة، ثم لا ننسى ان الكتاب صادر في سنة 1978.

3-الصور الفوتوغرافية في الكتاب:

تنتشر في ثنايا الكتاب ما يزيد على ستين صورة، توثق مراحل مهمة من تاريخ الشعب الصحراوي، وتشكل دليلا حيا، على مواكبة ما ورد في الكتاب من احداث، أو هذا، ما يبدو ان الكاتب أراده من خلال انتقائه لهذه الصور بعناية لتخدم النص.

يُرفق الكاتب الصور، في الغالب، بتعليقات تُعرف بها أحيانا عن طريق ذكر أسماء الأشخاص، أو تحديد تاريخ وأماكن أخذ هذه الصور، وأحيانا أخرى تكون التعليقات أعمق، وتهدف الى استغلال الصورة، في ابراز فكرة، او التذكير بحدث معين، مثل تعليقه في الصفحة 194 على صورتين من مظاهرات مايو 1975 في لعيون، خلال استقبال المواطنين الصحراويين للبعثة الأممية، فقد كتب: (الأمم المتحدة في ضيافة فرانكو. أول مظاهرات في العيون بعد الزملة: هذه المرة، السلطة الاستعمارية تتراجع.) في اشارة الى القمع الذي واجهت به السلطة الاستعمارية مظاهرات الزملة 1970/6/17.

كما كانت بعض تعليقاته أيضا، على الصور، مقالات بحد ذاتها، مثل تعليقه على صورة من " المسيرة الخضراء" في الصفحة 225، حيث كتب: (المسيرة الخضراء، خدعة إجرامية " وعبقرية").

ولا شك ان الصور أعطت حياة للكتاب، تجعل القارئ يستمتع بقراءته، وينجذب الى الأفكار الواردة فيه، التي تؤكدها الصور، ولا جدال في أهمية تأثير الصورة، كما ان اغلب الصور التي تتصدر الكتاب، انتشرت بكثرة اليوم، على مواقع التواصل الاجتماعي، التي تعمل بالدرجة الأولى على الصورة.

و لا شك، ان الكفاءة الصحفية للكاتب، وعمله في الاعلام، قد ساعده في العمل على الصورة، فقد كانت في ذلك الوقت اقصى ما يطمح اليه أي كاتب او صحفي، ان يرفق عمله بصور، ومن الجدير

بالذكر هنا، ان مجموعة الصور الأولى للمقاتلين الصحراويين، في الميدان كانت من عمل فريق تلفزيوني فرنسي، احضره الكاتب الى الإقليم في سنة 1974.

ثانيا: محتوى الكتاب

سنحاول في هذا الجزء الثاني من الدراسة، المرور على بعض الأفكار الواردة في الكتاب، التي نرى انها تعطي صورة عامة عن موضوعه، ولن يكون طبعا مرورا شاملا، بسبب خصوصية الكتاب الموسوعية، وعمق طرح صاحبه، والمساحات المحدودة، التي تتيحها خصوصية المقال العلمي، ستكون، إذا، قراءة سريعة في محتوى الكتاب.

وسنستنطق محتوى الكتاب، من خلال المرور على مكوناته الأساسية، التي تشكل بنيته العلمية، التي اودعها الكاتب اهم أفكاره في الموضوع، وذلك كالتالي:

1-المقدمة:

بدأت المقدمة بالسؤال: ما الصحراء؟

وهو سؤال يوحي بأن إشكالية الكتاب مفتوحة، حول كل شيء عن الصحراء، وأنها تفترض انها تخاطب مجتمعات لا تعرف أي شيء عن الصحراء.

وجاءت الاسطر الأولى من جواب السؤال، كالتالي: (تمثل "الصحراء الغربية" التي سنشير اليها باسم "الصحراء" عنصرا محوريا في توازن القوى في افريقيا، وفي الوقت نفسه واحدة من اغنى الدول المحتملة في القارة. وتمتلك أطول شاطئ أطلسي تقابلها عن قرب جزر الكناري، ووراءها الأميركتين.)

ولا شك ان هذه الجمل الأولى توضح المرسل اليه، فتوازن القوى، والثروة، هي الأشياء التي يبحث عنها الغرب الرأسمالي، الذي هو نفسه مهندس الصفقة الجديدة في الإقليم، فالكتاب يتصدى لمهمة صعبة بعض الشيء، فهو يسعى الى تقديم كفاح شعب ضد الامبريالية الغربية، اليها، ومع ذلك كانت لدى الولي مصطفي السيد- صاحب فكرة الكتاب- ثقة كبيرة، في أن في هذا "الغرب"، من يمكن مظلوميه مخاطبته، ربما كان المقصود في المستوى الأول، الشعوب الغربية، التي كانت في ذلك الوقت تحتوي تيارات قوية عُرفت بدعمها للقضايا العادلة، وخاصة تحرر الشعوب،[1] ينقل المؤلف عن الولي قوله، له:(حدثهم عن شعبنا، أنا متأكد انهم إذا عرفوا الحقيقة، سيتضامنون معنا...)[2]

قدمت المقدمة معلومات مهمة عن الصحراء الغربية: موقعها الجغرافي، مساحتها، مناخها، سكانها، ثرواتها...

وقد تضمنت المقدمة تحليلا عميقا حول الدور الذي يمكن ان تلعبه الصحراء الغربية في توازن القوى في إطار الوضع الاقليمي القائم حينها، باعتبارها ستكون عامل توازن في المنطقة. كما قدمت نقدا علميا للتأثيرات السلبية للثنائية القطبية، حيث أشار الى ان الاصطفاف ليس دائما جديا، فنرى بعض الدول من معسكر معين تتصرف حسب مصالحها، ولو كانت عكس توجهات المعسكر الذي تنتمي

[1] - الاحتجاجات الشعبية في فرنسا، ضد السياسات الفرنسية سنة 1968، وقد شارك فيها المؤلف.
[2] - الكتاب، ص7.

اليه، ثم تحدث عن هشاشة المعسكر التقدمي، في مواجهة المعسكر الرأسمالي الذي يتميز بالفعالية، وان له قيادة منظمة ويسلِم لها الجميع.

في حين يتأسس المعسكر التقدمي على تقاسم مجموعة من أفكار التحرر التي ترفض التبعية و الاستغلال و الهيمنة، و تدعو إلى قيم العدالة الإنسانية، التي تتأسس على الكرامة، و المساواة، ولكن هذا لا يعنى ان تكون لهذه الدول نفس الأفكار الأيديولوجية، الجامعة فعلا، يقول الكاتب:(لننظر إلى الأنظمة المناهضة للإمبريالية في العالم: فهي تمتد من القومية الدينية الى الشيوعية، لا يوجد نوع من التنظيم المشترك، و لا أي نوع من الروابط الدولية بينهم... في الطرف الآخر العكس، أولا لدينا قائد مسلم له، يقوم بدوره كاملا كحام للنظام القديم..)[1]

ومن الأمثلة على صدق هذا الطرح، فيما يتعلق بقضية الصحراء الغربية، تصويت بعض الدول التقدمية، في الجمعية العامة للأمم المتحدة، لصالح القرار الذي يطلب من محكمة العدل الدولية تقديم رأيا استشاريا حول الصحراء الغربية، في حين ان ذلك القرار، كان يخدم قوى الاستعمار، أكثر من خدمته لمسار تصفية الاستعمار[2]، فقد رفضت اسبانيا في 1974/9 طلب المغرب، لها التقدم معه الى هذه المحكمة في اختصاصها القضائي، لأن اسبانيا تعتبر قضية الصحراء الغربية قضية تصفية استعمار، المعني الوحيد بها، هو الشعب الصحراوي، فإذا بالأمر يفرض على اسبانيا، من خلال الاختصاص الاستشاري للمحكمة نفسها.[3]

كما اوقف قرار الجمعية العامة -هذا- بالتوجه الى محكمة العدل الدولية، مسلسل تصفية الاستعمار في الاقليم، الذي كان على وشك الانطلاق. ومع كل هذه السلبيات، فقد صدر قرار محكمة العدل الدولية، واضحا، لصالح حق تقرير مصير الشعب الصحراوي.

2-المتن:

يحتل تاريخ الصحراء الغربية، والحديث عن خصوصيتها الثقافية، وتطور مراحل النضال فيها، وإبراز مقاومة شعبها لكل حملات الغزو التي تعرضت لها عبر التاريخ، و"الدور" الذي لعبه الجيران، والقوة المديرة للإقليم، في تاريخ الصحراء المعاصر، حيزا كبيرا من الكتاب، أما الباقي من الكتاب فيخصصه الكاتب للتأطير السياسي النظري للنضال الصحراوي، في محاولة لإبراز شموليته، وتميزه في آن واحد.

فشموليته من حيث يقدم الكاتب نضال الشعب الصحراوي من اجل التحرر والاستقلال، كجزء من النضال العالمي ضد الاستعمار، كتب مثلا: (إن التاريخ الحديث للصحراء هو خير مثال على مراحل ووسائل و أساليب المواجهة بين تطلعات الشعوب إلي الحرية، ومقاومة القوى المحافظة لذلك، النضال الحالي هو إحدى نقاط التبلور القصوى، التي تتخذ فيها هذه المواجهة شكلا حاسما، عنيفا، و بطوليا، في لحظة معينة في منطقة معينة من العالم، وهذه النقاط هي: فييت نام – هو تشي منه، والجزائر- جبهة التحرير الوطني، و كوبا شيلي، و أنغولا، والصحراء – بوليساريو، وغيرها.)[4]

[1] - الكتاب، ص 27.

[2]- Robert REZETTE, LE SAHARA OCCIDENTAL ET LES FRONTIERES MAROCAINES, Paris, 1975, P 155.

[3] - يحيى احمدو، اتفاقية مدريد الثلاثية لتقسيم الصحراء الغربية، وحقوق الانسان، رسالة ماستر، جامعة نواكشوط، 2023، ص 87.

[4] - الكتاب، ص 29.

سار الكاتب على هذا المنحى التحليلي، واضعا النضال الصحراوي، والمنعطفات التي مر بها في صلب السياق الدولي الحديث، مع الشعوب التي أعلنت عن مقاومة الاستعمار في العالم، وقدمت في سبيل ذلك اثمانا باهظة، ولكنها شكلت نبراسا لكل الشعوب الأخرى اللاحقة لتحتذي بها، وليبقى الظلم والتبعية مرفوضين على هذه الأرض.

وفي نفس الوقت، يستعرض الكاتب، خصوصيات النضال الصحراوي من اجل الحرية، بوصفه انطلق من إرادة شعب الصحراء الغربية، بدون الاعتماد على أية جهة خارجية، وتطور بصورة مذهلة، فضد الاستعمار الاسباني (سنتان و ثمانية اشهر)، حقق النضال الصحراوي، إنجازات كبيرة، سواء في الجانب العسكري، حيث اسفرت العمليات عن اسر عدد من الجنود الاسبان، والاستيلاء على آليات مهمة، منها سيارات ومدافع، او في جانب التعبئة السياسية، والتفاف الجماهير الصحراوية حول جبهة البوليساريو، حيث برزت في شهري مايو و يونيو 1975إبان زيارة البعثة الأممية للمنطقة، قوة الجبهة، من خلال المظاهرات الكبيرة التي خرجت فيها الجماهير الصحراوية تحمل العلم الصحراوي، في كل محطات زيارة البعثة، مؤكدة للجميع مدى شعبية جبهة البوليساريو في الإقليم[1].

أما على مستوى الكفاح ضد غزو موريتانيا والمغرب للإقليم، فحقق الصحراويون أيضا إنجازات كبيرة، تمثلت في اضعاف الخصم، والتأثير الواضح على كل مناحي الحياة عنده، سنأخذ هنا شهادة قصيرة، للوزير الموريتاني المعروف، يحيى ولد منكوس، رحمه الله تعالى، حيث كتب: (الحقيقة تفرض علينا الاعتراف بأنه [يقصد الرئيس المختار] أساء جدا تسيير الأمور في آخر عهده، بجعل موريتانيا تعيش حرب الصحراء، إحدى أكبر الازمات في تاريخها.)[2]

كما حقق الصحراويون مكاسب سياسية كبيرة، في ذلك الظرف الوجيز، أهمها: إعلان الجمهورية العربية الصحراوية الديمقراطية في 1976/2/27 وهو اليوم الذي خرج فيه آخر جندي اسباني من الإقليم.

توقف الكتاب في محطات متفرقة عند السياق الدولي، وخصوصياته، التي من أهمها تميزه بهجوم قوي من النظام الرأسمالي الغربي، بهدف الاستحواذ على مناطق نفوذ جديدة، والسيطرة على خيرات العالم، عن طريق سياسة محكمة لا تبالي كثيرا بحقوق الانسان، ولا قيم العدالة، ولا الكرامة الإنسانية، في مقابل "معسكر" أضعف بكثير منه، وتنقصه القيادة الفعالة، والحوافز الاقتصادية، ولكنه معسكر الافكار النبيلة، التي تدافع عن كل القيم والأخلاق الإنسانية المشتركة العظيمة.

وقد تابع الكاتب خلال تواجده في الأمم المتحدة من 1964/4 حتى 1966/6، كممثل دائم لموريتانيا، كيف تسير الأمور، وتتخذ القرارات المهمة، ولهذا جاءت تحليلاته في الكتاب، واعية وقوية، وتحاول قدر الإمكان الابتعاد عن الشعارات الديماغوجية، السائدة حينها، في العالم الثالث، والحالمة كثيرا، مع تمسكه القوي بمبادئ التحرر، ونبذ التبعية ومحاربة الظلم أينما وجد في العالم، وهي الأفكار التي ظل متمسكا بها خلال مسيرة حياته.

ولا شك، انه أراد للكتاب ان يكون مفيدا للباحثين، من خلال تقديمه لقضية الشعب الصحراوي، كنموذج حي لما يحدث في العالم الثالث، يقول الكاتب:(شعب بطل، وكفاحه بطولي، دون شك، ولكن

---

[1] سجلت البعثة الأممية في تقريرها المنشور في 1975/10/16، الحضور الكبير لجبهة البوليساريو في كل محطات زيارتها.

[2] - يحيى ولد منكوس، مسار حافل بالتقلبات، سيرة إداري مدني موريتاني، نواكشوط، 2015، ص 81.

- يحيى ولد منكوس (1930—2024) من مواليد ولاية لعصابة، شغل مناصب سامية، كوزير وسفير ومدير عام للأمن الوطني، أصدر سنة 2015 مذكراته، التي تحدث فيها عن مسيرة حياته، بما فيها من نجاحات واخفاقات.

كم هما لا يزالان غير معروفين بعد، إن طموح هذا الكتاب هو تقديمهما، ومن خلالهما، المساهمة في فهم علاقات القوى، والمصالح والسياسات، التي تحكم اليوم حياة الأمم.)[1]

ومن الجدير بالذكر، أن هذا الكتاب يمتاز بتنوع مادته، الغزيرة، والغنية، فبالرغم من المواضيع التي تحدثنا عنها، منه، فمازال فيه الكثير يستحق الاستكشاف، خاصة الفقرات الوصفية لواقع اللجوء، وأماكن النزوح، في المحبس، وام ادريكه، وغيرها، وكيف عاش الناس فترات الخوف، والألم، والمرض، والجروح القاتلة بسبب القنبلة الجوية، والموت...

لقد كانت مخيمات النزوح – آنذاك - تئن تحت وطأة ظروف غاية في القسوة، وكانت القيادة الصحراوية، تعمل في الظروف الأليمة، الآنفة الذكر، مع انعدام الوسائل، وهاجس توقع الاسوء دائما، وكان على كل مسؤول صحراوي حينها، ان يقوم بعشرات المهمات في نفس الوقت، ومع صعوبة هذه اللحظات الإنسانية، التي يصفها الكتاب وصفا مؤثرا، يصف أيضا كيف كان الولي مصطفى السيد، القائد، الانسان، يتأثر لهذه المشاهد حد البكاء، وهو المعروف برباطة الجأش والشجاعة، ولكن أيضا بتحمل ثقل المسؤولية (الأمانة).

وفعلا، فقد كانت نهاية سنة 1975 وبداية سنة 1976، فترة عصيبة على الشعب الصحراوي، فقد فر اغلب الناس، من المدن خوفا من جيوش الغزو، التي توجد على مشارف المدن الصحراوية، كان الهروب من الاحتلال قاس جدا، وواقع اللجوء أقسى من ذلك.

ولإلقاء مزيد من الضوء على ظروف تلك الفترة الصعبة، كما وصفها الكتاب، سنورد شهادة كاتب من طراز الكاتب أحمد باب، زار المخيمات، في نفس الفترة، وهو الدكتور الموريتاني المحجوب ولد بيه[2] حيث كتب، عن ظروف سكن اللاجئين حينها: (كانت الاخبية عديدة، ولم يكن بها رجل واحد، فكل الرجال قد ذهبوا الى جهات العمل، وكانت الاخبية تتكون من أي شيء، يمكن ان يساعد على مقاومة عاديات الطبيعة، إما خيمة بدوية صغيرة، وإما قماش قديم مشدود على أعواد.)[3]

ومع الظروف المادية البالغة القسوة، وآثار الحرب التي تعيشها كل خيمة صحراوية، والتي تعرضنا لها قبل قليل، كانت الحالة النفسية أصعب، فالطريقة التي تم بها اجتياح الإقليم، للأسف، كانت مربكة للسكان، الشيئ الذي جعل اغلبهم، يهيمون على وجوههم هاربين من القرى والمدن، قبل ان يدخلها الغزاة، ينقل لنا الكاتب و الديبلوماسي الاسباني، فرانسيسكو فيلار، صورة عن الإقليم في نهاية 1975، كما يلي: (تسبب الاحتلال في نزوح جماعي نحو الشرق، و نحو تيندوف، ونقاط التجمع السكانية بقيت في الواقع مهجورة، تكسوها مظاهر الخراب، خاصة في لعيون و السمارة و الداخلة، يمكن ان يكون قد بقي هناك حوالي 20 او 25في المئة، من السكان الأصليين.)[4]

لقد كان الاستعمال المفرط للقوة، والترهيب، الذي استعمله الاخوان في الدم والدين والجوار، لفرض هيمنتهم على الأخ الأصغر، عاملا إضافيا، في زيادة وتعميق الجرح النازف... يضعنا الكتابُ في

---

[1] - الكتاب، ص29.

[2] - الدكتور محمد المحجوب ولد بيه، مثقف موريتاني ، حاصل على جائزة شنقيط للتاريخ سنة 2012، وهي اعلى جائزة علمية في موريتانيا، كما تقلد مناصب رفيعة في موريتانيا، من الوزارة الى السفارة، ارتبط بعلاقة وثيقة مع النضال الصحراوي من اجل تقرير المصير، حيث انخرط في دعم قضية الشعب الصحراوي منذ البداية، وظل يتابعها، وساهم في بعض محطاتها المهمة، كممثل لبلاده، مثل دوره في مفاوضات إيقاف الحرب بين الصحراويين و الموريتانيين، على اثر انقلاب 10/7/ 1978 في موريتانيا، و بعد ذلك مفاوضات السلام بين الصحراويين و الموريتانيين، التي افضت الى توقيع السلام في 1979/8/5.

خصص فصولا من كتابه الأخير: " موريتانيا بين التاريخ والذاكرة"، الصادر سنة 2024، للحديث عن تلك التجربة الغنية في حياته.

[3] - الدكتور محمد المحجوب ولد محمد المختار ولد بيه، موريتانيا بين التاريخ والذاكرة، 1944—1989، دار جسور عبد العزيز، نواكشوط، 2024، ص 237.

[4]- Francisco Villar, El proceso de autodeterminación del Sahara, F. Torres, Valencia, 1982.

هذه الصورة، من خلال الوصف التالي لموقف النظام الموريتاني:("هل يمكننا ان نقول لشعب: انت جزء من بلدي، إذا سأضمك إليه، رغما عنك"... ومع ذلك، تصور عندما يصبح المنطق: " انت جزء مني، إذا، سأتقاسمك مع الجار.."[1]

3-المقابلة مع جان لاكوتير:

هل تعتبر هذه المقابلة هي خاتمة الكتاب؟

يقول لا كوتير في الاسطر الأولى من المقابلة، أن الكاتب:(أراد للمقابلة ان تكون بمثابة[2] خاتمة للكتاب)، ولكن لماذا أراد الكاتب لجزء مهم من كتابه- ومن أي كتاب(الخاتمة)- ان تكون من انجاز شخص آخر، وبهذا الشكل؟

لقد كان الكاتب واثقا من عمله، الذي اخضعه للمعايير العلمية، فأراد إخراجه على شكل أطروحة جامعية- غير تقليدية طبعا- ولكي يقدمه كذلك، اختار له مناقشا متميزا، حرا في رأيه، ويتمتع بالخبرة في المجال، والنزاهة الفكرية، طالبا منه أن يلعب دور المناقش المعارض، وترك الحكم على الكتاب والمقابلة، لجمهور المثقفين على مر الزمان وفي أي مكان، يقول جان لا كوتير في بداية المقابلة، مخاطبا الكاتب: (لقد اقترحت علي أن اتولى دور المناقش المعارض في مقابلة، تكون خاتمة لكتابك.)[3]

ولا شك أن هذه المقابلة اثرت الكتاب، واعطته جانبين على الأقل من المصداقية:

الأول: انه خرج كعمل علمي أكاديمي متميز، بفضل الأسئلة المهمة، التي اتاحت للكاتب تسليط مزيد من الضوء على زوايا مختلفة من الكتاب، كان يمكن لمثقفي الطرف الآخر استغلالها، وهذا ما يفسر ان الكتاب لم يتناوله الطرف المعادي، على الأقل بكتاب مضاد.

الثاني: ان الكتاب ولد بشهادة قبول من النخبة المثقفة في الغرب، فقد أجازه [4]واحد من أشهر اقلامهم حينها، وناقش مؤلفَه بشكل علمي- قاس أحيانا- ولكن المؤلف ظل متمسكا بطرحه، منافحا عنه بالحجة والمنطق.

كما أن دعوة المؤلف لنقاش كتابه، كانت وحدها كافية، حينها، لأنها كانت تنم عن درجة من الوعي العلمي، وروح تقبل الرأي الآخر، جديرة بالاحترام.

لقد أراد المؤلف اشراك هذا الكاتب الفرنسي المعروف، في كتابه، من خلال أصعب وسيلة وهي المحاورة المباشرة، فقد كان أسهل على المؤلف، مثلا، ان يطلب من جان لا كوتير، ان يكتب له تقديما للكتاب من صفحة او صفحتين، ولكن الكاتب أراده شريكا في مادة الكتاب، فجعل منه محاورا له، ومحاورا معارضا أيضا، بمعنى ان دوره سيتمثل في غربلة الكتاب، وكشف كل ما يرى انه غير علمي فيه، او غير وجيه، وطرحه على المؤلف، في مناظرة، على رؤوس الاشهاد، تشكل تحد

[1] - الكتاب، ص370.

[2] - ومع ذلك، فلم تأخذ عنوان: الخاتمة، وبمعرفتنا لدقة الكاتب، وصرامة منهجه في اختيار العبارات، فلا شك ان لذلك معنى...

[3] - الكتاب، ص 303.

[4] - من المعروف ان الاختلاف في وجهات النظر، خلال نقاش الرسائل و الاطاريح الجامعية، لا يقلل من قيمة العمل، بل أحيانا يكون مصدر قوة للعمل، إذا دافع الباحث عن وجهة نظره بصفة منطقية.

ضمني من المؤلف لمثقفي الغرب – الذين يعرفهم جيدا- وكأنه يقول لهم: تفضلوا بكل ما لديكم من نقد وملاحظات حول هذا الكتاب.

هذا ما بدا لنا، اما الكاتب فيقول في نهاية مقدمة الكتاب، بأسلوبه الرزين، عن الهدف من هذه المقابلة:(أولا: لمعرفة وجهة النظر الاخرى، فليس كل ما نعتبره من المسلمات معروفا بالضرورة لدى القارئ، وبالتالي فالحوار مع جان لا كوتير، يمكن ان يملأ بعض الثغرات، ثانيا: لإبراز الاطروحات المختلفة حول الصراع، بشكل أفضل، في ضوء نقاش ذي آراء متناقضة...)[1]

ينقل الكاتب هنا، الكرة الى مرمى مثقفي الغرب، فبقدر ما سيحاول المحاور المعارض – في دفاعه عن سياسات معينة ينتهجها الغرب- كشف عدم وجاهة أفكار المؤلف، او ثغرات في طرحه، سيكشف، هو نفسه، من خلال ذلك، او يتيح للمؤلف ان يوضح، بشكل أفضل، ثغرات، وعدم وجاهة في سياسات الغرب وافكاره، حول هذا الصراع.

4-الملاحق:

وردت في الملاحق مادة تاريخية مهمة، توثق جزء من تاريخ تلك الفترة.

5-المختصرات والفهرس:

خصص الكاتب الصفحة قبل الأخيرة للمختصرات، وهي عادة اختصار لأسماء بعض الهيئات، التي تكون اسماؤها طويلة، وترد كثيرا في النص.

اما الصفحة الاخيرة فقد وضع فيها فهرس مضبوط للعناوين الكبيرة في الكتاب، تاركا الكثير من العناوين التفصيلية، وعلى أساس الفهرس اعتمدنا تقسيم الكتاب الى فصول.

6-الصفحة الخلفية للغلاف:

الناشر جان غروي[2]، وهو مثقف فرنسي تقدمي، صاحب الدار، التي نشرت الكتاب، قسم هذه الصفحة إلى نصفين: الأعلى كتب فيه:

من هذا الشعب الصحراوي، الغير معروف كثيرا؟

وأخيرا، يضم هذا الكتاب، الإجابة على هذا السؤال من خلال الموضوعات التالية:

- تاريخ قرون من الملاحم والمقاومة.

-بروز الشعور الوطني

-مجتمع قبلي تقليدي في خضم الثورة

-دور القوى العظمى، والقوى الأخرى، في صراع ستؤثر نهايته على المزارع الأوربي، والفلاح الزيمبابوي كما تؤثر على البدوي الموريتاني...

[1] - الكتاب، ص30.

[2] - جان غروي (1931—2020) كاتب وناشر وسيناريست، ومثقف فرنسي مشهور.

--أما النصف الثاني من هذه الصفحة، فقد طلب فيه الناشر من المؤلف، ان يقدم للقراء سيرة حياته، فأجابه: الم أقدم لهم سيرة شعب، وهي اهم، اليس كذلك؟

ثم كتب جان غروي: أنتم معروفون، خاصة على المستوى الدولي، كدبلوماسي، وصحفي ملتزم، ولكنكم أيضا شاعر، وفيلسوف، واستاذ، وكاتب، وباحث...

كما انكم – وهذا مهم هنا- معروفون بالتزامكم الدائم بالنضال من اجل الحرية في كل انحاء العالم.

يمكنني أيضا، ان اضيف شيئا آخر، هو ان أحمد باب مسكه له جذور راسخة[1] في تيرس، هذه المنطقة التي تتقاسمها الحدود الصحراوية الموريتانية، وتطلق عليها اسبانيا واد الذهب...

كما انه ناضل في صفوف الحركة الوطنية الموريتانية ضد الاستعمار (كان الأمين الدائم لحزب النهضة في 1958) واليوم عضو المكتب السياسي لجبهة البوليساريو.

أما بالنسبة للمحاور المعارض لأحمد باب، الصحفي المرموق، والكاتب، والأستاذ جان لا كوتير، فهل هناك ضرورة لتقديمه للجمهور الفرنسي؟

[1] - من المعروف أن جد احمد باب مسكه، العالم و الوجيه عبد الله بن باريكل، رحمهما الله تعالى، الذي عاش في أواخر القرن السابع عشر وبدايات القرن الثامن عشر، مدفون بموضع " الظايَ الخظرَ" في الصحراء الغربية، قريبا من الحدود الموريتانية، شمال شرق قرية بولنوار الموريتانية التي توجد 80 كلم شرق مدينة نواذيبو، على الطريق الرابط بين نواذيبو و نواكشوط.

الخاتمة:

سنحاول في خاتمة هذه الدراسة، إلقاء الضوء على بعض النقاط، التي قدم الكاتب حولها فكارا استشرافية اثبت الزمن صدقها، ولكن في البداية سنقدم تحليله لموقف النظام الموريتاني، والذي ظل يشغل تفكيره، حيث عاد الى هذا الموقف، بعد اكثر من ثلاثة عقود، بنفس الطرح تقريبا، في كتابه الأخير، فقد كتب: (لقد كسبت موريتانيا القضية، بتبني الأمم المتحدة لموقفها، الداعي الى تمكين الشعب الصحراوي، من حقه في تقرير مصيره [يعني في سنة 1965]، وزيادة على ذلك، الأمم المتحدة كلفت الدول الثلاثة المجاورة للصحراء الغربية (الجزائر، موريتانيا، المغرب) بالتعاون مع السلطة المديرة للإقليم، بتنفيذ القرار، كانت موريتانيا رابحة في جميع الجوانب:

فالصحراويين كانوا يفضلونها بشكل طبيعي، وقد عبروا عن ذلك رسميا من خلال قادتهم الذين عرضوا على الرئيس المختار تشكيل اتحاد فيدرالي.

العنصر الثاني الحاسم الذي كانت تمتلكه موريتانيا في ذلك الوقت، هو الدعم القوي والحازم من الجزائر، الدولة الثالثة المجاورة للصحراء، وهي الوحيدة التي ليست لها مطالب إقليمية، وبالتالي فإن الحساب كان واضحا وسريعا: 2 ضد 1.

ومع ذلك قامت موريتانيا بتدمير هذا الوضع المتميز بنفسها...)[1]

شغلت وضعية موريتانيا في هذا الصراع، فكر الكاتب كثيرا، بسبب انه: لم يفهم لغز تغير موقفها، حتى بعد عقود، من خروجها من الحرب، فقد كان يعتقد أن خطورة موقف موريتانيا، يتمثل في كونها تملك أوراقا حاسمة، كانت يمكن ان تمنع كل المآسي والكوارث التي حصلت.

ومن المفيد، إذا، ان نورد هنا ما يقدمه الرئيس المختار، كتبرير لتغيير موقفه من القضية الصحراوية، حيث يقول: (اسبانيا قامت بتجنيس اعدادا من الموريتانيين، والجزائريين، والمغاربة، والماليين، وبالتالي فإن نتيجة الاستفتاء ستكون لصالح " أسبنة" الصحراء... فعدلنا عن طريقة الاستفتاء إلى التفاوض المباشر مع اسبانيا... وبما أن المغاربة لا يمكن تجاوزهم، قررنا التنسيق معهم)[2]

وبعد هذه العودة الخاطفة لموقف النظام الموريتاني، نورد بعض النقاط في نفس الموضوع، التي جاءت في الكتاب، وتأكدت مع الوقت:

-- موريتانيا لن تصمد طويلا في الحرب.

-- خروج موريتانيا من الحرب، سيكون بقرار ربما ليس من نظام الرئيس المختار.

-- المغرب سيحتل كل الإقليم.

-- وتحدث في خصوصية هذا الصراع، الذي سيستمر بين الصحراويين والمغرب، ويضع- والحالة هذه- شعبا قليلا في مواجهة شعبا آخر، يضاعفه في العدد عشر مرات تقريبا، إلا ان الكاتب كان واثقا من استحالة حسم الصراع بالقوة.

---

[1]- Ahmed Baba MISKE, La décolonisation de l'Afrique revisitée, KARTHALA, 2014, P 130.

[2] - المختار ولد داداه، موريتانيا على درب التحديات، كارتالا، باريس، 2006، ص 573.

- لابد ان احمد باب اطلع على مذكرات الرئيس المختار، فقد صدرت بأصلها الفرنسي بعقد من الزمن قبل كتاب احمد باب الأخير، الذي عاد فيه الى موقف النظام حينها، ولا شك ان سبب عودته الى الموقف الموريتاني، بسبب ان التبرير الذي أورده الرئيس المختار لم يجد فيه جوابا شافيا، وبعد وفاة الرجلين رحمهما الله، يبقى السؤال المطروح: كيف ولماذا دخل نظام الرئيس المختار أتون حرب الصحراء الغربية؟

ولا بد من الإشارة، الى التحليل المميز الذي قدم به الكاتب التغييرات الجذرية في عقليات المجتمع الصحراوي، التي أحدثتها الثورة، وكانت من اهم انجازاتها، حيث شَرعت في صياغة فكر وطني موحد، جامع، من خلال نبذ القبلية والعبودية، والقضاء بشكل جذري، على كل هذه الامراض الاجتماعية، وترك مكانها لازدهار الشعور بالهوية، وليحل محل القبلية ارتباط بمجتمع أوسع، وتضامن من نوع جديد، تضامن وطني، يعزز تماسك الشعب، ويزيل أسباب الفرقة والتخلف.

ومما يلفت النظر في الكتاب، أيضا كتحليل استشرافي، التشخيص العميق[1] لواقع المعسكر الشرقي، وتقديمه، وكل ما يدور في فلكه من تجمعات سياسية، كمعسكر هش، ليست لديه أدوات، ولا سياسات حاسمة، للوقوف في وجه المعسكر الرأسمالي القوي والمتطور والمنظم، والمسيطر، رغم فقدانه لشرعية القيم الإنسانية، وهيمنته، واستخدامه "لحق القوة"، هذه الصورة كانت كافية لاستنتاج ان سقوط المعسكر الشرقي كان مسألة وقت فقط.

وفي الختام، لا شك، ان الكتاب نقل صورة حية لشعب رفع التحدي، في ظرف دولي صعب، وتجاوز عقبات لم يكن أقرب المقربين اليه من شعوب المنطقة، واعرفهم به، يعتقد انه بإمكانه الصمود امامها.

فلا بأس، إذا، ان نستشهد، في حق الشعب الصحراوي، بمقولة رائعة، تعزى للمفكر الوجودي الفرنسي جان بول سارتر (1905—1980) تتمثل في قوله:

" ليس المهم ما صنع بنا التاريخ، ولكن المهم ما صنعنا نحن، بما صنع بنا التاريخ."

المراجع:

-- الدكتور حسن عثمان، منهج البحث التاريخي، دار المعارف، القاهرة، 1964.

[1] - كان الرأي السائد حينها انه في اوج ازدهاره.

--أحمد باب ولد احمد مسكه، القهر الحضاري، بيروت، 1981.

-- الدكتور محمد المحجوب ولد محمد المختار ولد بيه، موريتانيا بين التاريخ والذاكرة، 1944—1989، دار جسور عبد العزيز، نواكشوط، 2024.

-- الشيخ محمد المامي بن البخاري، نظم مختصر الشيخ خليل، في الفقه المالكي، زاوية الشيخ محمد المامي، نواكشوط، 2005.

-- المختار ولد داداه، موريتانيا على درب التحديات، كارتالا، باريس، 2006.

-- يحيى ولد منكوس، مسار حافل بالتقلبات، سيرة إداري مدني موريتاني، نواكشوط 2015.

--مارتن هيدغر، الكينونة والزمان، ترجمة فتحي المسكيني، دار الكتاب الجديدة، ليبيا،2012.

-- محمد عبد الله بليل، سطور حمراء، دار جسور عبد العزيز، نواكشوط، 2021.

-- يحيى احمدو، اتفاقية مدريد الثلاثية لتقسيم الصحراء الغربية، وحقوق الانسان، رسالة ماستر، جامعة نواكشوط، 2023.

--SOPHIE CARATINI, LES ENFANTS DES NUAGES, THIERRY MARCHAISSE, FRANCE, 2022.

--Ahmed Baba MISKE, La décolonisation de l'Afrique revisitée, KARTHALA, 2014.

--Robert REZETTE, LE SAHARA OCCIDENTAL ET LES FRONTIERES MAROCAINES, Paris, 1975.

--Francisco Villar, El proceso de autodeterminación del Sahara, F. Torres, Valencia, 1982.

--أكجوجت أنفو تنشر سيرة الفقيد أحمد بابا ولد أحمد مِسكة | أكجوجت انفو

— كلمة أحمد بابا مسكة في المؤتمر الـ14 للجبهة بولاية الداخلة.

— " Front Polisario - L'âme d'un peuple " de Ahmed-Baba Miske

– من الذاكرة مع الدكتور أحمد باب ولد أحمد مسكه الجزء الأول

مايكل بايرز تاريخ النزاع في الصحراء الغربية. الصحراء الورقية. منشورات كامبريدج للمتخصصين، 2022، 472 ص

بيتينا غراف

A History of the Western Sahara Conflict. The Paper Desert, Michael BAERS, Cambridge

Scholars Publishing, 2022, 472 p.

Bettina Gräf

يعتبر حق الشعوب في تقرير المصير من أهم المبادئ القانونية الملزمة التي اعتمدها المجتمع الدولي بعد عام 1945. فمنذ عام 1960 (قرار الأمم المتحدة رقم 1514)، وقد شكل الأساس لعمليات إنهاء الاستعمار في العديد من البلدان التي كانت مستعمرة سابقًا في جميع أنحاء العالم. إذن، يتساءل الفنان والمؤلف مايكل بايرز، لماذا لم يتم حل النزاع على الأراضي الشاسعة من الصحراء الغربية بين الساقية الحمراء ووادي الذهب حتى الآن، لماذا لا يزال الشعب الصحراوي لا يحكم نفسها بنفسها؟

في كتابه الذي جمع فيها تاريخ النزاع في الصحراء الغربية، يجد إجابات على هذه الأسئلة في مختلف الروايات التاريخية والأنواع التاريخية: من التأريخ لشمال أفريقيا إلى التقاليد الشفوية وأنساب القبائل العربية والأمازيغية، إلى التاريخ الاستعماري الإسباني والفرنسي في أفريقيا)وما وراءها(. كما يتناول أيضا المصالح الجيوسياسية المعاصرة لدول ما بعد الاستعمار، والحروب بالوكالة، والاستغلال الاستعماري الجديد للموارد الطبيعية والثروات المعدنية، بالإضافة إلى المعايير المجردة للنظام الدولي والحالة الفعلية لهذا الأخير.

في هذه الكتاب التجريبي، الذي لا يضع نفسها بوضوح ضمن تخصص محدد، يقارب الكاتب العلاقات المعقدة المتشابكة بين المغرب - الذي أصبح هو نفسه قوة استعمارية/محتلة بعد نجاحه في الحصول على الاستقلال من فرنسا وإسبانيا- والشعب الصحراوي الذي لا جدال في مطالبته بإقليم الصحراء الغربية بموجب حكم محكمة العدل الدولية الصادر عام 1975.

يؤكد بايرز على أنه لا يضيف الكثير إلى البحث الحالي من حيث الحقائق التاريخية (ص 20).

ومع ذلك، فهو ينقل ما هو معروف إلى سياقات جديدة. في مزيج من التسلسل الزمني والتأمل والاختزال، ينسج بايرز المراجع المتخصصة، وقصص الرحلات، والروايات، والأشعار، والأمثال في سرد عالمي للصراع من زوايا مختلفة، مع تغير وجهات النظر السائدة، اعتمادًا على الفترة الزمنية (في القرن الخامس عشر كانت هذه تختلف عن تلك التي كانت سائدة بعد عام 1975، والتي أعطت أفكار الدولة القومية الحديثة أهمية خاصة).

(https://doi.org/10.21747/3078-431X/tifa2r2)

وبالإضافة إلى ذلك، أدرج 48 رسماً بالأبيض والأسود (معظمها صور فوتوغرافية مرسومة وبطاقات بريدية) كوسيلة للفت الانتباه إلى الجوانب المادية والحسية للصراع على أراضي الصحراء الغربية. بنظرة مكثفة، يرسم الكاتب جنون الاستعمار الأوروبي في المنطقة: الملابس الملائمة وغير الملائمة في الصحراء، وتعبيرات وجوه مختلف الأبطال، والأسلحة والمعدات الحربية والآلات والمركبات في الصحراء، وأساليب البناء البدوية، والعمارة الحضرية، والآثار. تساعد هذه الرسومات في تحويل تركيز الكتاب من اللقطات المقربة إلى لقطات تأسيسية مأخوذة من مسافة بعيدة (إذا استعرنا مصطلحًا سينمائيًا). ستكون هذه الرسومات، إذا ما أدرجت في معرض عن الموضوع، مثيرة للإعجاب لدقتها وجمالها.

يتألف الكتاب من أحد عشر قسمًا بعناوين موجزة، مقسمة إلى 108 فصول متفاوتة الطول - مع الالتزام بتسلسل زمني خطي إلى حد ما - وهي مرقمة ببساطة على غير العادة إلى حد ما. هناك أيضًا اثنتا عشرة خريطة قديمة وجديدة والمراجع الثانوية، معظمها باللغة الإنجليزية، وفهرس بالأشخاص والمنظمات المذكورة. لا يتوافق كتاب بايرز مع المعايير التأريخية التقليدية، وبالتالي فهو أقل من أن يكون سهل المنال. فهو أشبه ما يكون بمونتاج سينمائي يروي قصة النزاع في الصحراء الغربية في أجزاء متفرقة. ولكن من خلال القيام بذلك، يقترب الكتاب من تعقيدات النزاع من خلال التركيز أحيانًا على التفاصيل الدقيقة وأحيانًا أخرى يتوسع ليشمل نطاقًا واسعًا.

لذلك نجح مايكل بايرز في إنتاج دراسات تفصيلية رائعة. في حركة بطيئة تقريبًا، نرى الجنرال فرانكو في عام 1947 وهو يضع في جيبه عينة من الفوسفور الأبيض كان الجيولوجي مانويل آليا مدينا قد أحضرها له من الساقية الحمراء في الجزء الشمالي من الصحراء الإسبانية، وهي بادرة أطال أمد الاحتلال الإسباني حتى عام 1975، حيث كان تعدين الفوسفات تجارة مربحة للغاية بالفعل (ص 142). أو يمكن للقارئ أن يتابع أفكار زعيم قبيلة أولاد أبياري الشيخ سيديا بابا (نراه وهو ساجد في الصلاة في باحة منزله في صورة التقطها ضابط استعماري فرنسي في وقت ما بين عامي 1908 و1910 (ص 26)، الذي اختار التعاون مع الفرنسيين في موريتانيا المجاورة. أو نتابع تمرد العالم الصوفي الصحراوي الشيخ ماء العينين (1831-1910) المناهض للاستعمار في تسعينيات القرن التاسع عشر (الفصل 27، ص 115 وما بعدها)، والذي لا يزال نموذجًا يحتذى به في نضال الصحراويين اليوم. أو نستمتع بإطلالة حميمة على مدينة العيون، "المدينة المزدهرة" التي بناها الإسبان بالقرب من ساحل المحيط الأطلسي (الفصل الخامس، ص 141 وما بعدها) - حيث تكاد تكون علاقتها بالعاصمة التي كانت تشهد عمليات تعدين الفوسفات المكثفة والحياة الشاقة لعمال المناجم ملموسة.

يتغلغل المؤلف في مختلف طبقات النزاع الإقليمي حول الصحراء الغربية ومأساة الصحراويين من الداخل إلى الخارج ثم من الخارج إلى الداخل. يتعرف القارئ على الطرق العديدة التي حول بها المغرب أهميته الاستراتيجية للقوى الغربية على مر السنين إلى تنازلات أكبر من أي وقت مضى من الولايات المتحدة والاتحاد الأوروبي لإصراره على انتزاع السيادة على الإقليم من سكانه. منذ انسحاب إسبانيا في عام 1975 وما تلاه من احتلال المغرب وموريتانيا للإقليم بعد ذلك مباشرة، عاش الصحراويون مشتتين ومنفصلين عن بعضهم البعض في أربع مناطق مختلفة: في المناطق التي احتلها المغرب (انسحبت موريتانيا من الصحراء الغربية عام 1979)، وفي ما يسمى بالمنطقة "الحرة" التي حررها الصحراويون خلال الحرب، وفي مخيمات اللاجئين في الأراضي الجزائرية بالقرب من مدينة تندوف، وكأعضاء في الشتات الصحراوي، حيث كانت إسبانيا وكوبا بمثابة بؤر مهمة)لعبت الأخيرة دورًا حاسمًا بشكل خاص من خلال تعليم عدة أجيال من الدبلوماسيين الصحراويين والعاملين في مجال الرعاية الصحية والأطباء وغيرهم من المهنيين (ص. 410).

يمكنني التأكيد على خيوط سردية أخرى يتناولها بايرز فيما يتعلق بتاريخ الاحتلال والاستغلال الاستعماري والاستعماري الجديد للصحراء الغربية، مثل بُعد الحرب الجوية في القرن العشرين وبُعد حرب الطائرات بدون طيار في القرن الحادي والعشرين. إن نظرة مايكل بايرز إلى نزاع الصحراء الغربية واسعة بشكل ملحوظ في اتساعها، لأنك إذا ما أمعنت النظر في هذا النزاع، سيتضح لك أن العديد من الصراعات الأخرى تتجمع في داخله، مما يجعله "مفترق طرق تتقاطع فيه جميع الصراعات في العالم"، كما قال أحد الأشخاص الذين قابلهم بايرز (ص. 21).

بعد قراءة دراسته، اتضح لي أمران أكثر من ذي قبل. أولاً، إن فئة "الشعب" هي فئة ضبابية ويتطلب الأمر بعض الجهد لمعرفة ما الذي يشكل شعباً، وثانياً، ومن المفارقات التي قد تبدو متناقضة فيما يتعلق بالأمر الأول، أن حق الشعب الصحراوي في تقرير المصير يجب أن يتم تأكيده سياسياً في النهاية وعلى الفور.

REVISTA CIENTÍFICA

TIFARITI

Nº 2 - 2025

جامعة اتفاريتي
(ج.ع.ص.د.)
UNIVERSIDAD DE TIFARITI RASD